



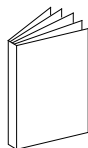
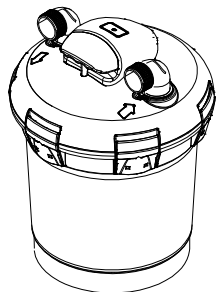
## BIOPRESS 4000/6000/10000

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

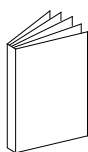
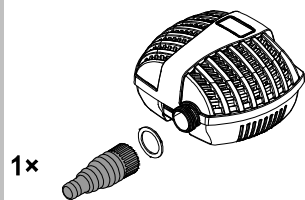




# BioPress Set 4000/6000/10000



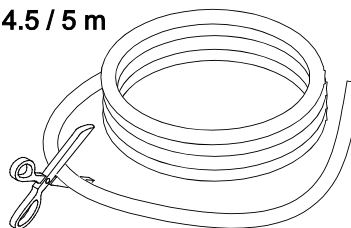
**BioPress**  
4000/6000/10000



**FP 1500/2500/3500**



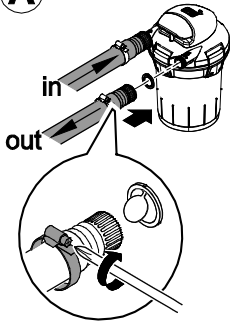
4.5 / 5 m



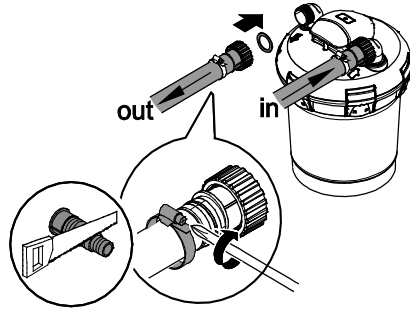


**A**

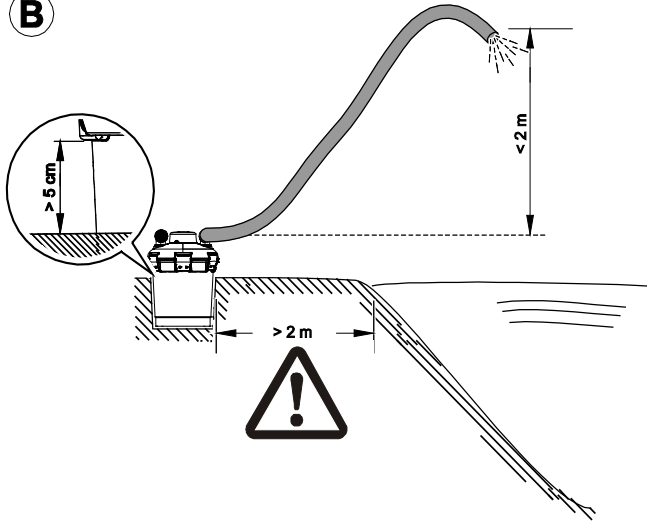
**BioPress 4000**



**BioPress 6000 / 10000**

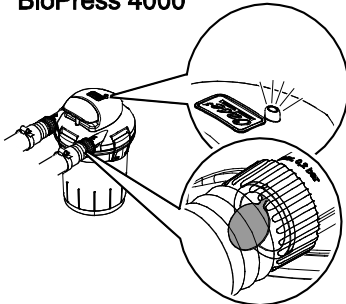


**B**

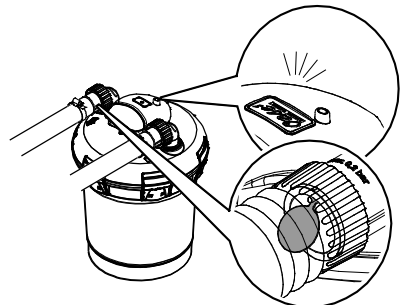


**C**

**BioPress 4000**

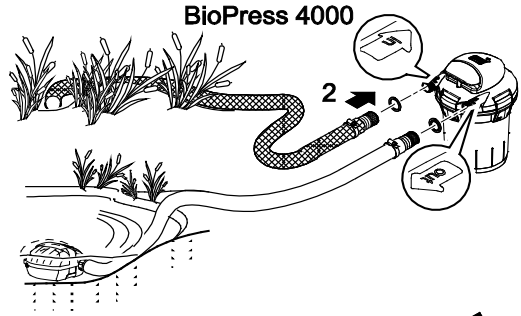
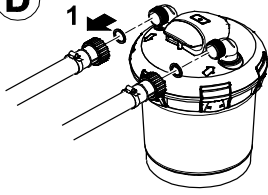


**BioPress 6000 / 10000**

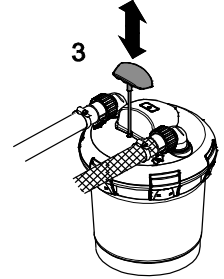
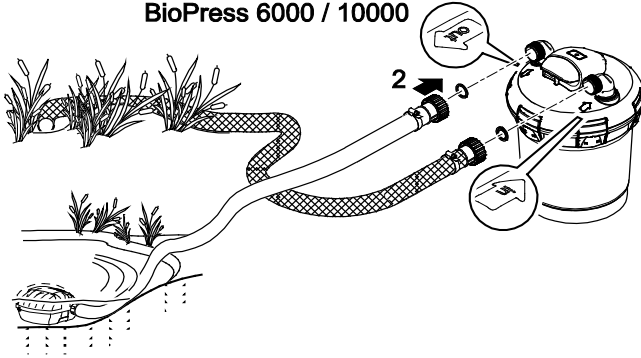




**D**



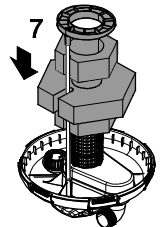
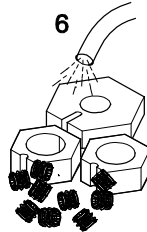
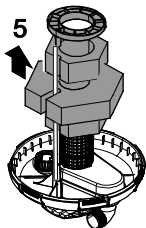
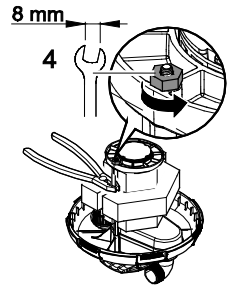
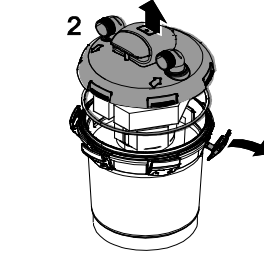
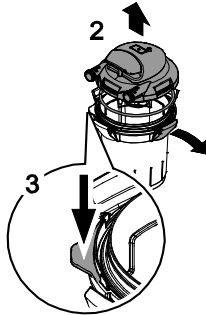
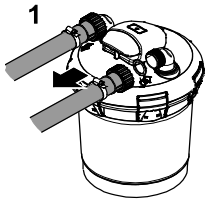
**BioPress 6000 / 10000**

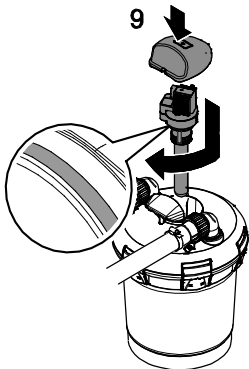
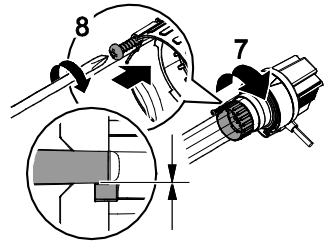
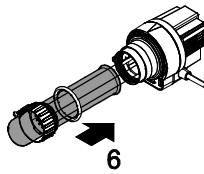
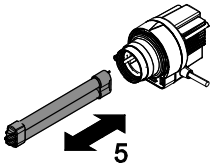
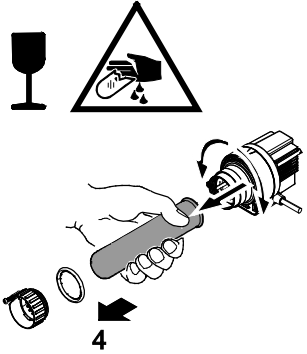
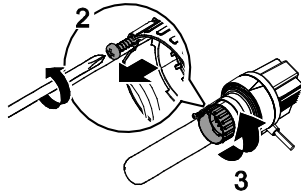
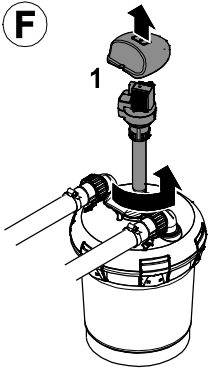
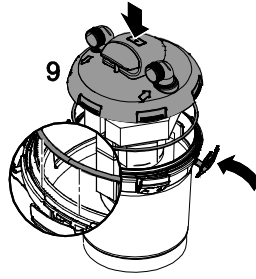
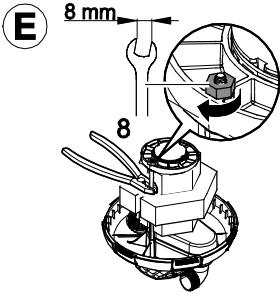


**E**

**BioPress 4000**

**BioPress 6000 / 10000**





## **WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, Geräte im Wasser mit einer Spannung >12 V AC oder >30 V DC vom Stromnetz trennen.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Gerät nur betreiben, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.

### **Sicherheitshinweise**

#### **Elektrischer Anschluss**

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Das Gerät, Anschlüsse und Stecker sind nicht wasserdicht und dürfen nicht im Wasser verlegt bzw. montiert werden.
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

## Sicherer Betrieb

- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefördert wird.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.
- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.

## Über diese Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkks **BioPress 4000/6000/10000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.

Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

## Symbole in dieser Anleitung

### Warnhinweise

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



#### WARNUNG

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwerste Verletzung die Folge sein.



#### VORSICHT

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann leichte oder geringfügige Verletzung die Folge sein.



#### HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

### Weitere Hinweise

A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

BioPress 4000/6000/10000, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Zur mechanischen und biologischen Reinigung von Gartenteichen
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Die in das Gerät eingebaute UVC-Lampe dient zum Abtöten von Algen und Bakterien im Teichwasser. Ihre Strahlung ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für die Augen und die Haut. Die UVC-Lampe darf niemals in einem defekten Gehäuse oder ausserhalb ihres Gehäuses oder für andere Zwecke verwendet werden.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

## Montage

Verwenden Sie Schläuche, die für mindestens 1 bar Druck geeignet sind.

So gehen Sie vor:

- A
- BioPress 6000/10000: Stufenschlauchtüllen soweit kürzen, dass die Anschlussöffnung dem Schlauchdurchmesser entspricht. Dadurch vermeiden Sie Druckverluste.
  - Die Überwurfmutter über die Stufenschlauchtüllen schieben, die Schläuche auf die Stufenschlauchtülle aufschieben bzw. aufdrehen und mit Schlauchklammern sichern.
  - Flachdichtung bzw. O-Ring in die Überwurfmutter für die schwarze Schlauchtülle einlegen und auf den Einlauf des Druckfilters aufschrauben.
  - Flachdichtung mit Durchflussfahne in die Überwurfmutter für die transparente Stufenschlauchtülle einlegen und auf den Auslauf des Druckfilters aufschrauben.  
An der transparenten Stufenschlauchtülle mit Durchflussfahne können Sie die Reinigungswirkung des Druckfilters kontrollieren.

## Aufstellen



### WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Gerät nur mit Schutzhaube betreiben.
- Gerät überflutungssicher in einem Abstand von mindestens 2 m zum Wasser aufstellen.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist (max. 40 °C).

So gehen Sie vor:

- B
- Stellen Sie den Behälter überflutungssicher mindestens 2 m vom Teichrand entfernt auf einen festen und ebenen Untergrund.  
– Alternativ können Sie den Behälter bis ca. 50 mm unterhalb der Klammern in die Erde einlassen.
  - Der Höhenunterschied zwischen Deckel und freier Auslaufstelle darf max. 2 m betragen.
  - Achten Sie auf einen ungehinderten Zugang, um Arbeiten am Gerät durchführen zu können.

## Inbetriebnahme



### WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.



**Achtung!** Betreiben Sie das Gerät niemals mit mehr als 0,2 bar Wasserdruck!

So gehen Sie vor:

C

### Wichtig:

- Erst die Pumpe, dann das UVC-Vorklärgerät einschalten.
- Gerät nicht ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Das Gerät schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

**Einschalten:** Netzstecker in die Steckdose stecken.

- Kontrolllampe leuchtet.
- Durchflussfahne in der durchsichtigen Stufenschlauchtülle am Auslauf bewegt sich.

### Hinweis:

- Bei Neuinstallation erreicht das Gerät seine vollständige biologische Reinigungswirkung erst nach einigen Wochen.
- Eine umfangreiche Bakterientätigkeit ergibt sich erst ab einer Wassertemperatur von + 10 °C.
- Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die UVC-Lampe bei Überhitzung automatisch aus, nach Abkühlung wird die UVC-Lampe automatisch wieder eingeschaltet.

Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

**Ausschalten:** Netzstecker ziehen.



## Reinigung und Wartung



### WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

### Hinweis

- Kontrollieren und reinigen Sie den Wasserablauf zum Teich regelmäßig.
- Die Filtermedien regelmäßig (z.B. alle vier Wochen) reinigen, spätestens, wenn aus dem Wasserauslass trübes oder schmutziges Wasser in den Gartenteich zurückgeleitet wird.
- Zunächst eine Schnellreinigung durchführen. Falls dies nicht ausreicht, eine Komplettreinigung durchführen.
- Ein verstopfter Filter kann zu Undichtigkeiten führen.
- Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.

### Schnellreinigung

So gehen Sie vor:

D

- Filterpumpe ausschalten.
- Schlauch vom Filterauslauf durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen (1).
- Schlauch vom Filtereinlauf durch Abdrehen der Überwurfmutter entfernen und auf den Filterauslauf schrauben (2).
- Einen Schmutzablaufschauch mit Stufenschlauchtülle auf den Filtereinlauf schrauben.
- Filterpumpe einschalten.
- Kräftig am Reinigungsgriff ziehen und mehrmals „pumpen“ (3). Die Filterschäume werden so mechanisch gereinigt, bis das auslaufende Wasser klar wird.
- Filterpumpe ausschalten.
- Schmutzablaufschauch entfernen und für den normalen Betrieb die Schläuche wieder richtig anschließen (Bild A).

### Komplettreinigung durchführen

So gehen Sie vor:

E

- Alle Schläuche durch Abdrehen der Überwurfmuttern entfernen (1).
- Die Verschlussklammern des Filterbehälters öffnen (2).  
BioPress 4000: Filterbehälter am Niederhalter festhalten und Deckel mit Filterschaumpaket abheben (3).  
BioPress 6000/10000: Deckel mit Filterschaumpaket abheben (2)
- Deckel mit dem Kopf nach unten auf eine weiche saubere Unterlage legen, so dass die Filterschäume mit dem Pressring oben liegen (4).
- Pressring durch Entfernen der Mutter von der Zugstange abnehmen (4).  
Zum Lösen der Mutter die Zugstange mit einer Kombizange gegenhalten.  
**Hinweis:** Zugstange nicht aus dem Deckel ziehen.
- Filterschäume abziehen (5).
- Durch kräftiges Zusammendrücken unter fließendem Wasser reinigen (6). Bioballs, Behälter, Deckel mit Gitterrohr und Pressring unter fließendem Wasser reinigen (6).
- Filterschäume aufschieben, so dass die Zugstange in der Aussparung der Filterschäume liegt (7).
- Pressring mit der Stangenführung nach unten aufsetzen und die Mutter auf die Zugstange schrauben (8).  
Zum Festschrauben der Mutter die Zugstange mit einer Kombizange gegenhalten.  
BioPress 6000/10000: Das Gitterrohr muss komplett im Ringdurchmesser liegen.
- Deckeldichtung vom Behälter abnehmen und auf Beschädigungen überprüfen, reinigen bzw. ersetzen und auf den oberen Rand des Behälters auflegen.
- Deckel mit Filterschaumpaket auf den Behälter aufdrücken und Verschlussklammern einrasten (9).
- Schnellreinigung durchführen (siehe Schnellreinigung).

## Quarzglas reinigen / UVC-Lampe ersetzen



### VORSICHT

Die ultraviolette Strahlung der UVC-Lampe kann Augen oder Haut verbrennen.

- UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben.
- UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse betreiben.



### VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.



### HINWEIS

Aus Sicherheitsgründen lässt sich die UVC-Lampe erst einschalten, wenn der Gerätekopf ordnungsgemäß in das Gehäuse eingebaut ist.

So gehen Sie vor:

F

#### UVC-Vorklärgerät öffnen

- Abdeckkappe vom UVC-Vorklärgerät abnehmen.
- UVC-Vorklärgerät gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Bajonettverschluss) und mitsamt O-Ring vorsichtig aus dem Deckel des Filters ziehen (1).
- Die Blechschaube soweit lösen, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist (2).
- Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (3).
- Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen (4).
- Quarzglas und O-Ring auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen.
- Quarzglas von außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

#### UVC-Lampe austauschen

**Wichtig:** Nur Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Für eine optimale Filterleistung sollten Sie die UVC-Lampe nach ca. 8.000 Betriebsstunden wechseln.

- UVC-Lampe heraus ziehen und ersetzen.

#### UVC-Vorklärgerät zusammenbauen

- Das Quarzglas mit O-Ring bis zum Anschlag in den Gerätekopf einsetzen (6).
- Der O-Ring muss in den Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas gedrückt werden.
- Die Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen (7).
- Die Blechschaube festziehen (8).
- O-Ring am Gerätekopf auf Beschädigungen prüfen und gegebenenfalls ersetzen (9).
- Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck in das Gehäuse schieben. Die Zapfen des Gehäuses müssen in die Nuten des Bajonettverschlusses greifen.
- Gerätekopf unter leichtem Druck im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- Die Abdeckkappe für das UVC-Vorklärgerät wieder aufstecken.
  1. Blechschaube soweit lösen, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist.
  2. Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
  3. Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen.
  4. UVC-Lampe herausziehen und ersetzen.
  5. Quarzglas mit O-Ring vorsichtig bis zum Anschlag in den Gerätekopf drücken.
    - O-Ring reinigen, bei Beschädigung ersetzen.
    - Der O-Ring muss in dem Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas liegen.
  6. Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen.
  7. Blechschaube festziehen.

## Lagern/Überwintern

- Bei Wassertemperaturen unter 8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen.
- Das Gerät entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen.
- Alle Filtermedien entfernen und reinigen, trocken und frostfrei lagern.
- Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.
- Decken Sie den Filterbehälter so ab, dass kein Regenwasser eindringen kann.
- Entleeren Sie sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich.

## Verschleißteile

- Filtermedien
- UVC-Lampe, Quarzglas und O-Ring für Quarzglas

## Ersatzteile

Mit Originalteilen von OASE bleibt das Gerät sicher und arbeitet weiterhin zuverlässig. Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite.



[www.oase-livingwater.com/ersatzteile](http://www.oase-livingwater.com/ersatzteile)

## Entsorgung



### HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

Entsorgen Sie die UVC-Lampe über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

## Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Gerät noch nicht lange in Betrieb	Die vollständige biologische Reinigungswirkung wird erst nach einigen Wochen erreicht
	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Fisch- und Tierbestand zu hoch	Richtwert: ca. 60 cm Fischlänge auf 1 m <sup>3</sup> Teichwasser
	Filtermedien sind verschmutzt	Filtermedien reinigen
	Quarzglasrohr ist verschmutzt	UVC ausbauen und Quarzglas reinigen
	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 8.000 Betriebsstunden erneuert werden
Anzeige UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker vom UVC nicht angeschlossen	Netzstecker vom UVC anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
	UVC überhitzt	Nach Abkühlung automatische Einschaltung vom UVC
Kein Wasseraustritt aus Teicheinlauf	Netzstecker der Pumpe nicht angeschlossen	Netzstecker der Pumpe anschließen
	Teicheinlauf verstopft	Teicheinlauf reinigen
	Filterbehälter/Pumpengehäuse verstopft	Filterbehälter/Pumpengehäuse reinigen

## **WARNING**

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, always disconnect all units in the water that have a voltage of >12 V AC or >30 V DC from the power supply.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- Only operate the unit if no persons are in the water.

### **Safety information**

#### **Electrical connection**

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- The unit, the connections and plugs are not water-proof and must not be routed or installed in water.
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

### Safe operation

- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical changes to the unit.

### Information about this operating manual

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **BioPress 4000/6000/10000**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols used in these instructions

#### Warnings

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



#### **WARNING**

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



#### **CAUTION**

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



#### **NOTE**

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

### Additional information

□ A Reference to a figure, e.g. Fig. A.

→ Reference to another section.

### Intended use

BioPress 4000/6000/10000, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For operation with clean water.
- For mechanical and biological cleaning of garden ponds
- Operate in accordance with instructions.

The UVC lamp installed in the unit is intended to kill algae and bacteria in the pond water. Even in small doses, its radiation is harmful for eyes and skin. Never use the UVC lamp in a defective housing or outside the housing, or any other purpose other than that intended.

The following restrictions apply to the unit:

- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

## Installation

Use hoses that are suitable for a pressure of at least 1 bar.

How to proceed:

- A
- BioPress 6000/10000: Shorten stepped hose adapters such that the connection opening coincide with the hose diameter. This helps to avoid pressure loss.
  - Push the union nuts over the stepped hose adapters, push or turn on the stepped hose adapter, and secure with the hose clips.
  - Insert the flat sealing ring or the O ring into the union nut for the black hose adapter and screw onto the pressure filter inlet.
  - Insert the flat sealing ring including the flow indicator flap for the transparent stepped hose adapter, then screw onto the pressure filter outlet.  
The cleaning effect of the pressure filter can be checked at the transparent stepped hose adapter with flow indicator flap.

## Installation



### WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Only operate the unit with the protection hood fitted.
- Ensure that the unit is installed in a flood protected position at a distance of at least 2 m from the water.

Install the unit so that it is not exposed to direct sun radiation (max. 40 °C).

How to proceed:

- B
- Place the pressure filter in a flood protected position at a distance from the pond edge of at least 2m on firm and level ground.
    - As an alternative, the filter can also be partly buried up to approx. 5 cm below the closing clamps.
  - The height difference between the filter lid and the free outlet point may be max. 2 m.
  - Ensure unrestricted access to the cover to be able to carry out work on the unit.

## Commissioning/start-up



### WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.



**Attention!** Never operate the unit with a water pressure of more than 0.2 bar!

How to proceed:

C

### Important:

- Switch the pump on first, then the UVC clarifying unit.
- Do not operate the unit without water flowing through.
- The unit switches on automatically when power connection is established.

**Switching on:** Connect power plug to the socket.

- The control lamp is lit.
- The flow indicator flap in the transparent stepped hose adapter in the outlet moves.

### Note:

- After a new installation, the unit only reaches its full biological cleaning effect after a few weeks.
- The full effect on bacteria is only reached as from a water temperature of + 10 °C.
- In the event of overheating, the installed temperature monitor switches the UVC lamp off automatically, the lamp automatically switches on again once cooled down.

Check all connections for leaks.

**Switching off:** Disconnect the power plug.

## Maintenance and cleaning



## WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

### Note:

- Check and clean the water outlet into the pond at regular intervals.
- Clean the filters at regular intervals (e.g. every four weeks), however, at the latest when cloudy or dirty water from the water outlet returns to the garden pond.
- Carry out quick cleaning first. Should this prove insufficient, clean the entire unit.
- A blocked filter could lead to leakages.
- Never use chemical cleaning agents.

### Quick cleaning

How to proceed:

D

- Switch off the filter pump.
- Remove hose from the filter outlet by turning off the union nut (1).
- Remove hose from the filter inlet by turning off the union nut and screw on the filter outlet (2).
- Screw a dirt drain hose with stepped hose adapter on the filter inlet.
- Switch on the filter pump.
- Vigorously pull on the cleaning handle and „pump“ several times (3). In this manner, the foam filters are mechanically cleaned until the draining water is clear.
- Switch off the filter pump.
- Remove the dirt drain hose and correctly reconnect the hoses for normal operation (Figure A).

### Thoroughly cleaning the unit

How to proceed:

E

- Disconnect all hoses by turning off the union nuts (1).
- Open the closing clamps of the filter container (2).  
BioPress 4000: Hold the filter container at the hold-down element and lift off cover including the foam filter package (3).  
BioPress 6000/10000: Lift off cover including foam filter package (2)
- Place the cover upside down onto a soft, clean surface, so that the foam filters with the press ring face up (4).
- Remove the press ring by undoing the nut from the pulling rod (4).  
To remove the nut, hold the pulling rod using combination pliers.  
**Note:** Do not pull the pulling rod out of the cover.
- Pull off the foam filters (5).
- Clean under running water by vigorously compressing and releasing (6). Clean the bioballs, container, cover with meshed tube and press ring under running water (6).
- Push on foam filters such that the pulling rod rests in the recess of the foam filters (7).
- Fit the pressing ring with the rod guidance pointing down, and screw the nut onto the pulling rod (8).  
To tighten the nut, hold the pulling rod using combination pliers.  
BioPress 6000/10000: Ensure that the meshed tube fits completely in the ring diameter.
- Remove the cover sealing ring from the container and check for damage; clean or replace, and place on the top container rim.
- Press on the cover including the foam filter package, allow the closing clamps to engage (9).
- Perform a quick cleaning (see 'quick cleaning').

## Cleaning the quartz glass / Replacing the UVC lamp



### CAUTION

The ultra-violet radiation of the UVC lamp can burn your eyes and skin.

- Never operate the UVC lamp outside its casing.
- Never operate the UVC lamp in a casing that is defective.



### CAUTION

Quartz glass and UVC lamp can break and cause cut injuries.

- Handle the quartz glass and UVC lamp with care.



### NOTE

For safety reasons, the UVC lamp can only be switched on when the unit head has been correctly fitted into the casing.

How to proceed:

F

### Opening the UCV clarifying unit

- Remove the cover from the UVC clarifying unit.
- Turn the UVC clarifying unit counter-clockwise up against the stop (bayonet closure), then carefully pull out of the filter cover including the O ring (1).
- Loosen the self-tapping screw (7) until the the screw tip is sunk in the housing of the clamping screw (2).
- Unscrew the clamping screw counter-clockwise (3).
- Remove the quartz glass including the O ring towards the front with a slight turning movement (4).
- Check the quartz glass and the O ring for damage and replace, if necessary.
- Clean the quartz glass outer face with a moist cloth.

### Replacing the UVC lamp

**Important:** Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate.

For an optimum filter performance, we recommend to replace the UVC lamp after approx. 8,000 operating hours.

- Pull out and replace the UVC lamp.

### Assembly of the UVC clarifying unit

- Insert the quartz glass including the O ring against the stop in the unit head (6).
  - Press the O ring into the gap between unit head and quartz glass.
  - Tighten the clamping screw clockwise up to the stop (7).
  - Tighten the self-tapping screw (8).
  - Check the O-Ring at the unit head for damage and replace, if necessary (9).
  - Carefully push the unit head into the housing while applying slight pressure. Ensure that the tenons at the housing engage in the grooves of the bayonet closure.
  - Turn the unit head clockwise against the stop while applying slight pressure.
  - Refit the cover for the UVC pre-clarifying unit.
1. Loosen the self-tapping screw until the the screw tip is sunk in the housing of the clamping screw.
  2. Unscrew the clamping screw counter-clockwise.
  3. Remove the quartz glass including the O ring towards the front with a slight turning movement.
  4. Pull out the UVC lamp and replace.
  5. Push the quartz glass including the O ring as far as the stop in the unit head.
    - Clean the O ring, replace if damaged.
    - Ensure that the O ring is located in the gap between the unit head and the quartz glass.
  6. Tighten the clamping screw clockwise up to the stop.
  7. Tighten the self-tapping screw.



### Storage/overwintering

- Put the unit out of operation at water temperatures below 8 °C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected.
- Drain and thoroughly clean the unit, check for damage.
- Remove, clean, dry and store all filters in a frost-free environment.
- Ensure that the storage place is inaccessible to children.
- Cover the filter container such that the ingress of rain water is excluded.
- Drain all hoses, pipes and connections as far as possible.

### Wear parts

- Filter media
- UVC lamp, quartz glass and O ring for quartz glass

### Spare parts

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit. Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.



[www.oase-livingwater.com/spareparts](http://www.oase-livingwater.com/spareparts)

### Disposal



#### NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

Only dispose of the UVC lamp by using the return system provided for this purpose.

### Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The unit performance is not satisfactory	Unit has been in operation only for a short time	The complete biological cleaning effect is only achieved after several weeks
	Water extremely soiled	Remove algae and leaves from the pond, change the water
	Excessive fish and animal population	Guide value: approx. 60 cm fish length in 1 m <sup>3</sup> pond water
	Foam filters soiled	Clean filters
	Quartz glass tube soiled	Remove UVC and clean quartz glass
	UVC lamp capacity exhausted	Replace the lamp after approx. 8,000 operating hours
UVC lamp display is not lit	Power supply of FiltoClear-UVC not connected	Connect UVC power plug
	UVC lamp defective	Replace the UVC lamp
	Connection defective	Check electrical connection
	UVC overheated	UVC automatically switches on when cooled down
No water outlet from the pond inlet	Pump power supply not connected	Connect pump power supply
	Pond inlet blocked	Clean pond inlet
	Filter container/pump housing clogged	Clean filter container/pump housing

## AVERTISSEMENT

### • Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- La mort ou des blessures graves par choc électrique sont possibles ! Avant de mettre les mains dans l'eau, débranchez les appareils dans l'eau d'une tension >12 V CA ou >30 V CC.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Utiliser l'appareil uniquement lorsque personne ne se trouve dans l'eau.

### Consignes de sécurité

#### Raccordement électrique

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- L'appareil, les raccords et les fiches mâles ne sont pas étanches. Il est interdit de les poser voire de les monter dans l'eau.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

## Exploitation sécurisée

- La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.
- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.

## En ce qui concerne cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **BioPress 4000/6000/10000** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

## Symboles dans cette notice d'emploi

### Avertissements

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



#### AVERTISSEMENT

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.



#### ATTENTION

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et futilles.



#### REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

### Autres remarques

- A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.
- Renvoi à un autre chapitre.

## Utilisation conforme à la finalité

BioPress 4000/6000/10000, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Pour le nettoyage mécanique et biologique d'étangs/bassins de jardin
- Exploitation dans le respect des données techniques.

La lampe UVC intégrée dans l'appareil sert à détruire les algues et les bactéries se trouvant dans l'eau du bassin/de l'étang. Son rayonnement est également dangereux pour les yeux et la peau même à faibles doses. La lampe UVC ne doit jamais être utilisée dans un boîtier défectueux, ni en dehors de son boîtier, ni dans d'autres buts que ceux prévus par sa finalité.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

## Montage

Utiliser des conduites souples conçues pour une pression d'au moins 1 bar.

Voici comment procéder :

- A
- BioPress 6000/10000 : Raccourcir les embouts à étages pour que l'ouverture de raccordement corresponde bien au diamètre du tuyau Ceci permet d'éviter des pertes de pression.
  - Faire passer les écrous-raccords par les embouts à étages, enfoncer les tuyaux sur les embouts à étages ou bien les visser et les bloquer avec des colliers de serrage.
  - Placer le joint d'étanchéité plat ou le joint torique dans les écrous-raccords pour l'embout de tuyau noir et les visser à l'entrée du filtre sous pression.
  - Placer le joint d'étanchéité plat avec indicateur de débit dans les écrous-raccords pour l'embout à étages transparent et le visser à la sortie du filtre sous pression.  
Au niveau de l'embout à étages transparent avec indicateur de débit, vous pouvez contrôler l'effet de nettoyage du filtre sous pression.

## Mise en place



### AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- N'utiliser l'appareil qu'avec le capot de protection.
- Placer l'appareil à une distance d'au moins 2 m de l'eau, à l'abri de toute inondation.

Placer l'appareil de telle sorte qu'il ne soit pas exposé directement au rayonnement solaire (max. 40 °C).

Voici comment procéder :

- B
- Placer le filtre sous pression à l'abri de toute inondation à au moins 2 m de la berge de l'étang/bassin sur un support stable et plat.
    - Le filtre peut être également enterré jusqu'à env. 5 cm en-dessous des fixations de verrouillage.
  - La différence de hauteur entre le couvercle du filtre et le point de sortie ne doit pas dépasser 2 mètres.
  - Veiller à laisser un accès libre au couvercle afin de pouvoir effectuer des travaux sur l'appareil.

## Mise en service



### AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.



**Attention !** Ne jamais utiliser l'appareil sous une pression d'eau supérieure à 0,2 bar !

Voici comment procéder :

C

### Important :

- mettre tout d'abord la pompe en circuit, puis l'appareil de préclarification à UVC.
- Ne pas utiliser l'appareil sans débit d'eau.
- L'appareil se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

**Mise en circuit :** Brancher la prise de secteur dans la prise de courant.

- Le voyant lumineux s'allume.
- L'indicateur de débit dans l'embout à étages transparent au niveau de la sortie est en mouvement.

### Remarque :

- dans le cas d'une nouvelle installation, l'appareil n'atteint sa pleine capacité d'épuration biologique qu'après quelques semaines.
- Les bactéries ne sont pleinement efficaces qu'à partir d'une température de l'eau de + 10 °C.
- Le contrôleur de température intégré coupe automatiquement la lampe UVC en cas de surchauffe et la rallume automatiquement après refroidissement.

Vérifier l'étanchéité de tous les raccordements.

**Mise hors circuit :** Retirer la prise de secteur.

## Nettoyage et entretien



### AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.

### Remarque :

- Contrôler et nettoyer régulièrement l'écoulement de l'eau dans l'étang/le bassin.
- Nettoyer les éléments filtrants régulièrement (par ex. toutes les quatre semaines), au plus tard lorsque de l'eau trouble ou sale s'écoule de la sortie d'eau vers l'étang/bassin.
- Effectuer tout d'abord un nettoyage rapide. Si cela ne suffit pas, effectuer un nettoyage complet.
- Le système peut perdre son étanchéité si un filtre est colmaté.
- N'utiliser aucun produit chimique de nettoyage.

### Nettoyage rapide

Voici comment procéder :

D

- Mise hors circuit de la pompe.
- Retirer le tuyau de sortie du filtre en tournant l'écrou de raccordement (1).
- Retirer le tuyau d'entrée du filtre en dévissant l'écrou de raccordement et le visser sur la sortie du filtre (2).
- Visser un tuyau d'écoulement de saletés avec embout à étages sur l'entrée du filtre.
- Mettre la pompe de filtration en circuit.
- Tirer fortement la poignée de nettoyage et « pomper » plusieurs fois (3). Les mousses filtrantes sont ainsi nettoyées mécaniquement jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule soit claire.
- Mise hors circuit de la pompe.
- Retirer le tuyau d'écoulement de la saleté et raccorder correctement les tuyaux pour l'exploitation normale (figure A).

### Effectuer un nettoyage complet

Voici comment procéder :

E

- Retirer tous les tuyaux en desserrant les contre-écrous (1).
- Ouvrir les fixations de verrouillage du récipient de filtrage (2).  
BioPress 4000 : Tenir fermement le récipient de filtrage au niveau du dispositif de maintien et soulever le couvercle avec les mousses filtrantes (3).  
BioPress 6000/10000 : Soulever le couvercle avec les mousses filtrantes (2)
- Poser le couvercle la tête en bas sur un support souple et propre, de manière à ce que les mousses filtrantes soient orientées vers le haut, avec l'anneau de pression (4).
- Retirer l'anneau de pression en retirant l'écrou de la tige de traction (4).  
Pour desserrer l'écrou, maintenir la tige de traction avec une pince universelle.  
**Remarque :** Ne pas sortir la tige de traction du couvercle.
- Retirer les mousses filtrantes (5).
- Rincer à l'eau courante en les pressant fermement (6). Rincer à l'eau courante les billes bio, le récipient, le couvercle avec le tube grillagé et l'anneau de pression (6).
- Faire glisser les mousses filtrantes de telle sorte que la tige de traction se trouve dans l'évidement des mousses filtrantes (7).
- Placer l'anneau de pression avec le guidage de tige vers le bas et le visser avec l'écrou sur la tige de traction (8).  
Pour serrer l'écrou à fond, maintenir la tige de traction avec une pince universelle.  
BioPress 6000/10000 : Le tube grillagé doit se trouver entièrement dans le diamètre de l'anneau.
- Retirer le joint du couvercle du récipient et contrôler la présence éventuelle de détériorations, le nettoyer ou le remplacer et le poser sur le bord supérieur du récipient.
- Poser le couvercle avec les mousses filtrantes sur le récipient et exercer une pression sur celui-ci, enclencher les fixations de verrouillage (9).
- Effectuer un nettoyage rapide (voir Nettoyage rapide).

## Nettoyer le verre à quartz / remplacer la lampe UVC



### ATTENTION

Le rayonnement ultraviolet de la lampe UVC risque de brûler les yeux et la peau.

- Ne jamais faire marcher la lampe UVC en dehors du boîtier.
- Ne jamais faire marcher la lampe UVC dans un boîtier défectueux.



### ATTENTION

Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- Traiter le verre de quartz et la lampe UVC avec précaution.



### REMARQUE

Pour des raisons de sécurité, la lampe UVC ne se laisse mettre sous tension que si la tête de l'appareil est correctement montée dans le boîtier.

Voici comment procéder :

F

#### Ouverture de l'appareil de préclarification à UVC

- Retirer la chape de l'appareil de préclarification à UVC.
- Tourner l'appareil de préclarification à UVC dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée (verrouillage à baïonnette) et le retirer prudemment avec le joint torique hors du couvercle du filtre (1).
- Desserrer la vis Parker (7) jusqu'à ce que la pointe de la vis soit immergée dans le carter de la vis de serrage (2).
- Dévisser la vis de serrage dans le sens anti-horaire (3).
- Retirer le verre à quartz avec le joint torique vers l'avant en exerçant un léger mouvement de rotation (4)
- Vérifier la présence éventuelle de détériorations au niveau du verre à quartz et du joint torique et, le cas échéant, les remplacer.
- Nettoyer l'extérieur du verre à quartz avec un chiffon humide.

#### Remplacement de la lampe UVC

**Important :** N'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique.

Pour un rendement de filtrage optimal, il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 8.000 heures de service.

- Retirer et remplacer la lampe UVC.

#### Assemblage de l'appareil de préclarification à UVC

- Insérer le verre à quartz avec le joint torique jusqu'à la butée dans la tête de l'appareil (6).
  - Le joint torique doit être pressé dans la fente comprise entre la tête d'appareil et le verre à quartz.
  - Tourner la vis de serrage dans le sens horaire jusqu'à la butée (7).
  - Serrer à fond la vis Parker (8).
  - Contrôler la présence éventuelle d'endommagements au niveau du joint torique sur la tête de l'appareil et le remplacer, le cas échéant (9).
  - Faire glisser prudemment et avec une légère pression la tête de l'appareil dans le carter. Les ergots du carter doivent s'engager dans les rainures du verrouillage à baïonnette.
  - Tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire jusqu'à la butée en exerçant une légère pression.
  - Remettre en place la chape de l'appareil de préclarification à UVC.
1. Desserrer la vis Parker jusqu'à ce que la pointe de la vis soit abaissée dans le logement de la vis de serrage.
  2. Dévisser la vis de serrage dans le sens horaire inverse.
  3. Retirer le verre à quartz avec le joint torique vers l'avant en exerçant un léger mouvement de rotation
  4. Retirer et remplacer la lampe UVC.
  5. Insérer le verre à quartz avec le joint torique jusqu'en butée dans la tête de l'appareil.
    - Nettoyer le joint torique et le remplacer en cas de dommage.
    - Le joint torique doit se situer dans l'espacement compris entre la tête d'appareil et le verre à quartz.
  6. Tourner la vis de serrage dans le sens horaire jusqu'à butée.
  7. Serrer la vis Parker.

## Stockage / entreposage pour l'hiver

- Mettre l'appareil hors service si la température de l'eau est inférieure à 8 °C, ou en cas de risque de gel.
- Vidanger l'appareil, procéder à un nettoyage soigneux et vérifier l'absence de dommages.
- Retirer tous les éléments filtrants et les nettoyer, les entreposer au sec et à l'abri du gel.
- Le lieu de stockage doit être hors de portée des enfants.
- Couvrir le récipient de filtrage de telle sorte que l'eau de pluie ne puisse pas y pénétrer.
- Vider dans la mesure du possible tous les tuyaux, toutes les conduites et tous les raccordements.

## Pièces d'usure

- Eléments de filtration
- lampe UVC, verre quartz et joint torique pour le verre quartz

## Pièces de rechange

L'appareil continue de fonctionner de manière fiable et sécurisée avec des pièces originales d'OASE.

Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet.



[www.oase-livingwater.com/piecesdetachees](http://www.oase-livingwater.com/piecesdetachees)

## Recyclage



### REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

Éliminer la lampe UVC par le biais du système de reprise prévu à cet effet.

## Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'appareil n'est en service que depuis peu de temps	L'effet de nettoyage biologique complet n'est atteint qu'après quelques semaines
	L'eau est extrêmement sale	Retirer les algues et les feuilles du bassin/de l'étang, remplacer l'eau
	La quantité de poissons et d'animaux est trop élevée	Valeur indicative : env. 60 cm de longueur de poisson pour 1 m <sup>3</sup> d'eau de bassin
	Les éléments filtrants sont encrassés	Nettoyer les éléments filtrants
	Le tube en verre à quartz est sale	Démonter UVC et nettoyer le verre à quartz
Le témoin de la lampe UVC ne s'allume pas.	La lampe UVC n'a plus de rendement	Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après 8.000 heures de service
	La prise de courant UVC n'est pas raccordée	Raccorder la prise de courant UVC
	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique
Aucune sortie d'eau sur le retour au bassin	UVC surchauffé	Réenclenchement automatique de l'UVC après refroidissement
	La prise de la pompe n'est pas branchée	Brancher la prise de la pompe
	L'entrée dans le bassin est colmatée	Nettoyer l'entrée dans le bassin
	Récipient de filtrage/carter de la pompe bouchés	Nettoyer le récipient de filtrage/le carter de la pompe

## **WAARSCHUWING**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen. De specificaties staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voor u in het water grijpt, moet u apparaten met een spanning >12 V AC of >30 V DC van het elektriciteitsnet scheiden.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Apparaat alleen toepassen wanneer er zich geen personen in het water ophouden.

### **Veiligheidsinstructies**

#### **Elektrische aansluiting**

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Het apparaat, aansluitingen en stekkers zijn niet waterdicht en mogen niet onder water aangelegd of gemonteerd worden.
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.



## Veilig gebruik

- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.

## Over deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **BioPress 4000/6000/10000** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

## Symbolen in deze handleiding

### Waarschuwingen

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



#### WAARSCHUWING

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan dodelijk of ernstig lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### VOORZICHTIG

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan licht lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

## Overige instructies

- A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.
- Verwijst naar een ander hoofdstuk.

## Beoogd gebruik

BioPress 4000/6000/10000, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor gebruik met schoon water.
- Voor het mechanisch en biologisch schoonmaken van tuinvijvers
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De in het apparaat ingebouwde UVC-lamp dient voor het doden van algen en bacteriën in het vijverwater. De straling van deze lamp is ook in kleine doses gevaarlijk voor ogen en huid. Gebruik de UVC-lamp nooit in een defecte behuizing of buiten de behuizing of voor andere doeleinden.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

## Montage

Gebruik slangen, die geschikt zijn voor een druk van minstens 1 bar.

Zo gaat u te werk:

- A
- BioPress 6000/10000: Kort de verloopslangtulen zover in, dat de aansluitopening overeenkomt met de diameter van de slang. Zo voorkomt u drukverlies.
- DSchuif de wartels over de slangtulen; schuif of draai daarna de slangen over de slangtulen en borg ze met slangklemmen.
- Plaats de vlakafdichting respectievelijk de O-ring voor de zwarte slangtule in de wartel en schroef deze vast op de inloopzijde van de drukfilter.
- Plaats de vlakafdichting met de doorstroomvaan voor de transparante slangtule in de wartel en schroef deze vast op de uitloopzijde van de drukfilter.  
U kunt de reinigende werking van de drukfilter controleren aan de transparante slangtule met de doorstroomvaan.

## Plaatsen van het apparaat



### WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Het apparaat mag uitsluitend met een beschermkap worden gebruikt.
- Het apparaat moet overstromingsveilig op een afstand van minimaal 2 m van het water worden geplaatst.

Plaats het apparaat zodanig dat het niet wordt blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht (max. 40 °C).

Zo gaat u te werk:

- B
- Plaats de drukfilter minstens 2 m van de vijverrand, op een vaste en vlakke ondergrond en zorg er voor dat het niet onder water komt te staan.
  - Als alternatief kunt u ook de filter tot ca. 5 cm onder het niveau van de klemmen in de grond plaatsen.
- Het hoogteverschil tussen filterdeksel en vrije wateruitloop mag max. 2 meter bedragen.
- Houd - om werkzaamheden aan het apparaat te kunnen verrichten - de toegang tot het deksel helemaal vrij.

## Inbedrijfstelling



### WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.



**Let op!** Gebruik het apparaat nooit met een waterdruk van meer dan 0,2 bar!

Zo gaat u te werk:

C

### Belangrijk:

- Schakel eerst de pomp in en daarna het UV-C-voorzuiverapparaat.
- Gebruik het apparaat niet zonder waterdoorstroming.
- Het apparaat schakelt automatisch in nadat de elektrische aansluiting is gemaakt.

**Inschakelen:** Plaats de netstekker in de contactdoos.

- De controlelamp licht op.
- De doorstroomvaan in de doorzichtige slangtule op de uitloop beweegt.

### Opmerking:

- Na nieuw-installatie bereikt het apparaat zijn volledige biologisch reinigende werking pas na enkele weken.
- Een omvangrijke bacteriële activiteit ontstaat pas vanaf een watertemperatuur van +10 °C.
- De ingebouwde temperatuursensor schakelt de UV-C-lamp bij oververhitting automatisch uit; de UV-C-lamp schakelt - na te zijn afgekoeld - automatisch weer in.

Controleer alle aansluitingen op dichtheid.

**Uitschakelen:** Trek de netstekker uit de contactdoos.

## Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

### Aanwijzing:

- Controleer en reinig regelmatig de waterafvoer naar de vijver.
- Maak regelmatig de filtermedia schoon, bijvoorbeeld om de 4 weken, maar uiterlijk als uit de wateruitlaat troebel of vuil water naar de tuinvijver terugstroomt.
- Voer om te beginnen een snelle schoonmaakbeurt uit. Voer een volledige schoonmaakbeurt uit als een snelle schoonmaakbeurt niet afdoende is.
- Een verstopte filter kan tot ondichtheden leiden.
- Gebruik geen chemische schoonmaakmiddelen.

### Snelle schoonmaakbeurt

Zo gaat u te werk:

D

- Schakel de filterpomp uit.
- Neem de slang weg van de filteruitloop door de wartel er af te draaien (1).
- Neem - door de wartel van de filterinloop af te draaien - de slang van de filterinloop weg en schroef die vervolgens op de filteruitloop (2).
- Schroef een slang (met slangtule) om het vuil af te tappen op de filterinloop.
- Schakel de filterpomp in.
- Trek stevig aan de schoonmaakhendel en maak een aantal pompslagen (3). Het schuimmateriaal van de filter wordt op deze manier mechanisch schoongemaakt, totdat het uitstromende water helder is.
- Schakel de filterpomp uit.
- Neem de vuilafslang weg en sluit - voor het normale bedrijf - de slang weer aan (afb. A).

### Complete reiniging uitvoeren

Zo gaat u te werk:

E

- Neem alle slangen weg door de wartelmoeren er af te draaien (1).
- Open de sluitklemmen van de filterhouder (2).  
BioPress 4000: Houd de filterhouder vast bij de neerhouder en neem het deksel met het pakket filterschuim er af (3).  
BioPress 6000/10000: Neem het deksel met het pakket filterschuim er af (2)
- Leg het deksel op zijn kop op een zachte, schone ondergrond zodat het filterschuim met de drukring boven ligt (4).
- Neem de drukring er af door de moer van de trekstang te draaien (4).  
Houd met behulp van een combinatietang de trekstang tegen om de moer te kunnen losdraaien.  
**Aanwijzing:** Trek de trekstang niet uit het deksel.
- Trek het filterschuim er af (5).
- Maak de filter schoon door deze krachtig onder stromend water samen te drukken (6). Reinig bioballen, lavastenen, reservoirs, deksels met geperforeerde buis en drukring onder stromend water (6).
- Schuif het filterschuim er zo op dat de trekstang in de uitsparing van het filterschuim ligt (7).
- Plaats de drukring met de stanggeleiding naar onderen en schroef de moer op de trekstang (8).  
Houd met behulp van een combinatietang de trekstang tegen om de moer te kunnen vastdraaien.  
BioPress 6000/10000: De geperforeerde buis moet volledig binnen de ringomtrek liggen.
- Neem de dekselafdichting van de filterhouder af, en controleer de afdichting op beschadigingen, maak hem schoon of vervang hem zo nodig, en plaats hem op de bovenrand van de filterhouder.
- Druk het deksel met het pakket filterschuim op de filterhouder en klik de sluitklemmen vast (9).
- Voer een snelle schoonmaakbeurt uit (zie Snel schoonmaken).

## Schoonmaken van het kwartsglas / Vervangen van de UV-C-lamp



### VOORZICHTIG

De ultraviolette straling van de UVC-lamp kan ogen of huid verbranden!

- UVC-lamp nooit buiten de behuizing gebruiken.
- UVC-lamp nooit in een defecte behuizing gebruiken.



### VOORZICHTIG

Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- Voorzichtig met kwartsglas en UVC-lampen omgaan.



### OPMERKING

Uit veiligheidsoverwegingen kan de UVC-lamp pas worden ingeschakeld, als de kop van het apparaat correct in de behuizing is ingebouwd.

Zo gaat u te werk:

F

#### Openen van het UV-C-voorzuiverapparaat

- Neem de afdekkap van het UV-C-voorzuiverapparaat af.
- Draai het UV-C-voorzuiverapparaat - tegen de richting van de klok in - tot aan de aanslag (bajonetsluiting) en trek deze samen met de O-ring voorzichtig uit het deksel van de filter (1).
- Los de plaatschroef zover, dat de punt van de schroef in de behuizing van de klemschroef verzonken is (2).
- Draai de klemschroef - tegen de richting van de klok in - er af (3).
- Trek het kwartsglas met de O-ring met een lichte draai beweging naar voren toe af (4).
- Controleer het kwartsglas en de O-ring op beschadigingen en vervang ze zo nodig.
- Maak het uitwendige van het kwartsglas schoon met behulp van een vochtige doek.

#### Vervangen van de UV-C-lamp

**Belangrijk:** Gebruik alleen lampen waarvan de aanduiding en het vermogen overeenstemmen met die op het typeplaatje.

Vervang - voor een optimale filterwerking - de UV-C-lamp na ca. 8.000 bedrijfsuren.

- Trek de UV-C-lamp uit en vervang deze.

#### Samenbouwen van het UV-C-voorzuiverapparaat

- Plaats het kwartsglas met de O-ring tot aan de aanslag in de kop van het apparaat (6)
- Druk de O-ring in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas.
- Draai de klemschroef - met de richting van de klok mee - vast tot aan de aanslag (7).
- Trek de plaatschroef vast aan (8).
- Controleer de O-ring op de kop van het apparaat op beschadigingen en vervang zo nodig deze ring (9).
- Schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing. Hierbij moeten de pallen van de behuizing in de gleuven van de bajonetsluiting grijpen.
- Draai de kop van het apparaat onder lichte druk - met de richting van de klok mee - tot aan de aanslag.
- Plaats de afdekkap voor het UV-C-voorzuiverapparaat weer terug.
  1. Los plaatschroef zover, dat de punt van de schroef in de behuizing van de klemschroef verzonken is.
  2. Draai de klemschroef - tegen de richting van de klok in - er af.
  3. Trek het kwartsglas met de O-ring met een lichte draai beweging naar voren toe af.
  4. Trek de UV-C-lamp eruit en vervang deze.
  5. Plaats het kwartsglas met de O-ring voorzichtig tot aan de aanslag in de kop van het apparaat.
    - Reinig de O-ring en vervang hem indien hij beschadigd is.
    - De O-ring moet in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas liggen.
  6. Klemschroef met de wijzers van de klok mee tot de aanslag vastdraaien.
  7. Plaatschroef vastdraaien.

## Opslag/overwinteren

- Bij watertemperaturen beneden 8 °C of op zijn laatst bij kans op vorst, moet u het apparaat uit bedrijf nemen.
- Maak het apparaat leeg, reinig het grondig en controleer of het beschadigd is.
- Verwijder alle filterelementen, maak ze schoon en bewaar ze op een droge, vorstvrije plaats.
- De plaats van opslag mag niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- Dek de filterhouder zo af dat er geen regenwater in kan binnendringen.
- Maak alle slangen, buizen en aansluitingen zoveel mogelijk leeg.

## Slijtagedelen

- Filtermedia
- UV-C-lamp, kwartsglas en O-ring voor kwartsglas

## Reserveonderdelen

Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar.

Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.



[www.oase-livingwater.com/onderdelen](http://www.oase-livingwater.com/onderdelen)

## Afvoer van het afgedankte apparaat



### OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de voedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inname-systeem afvoeren.

Verwijder de UVC-lamp via het daartoe bedoelde retourstelsel.

## Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat presteert niet naar behoren	Apparaat nog niet lang in gebruik	De volledige biologisch reinigende werking wordt pas verkregen na enkele weken gebruik
	Het water is extreem vervuild.	Verwijder algen en bladeren uit de vijver, versers het water
	Te veel vissen en dieren	Richtwaarde: ca. 60 cm (lengte) aan vis op 1 m <sup>3</sup> vijverwater
	De filtermedia zijn vervuild	Maak de filtermedia schoon
	De buis van kwartsglas is vervuild.	Demonteer de UV-C en maak het kwartsglas schoon
	De UV-C-lamp heeft geen lichtopbrengst meer	Vervang de lamp na ca. 8000 bedrijfsuren
De indicator van de UV-C-lamp brandt niet	De netstekker van de UV-C is niet aangesloten	Sluit de netstekker van de UV-C aan
	De UV-C-lamp is defect	Vervang de UV-C-lamp
	De aansluiting is defect	Controleer de elektrische aansluiting
	De UV-C is oververhit	Na te zijn afgekoeld schakelt de UV-C automatisch weer in
Er komt geen water uit de vijverinloop	De netstekker van de pomp is niet aangesloten	Sluit de netstekker van de pomp aan
	De vijverinloop is verstopt	Maak de vijverinloop schoon
	Het filterhuis/pomphuis is verstopt	Maak het filterhuis/pomphuis schoon

## **ADVERTENCIA**

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Son posibles la muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Antes de tocar el agua, separe de la red de corriente los equipos con una tensión >12 V CA o >30 V CC que se encuentran en el agua.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.
- Opere el equipo sólo cuando no se encuentren personas en el agua.

### **Indicaciones de seguridad**

#### **Conexión eléctrica**

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas dirijase a personal electricista especializado.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- El equipo, las conexiones y las clavijas no son impermeables al agua y no se pueden tender ni montar en el agua.
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

## Funcionamiento seguro

- La distancia de seguridad del equipo al agua tiene que ser como mínimo de 2 m.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.

## Sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **BioPress 4000/6000/10000** es una buena decisión. Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

## Símbolos en estas instrucciones

### Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



#### ADVERTENCIA

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser la muerte o una lesión muy grave.



#### CUIDADO

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser una lesión ligera.



#### INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

## Otras indicaciones

- A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.
- Referencia a otro capítulo.

## Uso conforme a lo prescrito

BioPress 4000/6000/10000, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Para la operación con agua limpia.
- Para la limpieza mecánica y biológica de estanques de jardín
- Operación observando los datos técnicos.

La lámpara UVC montada en el equipo sirve para matar las algas y bacterias en el agua de estanque. Su radiación es peligrosa para los ojos y la piel, también en pequeñas dosificaciones. La lámpara UVC nunca se debe emplear en una carcasa defectuosa o fuera de su carcasa o para otros fines.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.

## Montaje

Emplee mangueras apropiadas para una presión mínima de 1 bar.

Proceda de la forma siguiente:

- A
- BioPress 6000/10000: Acorte las boquillas portatubos escalonadas hasta que la abertura de conexión corresponda al diámetro del tubo flexible. De esta forma se evitan pérdidas de presión.
  - Ponga las tuercas racores sobre las boquillas portatubos escalonadas, desplace y enrosque los tubos flexibles en la boquilla portatubo escalonada y asegúrelos con abrazaderas para tubos flexibles.
  - Coloque la junta plana o el anillo en O en la tuerca racor para la boquilla portatubo y enrósquela en la entrada del filtro a presión.
  - Coloque la junta plana con el medidor de paso en la tuerca racor para la boquilla portatubo escalonada transparente y enrósquela en la salida del filtro a presión.  
En la boquilla portatubo escalonada transparente con el medidor de paso se puede controlar el efecto limpiador del filtro a presión.

## Emplazamiento



### ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Opere el equipo sólo con la cubierta protectora.
- Emplace el equipo protegido contra inundación a una distancia mínima de 2 m del agua.

Emplace el equipo de forma que no esté expuesto a la radiación directa del sol (max. 40 °C).

Proceda de la forma siguiente:

- B
- Coloque el filtro a presión por lo menos a 2 m de distancia del borde del estanque sobre una base resistente y plana y protegido contra la inundación.
    - Como alternativa se puede sumergir el filtro en la tierra hasta aprox. 5 cm debajo de las pinzas de cierre.
  - La diferencia de altura entre la tapa del filtro y el punto de salida libre debe ser como máximo de 2 m.
  - Observe de que se pueda acceder a la tapa sin problemas para poder ejecutar los trabajos en el equipo.

## Puesta en marcha



### ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.



**¡Atención!** No opere nunca el equipo con una presión del agua por encima de 0,2 bar.

Proceda de la forma siguiente:

C

### Importante:

- Conecte primero la bomba y después el equipo preclarificador UVC.
- No opere el equipo sin circulación de agua.
- El equipo se conecta automáticamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

**Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.

- La lámpara de control se ilumina.
- El medidor de paso en la boquilla portatubo escalonada en la salida se mueve.

### Nota:

- El equipo alcanza su pleno efecto limpiador biológico algunas semanas después de su primera instalación.
- Una amplia actividad de las bacterias empieza a partir de una temperatura del agua de + 10 °C.
- El controlador de temperatura montado desconecta automáticamente la lámpara UVC en caso de un calentamiento excesivo. La lámpara UVC se conecta automáticamente después del enfriamiento.

Compruebe la hermeticidad de todas las conexiones.

**Desconexión:** Saque la clavija de la red.



## Limpieza y mantenimiento



### ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

### Nota:

- Controle y limpie regularmente la salida de agua al estanque.
- Limpie regularmente (p. ej. cada cuatro semanas) los medios filtrantes, pero a más tardar cuando retorne agua turbia o sucia de la salida de agua al estanque de jardín.
- Ejecute primero una limpieza rápida. Si esto no es suficiente ejecute una limpieza completa.
- Un filtro obstruido puede provocar fugas.
- No emplee productos de limpieza químicos.

### Limpieza rápida

Proceda de la forma siguiente:

D

- Desconecte la bomba de filtro.
- Quite el tubo flexible de la salida del filtro desenroscando la tuerca racor (1).
- Quite el tubo flexible de la entrada del filtro desenroscando la tuerca racor y enrósquelo en la salida de filtro (2).
- Enrosque un tubo flexible de desagüe de suciedades con boquilla portatubo escalonada en la entrada de filtro.
- Conecte la bomba de filtro.
- Tire fuertemente del grifo de limpieza y "bombee" varias veces (3). Los elementos de espuma filtrantes se limpian de forma mecánica hasta que el agua salga clara.
- Desconecte la bomba de filtro.
- Quite el tubo flexible de desagüe de suciedades y conecte los tubos flexibles de forma correcta para el funcionamiento normal (ilustración A).

### Ejecutar una limpieza completa

Proceda de la forma siguiente:

E

- Quite todos los tubos flexibles desenroscando las tuercas racor (1).
- Abra las pinzas de cierre del recipiente de filtro (2).  
BioPress 4000: Sujete el recipiente de filtro en el sujetador y suba la tapa con el paquete de elementos de espuma filtrantes (3).  
BioPress 6000/10000: Suba la tapa con el paquete de elementos de espuma filtrantes (2).
- Coloque la tapa cabeza abajo sobre una base suave y limpia de forma que los elementos de espuma filtrantes con el anillo de presión estén hacia arriba (4).
- Quite el anillo de presión soltando la tuerca de la barra de tracción (4).  
Sujete la barra de tracción con un alicate universal para soltar la tuerca.  
**Nota:**No saque la barra de tracción de la tapa.
- Saque los elementos de espuma filtrantes (5).
- Límpielos presionándolos fuertemente bajo el agua corriente (6). Limpie los bioballs, los recipientes, la tapa con tubo de rejilla y anillo de presión bajo agua corriente (6).
- Introduzca los elementos de espuma filtrantes hasta que la barra de tracción se encuentre en la entalladura de los elementos de espuma filtrantes (7).
- Ponga el anillo de presión con la guía de barra hacia abajo y enrosque la tuerca en la barra de tracción (8).  
Sujete la barra de tracción con un alicate universal para fijar la tuerca.  
BioPress 6000/10000: El tubo de rejilla se tiene que encontrar completamente en el diámetro del anillo.
- Quite la junta de tapa del recipiente y compruebe si presenta daños, límpiela o sustitúyala y colóquela en el borde superior del recipiente.
- Presione la tapa con el paquete de elementos de espuma filtrantes sobre el recipiente y enclave las pinzas de cierre (9).
- Ejecute una limpieza rápida (véase limpieza rápida).

## Limpieza del vidrio cuarzoso / sustitución de la lámpara UVC



### CUIDADO

La radiación ultravioleta de la lámpara UVC puede quemar los ojos o la piel.

- No opere nunca la lámpara UVC fuera de la carcasa.
- No opere nunca la lámpara UVC en una carcasa defectuosa.



### CUIDADO

El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- Manipule con cuidado el vidrio de cuarzo y la lámpara UVC.



### INDICACIÓN

Por razones de seguridad, la lámpara UVC sólo se puede conectar cuando se haya montado correctamente la cabeza del equipo en la carcasa.

Proceda de la forma siguiente:

F

#### Abertura del equipo preclarificador UVC

- Quite la tapa cobertora del equipo preclarificador UVC.
- Gire el equipo preclarificador UVC en sentido antihorario hasta el tope (cierre de bayoneta) y sáquelo junto con el anillo en O cuidadosamente de la tapa del filtro (1).
- Afloje el tornillo de chapa hasta que la punta del tornillo esté encajada en la carcasa del tornillo de fijación (2).
- Desenrosque el tornillo de fijación en sentido antihorario (3).
- Saque el vidrio cuarzoso con el anillo en O con un ligero movimiento de giro hacia delante (4).
- Compruebe si el vidrio cuarzoso y el anillo en O están dañados y sustitúyalos si fuera necesario.
- Limpie el vidrio cuarzoso por fuera con un paño húmedo.

#### Sustitución de la lámpara UVC

**Importante:** Emplee sólo lámparas cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos.

Para una potencia de filtraje óptima se debe cambiar la lámpara UVC después de aprox. 8.000 horas de servicio.

- Saque y cambie la lámpara UVC.

#### Montaje del equipo preclarificador UVC

- Introduzca el vidrio cuarzoso con el anillo en O hasta el tope en la cabeza del equipo (6).
  - El anillo en O se tiene que presionar en la ranura entre la cabeza del equipo y el vidrio cuarzoso.
  - Enrosque el tornillo de apriete en el sentido horario hasta el tope (7).
  - Apriete el tornillo de chapa (8).
  - Controle si el anillo en O (12) en la cabeza del equipo presenta daños y sustitúyalo si fuera necesario (9).
  - Introduzca la cabeza del equipo cuidadosamente con una ligera presión en la carcasa. Los pivotes de la carcasa tienen que agarrar en las ranuras del cierre de bayoneta.
  - Gire la cabeza del equipo con una ligera presión en el sentido horario hasta el tope.
  - Coloque de nuevo la tapa cobertora del equipo preclarificador UVC.
1. Afloje el tornillo de chapa hasta que la punta del tornillo esté encajada en la caja del tornillo de fijación.
  2. Desenrosque el tornillo de fijación en sentido antihorario.
  3. Saque el vidrio cuarzoso con la junta tórica con un ligero movimiento de giro hacia delante.
  4. Saque y sustituya la lámpara UVC.
  5. Introduzca el vidrio cuarzoso con la junta tórica cuidadosamente en la cabeza del equipo hasta el tope.
    - Limpie la junta tórica. Sustitúyala si estuviera dañada.
    - La junta tórica tiene que estar en la ranura entre la cabeza del equipo y el vidrio cuarzoso.
  6. Enrosque el tornillo de fijación en sentido horario hasta el tope.
  7. Apriete el tornillo de chapa.

## Almacenamiento / Conservación durante el invierno

- El equipo se tiene que poner fuera de servicio si la temperatura del agua baja por debajo de 8 °C o a más tardar cuando se esperen heladas.
- Vacíe el equipo, límpielo minuciosamente y compruebe si está dañado.
- Quite y limpie todos los medios filtrantes y almacénelos secos y protegidos contra heladas.
- El lugar de almacenamiento no debe estar al alcance de los niños.
- Cubra el recipiente de filtro de forma que no pueda entrar el agua de lluvia.
- Vacíe lo más posible todos los tubos flexibles, tuberías y conexiones.

## Piezas de desgaste

- Medios filtrantes
- Lámpara UVC, vidrio cuarzoso y junta tórica para vidrio cuarzoso

## Piezas de recambio

El equipo se mantiene seguro y trabaja de forma fiable con las piezas originales de OASE. Consulte los dibujos de piezas de recambio y las piezas de recambio en nuestra página web.



[www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto](http://www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto)

## Desecho



### INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

Deseche la lámpara UVC a través del sistema de recogida previsto.

## Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El rendimiento del equipo es insuficiente.	El equipo funciona desde hace poco tiempo.	El pleno efecto limpiador biológico se alcanza después de algunas semanas.
	El agua está extremadamente sucia.	Elimine las algas y hojas del estanque. Cambie el agua
	Exceso de peces y animales en el estanque	Valor aproximativo: Peces en una longitud de aprox. 60 cm por 1 m <sup>3</sup> de agua de estanque
	Medios filtrantes sucios	Limpie los medios filtrantes
	El tubo de vidrio cuarzoso está sucio	Desmonte el UVC y limpie el vidrio cuarzoso
La indicación de la lámpara UVC no se ilumina.	La lámpara UVC ya no tiene rendimiento	La lámpara se tiene que sustituir después de 8.000 horas de servicio.
	La clavija del UVC no está conectada a la red	Conecte la clavija de UVC a la red
	Lámpara UVC defectuosa	Sustituya la lámpara UVC
	Conexión defectuosa	Compruebe la conexión eléctrica
No sale agua por la entrada del estanque	UVC sobrecalentado	El UVC se conecta automáticamente después del enfriamiento.
	La clavija de la bomba no está conectada a la red	Conecte la clavija de la bomba a la red
	Entrada del estanque obstruida	Limpie la entrada del estanque
	Recipiente de filtro / carcasa de la bomba obstruidos	Limpie el recipiente de filtro / la carcasa de la bomba

## AVISO

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30 mA - rated leakage current.
- Antes de conectar o aparelho, controlar que as características eléctricas do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na etiqueta de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- Morte ou graves lesões por electrocussão! Antes de meter a mão na água, desligue todos os aparelhos com uma tensão eléctrica >12 V AC ou >30 V DC que se encontram na água.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta cabos e fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- Operar o aparelho só quando não estão pessoas na água.

### Instruções de segurança

#### Conexão eléctrica

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- O aparelho, os pontos de conexão e as fichas não são à prova de água, não podendo ser banhados.
- Proteger a ficha contra a penetração de água.
- Conectar o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

## Operação segura

- Entre o aparelho e a água deve ser observada uma distância mínima de 2 m.
- Não transportar ou puxar o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instalar os cabos e fios de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abrir a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Fazer só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Recomendamos que se dirija a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilizar exclusivamente peças e acessórios originais para o aparelho.
- Nunca proceda a modificações técnicas do aparelho.

## Informação relativa a estas instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **BioPress 4000/6000/10000** tomou uma boa decisão. Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

## Símbolos usados nestas instruções

### Instruções de advertência

As instruções de advertência estão classificadas por palavras-sinal que informam sobre o grau do perigo.



#### ADVERTÊNCIA

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar a morte ou lesões muito graves.



#### CUIDADO

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar ligeiras lesões ou ferimentos não graves.



#### NOTA

Informações que servem para compreender melhor ou prevenir eventuais danos materiais ou ecológicos.

## Outras instruções

A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

→ Nota remissiva a outro capítulo

## Emprego conforme o fim de utilização acordado

BioPress 4000/6000/10000, doravante designado aparelho", só pode ser utilizado conforme descrito abaixo:

- Para a operação com água limpa.
- Para a limpeza mecânica e biológica de lagos e tanques de jardim.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

A lâmpada UVC do aparelho serve para matar as algas e bactérias contidas na água do lago. Mesmo em baixas quantidades, os raios da lâmpada podem prejudicar os olhos e a pele. A lâmpada UVC nunca pode ser utilizada numa carcaça defeituosa ou fora do aparelho ou para outros fins.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Nunca bombear outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

## Montagem

Recomendamos mangueiras que sirvam para uma pressão igual ou superior a 1 bar.

Proceder conforme descrito abaixo:

- A
- BioPress 6000/10000: Encurtar os bocais escalonados até que a abertura corresponda ao diâmetro da mangueira. Deste modo evitam-se perdas de pressão.
  - Enfiar as porcas de capa sobre os bocais escalonados, ligar as mangueiras aos bocais escalonados e fixar mediante abraçadeiras.
  - Colocar o anel de vedação plano ou o O-ring na porca de capa para o bocal preto e enroscar ao ponto de entrada do filtro de pressão.
  - Colocar o anel de vedação plano, com indicador de passagem, na porca de capa para o bocal escalonado transparente e enroscar à saída do filtro de pressão.  
No bocal transparente, com indicador de passagem, o utilizador pode controlar o efeito de limpeza do filtro de pressão.

## Instalação



### AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Operar o aparelho só com a cobertura de protecção.
- O aparelho não pode ser banhado nem mergulhado e deve apresentar uma distância mínima de 2 m à água.

Coloque o aparelho num recinto que o proteja da radiação solar directa (max. 40 °C).

Proceder conforme descrito abaixo:

- B
- Coloque o filtro de pressão a uma distância mínima de 2 m da borda do tanque sobre uma base resistente e plana, de forma que não possa ser banhado.
    - Como alternativa, o filtro pode ser embebido na terra até 5 cm por baixo das molas de fecho.
  - A diferença de nível entre a tampa do filtro e o ponto de escoamento livre não pode exceder 2 m.
  - Deve existir sempre acesso livre à tampa para poder fazer trabalhos no aparelho.

## Colocar o aparelho em operação



### AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Antes de trabalhar no aparelho, desligar a alimentação eléctrica.



**Atenção!** Não opere o aparelho com uma pressão de água superior a 0,2 bar!

Proceder conforme descrito abaixo:

C

### Nota importante:

- Ligar primeiro a bomba e depois o aparelho de pré-tratamento UVC.
- Nunca operar o aparelho sem que seja percorrido por água.
- O aparelho é ligado automaticamente com o estabelecimento da alimentação eléctrica.

**Ligar:** Conectar a ficha à tomada.

- A lâmpada indicadora é acesa.
- O indicador de passagem, no interior do bocal escalonado transparente junto à saída, é movido.

### Nota:

- Cada aparelho atinge o seu pleno efeito de limpeza biológica só depois de várias semanas.
- Uma acção eficiente ao nível das bactérias é obtida só a partir de uma temperatura da água de +10 °C.
- O termóstato desliga automaticamente a lâmpada UVC em caso de aquecimento excessivo. Depois de arrefecida, a lâmpada volta a ser ligada.

Controlar a ausência de fugas em todos os pontos de união.

**Desligar:** Desconectar a ficha.

## Limpeza e manutenção



### AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Antes de trabalhar no aparelho, desligar a alimentação eléctrica.

### Nota:

- Verifique e limpe regularmente a mangueira de retorno de água para o tanque.
- Convém limpar os elementos filtrantes com regularidade (p. ex. de 4 em 4 semanas), mas o mais tardar quando do bocal de saída sai água suja ou turva para o tanque.
- Faça primeiro uma limpeza rápida. Se a limpeza rápida for insuficiente, será necessária uma limpeza completa.
- O filtro entupido pode provocar permeabilidades e fugas.
- Não use produtos químicos para a limpeza.

### Limpeza rápida

Proceder conforme descrito abaixo:

D

- Desligar a bomba.
- Desenroscar a porca de capa a fim de retirar a mangueira do ponto de saída do filtro (1).
- Desenroscar a porca de capa a fim de retirar a mangueira do ponto de entrada do filtro e ligar ao ponto de saída (2).
- Ligar uma mangueira de descarga de água suja, dotada de bocal escalonado, ao ponto de entrada do filtro.
- Ligar a bomba.
- Puxar com força o puxador de limpeza e "bombear" várias vezes (3). Os elementos de espuma são mecanicamente limpos até que saia água clara.
- Desligar a bomba.
- Retirar a mangueira de água suja e voltar a ligar correctamente todas as mangueiras, com vista à operação normal (figura A).

### Fazer limpeza total

Proceder conforme descrito abaixo:

E

- Abrir todas as porcas de capa e tirar todas as mangueiras (1).
- Abrir as molas de fecho do depósito do filtro (2).  
BioPress 4000: Segurar o depósito pelo retentor e retirar a tampa com o pacote de elementos de espuma (3).  
BioPress 6000/10000: Retirar a tampa com o pacote de elementos de espuma (2)
- Colocar a tampa, com a cabeça voltada para baixo, sobre uma base macia e limpa de forma que os elementos de espuma e o anel de pressão estão virados para cima (4).
- Desenroscar a porca a fim de retirar o anel de pressão do tirante (4).  
Para desapertar a porca, segurar o tirante mediante um alicate universal.  
**Nota:** Não tirar o tirante da tampa.
- Afastar os elementos de espuma (5).
- Espremer bem várias vezes e limpar simultaneamente sob água corrente (6). Lavar em água corrente os bioballs, o depósito, a tampa com tubo de rede e o anel de pressão (6).
- Colocar os elementos de espuma de modo que o tirante fique no rebaixo dos mesmos (7).
- Aplicar o anel de pressão com a guia virada para baixo e enroscar a porca ao tirante (8).  
Para apertar a porca, segurar o tirante mediante um alicate universal.  
BioPress 6000/10000: O tubo de rede deve ajustar-se totalmente ao diâmetro do anel.
- Retirar o elemento de vedação do depósito e controlar com respeito a eventuais defeitos, limpar ou substituir o elemento e aplicar à borda superior do depósito.
- Aplicar a tampa, com o pacote de elementos de espuma, ao depósito e fazer as molas (9) engatar.
- Fazer limpeza rápida (ver "Limpeza rápida").

## Limpar o vidro de cristal / Mudar a lâmpada UVC



### CUIDADO

A radiação ultravioleta da lâmpada UVC é susceptível de causar queimaduras dos olhos ou da pele.

- Nunca utilizar a lâmpada UVC fora da carcaça.
- Nunca utilizar a lâmpada UVC numa caixa defeituosa.



### CUIDADO

O vidro de sílica e a lâmpada UVC podem partir-se e provocar cortadelas.

- Ter muito cuidado ao manusear o vidro de sílica e a lâmpada UVC.



### NOTA

Por razões de segurança, a lâmpada UVC não pode ser activada sem que a cabeça do aparelho esteja correctamente montada na carcaça.

Proceder conforme descrito abaixo:

F

### Abrir o aparelho de pré-tratamento UVC

- Retirar a tampa do aparelho de pré-tratamento UVC.
- Girar o aparelho de pré-tratamento UVC no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até encontrar resistência (fecho de baioneta), e retirar cuidadosamente da tampa do filtro juntamente com o O-ring (1).
- Desapertar o parafuso de rosca de chapa até que a sua ponta tenha entrado na caixa do parafuso de aperto (2).
- Desenroscar o parafuso de aperto no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (3).
- Retirar o vidro de cristal e o O-ring com um ligeiro movimento giratório (4).
- Controlar o vidro de cristal e o O-ring com respeito a eventuais defeitos e, se preciso, substituir.
- Limpar o lado exterior do vidro de cristal mediante um pano húmido.

### Substituir a lâmpada UVC

**Nota importante:** Podem ser utilizadas só lâmpadas cuja designação e potência correspondam às informações indicadas na placa de características.

Para garantir o efeito de filtragem óptimo, a lâmpada UVC deve ser substituída após 8.000 horas de serviço.

- Retirar e substituir a lâmpada UVC.

### Montar o aparelho de pré-tratamento UVC

- Introduzir o vidro de cristal, com O-ring, na cabeça (6) do aparelho, até encontrarem resistência.
  - Obrigar o O-ring a entrar na fenda situada entre a cabeça do aparelho e o vidro de cristal.
  - Apertar o parafuso de aperto, no sentido dos ponteiros do relógio (7).
  - Apertar o parafuso de rosca de chapa (8).
  - Controlar o O-ring, na cabeça do aparelho, com respeito a eventuais defeitos e, se preciso, substituir (9).
  - Introduzir cuidadosamente, com ligeira pressão, a cabeça na carcaça. As respigas da caixa devem entrar nas ranhuras do fecho de baioneta.
  - Girar com pouca pressão a cabeça do aparelho no sentido dos ponteiros do relógio, até encontrar resistência.
  - Aplicar a tampa ao aparelho de pré-tratamento UVC.
1. Desandar o parafuso de rosca de chapa até que a sua ponta tenha entrado na caixa do parafuso de aperto.
  2. Desenroscar o parafuso de aperto no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
  3. Retirar o vidro de cristal e o O-ring com um ligeiro movimento giratório.
  4. Retirar a lâmpada UVC e substituir.
  5. Introduzir o vidro de cristal com o O-ring na cabeça do aparelho, até encontrar resistência.
    - Limpar o O-ring e, se preciso, substituir.
    - D O O-ring deve encontrar-se na fenda situada entre a cabeça e o vidro de cristal.
  6. Fixar o parafuso de aperto, no sentido dos ponteiros do relógio, até encontrar resistência.
  7. Apertar o parafuso de rosca de chapa.



## Armazenar/Invernar

- O aparelho deve ser colocado fora de serviço a temperaturas inferiores a 8 °C da água ou em caso de geada.
- Esvaziar o aparelho, fazer limpeza cuidadosa e controlar quanto a eventuais defeitos.
- Tirar, limpar, secar e guardar à prova de geada todos os elementos do filtro.
- Guardar os elementos e componentes fora do alcance de crianças.
- Tapar o depósito do filtro de forma que não possa penetrar água pluvial.
- Esvaziar na medida do possível todas as manguelras, tubos e ligações.

## Peças de desgaste

- Elementos filtrantes
- Lâmpada UVC, cristal e O-ring para o cristal

## Peças de reposição

Com peças de reposição originais da OASE, o aparelho permanece seguro e opera perfeitamente.

Os desenhos e mones das peças de reposição podem ser vistos na nossa website.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Descartar o aparelho usado



### NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.

Elimine a lâmpada UVC gasta só através do sistema de recolha selectiva de lixo.

## Eliminação de falhas

Avaria/Falha	Causa	Remédio
Efeito insatisfatório do aparelho	Período de funcionamento insuficiente	O pleno efeito da limpeza biológica é atingido só após algumas semanas
	Água muito suja	Tirar algas e folhas do lago, substituir a água
	Excesso de animais no tanque	Valor de orientação: 60 cm de comprimento de peixe por 1 m <sup>3</sup> de água
	Elementos filtrantes sujos	Limpar os elementos filtrantes
	Tubo de vidro sujo	Desmontar o aparelho UVC e limpar vidro de cristal
O LED da lâmpada UVC não se acende	Lâmpada UVC sem rendimento	A lâmpada deve ser substituída de 8.000 em 8.000 horas
	A ficha do UVC não está conectada	Conectar a ficha eléctrica do aparelho UVC
	Lâmpada UVC defeituosa	Substituir a lâmpada UVC
	Ligação defeituosa	Verificar a ligação eléctrica
Da manguelra de retorno do sistema não sai água ao tanque	Sobreaquecimento UVC	Depois de arrefecido, o UVC é ligado automaticamente
	A ficha eléctrica da bomba não está conectada	Conectar a ficha da bomba
	Manguelra de retorno entupida	Desentupir a manguelra
	Depósito do filtro ou carcaça da bomba entupida	Limpar depósito do filtro ou carcaça da bomba

## **AVVISO**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- Collegare l'apparecchio solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- Possibilità di morte o di gravi lesioni dovute a folgorazione! Prima di infilare le mani nell'acqua, scollegare dalla tensione elettrica gli apparecchi in acqua funzionanti con una tensione  $>12\text{ V AC}$  o  $>30\text{ V DC}$ .
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Far funzionare l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.

### **Avvertenze di sicurezza**

#### **Allacciamento elettrico**

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- L'apparecchio, gli attacchi e i connettori non sono a tenuta d'acqua, quindi non devono essere installati o montati nell'acqua.
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

## Funzionamento sicuro

- La distanza di sicurezza fra apparecchio e acqua deve essere minimo 2 m.
- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.

## Sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **BioPress 4000/6000/10000**. Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni. Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio. Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

## Simboli utilizzati in queste istruzioni

### Avvertenze

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



#### AVVISO

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire la morte o serie lesioni.



#### CAUTELA

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire leggere o lievi lesioni.



#### NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

### Altre avvertenze

A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

## Impiego ammesso

Il BioPress 4000/6000/10000, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Per la pulizia meccanica e biologica di laghetti da giardino.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

La lampada UVC montata nell'apparecchio serve per uccidere alghe e batteri presenti nell'acqua del laghetto. Le radiazioni emesse sono pericolose per occhi e pelle anche in piccole dosi. Non utilizzare mai la lampada UVC in un corpo difettoso o al di fuori di quest'ultimo oppure per altri scopi.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

## Montaggio

Utilizzare tubi flessibili adatti per una pressione minima di 1 bar.

Procedere nel modo seguente:

- A
- BioPress 6000/10000: Accorciare le boccole a gradini in modo che l'apertura di attacco corrisponda al diametro del tubo flessibile. In tal modo si evitano perdite di pressione.
  - Spingere le ghiera sopra le boccole a gradini, spingere o avvitare i tubi flessibili sulla boccole e poi assicurare con fascette stringitubo.
  - Inserire la guarnizione piatta o l'O-ring nella ghiera per la boccola nera e avvitarli sull'entrata del filtro a pressione.
  - Inserire la guarnizione piatta con bandiera di portata nella ghiera per la boccola a gradini trasparente e poi avvitarla sull'uscita del filtro a pressione.  
Sulla boccola trasparente con bandiera di portata si può controllare l'effetto di depurazione del filtro a pressione.

## Installazione



### AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Far funzionare l'apparecchio solo con calotta di protezione.
- Installare l'apparecchio a prova di inondazione ad una distanza minima di 2 m dall'acqua.

Collocate l'apparecchio in modo che non sia esposto all'irradiazione solare diretta (max. 40 °C).

Procedere nel modo seguente:

- B
- Installare il filtro a pressione in modo che non venga inondato, minimo 2 m dal bordo del laghetto e su un fondo solido e piano.
    - Il filtro può essere anche interrato fino a circa 5 cm sotto i morsetti di chiusura.
  - Il dislivello fra coperchio del filtro e punto di uscita libero non deve superare 2 m.
  - Assicurarsi che l'accesso al coperchio sia libero in modo da poter eseguire gli interventi sull'apparecchio.

## Messa in funzione



### AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.



**Attenzione!** Non utilizzare mai l'apparecchio con una pressione dell'acqua superiore a 0,2 bar!

Procedere nel modo seguente:

C

### Importante:

- Avviare prima la pompa e poi il predepuratore UVC.
- Non utilizzare l'apparecchio senza flusso d'acqua.
- L'apparecchio viene avviato automaticamente una volta stabilito il collegamento elettrico.

**Avviamento:** Innestare la spina elettrica nella presa.

- La spia di controllo è accesa.
- La bandiera di portata nella boccola a gradini trasparente sull'uscita si muove.

### Nota:

- In caso di nuova installazione l'apparecchio raggiunge l'effetto di depurazione biologico completo solo dopo alcune settimane.
- Un'intensa azione batterica è possibile solo a partire da una temperatura di + 10 °C.
- Il termostato incorporato disattiva automaticamente la lampada UVC in caso di surriscaldamento; dopo il raffreddamento la lampada UVC viene riattivata automaticamente.

Controllare la tenuta di tutti gli attacchi.

**Spegnimento:** Staccare la spina elettrica.

## Pulizia e manutenzione



## AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.

### Nota:

- Controllare e pulire periodicamente lo scarico dell'acqua nel laghetto.
- Pulire periodicamente gli elementi filtranti (ad es. ogni 4 settimane), al più tardi quando dallo scarico dell'acqua rifluisce nel laghetto acqua torbida o sporca.
- Per prima cosa eseguire una pulizia rapida. Se questo non basta eseguire una pulizia completa.
- Un filtro intasato può provocare difetti di tenuta.
- Non utilizzare detergenti chimici.

### Pulizia rapida

Procedere nel modo seguente:

D

- Spegnerne la pompa del filtro.
- Rimuovere il tubo flessibile dall'uscita del filtro svitando la ghiera (1).
- Rimuovere il tubo flessibile dall'entrata del filtro svitando la ghiera e poi avvitare sull'uscita del medesimo (2).
- Avvitare un tubo di scarico dello sporco con boccola a gradini sull'entrata del filtro.
- Avviare la pompa del filtro.
- Tirare energicamente la maniglia di pulizia e "pompate" più volte (3). Così gli elementi filtranti in espanso vengono puliti meccanicamente finché l'acqua in uscita non è limpida.
- Spegnerne la pompa del filtro.
- Rimuovere il tubo di scarico dello sporco e poi ricollegare correttamente i tubi flessibili per il funzionamento standard (fig. A).

### Eseguire una pulizia completa

Procedere nel modo seguente:

E

- Rimuovere tutti i tubi flessibili svitando le ghiera (1).
- Aprire i morsetti di chiusura del recipiente filtrante (2).  
BioPress 4000: Tenere fermo il recipiente filtrante sul pressore e poi sollevare il coperchio con il pacchetto di elementi filtranti in espanso (3).  
BioPress 6000/10000: Sollevare il coperchio con il pacchetto di elementi filtranti in espanso (2).
- Sistemare il coperchio con la testa verso il basso su una base morbida e pulita in modo che gli elementi filtranti in espanso siano in alto con l'anello di pressione (4).
- Togliere l'anello di pressione rimuovendo il dado dal tirante (4).  
Per sbloccare il dado, tenere fermo il tirante agendo su una pinza universale.  
**Nota:** Non rimuovere il tirante dal coperchio.
- Sfilare gli elementi filtranti in espanso (5).
- Eseguire la pulizia sotto acqua corrente esercitando una forte compressione (6): bioballs, recipiente, coperchio con tubo reticolare e anello di pressione (6).
- Spingere gli elementi filtranti in espanso in modo che il tirante sia posizionato nello spazio vuoto dei medesimi (7).
- Posizionare l'anello di pressione con la guida dell'asta verso il basso e poi avvitare il dado sul tirante (8).  
BioPress 6000/10000: Il tubo reticolare deve poggiare completamente nel diametro dell'anello.
- Rimuovere la guarnizione del coperchio e controllare se è danneggiata, pulirla oppure sostituirla e poi applicarla sul bordo superiore del recipiente.
- Applicare il coperchio con il pacchetto di elementi filtranti sul recipiente e poi innestare i morsetti di chiusura (9).
- Eseguire la pulizia rapida (vedi pulizia rapida).

## Pulire vetro di quarzo / Sostituire lampada UVC



### CAUTELA

La radiazione ultravioletta della lampada UVC può ustionare gli occhi o la cute.

- Non utilizzare mai la lampada UVC al di fuori del corpo.
- Non utilizzare mai la lampada UVC in un corpo difettoso.



### CAUTELA

Il vetro al quarzo e la lampada UVC possono frantumarsi e causare lesioni da taglio.

- Manipolare cautamente il vetro di quarzo e la lampada UVC.



### NOTA

Per motivi di sicurezza è possibile accendere la lampada UVC solo se la testa dell'apparecchio è montata correttamente nella scatola.

Procedere nel modo seguente:

F

### Aprire il predepuratore UVC

- Rimuovere la calotta protettiva dal predepuratore UVC.
- Girare il predepuratore in senso antiorario fino alla battuta (chiusura a baionetta) e poi sfilarlo cautamente dal coperchio del filtro unitamente all'O-ring (1).
- Sbloccare la vite autofilettante finché la relativa punta non è incassata nel corpo della vite di serraggio (2).
- Sbloccare la vite di serraggio in senso antiorario (3).
- Sfilare in avanti il vetro di quarzo con l'O-ring eseguendo un leggero movimento rotante (4).
- Controllare se il vetro di quarzo e l'O-ring sono danneggiati, eventualmente sostituire.
- Pulire il vetro di quarzo dall'esterno con un panno umido.

### Sostituire la lampada UVC

**Importante:** Utilizzare solo lampade la cui denominazione e indicazione di potenza corrispondono ai dati riportati sulla targhetta di identificazione.

Per ottenere una potenza di filtraggio ottimale, si consiglia di sostituire la lampada UVC dopo circa 8.000 ore d'esercizio.

- Sfilare la lampada UVC e sostituirla.

### Assemblare il predepuratore UVC

- Inserire il vetro di quarzo con O-ring fino alla battuta nella testa dell'apparecchio (6).
  - Premere l'O-ring nella fessura fra testa dell'apparecchio e vetro di quarzo.
  - Stringere la vite di serraggio in senso orario fino alla battuta (7).
  - Stringere la vite autofilettante (8).
  - Controllare se l'O-ring sulla testa dell'apparecchio è danneggiato, eventualmente sostituire (9).
  - Spingere cautamente la testa nel corpo esercitando una leggera pressione. I perni del corpo devono far presa nelle scanalature della chiusura a baionetta.
  - Esercitando una leggera pressione girare la testa dell'apparecchio in senso orario fino alla battuta.
  - Applicare nuovamente la calotta protettiva del predepuratore UVC.
1. Sbloccare la vite autofilettante finché la relativa punta non è incassata nel corpo della vite di serraggio.
  2. Sbloccare la vite di serraggio in senso antiorario.
  3. Sfilare in avanti il vetro di quarzo con l'O-ring eseguendo un leggero movimento rotante.
  4. Sfilare e sostituire la lampada UVC.
  5. Premere il vetro di quarzo con O-ring cautamente nella testa dell'apparecchio fino alla battuta.
    - Pulire l'O-ring, sostituirlo se danneggiato.
    - L'O-ring deve essere nella fessura fra testa dell'apparecchio e vetro di quarzo.
  6. Stringere la vite di serraggio in senso orario fino alla battuta.
  7. Stringere la vite autofilettante.

## Immagazzinaggio/Invernaggio

- Mettere fuori servizio l'apparecchio in caso di temperature dell'acqua inferiori a 8 °C o al più tardi quando si prevede il gelo.
- Svuotare l'apparecchio, eseguire una pulizia accurata e controllare se è danneggiato.
- Rimuovere tutti gli elementi filtranti, pulirli e poi immagazzinarli in un luogo asciutto e non esposto al gelo.
- Il luogo di deposito non deve essere accessibile ai bambini.
- Coprire il recipiente di filtraggio in modo da evitare la penetrazione dell'acqua piovana.
- Svuotare per quanto possibile tutti i tubi flessibili, le tubazioni e gli attacchi.

## Pezzi soggetti a usura

- Filtermedien
- Lampada UVC, vetro di quarzo e O-ring per vetro di quarzo

## Parti di ricambio

Con ricambi originali OASE l'apparecchio rimane sicuro e funzionerà sempre regolarmente.  
Per i disegni dei ricambi e per i ricambi stessi, vedere al nostro sito Internet.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Smaltimento



### NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Smaltire la lampada UVC solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

## Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non fornisce prestazioni soddisfacenti	Apparecchio non in funzione da molto tempo	L'effetto di depurazione biologico completo viene raggiunto solo dopo alcune settimane
	L'acqua è estremamente sporca	Togliere alghe e foglie dal laghetto, cambiare l'acqua
	Eccessiva quantità di pesci e di altri animali	Valore orientativo: lunghezza dei pesci ca. 60 cm in 1 m <sup>3</sup> d'acqua
	Gli elementi filtranti sono sporchi	Pulire gli elementi filtranti
	Il tubo di vetro di quarzo è sporco	Smontare l'UVC e pulire il vetro di quarzo
Indicatore lampada UVC non acceso	La lampada UVC non ha più potenza	Sostituire la lampada dopo 8.000 ore d'esercizio
	Spina elettrica dell'UVC non collegata	Collegare la spina elettrica dell'UVC
	Lampada UVC difettosa	Sostituire la lampada UVC
	Collegamento difettoso	Controllare il collegamento elettrico
Nessuna uscita d'acqua dall'entrata nel laghetto	UVC surriscaldato	Attivazione automatica dell'UVC dopo il raffreddamento
	Spina elettrica della pompa non collegata	Collegare la spina elettrica della pompa
	Entrata laghetto intasata	Pulire l'entrata
	Recipiente filtrante/corpo della pompa intasati	Pulire recipiente filtrante/corpo della pompa

## ADVARSEL

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Der kan opstå død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød! Før du rækker ned i vandet, skal apparater med en spænding >12 V AC eller >30 V DC kobles fra strømmettet.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet må kun anvendes, når der ikke er personer i vandet.

### Sikkerhedsanvisninger

#### El-tilslutning

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænktæt).
- Apparatet, tilslutningerne og stikkene er ikke vandtætte og må ikke monteres i vand.
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.



## Sikker drift

- Sikkerhedsafstanden fra enheden til bassinet skal være på mindst 2 m.
- Apparatet må ikke bæres eller trækkes i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.

## Om denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **BioPress 4000/6000/10000** har du truffet et godt valg. Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortløbig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

## Symboler i denne vejledning

### Advarsler

Advarslerne i denne vejledning er klassificeret med signalord, der angiver farens omfang.



#### ADVARSEL

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.



#### FORSIGTIG

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre lette eller mindre kvæstelser.



#### OBS!

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

## Yderligere anvisninger

A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

## Formålsbestemt anvendelse

BioPress 4000/6000/10000, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til brug med rent vand.
- Til mekanisk og biologisk rensning af havedamme
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Den indbyggede UVC-pære i apparatet er beregnet til at dræbe alger og bakterier i bassin vandet. Strålingen fra pæren er farlig for øjnene og huden også i lave doser. UVC-pæren må aldrig anvendes i et defekt hus eller udenfor huset eller til andre formål.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Anvend aldrig andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

## Montering

Brug slanger, der er egnede til et tryk på mindst 1 bar.

Sådan gør du:

- A
  - BioPress 6000/10000: Afkort de trinvise slangestudser netop så meget, at tilslutningsåbningen svarer til slangens diameter. Derved undgås tryktab.
  - Skub omløbermøtrikkerne over de trinvise slangestudse på filteret, skub eller drej slangerne på de trinvise slangestudse, og arreter dem ved hjælp af slangeklemmer.
  - Læg pakning respektive O-ring i omløbermøtrikken til den sorte slangestuds og skru den på indløbet til trykfilteret.
  - Læg pakning med flowfordeler i omløbermøtrikken til den transparente trinvise slangestuds og skru den på trykløbets udløb.
- Du kan kontrollere trykfilterets renssevirkning på den transparente trinvise slangestuds med flowfordeleren.

## Opstilling



### ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Anvend kun apparatet med beskyttelseskappe.
- Apparatet skal opstilles i en afstand af mindst 2 m fra vandet, så det ikke oversvømmes.

Stil apparatet så det ikke udsættes for direkte sollys (max. 40 °C).

Sådan gør du:

- B
- Anbring trykfilteret mindst 2 m fra bassinkanten på et fast og jævnt underlag, så det er sikret mod oversvømmelse.
  - Alternativt kan filteret også sættes ned i jorden til ca. 5 cm under lukkeklemmerne.
- Højdeforskellen mellem filterdækslet og det frie udløbssted må maksimalt være 2 m.
- Sørg for uhindret adgang til dækslet, så der kan udføres arbejder på apparatet.

## Idrifttagning



### ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Sluk for apparatet før du arbejder på det.



**Forsigtig!** Brug aldrig enheden med et større vandtryk end 0,2 bar!

Sådan gør du:

C

### Vigtigt:

- Tænd først pumpen, derefter UVC-forrenseenheden.
- Betjen ikke apparatet uden vandgennemstrømning.
- Apparatet tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

**Tilslutning:** Anbring netstikket i stikdåsen.

- Kontrollampe lyser.
- Flowfordeleren i den gennemsigtige trinvise slangestuds på udløbet bevæger sig.

### OBS:

- Ved nyinstallering opnår apparatet først sin fuldstændige biologiske renssevirkning efter nogle uger.
- Bakteorieaktiviteten kommer først til udfoldelse fra en vandtemperatur på + 10 °C.
- Den indbyggede temperaturovervågning slukker automatisk for UVC-lampen ved overophedning; når lampen er kølet af, tændes der automatisk for den igen.

Kontrollér, at alle tilslutninger er tætte.

**Frakobling:** Træk netstikket ud.

## Rengøring og vedligeholdelse



### ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Sluk for apparatet før du arbejder på det.

### OBS:

- Kontrollér og rengør vandafløbet til bassinet regelmæssigt.
- Rengør filtermedierne regelmæssigt (f.eks. hver fjerde uge), senest når der fra vandafløbet ledes uklart eller snavset vand tilbage i hoveddammen.
- Foretag først en hurtig rengøring. Hvis det ikke er tilstrækkeligt, skal der udføres en komplet rengøring.
- Et tilstoppet filter kan forårsage utætheder.
- Undgå brug af kemiske rengøringsmidler.

### Hurtig rengøring

Sådan gør du:

D

- Sluk for filterpumpen.
- Afmonter slangen fra filterudløbet ved at dreje omløbermøtrikken af (1).
- Afmonter slangen fra filterindløbet ved at dreje omløbermøtrikken af, og skru den på filterudløbet (2).
- Skru en smudsafløbsslange med trinvis slangestuds på filterindløbet.
- Tænd filterpumpen.
- Træk hårdt i rengøringsgrebet, og "pump" flere gange (3). På den måde renses filterskummet mekanisk, indtil det udløbende vand bliver klart.
- Sluk for filterpumpen.
- Afmonter smudsafløbsslangen og tilslut atter slangerne korrekt til normal brug (figur A).

### Gennemfør komplet rengøring

Sådan gør du:

E

- Fjern alle slanger ved at skrue omløbermøtrikkerne af (1).
- Åbn filterbeholderens lukkeklemmer (2).  
BioPress 4000: Hold filterbeholderen fast på tilholderen og løft låget med filterskumpakken af (3).  
BioPress 6000/10000: Løft låget med filterskumpakken af (2)
- Læg låget med hovedet nedad på et blødt, rent underlag, således at filterskummet med presringen vender opad (4).
- Tag presringen af ved at fjerne møtrikken fra trækstangen (4).  
Løsn møtrikken ved at holde trækstangen kontra med en kombitang.
- **OBS:** Træk ikke trækstangen ud af dækslet.
- Træk filterskummet af (5).
- Rengør ved at trykke hårdt sammen under rindende vand (6). Rengør bioballs, beholder, dæksel med gitterrør og presring under rindende vand (6).
- Skub filterskummet på, så trækstangen ligger i filterskummets udsparring (7).
- Monter presringen med stangføringen nedad, og skru møtrikken på trækstangen (8).  
Skru møtrikken fast ved at holde trækstangen kontra med en kombitang.  
BioPress 6000/10000: Gitterrøret skal udfylde ringdiametere helt.
- Tag dækseltætningen af beholderen og kontroller den for beskadigelser, rengør den respektive udskift den og læg den på beholderens øverste kant.
- Tryk dækslet med filterskumpakken på beholderen så lukkeklemmerne går i indgreb (9).
- Foretag en hurtig rengøring (se Hurtig rengøring).

## Rengøring af kvartsglas/udskiftning af UVC-pære



### FORSIGTIG

Den ultraviolette stråling fra UVC-pæren kan medføre forbrændinger på øjne eller hud.

- Brug aldrig UVC-pæren uden for huset.
- Brug aldrig UVC-pæren i et defekt hus.



### FORSIGTIG

Kvartsglas og UVC-pære kan gå itu og medføre snitsår.

- Kvartsglasset og UVC-pæren skal behandles forsigtigt.



### HENVISNING

Af sikkerhedsmæssige grunde kan UVC-pæren først tændes, når apparathovedet er korrekt monteret i huset.

Sådan gør du:

F

#### Abning af UVC-forrenseenheden

- Afmonter dækkappen til UVC-forrenseenheden.
- Drej UVC-forrenseenheden mod urets retning indtil anslag (bajonetlås), og træk den forsigtigt ud af filterets dæksel sammen med O-ringen (1).
- Løsn pladeskruen, indtil skruespidsen er sænket ned i klemskruens kabinet (2).
- Skru klemskruen af modsat urets retning (3).
- Træk kvartsglasset med O-ringen af fremefter med en let drejebævegelse (4).
- Kontroller kvartsglas og O-ring for beskadigelser og udskift om nødvendigt.
- Rengør kvartsglasset udvendigt med en fugtig klud.

#### Udskiftning af UVC-pæren

**Vigtigt:** Der må kun bruges pærer, hvis betegnelse og effektangivelse stemmer overens med oplysningerne på type-skiltet.

For at sikre en optimal filtereffekt bør du udskifte UVC-pæren efter ca. 8.000 brugstimer.

- Tag UVC-pæren ud, og udskift den.

#### Saml UVC-forrenseenheden

- Sæt kvartsglasset med O-ringen ind i apparathovedet (6) indtil anslag.
  - O-ringen skal trykkes ned i slidsen mellem apparathovedet og kvartsglasset.
  - Skru klemskruen fast i urets retning indtil anslag (7).
  - Stram pladeskruen (8).
  - Kontroller O-ringen på apparathovedet for beskadigelser og udskift om nødvendigt (9).
  - Skub forsigtigt apparathovedet ind i huset med et let tryk. Tapperne på huset skal gribe ind i bajonetlåsens fordybnin-ger.
  - Drej apparathovedet i urets retning med et let tryk indtil anslag.
  - Monter dækkappen til UVC-forrenseenheden igen.
1. Løsn pladeskruen, indtil skruespidsen er sænket ned i klemskruens kabinet.
  2. Skru klemskruen af modsat urets retning.
  3. Træk kvartsglasset med o-ringen af fremefter med en let drejebævegelse.
  4. Træk UVC-pæren ud, og udskift den.
  5. Sæt kvartsglasset med o-ringen forsigtigt ind i apparathovedet indtil anslag.
    - Rengør o-ringen, og udskift den, hvis den er beskadiget.
    - O-ringen skal ligge i slidsen mellem apparathovedet og kvartsglasset.
  6. Skru spændeskruen fast i urets retning indtil anslag.
  7. Spænd pladeskruen.

## Opbevaring/overvintring

- Ved vandtemperaturer under 8 °C eller senest ved forventet frostvejr skal apparatet tages ud af drift.
- Tøm apparatet, rengør det grundigt og kontroller for skader.
- Fjern alle filtermedier, rengør dem, og opbevar dem tørt og frostfrit.
- Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn.
- Tildæk filterbeholderen, så der ikke kan trænge regnvand ind.
- Tøm samtlige slanger, rørledninger og tilslutninger, så vidt det er muligt.

## Lukkedele

- Filtermedier
- UVC-pære, kvartsglas og o-ring til kvartsglas

## Reserve dele

Med originale reservedele fra OASE forbliver apparatet sikkert og fortsætter med at arbejde pålideligt. Reservedelstegninger og reservedele findes på vores hjemmeside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Bortskaffelse



### OBS!

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

Bortskaf UVC-lampen på genbrugssteder, der er beregnet til det.

## Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet giver ikke en tilfredsstillende virkning	Enheden har ikke været i funktion særlig længe	Den fuldstændige biologiske renseseffekt opnås først efter nogle uger
	Vandet er meget snavset	Fjern alger og blade fra bassinet, udskift vandet
	Fiske- og dyrebstanden er for stor	Vejledende værdi: ca. 60 cm fisk pr. 1 m <sup>3</sup> bassin vand
	Filtermediene er tilsmudsede	Rengør filtermediene
	Kvartsglasrøret er tilsmudset	Demonter UVC og rengør kvartsglasset
UVC-kontrollampen lyser ikke	UVC-pæren er uden effekt	Pæren skal udskiftes efter ca. 8.000 driftstimer
	Netstikket fra UVC er ikke tilsluttet	Tilslut netstikket fra UVC
	UVC-pæren er defekt	Udskift UVC-pæren
	Tilslutningen er defekt	Kontrollér den elektriske tilslutning
	UVC er overophedet	Efter afkøling tændes der automatisk for UVC
Der kommer ikke vand ud af bassinindløbet	Pumpens netstik er ikke sluttet til	Slut pumpens netstik til
	Bassinindløbet er tilstoppet	Rengør bassinindløbet
	Filterbeholder/pumpehuset er tilstoppet	Rengør filterbeholder/pumpehuset

Øversettelse av den originale bruksanvisningen

## ADVARSEL

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Koble apparatet bare til dersom de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Du finner apparatdataene på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Strømstøt kan føre til død eller alvorlige personskader! Før du griper ned i vannet må apparatene i vannet med en spenning >12 V AC eller >30 V DC kobles fra strømmettet.
- Bruk ikke apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Apparatet skal kun brukes hvis det ikke oppholder seg personer i vannet.

### Sikkerhetsanvisninger

#### Elektrisk tilkobling

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Apparatet, tilkoblinger og plugg er ikke vanntette og må ikke plasseres hhv. monteres i vann.
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

## Sikker drift

- Sikkerhetsavstanden fra apparatet til vannet må være minst 2 m.
- Ikke bær eller trekk apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og pass på at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig oppfordres til det i bruksanvisningen.
- Utfør kun arbeid på apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil eller hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.

## Om denne bruksanvisningen:

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **BioPress 4000/6000/10000** har du gjort et godt valg. Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet. Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

## Symboler i denne bruksanvisningen

### Advarsler

Advarslene i denne bruksanvisningen er klassifisert med signalord som antyder graden av fare.



#### ADVARSEL

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til død eller alvorlig personskade.



#### FORSIKTIG

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til lett eller ubetydelig personskade.



#### MERK

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljødeleggelse.

### Andre merknader

A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

→ Viser til et annet kapittel.

## Tilsiktet bruk

BioPress 4000/6000/10000, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- Skal kun drives med rent vann.
- For mekanisk og biologisk rensing av hagedammer.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Den UVC-lampen som er innebygd i apparatet, er til for å drepe alger og bakterier i damvannet. Strålingen fra denne er farlig for øynene og huden, også i små doser. UVC-lampen må aldri brukes i et defekt hus eller utenfor huset den er montert i, eller bli brukt for andre formål.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

## Montering

Bruk slanger som er egnet for minst 1 bar trykk.

Slik går du frem:

- A
- BioPress 6000/10000: Trinnslangetuten skal være så kort at tilkoblingsåpningen tilsvarer slangediameteren. På den måten unngås trykktap.
  - Skyv nippelmutteren over trinnslangetuten, skyv evt. vri slangene på trinnslangetutene og sikre med slangeklemmer.
  - Legg inn flatpakning hhv. o-ring i nippelmutteren for den svarte slangetuten og skru på innløpettil trykkfilteret.
  - Legg flatpakning med gjennomstrømsfane inn i nippelmutteren for den gjennomsiktige trinnslangetuten og skru på utløpet til trykkfilteret.  
I den gjennomsiktige trinnslangetuten med gjennomstrømningsfane kan man kontrollere rengjøringsvirkningen i trykkfilteret.

## Oppstilling



### ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Ikke bruk enheten uten beskyttelsesdeksel.
- Apparatet må plasseres slik at det ikke kan oversvømmes, i en avstand fra vann på minst 2 meter.

Plasser apparatet slik at det ikke er utsatt for direkte solstråling (max. 40 °C).

Slik går du frem:

- B
- Sett trykkfilteret flomsikkert minst 2 m fra kanten av dammen på et fast og jevnt underlag.  
– Alternativt kan filteret også settes opp inntil ca. 5 cm under låseklemmene i jorden.
  - Høydeforskjell mellom filterdeksel og fritt utløpssted må maksimalt utgjøre 2 m.
  - Sørg for å ha uhindret tilgang til dekslet, for å kunne gjennomføre arbeid på apparatet.

## Idriftssettelse



### ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- For du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.



**Forsiktig!** Bruk aldri apparatet med mer enn 0,2 bar vanntrykk!

Slik går du frem:

C

### Viktig:

- Slå på pumpen først, deretter UVC-forsedimenteringsapparatet.
- Apparatet drives ikke uten vanngjennomstrømming.
- Apparatet slår seg på automatisk, når strømforbindelsen er opprettet.

**Slå på:** Sett støpslet i stikkontakten.

- Kontrolllampe lyser.
- Gjennomstrømningsfanen i den gjennomsiktige trinnslangetuten ved utløpet beveger seg.

### Merk:

- Ved nyinstallering oppnår først apparatet sin fulle biologiske rengjøringsvirkning etter noen uker.
- Omfattende bakterieaktivitet viser seg først fra en vanntemperatur på +10 °C.
- Den innbygde temperaturmåleren slår av UVC-lampen automatisk ved overoppheting, etter avkjøling blir UVC-lampen igjen automatisk slått på.

Kontroller alle tilkoblinger for lekkasjer.

**Slå av:** Trekk ut støpsel.



## Rengjøring og vedlikehold



### ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- For du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.

### Merk:

- Kontroller og rengjør vannavløpet til dammen regelmessig.
- Rengjør filtermediet regelmessig (f. eks. hver fjerde uke), og ikke senere enn når det blir ledet tilbake uklart eller skittent vann i hagedammen.
- Gjennomfør først en hurtigrensing. Dersom dette ikke er tilstrekkelig, gjennomføres en fullstendig rengjøring.
- Et tett filter kan føre til lekkasjer.
- Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler.

### Hurtigrensing

Slik går du frem:

D

- Slå av filterpumpen.
- Fjern slange fra filterutløp ved å dreie nippelmutteren (1).
- Fjern slange fra filterinnløp ved å dreie nippelmutteren og skru av filterutløpet(2).
- Skru på en smussavløpsslange med trinnslangetut på filterinnløpet.
- Slå på filterpumpe.
- Trekk kraftig i rengjøringsgrepet og „pump“ flere ganger(3). Filterskummet blir mekanisk rengjort, inntil det utstrømmende vannet blir klart.
- Slå av filterpumpen.
- Fjern smussavløpsslangen og for normal drift tilkobles slangene igjen riktig (bilde A).

### Fullstendig rengjøring

Slik går du frem:

E

- Alle slangene fjernes ved å skru opp nippelmutterne (1).
- Åpne låseklemmene på filterbeholder (2).  
BioPress 4000: Hold fast filterbeholderen på nedre beholder og løft av deksel med filterskumpakke (3).  
BioPress 6000/10000: Løft deksel med filterskumpakke (2)
- Legg deksel med toppen ned mot et mykt, rent underlag, slik at filterskummet med pressringen ligger opp (4).
- Ta av pressring ved fjerning av mutter fra koblingsstangen (4).  
For å løsne mutteren motholdes koblingsstangen med en kombitang.
- **Merk:** Ikke trekk koblingsstangen ut av dekslet.
- Fjern filterskum (5).
- Rengjør ved kraftig sammentrykking under rennende vann (6). Rengjør bioballer, beholdere, deksel med gitterrør og pressring under rennende vann (6).
- Skyv opp filterskummet slik at koblingsstangen ligger i utsparingen til filterskummet (7)
- Plasser pressringen med stangføringen ned og skru mutteren på koblingsstangen (8).  
For å skru fast mutteren motholdes koblingsstangen med en kombitang.  
BioPress 6000/10000: Gitterrøret må ligge helt i ringdiametere.
- Ta dekselpakningen fra beholderen og kontroller for skader, rengjør hhv. erstatt og legg den på øvre kant av beholderen.
- Sett deksel med filterskumpakke på beholderen og tilpass låseklemmene (9).
- Gjennomfør hurtigrensing (se hurtigrensing).

## Rengjør kvartsglass / Erstatt UVC-lampe



### FORSIKTIG

Den ultrafiolette strålingen fra UVC-lampen kan føre til forbrenning av øyne og hud.

- Bruk aldri UVC-lampen utenfor huset.
- Bruk aldri UVC-lampen i et defekt hus.



### FORSIKTIG

Kvartsglass og UVC-lampe kan ødelegges og føre til kuttskader.

- Håndter kvartsglasset og UVC-lampen forsiktig.



### MERK

Av sikkerhetsgrunner kan UVC-lampen først slås på når apparatet er forskriftsmessig bygd inn i huset.

Slik går du frem:

F

### Apne UVC-forsedimenteringsapparat

- Ta av beskyttelsestrekket på UVC-forsedimenteringsapparatet.
- Skru UVC-forsedimenteringsapparatet mot urviseren til det stopper (bajonettlås) og trekk samtidig o-ringen forsiktig av dekslet til filteret (1).
- Løsne plateskruen litt, inntil skruespissen er forsenket i huset til klemskruen (2) .
- Skru av klemskruen mot urviseren (3).
- Ta av kvartsglasset med o-ringen med en lett dreiebevegelse forover (4).
- Kontroller kvartsglass og o-ring for skader og erstatt eventuelt .
- Rengjør kvartsglass på utsiden med en fuktig klut.

### Bytt UVC-lampe

**Viktig:** Bruk bare lamper, der betegnelse og effektangivelse stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet.

For optimal filtereffekt skal UVC-lampene skiftes etter ca. 8000 driftstimer.

- Trekk ut UVC-lampen og erstatt.

### Sett sammen UVC-forsedimenteringsapparatet

- Sett inn kvartsglasset med o-ringen inntil det stopper i apparattoppen (6).
  - O-ringen må trykkes ned i spalten mellom apparattopp og kvartsglass.
  - Trekk til klemskruen med urviseren til den stopper (7).
  - Stram plateskruen (8).
  - Kontroller o-ringen på apparattoppen for skader og erstatt eventuelt (9).
  - Skyv apparattoppen forsiktig og med lett trykk inn i huset. Pluggene i huset må gripe inn i sporene i bajonettlåsen.
  - Drei apparattoppen med lett trykk med urviseren til den stopper.
  - Sett på igjen beskyttelsestrekket for UVC-forsedimenteringsapparatet.
1. Løsne plateskruen litt, inntil skruespissen er forsenket i huset til klemskruen.
  2. Skru av klemskruen mot urviseren.
  3. Ta av kvartsglasset med O-ringen med en lett dreiebevegelse forover.
  4. Dra ut UVC-lampen og erstatt den med en ny.
  5. Sett kvartsglass med O-ring forsiktig inn i apparatet så langt det går.
    - Rengjør O-ringen, og skift den ut hvis den er skadet.
    - O-ringen må ligge i spalten mellom apparatet og kvartsglasset.
  6. Skru inn klemskruen med urviseren så langt det går.
  7. Trekk til plateskruen.

## Lagring/overvintring

- Ved vanntemperatur på under 8 °C eller senest ved ventet frost, må apparatet tas ut av drift.
- Tøm apparatet, gjennomfør en grundig rengjøring og kontroller for skader.
- Ta ut alle filtermedier og rengjør, tørk, og oppbevar frostoffritt.
- Oppbevaringsstedet må være utilgjengelig for barn.
- Dekk til filterbeholderen slik at regnvann ikke kan trenge inn.
- Tøm alle slanger, rørledninger og tilkoblinger så godt som mulig.

## Slitedeler

- Filtermedier
- UVC-lampe, kvartsglass og O-ring for kvartsglass

## Reservedeler

Med originaldeler fra OASE forblir apparatet sikkert og fortsetter å arbeide pålitelig.

Reservedeltegninger og reservedeler finner du på vår internettside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Kassering



### MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

UVC-lampene må kasseres ved de systemene for tilbakelevering som finnes for dette.

## Utbedrefeil

Føil	Årsak	Utbedring
Apparatet gir ikke tilfredsstillende effekt	Apparatet ikke lenge nok i drift	Fullstendig biologisk rengjøringsvirkning blir først oppnådd etter noen uker
	Vannet er ekstremt skittent	Fjern alger og blader fra dammen, skift vann
	For høy fiske- og dyrebestand	Referanseverdi: ca. 60 cm fiskelengde til 1 m <sup>3</sup> damvann
	Filtermedium er skittent	Rengjør filtermedium
	Kvartsglassrør er skittent	Bytt UVC og rengjør kvartsglass
Display UVC-lampe lyser ikke	UVC-lampe har ingen effekt lenger	Lampen må fornyes etter 8000 driftstimer
	Støpsel ikke tilkoblet UVC	Tilkoble støpsel til UVC
	UVC-lampe defekt	Bytt UVC-lampe
	Tilkobling defekt	Kontroller elektriske tilkoblinger
Ingen vannlekkasje fra daminnløp	UVC overopphetet	Etter avkjøling automatisk innkobling av UVC
	Støpsel til pumpe ikke tilkoblet	Tilkoble støpsel til pumpen
	Daminnløp tett	Rengjør daminnløp
	Filterbeholder/pumpehus er tett	Rengjør filterbeholder/pumpehus

## Översättning av originalbruksanvisningen

### **VARNING**

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparats data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Risk för dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag. Innan du griper in i vattnet måste du se till att apparaterna har kopplats ifrån spänningsförsörjningen >12 V AC eller >30 V DC.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpan har skadats.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.

### **Säkerhetsanvisningar**

#### **Elanslutning**

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Apparaten, anslutningarna och kontaktorna är inte vattentäta och får inte placeras eller monteras i vatten.
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

## Säker drift

- Säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet måste uppgå till minst 2 m.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och se till att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.

## Om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **BioPress 4000/6000/10000** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

## Symboler i denna bruksanvisning

### Varningsanvisningar

Varningsanvisningarna i denna bruksanvisning är indelade med signalord som visar omfattningen av faran.



#### **VARNING**

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas kan detta leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador.



#### **OBS!**

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas finns det risk för lätta eller mindre personskador.



#### **ANVISNING**

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

## Andra anvisningar

A Referens till en bild, t ex bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

## Ändamålsenlig användning

BioPress 4000/6000/10000, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För drift med rent vatten.
- För mekanisk och biologisk rengöring av trädgårdsdammar
- Drift under iakttagande av tekniska data.
- UVC-lampan som är monterad i apparaten används till att döda alger och bakterier i dammvattnet: Även vid svaga doseringar är strålningen från denna lampa farlig för ögonen och huden. UVC-lampan får aldrig användas om kåpan är defekt, utanför kåpan eller till andra syften.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

## Installation

Använd slangar som är gjorda för ett tryck på minst 1 bar.

Gör så här:

- A
- BioPress 6000/10000: Korta av de koniska slangkopplingarna så pass mycket att anslutningsöppningen motsvarar slangdiametern. Därigenom kan man undvika tryckförluster.
  - Skjut överfallsmutterna över de koniska slanganslutningarna, skjut eller vrid in slangarna på slanganslutningen och fixera därefter med slangklämmor.
  - Lägg in en flat packning eller en O-ring i överfallsmuttern för den svarta slangkopplingen och skruva sedan fast på tryckfiltrets inlopp.
  - Lägg in en flat packning med flödesremsa i överfallsmuttern för den transparenta koniska slanganslutningen och skruva fast på tryckfiltrets utlopp.  
Med hjälp av den transparenta koniska slanganslutningen med flödesremsa kan du kontrollera reningseffekten i tryckfiltret.

## Installation



### VARNING

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Apparaten får endast användas med monterad skyddskåpa.
- Apparaten ska placeras minst 2 m från vattnet där den inte kan översvämmas.

Ställ apparaten så att den inte är utsatt för direkt solstrålning (max. 40 °C).

Gör så här:

- B
- Placera tryckfiltret minst 2 m från dammens kant på ett stabilt och jämnt underlag där det inte finns risk för att det kan översvämmas.
    - Alternativt kan filtret även sänkas ned i marken till ca 5 cm under spärrklamrarna.
  - Höjdskillnaden mellan filterlock och det fria utloppsstället får max. uppgå till 2 m.
  - Se till att locket alltid är lättillgängligt så att arbeten kan utföras på apparaten.

## Driftstart



### VARNING

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.
- Slå ifrån nätspänningen innan arbeten utförs på apparaten.



**Varning!** Använd aldrig apparaten med mer än 0,2 bar vattentryck!

Gör så här:

C

### Viktigt:

- Slå först på pumpen, och sedan UVC-förreningen.
- Använd inte apparaten utan vattenflöde.
- Apparaten slås på automatiskt när den matas med ström.

**Inkoppling:** Anslut stickkontakten till stickuttaget.

- Kontrolllampan tänds.
- Flödesremsan i den transparenta koniska slanganslutningen vid utloppet rör sig.

### Obs!

- Vid en ny installation uppnår apparaten inte sin fullständiga biologiska rengöringseffekt förrän efter ett par veckor.
- En omfattande bakterieaktivitet startar inte förrän vattentemperaturen har stigit över +10°C.
- Den integrerade temperaturvakten slår ifrån UVC-lampan automatiskt vid överhettning. Efter att UVC-lampan har svalnat slås den på automatiskt igen.

Kontrollera att alla anslutningar är täta.

**Frånkoppling:** Dra ut stickkontakten.

## Rengöring och underhåll



## VARNING

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.
- Slå ifrån nätspänningen innan arbeten utförs på apparaten.

### Obs!

- Kontrollera och rengör vattentillobbet till dammen med jämna mellanrum.
- Filtermedia ska rengöras regelbundet (t ex var fjärde vecka), dock senast när grumligt eller smutsigt vatten kommer ut från vattenutloppet och leds tillbaka till trädgårdsdammen.
- Genomför först en snabbrengöring. Om detta inte är tillräckligt krävs en komplettrengöring.
- Ett tilltäppt filter kan leda till otätheter.
- Använd inga kemiska rengöringsmedel.

### Snabbrengöring

Gör så här:

D

- Byt ut filterpumpen.
- Ta bort slangen från filterutloppet genom att skruva av överfallsmuttern (1).
- Ta bort slangen från filterinlopp genom att skruva av överfallsmuttern och skruva fast på filterutloppet (2).
- Skruva fast en smutsavloppsslang med konisk slanganslutning på filterinloppet.
- Slå på filterpumpen.
- Dra kraftigt i rengöringshandtaget och "pumpa" flera gånger (3). Filtersvamparna rengörs därmed mekaniskt tills vattnet som tappas av blir klart.
- Slå ifrån filterpumpen.
- Ta bort smutsavloppsslangen och anslut slangarna rätt igen för normal drift (bild A).

### Genomför komplettrengöring

Gör så här:

E

- Ta bort alla slangar genom att lossa på överfallsmuttrarna (1).
- Öppna på spärrklamrarna på filterbehållaren (2).  
BioPress 4000: Håll fast filterbehållaren i nedhållaren och lyft av locket med filtersvamppaketet (3).  
BioPress 6000/10000: Lyft av locket inkl. filtersvamppaketet (2).
- Lägg locket med ovandelen nedåt på ett mjukt och rent underlag så att filtersvamparna med pressringen är uppåt (4).
- Ta av pressringen genom att ta av muttern från dragstången (4).  
Håll emot dragstången med en kombinationstång för att lossa på muttern.  
**Obs!** Dra inte ut dragstången ur locket.
- Dra av filtersvamparna (5).
- Rengör genom att trycka samman kraftigt under rinnande vatten (6). Rengör biobollar, behållare, lock med gallerrör samt pressringen under rinnande vatten så att de blir rena (6).
- Skjut på filtersvamparna så att dragstången ligger i urtaget i filtersvamparna (7).
- Sätt pressringen med stångstyrningen nedåt och skruva sedan fast muttern på dragstången (8).  
Håll emot dragstången med en kombinationstång för att dra åt muttern.  
BioPress 6000/10000: Gallerröret måste ligga komplett i ringdiametern.
- Ta av lockpackningen från behållaren och kontrollera om den har skadats. Rengör resp. byt ut och lägg på den övre kanten på behållaren.
- Tryck fast locket inkl. filtersvamppaketet på behållaren och låt spärrklamrarna snäppa in (9).
- Genomför snabbrengöring (se Snabbrengöring).

## Rengöra kvartsglasat / Byta ut UVC-lampan



### OBS!

Det finns risk för att den ultraviolette strålningen från UVC-lampan orsakar brännskador i ögonen eller på huden.

- Använd aldrig UVC-lampan utanför kåpan.
- Använd aldrig UVC-lampan i en defekt kåpa.



### OBS!

Det finns risk för att kvartsglasat och UVC-lampan spricker och orsakar skärskador.

- Var försiktig när du hanterar kvartsglasat och UVC-lampan.



### ANVISNING!

Av säkerhetsskäl kan UVC-lampan inte tändas förrän apparatens ovandel har monterats korrekt i kåpan.

Gör så här:

F

#### Öppna UVC-förreningen

- Ta av locket från UVC-förreningen.
- Vrid UVC-förreningen i motsols riktning tills det tar emot (bajonettkoppling) och dra den sedan försiktigt, tillsammans med O-ringen, ut ur filtrets lock (1).
- Lossa på plåtskraven så pass mycket att skruvspetsen inte längre skjuter ut ur klämringens (2) kåpa.
- Skruva av klämringen i motsols riktning (3).
- Dra av kvartsglasat framåt med en lätt vridande rörelse (4).
- Kontrollera om kvartsglasat och O-ringen har skadats och byt ut vid behov.
- Rengör kvartsglasat från utsidan med en fuktig duk.

#### Byta ut UVC-lampan

**Viktigt!** Använd endast lampor vars beteckning och effekt stämmer överens med uppgifterna som finns på typskylten. För optimal filterkapacitet ska UVC-lampan bytas ut efter ca 8 000 drifttimmar.

- Dra ut UVC-lampan och byt ut den mot en ny.

#### Montera samman UVC-förreningen

- Skjut in kvartsglasat inkl. O-ringen i apparatens ovandel (6) tills det tar emot.
- O-ringen måste tryckas in i öppningen mellan apparatens ovandel och kvartsglasat.
- Vrid klämringen i medsols riktning tills det tar emot (7).
- Dra åt plåtskraven (8)
- Kontrollera om O-ringen vid apparatens ovandel har skadats och byt ut vid behov (9).
- Skjut in apparatens ovandel i kåpan försiktigt och med svagt tryck. Tapparna i kåpan måste gripa in i bajonettkopplingens spår.
- Vrid apparatens ovandel i medsols riktning med lätt tryck tills det tar emot.
- Sätt på locket till UVC-förreningen igen.
  1. Lossa plåtskraven så pass mycket att skruvspetsen inte längre skjuter ut ur klämringens kåpa.
  2. Skruva av klämringen moturs.
  3. Dra av kvartsglasat framåt med en lätt vridande rörelse.
  4. Dra ut och byt ut UVC-lampan.
  5. Tryck försiktigt in kvartsglasat tillsammans med O-ringen fram till anslaget i enhetens ovandel.
    - Rengör O-ringen, byt ut den om den är skadad.
    - O-ringen måste ligga i öppningen mellan enhetens ovandel och kvartsglasat.
  6. Dra åt klåmskraven medurs till anslag.
  7. Dra åt plåtskraven.



## Förvaring / Lagring under vintern

- Ta apparaten ur drift om vattentemperaturen sjunker under 8 °C eller om frost kan förväntas.
- Töm apparaten, rengör den noggrant och kontrollera om den har skadats.
- Ta bort och rengör alla filtermedia, förvara på en torr och frostfri plats.
- Förvaringsplatsen måste vara oåtkomlig för barn.
- Täck över filterbehållaren så att inget regnvatten kan tränga in.
- Töm samtliga slangar, rörledningar och anslutningar så gott som möjligt.

## Slitagedelar

- Filtermedia
- UVC-lampa, kvartsglas och O-ring till kvartsglas

## Reservdelar

Apparaten arbetar säkert med originaldelar från OASE. Reservdelsritningar och reservdelar finns på vår internet-sida.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Avfallshantering



### ANVISNING

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

När UVC-lampan är förbrukad ska den tas om hand enligt föreskrifterna för avfallshantering.

## Felavhjälpning

Fel	Orsak	Åtgärd
Apparaten avger inte tillräcklig effekt	Apparaten har inte varit i drift under lång tid	Den fullständiga biologiska reningseffekten uppnås inte förrän efter ett par veckor
	Vattnet är extremt smutsigt	Ta upp alger och löv ur dammen, byt ut vattnet
	För mycket fisk och andra djur	Riktvärde: ca 60 cm fisklängd på 1 m <sup>2</sup> dammvatten
	Filtermedia är smutsiga	Rengör filtermedia
	Kvartsglasröret är smutsigt	Demontera UVC och rengör kvartsglaslet
Indikeringen för UVC-lampan lyser inte	UVC-lampan saknar effekt	Lampan måste bytas ut efter 8 000 drifttimmar
	Stickkontakten till UVC har inte anslutits	Anslut stickkontakten till UVC
	UVC-lampan defekt	Byt ut UVC-lampan
	Anslutningen defekt	Kontrollera elanslutningen
Inget vatten matas till dammen	UVC överhettad	UVC slås på automatiskt efter att den har svalnat
	Stickkontakten till pumpen har inte anslutits	Anslut pumpens stickkontakt
	Vattenmatningen till dammen tilltäppt	Rengör vattenmatningen till dammen
	Filterbehållaren/pumphuset tilltäppt	Rengör filterbehållaren/pumphuset

## VAROITUS

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat tyyppikilvessä laitteessa, pakauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin! Ennen veteen käsin koskettamista on vedessä olevat jännitteellä >12 V AC tai >30 V DC varustetut laitteet irrotettava virtaverkosta.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ketään ihmisiä.

### Turvaohjeet

#### Sähköliitännät

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammatillisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioinnattaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmissa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Laite, liitännät ja pistokkeet eivät ole vesitiiviitä, eikä niitä saa vetää tai asentaa veteen.
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.
- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

## Turvallinen käyttö

- Laitteen turvaetäisyyden veteen on oltava vähintään 2 m.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava suojattuina vaurioitumiselta ja kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi poistaa, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Vain laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita saa käyttää.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.

## Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Tervetuloa OASE Living Water -yritykseen. Tällä ostoksella **BioPress 4000/6000/10000** olette tehnyt hyvän valinnan. Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan. Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita. Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

## Tämän ohjeen symbolit

### Varoitusohjeita

Tämän käyttöohjeen varoitusohjeet on luokiteltu merkisanojen mukaan, jotka ilmoittavat vaaran vakavuuden.



### VAROITUS

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai hyvin vakaviin vammoihin.



### HUOMIO

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäisempiin vammoihin.



### OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövahingot.

## Muita ohjeita

A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.

→ Viittaus johonkin toiseen lukuun.

## Määräystenmukainen käyttö

BioPress 4000/6000/10000, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Käyttöön puhtaan veden kanssa.
- Mekaaniseen ja biologiseen puutarhalammikkojen puhdistukseen.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteeseen asennettu UV-lamppu tappaa levää ja bakteereita lammikossa. Sen säteily on myös vain vähäisessä määrin vaarallista silmille ja iholle. UV-lamppua ei saa koskaan käyttää viialisella kotelolla tai kotelon ulkopuolella tai muihin tarkoituksiin.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä koskaan siirrä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

## Asennus

Käytä letkuja, jotka soveltuvat vähintään paineelle 1 bar.

Toimit näin:

- A
- BioPress 6000/10000: Lyhennä porrastettuja letkuyhteitä niin paljon, että liitäntäaukko vastaa letkun halkaisijaa. Siten vältät painehäviöitä.
  - Työnnä hattumutterit letkuyhteidenyli, työnnä letkut letkuyhteisiin tai kierrä niihin ja varmista letkunkiinnikkeillä.
  - Aseta tasotiiviste tai O-renkas mustan letkuyhteen hattumutteriin ja ruuvaa painesuodattimen sisäänalustuloon.
  - Aseta tasotiiviste läpivirtauslipun kanssa läpinäkyvän porrastetun letkuyhteen hattumutterin sisään ja ruuvaa se painesuodattimen ulostuloon.
- Voit tarkistaa puhdistusvaikutuksen läpinäkyvästä porrastetusta letkuyhteestä, jossa on läpivirtauslippu.

## Asennus



### VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Käytä laitetta ainoastaan suojakotelon kanssa.
- Laitteen tulvavedeltä suojaamiseksi on sijoituspaikan oltava vähintään 2 m vedenrajasta.

Asenna laite siten, että se ei altistu suoraan auringonvalolle (max. 40 °C).

Toimit näin:

- B
- Aseta painesuodatin tulvavedeltä suojattuna vähintään kahden metrin päähän lammikon reunasta kiinteälle ja tasaiselle alustalle.
    - Vaihtoehtoisesti suodatin voidaan asettaa myös noin 5 cm lukitushakasten alapuolelle maahan.
  - Kannen ja vapaan poistokohdan välinen korkeusero saa olla enintään 2 metriä.
  - Huolehdi, että kanteen päästään esteettä käsiksi, jotta laitteella voidaan suorittaa toimenpiteitä.

## Käyttöönotto



### VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Kytke verkkojännite pois päältä ennen töitä laitteelle.



**Huomio!** Älä koskaan käytä laitetta yli 0,2 baarin vedenpaineella!

Toimit näin:

C

### Tärkeää:

- Kytke ensin pumppu päälle, sitten UVC-esipuhdistuslaite.
- Älä käytä laitetta ilman veden läpivirtausta.
- Laite kytkeytyy automaattisesti päälle, kun se kytketään sähköverkkoon.

**Päällekytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.

- Merkkivalo palaa.
- Läpivirtauslippu liikkuu ulostulon läpinäkyvässä porrastetussa letkuyhteessä.

### Ohje:

- Uudessa asennuksessa laite saavuttaa täydellisen biologisen puhdistustoiminnan vasta muutaman viikon kuluttua.
- Laaja bakteerien toiminta alkaa vasta +10 °C:n käyttölämpötilasta.
- Sisäänrakennettu lämpötilavahti kytkee UVC-lampun automaattisesti pois päältä ylikuumenemisen yhteydessä. Jäähdytyksen jälkeen UVC-lamppu kytketään jälleen automaattisesti päälle.

Tarkista kaikkien liitäntöjen tiiviisyys.

**Poiskytkentä:** Irrota verkkopistoke.

## Puhdistus ja huolto



### VAROITUS

- Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!
- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Kytke verkkojännite pois päältä ennen töitä laitteelle.

### Ottava huomioon:

- Tarkasta ja puhdista säännöllisesti lammikkoon johtava vedenpoisto.
- Suodatinosat on puhdistettava säännöllisesti (esim. neljän viikon välein). Ne on puhdistettava kuitenkin viimeistään silloin, kun veden poistoaukosta virtaa lammikkoon sameaa tai likaista vettä.
- Suorita aluksi pikapuhdistus. Mikäli se ei riitä, suorita perusteellinen puhdistus.
- Tukkiutunut suodatin voi aiheuttaa vuotoja.
- Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita.

### Pikapuhdistus

Toimit näin:

D

- Kytke suodatinpumppu pois päältä.
- Irrota letku suodattimen ulostulosta kääntämällä hattumutteri auki (1).
- Irrota letku suodattimen sisääntulosta kääntämällä hattumutteri auki ja kiinnitä se suodattimen ulostuloon (2).
- Kiinnitä suodattimen sisääntuloon lianpoistoletku porrastetulla letkuyhteellä.
- Kytke suodatinpumppu päälle.
- Vedä voimakkaasti puhdistuskahvasta ja "pumppaa" useamman kerran (3). Suodatusvaahtoja puhdistetaan tällä tavalla mekaanisesti, kunnes ulos tuleva vesi on puhdasta.
- Kytke suodatinpumppu pois päältä.
- Irrota lianpoistoletku ja liitä letkut jälleen oikein normaalia käyttöä varten (kuva A).

### Koko järjestelmän puhdistus

Toimit näin:

E

- Poista kaikki letkut irrottamalla hattumutterit (1).
- Avaa suodatinsäiliön lukitushakaset (2).
- BioPress 4000: Pidä suodatinsäiliön alaspainimesta kiinni ja nosta kansi suodatinvaahtopakettin kanssa pois (3).
- BioPress 6000/10000: Nosta kansi ja suodatinvaahtopaketti pois (2).
- Aseta kansi päällipuoli alaspäin pehmeän ja puhtaan alustan päälle niin, että suodatusvaahtodot osoittavat puristusrenkaan kanssa ylös (4).
- Irrota puristusrenkas poistamalla mutteri vetotangosta (4).
- Avataksesi mutterin pidä pihdeillä vetotangosta vastaan.
- Ottava huomioon:** Älä vedä vetotankoa ulos kannesta.
- Vedä suodatinvaahtodot pois (5).
- Puhdista voimakkaalla yhteenpainimisella virtaavan veden alla (6). Puhdista biopallot, säiliö, kansi ritiläputken kanssa ja puristusrenkas virtaavan veden alla (6).
- Työnnä suodatinvaahtodot niin, että vetotanko on suodatinvaahtojen aukossa (7).
- Aseta puristusrenkas tangonohjaimella alaspäin ja kiinnitä mutterilla vetotankoon (8).
- Kiistääksesi mutterin pidä pihdeillä vetotangosta vastaan.
- BioPress 6000/10000: Ritiläputken on oltava kokonaan renkaan halkaisijassa.
- Poista kansitiivistesäiliöstä ja tarkasta sen mahdolliset vauriot, puhdista tai vaihda uuteen ja aseta säiliön yläreunan päälle.
- Paina kansi suodatinvaahtopaketteineen säiliön päälle niin, että lukitushakaset lukittuvat (9).
- Tee pikapuhdistus (katso Pikapuhdistus).

## Kvartsilasin puhdistus/UVC-lampun vaihtaminen



### HUOMIO

UVC-lampun ultraviolettisäteily voi polttaa silmiä tai ihoa.

- UVC-lamppua ei saa koskaan käyttää kuoren ulkopuolella.
- UVC-lamppua ei saa käyttää koskaan viallisessa kuoressa.



### HUOMIO

Kvartsilasi ja UVC-lamppu voivat rikkoutua ja aiheuttaa viiltohaavoja.

- Käsittele kvartsilasia ja UVC-lamppuja varovasti.



### OHJE

Turvallisuussyistä voi UVC-lampun kytkeä päälle vasta, kun laitepää on asianmukaisesti asennettu koteloon.

Toimit näin:

F

### UVC-esipuhdistuslaitteen avaaminen

- Irrota UVC-esipuhdistuslaitteen suojakansi.
- Käännä UVC-esipuhdistuslaitetta vastapäivään vasteeseen saakka (pikasuljin) ja vedä yhdessä O-renkaan kanssa varovasti pois suodattimen kannesta (1).
- Löysää peltiruuvia niin paljon, kunnes ruuvinkärki on peittynyt kiristysruuvien kuoressa (2).
- Avaa kiristysruuvi kiertämällä vastapäivään (3).
- Vedä kvartsilasi ja O-renkas kevyellä kääntöliikkeellä eteenpäin (4).
- Tarkasta kvartsilasista ja O-renkaasta mahdolliset vauriot ja tarvittaessa vaihda ne.
- Puhdista kvartsilasi ulkoa kostealla liinalla.

### UVC-lampun vaihtaminen

**Tärkeää:** Käytä ainoastaan sellaisia lamppeja, joiden kuvaus ja tehotieto vastaavat tyyppikilven tietoja.

Optimaalisen suodattimen tehon saavuttamiseksi UVC-lamppu on vaihdettava n. 8 000 käyttötunnin jälkeen.

- Vedä UVC-lamppu ulos ja vaihda se uuteen.

### UVC-esipuhdistuslaitteen kokoaminen

- Aseta kvartsilasi ja O-renkas paikoilleen vasteeseen saakka laitteen päähän (6).
  - O-renkas on painettava kotelon päähän ja kvartsilasin väliseen rakoon.
  - Kiinnitä kiristysruuvi kiertämällä myötäpäivään vasteeseen saakka (7).
  - Kiristä peltiruuvi (8).
  - Tarkasta laitteen päässä olevasta O-renkaasta vauriot ja tarvittaessa vaihda (9).
  - Työnnä laitepää koteloon varovasti ja kevyellä painalluksella. Kotelon tappien on tartuttava tässä yhteydessä pikasuljimen uriin.
  - Käännä laitteen päätä kevyellä painalluksella myötäpäivään vasteeseen saakka.
  - Kiinnitä UVC-esipuhdistuslaitteen suojakansi takaisin paikalleen.
1. Avaa peltiruuvia niin paljon, että ruuvien kärki on upponnut kiristysruuvien kuoreen.
  2. Avaa kiristysruuvi kiertämällä vastapäivään.
  3. Vedä kvartsilasi ja O-renkas kevyellä kääntöliikkeellä eteenpäin pois.
  4. Vedä UVC-lamppu ulos ja vaihda se uuteen.
  5. Paina kvartsilasi ja O-renkas paikoilleen vasteeseen saakka laitepäähän.
    - Puhdista O-renkas, vaihda sen ollessa vaurioitunut.
    - O-renkas on painettava laitepään ja kvartsilasin väliseen rakoon.
  6. Kiristä kiristysruuvi kääntämällä sitä myötäpäivään vasteeseen saakka.
  7. Kiristä peltiruuvi.

## Varastointi/säilytys talven yli

- Laite on poistettava käytöstä veden lämpötilan ollessa alle 8 °C tai viimeistään silloin, kun on odotettavissa pakkasta.
- Tyhjennä laite, puhdista se perusteellisesti ja tarkasta mahdolliset vauriot.
- Poista ja puhdista kaikki suodatinosat.
- Säilytä niitä kuivassa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Säilytyspaikan on oltava lasten ulottumattomissa.
- Peitä suodatinastia siten, että siihen ei pääse sadevettä.
- Tyhjennä kaikki letkut, putkijohdot ja liitännät mahdollisuuksien mukaan.

## Kuluvat osat

- Suodatinosat
- UVC-lamppu, kvartsilasi ja kvartsilasin O-rengas

## Varaosat

OASEn alkuperäisosa käyttämällä laite on aina turvallinen ja toimii edelleen luotettavasti.

Varaosapiirroksia ja varaosia löytyy verkkosivustostamme.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Hävittäminen



### OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

Huolehdi UVC-lamppu sitä varten järjestettyyn keräyspisteeseen.

## Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Laitteen teho ei ole tyydyttävä.	Laite ei ole vielä ollut kauan käytössä	Täydellinen biologinen puhdistusteho saavutetaan vasta muutamien viikkojen kuluttua.
	Vesi on erittäin likaantunut	Poista levä ja puiden lehdet lammesta, vaihda vesi
	Liian paljon kaloja ja eläimiä	Ohjearvo: Noin 60 cm kalan pituus 1 m <sup>3</sup> lam-mikkovettä kohti
	Suodatinosat ovat likaisia.	Puhdista suodatinosat
	Kvartsilasiputki likaantunut	Irrota UVC ja puhdista kvartsilasi
UVC-lampun näytössä ei ole valoa.	UVC:n verkkopistoketta ei ole liitetty.	Liitä UVC:n verkkopistoke.
	UVC-lamppu rikki	Vaihda UVC-lamppu
	Liitäntä on viallinen.	Tarkista sähköliitäntä
	UVC ylikuumentunut	Jäähdyttämisen jälkeen UVC kytkeytyy auto-maattisesti päälle
Vesi ei pääse ulos lammikon tuloaukosta	Pumpun virtapistoketta ei liitetty.	Liitä pumpun virtapistoke.
	Lammikon tuloaukko tukkiutunut	Puhdista lammikon tuloaukko
	Suodatinsäiliö/pumppukotelo tukossa	Puhdista suodatinsäiliö/pumppukotelo

## FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáramvédelemmel kell ellátni.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlnak, a 12 V AC -t vagy 30 V DC-t meghaladó feszültséggel üzemelő készülékeket le kell választani az elektromos hálózatról.
- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.

### Biztonsági útmutatások

#### Elektromos csatlakoztatás

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A készülék, a csatlakozók és aljzatok nem vízállók, ezért a vízbe nem helyezhetők bele, ill. ott nem szerelhetők össze.
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.



## Biztonságos üzemeltetés

- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.
- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.

## A jelen használati útmutatóról:

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **BioPress 4000/6000/10000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizzze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

## A jelen útmutatóban használt szimbólumok

### Figyelmeztetések

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



#### FIGYELMEZTETÉS

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



#### VIGYÁZAT

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.



#### ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

## További útmutatások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

## Rendeltetészerű használat

BioPress 4000/6000/10000, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Tiszta vízzel történő üzemeltetésre.
- Kerti tavak mechanikus és biológiai tisztítására
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékbe beépített UVC lámpa az algák és baktériumok kiirtására való a tó vízből. Ez a sugárzás kis mennyiségben is veszélyes a szemre és a bőrre. Az UVC lámpát tilos sérült burkolattal, a készüléken kívül, vagy más célokra használni.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

## Felszerelés

Legalább 1 bar nyomáshoz megfelelő tömlőket használjon.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- A
- BioPress 6000/10000: A lépcsőzetes tömlővéget oly módon rövidítse meg, hogy az rámenjen a csatlakozóvégre. Így elkerülhetőek a nyomásvesztések.
  - Tolja rá a szűrőnél a hollandi-anyákat a lépcsőzetes tömlővégekre, tolja, ill. csavarja fel a tömlőket a lépcsőzetes tömlővégekre, és rögzítse azokat tömlőszorítókkal.
  - Helyezze rá a fekete tömlővégre hollandi anyájjára a tömítést, ill. O-gyűrűt és csavarja rá a prészűrő bemeneti csatlakozójára.
  - Helyezze rá az átlátszó tömlővégre hollandi anyájjára az átfolyási zászlós tömítést és csavarja rá a prészűrő kimeneti csatlakozójára.  
Az átfolyási zászlóval ellátott átlátszó tömlővégen ellenőrizheti a prészűrő hatékonyságát.

## Elhelyezés



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- A készüléket csak védőburkolattal üzemeltesse.
- A készüléket elárasztástól védett helyen, a víztől minimum 2 m távolságra állítsa fel.

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy az ne legyen közvetlen napsugárzásnak kitéve (max. 40 °C).

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- B
- Állítsa fel a prészűrőt elárasztástól védve, szilárd és sík aljzatra, legalább 2 m-re a tó szélétől.  
– Alternatív módon a szűrőt kb. 5 cm-rel a zárókamrák alá lehet süllyeszteni a talajba.
  - A fedél és a szabad kivezetési pont közötti magasságkülönbségnek max. 2 m-nek szabad lennie.
  - Hagyjon szabad hozzáférést a fedélhez, hogy a készüléken a szükséges munkálatokat el lehessen végezni.

## Üzembe helyezés



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.



**Figyelem!** Soha ne működtesse a készüléket 0,2 bar-nál nagyobb víznyomással!

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

C

### Fontos:

- Először a szivattyút kapcsolja be, majd az UVC-előderítő készüléket.
- Vízáramlás nélkül tilos üzemeltetni a készüléket.
- A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz.

- Az ellenőrző lámpa világít.
- Az átfolyási zászló az átlátszó a kimeneten lévő tömlőben mozog.

### Fontos:

- Új telepítéskor a készülék teljes biológiai tisztítóhatását csak néhány hét elteltével éri el.
- Kiterjedt baktérium-tevékenység csak + 10°C-os alkalmazási hőmérséklettel kezdődően érhető el.
- A beépített hőmérséklet-érzékelő túlhevülés esetén automatikusan lekapcsolja az UVC-lámpát, lehűlés után az UVC-lámpa automatikusan újból bekapcsol.

Ellenőrizzen minden csatlakozást tömítettség szempontjából.

**Kikapcsolás:** Húzza ki a hálózati csatlakozót.

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

### Fontos:

- Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a tóhoz vezető vízfolyót.
- A szűrőközegeket rendszeresen (pl. négyhetente) ki kell tisztítani, de legkésőbb akkor, ha a vízkivezetésen zavaros vagy koszos víz táplálódik vissza a kerti tóba.
- Először végezzen gyors tisztítást. Ha ez nem elegendő, akkor végezzen komplett tisztítást.
- Az eltömődött szűrő tömítelenséghez vezethet.
- Ne használjon vegyi tisztítószereket.

### Gyors tisztítás

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

- Kapcsolja ki a szűrőszivattyút.
- Távolítsa el a tömlőt a szűrő kivezetéséről a hollandi anya (1) lecsavarásával.
- Távolítsa el a tömlőt a szűrő bemenetéről a hollandi anya lecsavarásával és csavarja rá a szűrő bemenetére (2).
- Egy lépcsős végű szennyeződés-elvezető tömlőt csavarjon rá a szűrőbemenetre.
- Kapcsolja be a szűrőszivattyút.
- Húzza meg erősen a tisztítófogantyút, és végezzen többször „pumpálást” (3). A szűrőhabok így mechanikusan tisztulnak, míg a távozó víz tiszta nem lesz.
- Kapcsolja ki a szűrőszivattyút.
- Távolítsa el a szennyeződéskivezető tömlőt és a normál üzemhez ismét csatlakoztassa a tömlőket (A ábra).

### Komplett tisztítás végzése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

E

- Vegyen le minden csövet a hollandi-anyak lecsavarásával (1).
- Nyissa fel a szűrőtartály záróbilincseit (2).  
BioPress 4000: A rögzítésnél fogja meg a szűrőtartályt és emelje le a fedelet a szűrőhab-egységgel (3).  
BioPress 6000/10000: Emelje le a fedelet a szűrőhab-egységgel (2)
- A fedelet fejjel lefelé tegye le puha, tiszta aljzatra úgy, hogy a szűrőhabok a nyomógyűrűvel felfelé legyenek (4).
- Az anyacsavar eltávolításával vegye le a nyomógyűrűt a vonórúdról (4).  
Az anya oldásához a vonórudat tartsa ellen egy kombináltfogóval.  
**Fontos:** A vonórudat ne húzza ki a fedélből.
- Húzza ki a szűrőhabokat (5).
- Erősen összenyomva tisztítsa meg folyó víz alatt (6). Tisztítsa ki a biogolyókat, a tartályt, a fedelet a rácsos csővel és nyomógyűrűvel együtt folyó víz alatt (6).
- Helyezze fel a szűrőhabokat úgy, hogy a vonórúd a szűrőhabok nyílásában legyen (7).
- Helyezze fel a nyomógyűrűt a rúdvezetéssel lefelé, és csavarozza rá az anyával a vonórúdra (8).  
Az anya meghúzásához a vonórudat tartsa ellen egy kombináltfogóval.  
BioPress 6000/10000: A rácsos csőnek teljesen fel kell feküdnie a gyűrű átmérőjén.
- Vegye le a fedéltömítést a tartályról, és ellenőrizze épségét, tisztítsa meg, ill. cserélje ki, majd helyezze fel a fedél felső peremére.
- Nyomja rá a fedelet a szűrőhab-egységgel a tartályra, és pattintsa be a záróbilincseket (9).
- Gyors tisztítás elvégzése (lásd: gyors tisztítás).

## Kvarcüveg tisztítása / UVC lámpa cseréje



### VIGYÁZAT

Az UVC lámpa ultraibolya sugárzása égési sérüléseket okozhat a szemnek vagy a bőrön.

- Az UVC lámpát tilos a burkolaton kívül üzemeltetni.
- Az UVC lámpát tilos sérült burkolatban üzemeltetni.



### VIGYÁZAT

A kvarcüveg és az UVC lámpa széttörhet, és vágási sérüléseket okozhat.

- Óvatosan bánjon a kvarcüveggel és az UVC lámpával.



### ÜTMUTATÁS

Biztonsági okokból az UVC lámpa csak akkor kapcsolható be, ha a készülékfej szabályszerűen be van szerelve a házba.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

F

#### Az UVC-előderítő készülék felnyitása

- Vegye le az UVC-előderítő fedőkupakját.
- Forgassa el ütközésig az UVC-előderítő készüléket az óramutató járásával ellentétes irányba (bajonettzár), és óvatosan húzza ki az O-gyűrűvel együtt a szűrő fedeléből (1).
- Lazítsa meg annyira a lemezcsavart, hogy a csavar hegye belemélyedjen a szorítócsavar házába (2).
- Óra járásával ellenkező irányba csavarja le a szorítócsavart (3).
- Könnyed forgató mozdulattal vegye le a kvarcüveget az O-gyűrűvel együtt (4).
- Ellenőrizze a kvarcüveg és az O-gyűrű épségét és szükség esetén cserélje ki.
- Tisztítsa meg a kvarcüveget kívülről nedves kendővel.

#### Az UVC-lámpa cseréje

**Fontos:** Csak olyan lámpákat szabad használni, melyek jelölése és teljesítményadatai egyeznek a típustáblán szereplő adatokkal.

Optimális szűrőteljesítmény érdekében az UVC-lámpát kb. 8000 üzemóránként ki kell cserélni.

- Húzza ki az UVC-lámpát, és cserélje ki.

#### Az UVC-előderítő készülék összeszerelése

- Helyezze be a kvarcüveget az O-gyűrűvel ütközésig a készülék fejrészébe (6).
  - Az O-gyűrűnek az eszköz feje és a kvarcüveg közötti hézagban nyomódnia kell.
  - Húzza rá ütközésig a szorítócsavart az óramutató járásával megegyező irányban (7).
  - Húzza meg a lemezcsavart (8).
  - Ellenőrizze, hogy az O-gyűrű a készülék fejrészen nem sérült-e meg és szükség esetén cserélje ki (9).
  - Tolja be a készülék fejrészét óvatosan, enyhe nyomással a házba. A házon lévő csapoknak ekkor bele kell kapaszkodniuk a bajonettzár homyaiba.
  - Forgassa el a készülék fejrészét enyhe nyomással ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.
  - Tegye fel újra az UVC-előderítő készülék fedőkupakját.
1. Lazítsa meg annyira a lemezcsavart, hogy a csavar hegye belemélyedjen a szorítócsavar házába.
  2. Csavarja le a szorítócsavart az óramutató járásával ellenkező irányban.
  3. Könnyed forgató mozdulattal húzza le előre a kvarcüveget az O-gyűrűvel együtt
  4. Húzza ki és cserélje ki az UVC lámpát.
  5. Helyezze be a kvarcüveget óvatosan az O-gyűrűvel ütközésig a készülékfejbe
    - Tisztítsa meg az O-gyűrűt, sérülés esetén cserélje ki.
    - Az O-gyűrűnek a készülékfej és a kvarcüveg közötti hézagban kell lennie
  6. Húzza rá ütközésig a szorítócsavart az óramutató járásával megegyező irányban.
  7. Húzza meg a lemezcsavart

## Tárolás/Telelés

- 8 °C-os vízhőmérséklet alatt, vagy legkésőbb a várható fagyok esetén a készüléket üzemem kívül kell helyezni.
- Ürítse ki a készüléket, végezzen alapos tisztítást, és ellenőrizze a készülék sérüléseit.
- Vegye ki, tisztítsa meg, szárítsa ki és tárolja fagymentesen az összes szűrőközeget.
- A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni.
- Úgy takarja le a szűrőtartályt, hogy ne juthasson bele esővíz.
- Ürítsen ki valamennyi tömlőt, csővezetékét és csatlakozását annyira, amennyire csak lehetséges.

## Kopóalkatrészek

- Szűrőközegek
- UVC lámpa, kvarcüveg és a kvarcüveghez való O-gyűrű

## Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrészrajzokat és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.



[www.oase-livingwater.com/alkatreszek](http://www.oase-livingwater.com/alkatreszek)

## Megsemmisítés



### ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

Az UVC lámpát az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül ártalmatlanítsa.

## Hibaelhárítás

Zavar	Ok	Megoldás
A készülék nem rendelkezik kielégítő teljesítménnyel	A készülék még nem régóta üzemel	A teljes biológiai tisztítóhatás csak néhány hét elteltével kerül elérésre
	A víz rendkívül koszos	Távolítsa el az algákat és a leveleket a tóból, cserélje le a vizet
	Túl nagy a hal- és állatállomány	Standard érték: kb. 60 cm hal-hosszúság 1 m <sup>3</sup> tóvízhez
	A szűrőközegek koszosak	Tisztítsa ki a szűrőközegeket
	A kvarcüveg cső elkoszolódott	Az UVC-t szerelje ki, és a kvarcüveget tisztítsa meg
Az UVC-lámpa kijelzője nem világít	Az UVC-lámpának már nincs teljesítménye	A lámpát 8000 üzemóra után kell cserélni
	Az UVC hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa az UVC hálózati csatlakozóját
	Az UVC-lámpa meghibásodott	Az UVC-lámpa cseréje
	A csatlakozó hibás	Ellenőrizze az elektromos csatlakozót
Nincs kilépő víz a tó betáplálásán	Az UVC túlhevült	Lehűlés után az UVC automatikusan bekapcsol
	A szivattyú hálózati csatlakozója nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a szivattyú hálózati csatlakozóját
	A tó betáplálása eldugult	Tisztítsa ki a tó betáplálását
	A szűrőtartály/szivattyúház eltömődött	A szűrőtartály/szivattyúház tisztítása

## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.
- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem są możliwe! Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej urządzenia będące pod napięciem >12 V AC lub >30 V DC.
- Nie używać urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Urządzenie użytkować tylko wtedy, gdy nikt nie przebywa w wodzie.

### Przepisy bezpieczeństwa

#### Przyłącze elektryczne

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Urządzenie, przyłącza i wtyczki nie są wodoszczelne i nie mogą być położone, ani montowane w wodzie.
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

## Bezpieczna eksploatacja

- Odstęp bezpieczeństwa urządzenia od wody musi wynosić co najmniej 2 m.
- Nie przenosić ani ciągnąć urządzenia chwytając za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób chroniony przed uszkodzeniami i tak, żeby nie stanowiły niebezpieczeństwa po-  
tknięcia się.
- Obudowę urządzenia oraz należących do niego elementów wolno otworzyć tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie zalecane  
w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie da się usunąć  
problemu we własnym zakresie, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości  
do producenta.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia.

## Informacje dotyczące instrukcji użytkowania

Witamy w OASE Living Water. Kupując **BioPress 4000/6000/10000**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z za-  
sadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zalece-  
niami dostarczonej instrukcji.

Bez względu na przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytko-  
wania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu  
właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

## Symbole w niniejszej instrukcji

### Ostrzeżenia

Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji są klasyfikowane przez hasła ostrzegawcze, które określają wielkość zagrożenia.



#### OSTRZEŻENIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do wypadku z ciężkimi lub śmiertelnymi obrażeniami.



#### OSTROŻNIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do lekkich lub nieznacznych skaleczeń.



#### WSKAZÓWKA

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub  
w środowisku naturalnym.

### Dalsze wskazówki

- A Odnośnik do rysunku, np. rysunek A.
- Odnośnik do innego rozdziału.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

BioPress 4000/6000/10000, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do użytkowania z czystą wodą.
- Do oczyszczania biologicznego i mechanicznego wody stawu ogrodowego
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

Zamontowana w urządzeniu lampa ultrafioletowa służy do likwidowania glonów i bakterii w wodzie stawowej. Jej pro-  
mieniowanie jest nawet w małych dawkach niebezpieczne dla oczu i skóry. W żadnym wypadku lampa ultrafioletowa  
nie może być używana w uszkodzonej obudowie lub bez swojej obudowy, bądź w jakichkolwiek innych celach, niż  
określone powyżej.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie tłoczyć innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

## Montaż

Zastosować węże, które są przystosowane do ciśnienia przynajmniej 1 bar.

Należy postępować w sposób następujący:

- A
    - BioPress 6000/10000: Stopniowane końcówki węży należy skrócić o tyle, aby otwór przyłącza odpowiadał średnicy węża. Zapobiega to stratom ciśnienia.
    - Nakrętki złączkowe wsunąć przez końcówki węży, węże nasunąć lub nakręcić na stopniowaną końcówkę węża i zabezpieczyć zaciskaczami.
    - Uszczelkę płaską lub pierścień uszczelniający o-ring włożyć w nakrętkę złączkową dla czarnej końcówki węża i nakręcić na wlot filtra ciśnieniowego.
    - Płaską uszczelkę ze skrzydełkiem przepływowym włożyć w nakrętkę złączkową dla przezroczystej końcówki węża i nakręcić na wylot filtra ciśnieniowego.
- Na przezroczystej końcówce węża ze skrzydełkiem przepływowym można skontrolować skuteczność czyszczenia przez filtr ciśnieniowy.

## Ustawienie



### OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Urządzenie może być używane tylko z pokrywą ochronną.
- Ustawić urządzenie w sposób zabezpieczony przed zalaniem, w odległości co najmniej 2 m od wody.

Ustaw urządzenie w miejscu nie narażonym na bezpośredni wpływ promieni słonecznych (max. 40 °C).

Należy postępować w sposób następujący:

- B
  - Filtr ciśnieniowy ustawić w odległości przynajmniej 2 m od brzegu stawu w miejscu niezagrażonym zalaniem wodą, na płaskim i stabilnym podłożu.
    - Alternatywnie można także ustawić filtr w sposób wpuszczony do podłoża, na głębokości maksymalnie do ok. 5 cm poniżej zatrząsków.
  - Różnica wysokości pomiędzy pokrywą filtra i miejscem wolnego wypływu może wynosić najwyżej 2 m.
  - Ustawić je tak, aby w przypadku wykonywania prac przy urządzeniu zagwarantowany był łatwy dostęp do pokrywy.

## Uruchomienie



### OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.



**Uwaga!** Nigdy nie użytkować urządzenia przy ciśnieniu wody wyższym niż 0,2 bar!

Należy postępować w sposób następujący:

C

### Ważne:

- Najpierw włączyć pompę, potem urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową.
- Nie wolno użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Urządzenie włącza się automatycznie, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

**Włączanie:** Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

- Lampka kontrolna świeci się.
- Skrzydełko przepływowe porusza się w przezroczystej końcówce węża przy wylocie.

### Wskazówka:

- Nowozainstalowane urządzenie osiąga pełną skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego dopiero po upływie kilku tygodni.
- Efektywne oddziaływanie antybakteryjne zachodzi dopiero przy temperaturze wody powyżej + 10°C.
- Zainstalowany czujnik temperatury wyłącza automatycznie lampę ultrafioletową, chroniąc ją przed przegrzaniem - po jej ochłodzeniu włącza się znów samoczynnie.

Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy.

**Wyłączenie:** Wyciągnąć wtyczkę sieciową.



## Czyszczenie i konserwacja



### OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

### Wskazówka:

- Regularnie kontrolować i czyścić odpływ wody do stawu.
- Media filtracyjne należy regularnie czyścić (np. co cztery tygodnie) - najpóźniej wtedy, gdy woda wypływająca z wylotu z powrotem do stawu będzie mętna lub zanieczyszczona.
- Należy przeprowadzić co najmniej jedno szybkie czyszczenie. Jeśli nie przyniesie to oczekiwanego skutku, przeprowadzić kompletne czyszczenie.
- Zatkany filtr może prowadzić do nieszczelności.
- Nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących.

### Szybkie czyszczenie

Należy postępować w sposób następujący:

D

- Wyłączyć pompę filtracyjną.
- Wyjąć wąż z wylotu filtra przez wykręcenie nakrętki złączkowej (1).
- Wyjąć wąż z wylotu filtra przez wykręcenie nakrętki złączkowej i nakręcić na wylot filtra (2).
- Wąż wylotowy wody brudnej z końcówką węża nakręcić na wlot filtra.
- Włączyć pompę filtracyjną
- Mocno pociągnąć za rączkę do czyszczenia i kilkakrotnie "pompować" (3). Pianki filtracyjne czyścić mechanicznie tak długo, aż wypływająca woda będzie klarowna.
- Wyłączyć pompę filtracyjną.
- Zdjąć wąż wylotowy brudnej wody i ponownie podłączyć w sposób prawidłowy dla normalnej eksploatacji węża (Rys. A).

### Przeprowadzenie kompletnego czyszczenia

Należy postępować w sposób następujący:

E

- Zdjąć wszystkie węże przez wykręcenie nakrętek złączkowych (1).
- Otworzyć kłamy zamykające zbiornik filtracyjny (2).  
BioPress 4000: Zbiornik filtracyjny przytrzymać za uchwyt i podnieść pokrywę z pakietem pianek filtracyjnych (3).  
BioPress 6000/10000: Podnieść pokrywę z pakietem pianek filtracyjnych (2)
- Pokrywę z głowicą odłożyć na dół na miękką czystą podkładkę, tak aby pianki filtracyjne z pierścieniem prasowanym leżały u góry (4).
- Wyjąć pierścień prasowany przez zdjęcie nakrętki z cięgła (4).  
W celu odkręcenia nakrętki należy przytrzymać cięgło kombinerkami.  
**Wskazówka:** Nie wyciągać cięgła z pokrywy.
- Wyjąć pianki filtracyjne (5).
- Przez silne ściskanie wyczyścić pod bieżącą wodą (6). kulki Bioballs, zbiornik, pokrywę z rurą siatkową i pierścień prasowany wyczyścić (6).
- Nasunąć pianki filtracyjne tak, aby cięgło było umieszczone w wycięciu pianek filtracyjnych (7).
- Pierścień prasowany z przewodnicą nasadzić w dół i nakręcić nakrętkę na cięgło (8).  
W celu dokręcenia nakrętki należy przytrzymać cięgło kombinerkami.  
BioPress 6000/10000: Rura siatkowa musi się kompletnie pokrywać z średnicą pierścienia.
- Zdjąć uszczelnienie pokrywy ze zbiornika i sprawdzić pod kątem uszkodzeń, wyczyścić lub wymienić, a następnie nałożyć na górny rand zbiornika.
- Pokrywę z pakietem pianek filtracyjnych docisnąć do zbiornika i zatrasnąć kłamy zamykające (9).
- Przeprowadzić szybkie czyszczenie (patrz szybkie czyszczenie).

## Czyszczenie klosza kwarcowego / wymiana lampy ultrafioletowej



### OSTROŻNIE

Promieniowanie ultrafioletowe lampy UV może spowodować oparzenie oczu lub skóry.

- Nigdy nie wolno użytkować lampy ultrafioletowej poza obudową.
- Nigdy nie wolno użytkować lampy ultrafioletowej w uszkodzonej obudowie.



### OSTROŻNIE

Klosz kwarcowy i lampa ultrafioletowa mogą ulec stłuczeniu i spowodować rany cięte.

- Z kloszem kwarcowym i lampą ultrafioletową należy obchodzić się ostrożnie.



### WSKAZÓWKA

Ze względu na bezpieczeństwo włączenie lampy ultrafioletowej jest możliwe dopiero wtedy, gdy głowica urządzenia jest prawidłowo zamontowana w obudowie.

Należy postępować w sposób następujący:

F

#### Czyszczenie urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową

- Zdjąć klapę pokrywy z urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową.
- Przekręcić do oporu urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (zamknięcie bagnetowe) i ostrożnie wyciągnąć z pokrywy filtra wraz z o-ringiem (1).
- Blachowkręt odkręcić na tyle, aż szpic wkrętu zanurzy się w obudowie śruby zaciskowej (2).
- Śrubę zaciskową odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (3).
- Klosz kwarcowy z pierścieniem uszczelniającym zdjąć przez lekkie obrócenie do przodu (4).
- Sprawdzić ewentualne uszkodzenia klosza kwarcowego i pierścienia uszczelniającego, w razie potrzeby wymienić.
- Klosz kwarcowy oczyścić z zewnątrz wilgotną ścierką.

#### Wymiana lampy ultrafioletowej

**Ważne:** Dozwolone jest stosowanie tylko takich lamp ultrafioletowych, których oznaczenie i podana moc pokrywa się z danymi na tabliczce znamionowej.

Utrzymanie optymalnej skuteczności filtrowania wymaga dokonania wymiany lampy ultrafioletowej po ok. 8000 roboczogodzin.

- Lampę ultrafioletową wyciągnąć i wymienić.

#### Zmontować urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową

- Klosz kwarcowy z pierścieniem uszczelniającym włożyć do oporu w głowicę urządzenia (6).
  - Pierścień uszczelniający O-ring musi być wciśnięty do rowka pomiędzy głowicę urządzenia i klosz kwarcowy.
  - Śrubę zaciskową dokręcić do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (7).
  - Dokręcić blachowkręt (8).
  - Pierścień uszczelniający O-ring głowicy urządzenia sprawdzić pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić (9).
  - Ostrożnie wsunąć głowicę urządzenia do obudowy wywierając lekki nacisk. Czoły na obudowie muszą się wejść do rowków zamknięcia bagnetowego.
  - Głowicę urządzenia z lekkim naciskiem przekręcić aż do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
  - Nałożyć ponownie pokrywę urządzenia oczyszczającego z lampą ultrafioletową.
1. Blachowkręt odkręcić na tyle, aż ostrze wkrętu zagłębi się w obudowie śruby zaciskowej.
  2. Śrubę zaciskową odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
  3. Klosz kwarcowy z pierścieniem uszczelniającym wyjąć do przodu wykonując przy tym lekki obrót.
  4. Lampę ultrafioletową wyciągnąć i wymienić.
  5. Klosz kwarcowy z pierścieniem uszczelniającym ostrożnie wcisnąć aż do oporu w głowicy urządzenia.
    - Oczyścić uszczelkę typu o-ring, w razie stwierdzenia uszkodzeń wymienić ją.
    - Uszczelka typu o-ring musi znajdować się w szczelinie między głowicą urządzenia a kloszem kwarcowym.
  6. Śrubę zaciskającą dokręcić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
  7. Dokręcić blachowkręt.

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

- W razie spadku temperatury poniżej 8 °C lub najpóźniej przy zapowiadającym mrozie zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Opróżnić urządzenie, przeprowadzić gruntowne czyszczenie i skontrolować je pod względem uszkodzeń.
- Wymontować wszystkie media filtrujące i wymyć je, osuszyć i przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.
- Miejsce przechowywania musi być niedostępne dla dzieci.
- Zbiornik filtra okryć w taki sposób, aby nie przedostała się do niego woda deszczowa.
- Opróżnić w miarę możliwości wszystkie węże, rurociągi i przyłącza.

## Części ulegające zużyciu

- Media filtracyjne
- Lampa ultravioletowa, klosz kwarcowy i uszczelka typu o-ring dla klosza kwarcowego

## Części zamienne

Dzięki oryginalnym częściom zamiennym OASE urządzenie pozostaje bezpieczne i będzie nadal niezawodnie działać.

Rysunki i wykazy części zamiennych znajdują się na naszej stronie internetowej.



[www.oase-livingwater.com/czescizamienne](http://www.oase-livingwater.com/czescizamienne)

## Usuwanie odpadów



### WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

Lampę ultravioletową należy utylizować poprzez przewidziany do tego system recyklingowy.

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie wykazuje zadawalającej mocy	Urządzenie jest dopiero krótko w eksploatacji.	Pełna skuteczność działania w zakresie oczyszczania biologicznego jest osiągana dopiero po upływie kilku tygodni.
	Woda jest bardzo mocno zabrudzona.	Usunąć wodorosty i liście ze stawu, wymienić wodę.
	Zbyt bogata flora i fauna	Wartość orientacyjna: ok. 60 cm długości ryba na 1 m <sup>3</sup> wody stawowej
	Zanieczyszczone media filtracyjne.	Oczyszczyć media filtracyjne
	Zanieczyszczona rura ze szkła kwarcowego.	Wymontować lampę ultravioletową i wyczyścić klosz ze szkła kwarcowego.
Kontrolka lampy ultravioletowej nie świeci się.	Lampa nie daje już światła ultravioletowego	Lampa ultravioletowa musi zostać wymieniona po 8.000 roboczogodzinach.
	Wtyczka sieciowa lampy ultravioletowej nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową lampy ultravioletowej.
	Wadliwa lampa UV	Wymiana lampy ultravioletowej
	Wadliwe przyłącze	Sprawdzić przyłącze elektryczne.
Brak wypływu wody z wlotu ze stawu	Przeprzrana lampa ultravioletowa.	Po ochłodzeniu następuje automatyczne włączenie lampy ultravioletowej.
	Wtyczka sieciowa pompy nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową pompy.
	Zatkany wlot wody ze stawu.	Wyczyścić wlot wody ze stawu.
	Zbiornik filtracyjny/obudowa pompy zatkane	Wyczyścić zbiornik filtracyjny/obudowę pompy

Překlad originálu Návodu k použití.

## VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Přístroj zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji elektrického napájení. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Může dojít ke smrti nebo těžkým zraněním elektrickým proudem! Dříve, než sáhnete do vody, odpojte ze sítě přístroje ve vodě s napětím >12 V AC nebo >30 V DC.
- Přístroj nesmíte používat, pokud jsou poškozené elektrické vodiče nebo kryty.
- Přístroj provozujte pouze tehdy, pokud se vodě nezdržují žádné osoby.

### Bezpečnostní pokyny

#### Elektrická přípojka

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Přístroj, přípojky a zásuvka nejsou zástrčky nejsou vodotěsné a nesmí být instalovány resp. montovány ve vodě.
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.
- Připojujte přístroj pouze ke správně instalované zásuvce.

## Bezpečný provoz

- Bezpečná vzdálenost přístroje od vody musí činit nejméně 2 m.
- Nepřenášejte přístroj za elektrické vodiče ani jej za ně netahejte.
- Vodiče instalujte tak, aby byly chráněné před poškozením a pamatujte, že o ně nesmí nikdo zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly pouze za předpokladu, že jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.

## O tomto návodu k obsluze

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **BioPress 4000/6000/10000** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

## Symbody použité v tomto návodu

### Varovné pokyny

Varovné pokyny v tomto návodě jsou klasifikovány pomocí signálních slov, které označují míru nebezpečí.



#### VAROVÁNÍ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem smrt nebo těžká zranění.



#### OPATRŇĚ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem lehká nebo nepatrná zranění.



#### UPOZORNĚNÍ

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálními škodám nebo škodám na životním prostředí.

### Další pokyny

A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

## Použití v souladu s určeným účelem

BioPress 4000/6000/10000, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- Pro provoz s čistou vodou.
- Pro mechanické a biologické čištění zahradních jezírek
- Provoz při dodržení technických údajů.

UVC zářivka zabudovaná v přístroji slouží k ničení řas a bakterií v rybníční vodě. Její záření je také nebezpečné pro oči a pokožku i v nízkých dávkách. UVC zářivka nesmí být nikdy provozována v defektním krytu nebo mimo kryt nebo k jiným účelům než je určena.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy nečerpejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

## Montáž

Používejte hadice, které jsou vhodné pro tlak min. 1 bar.

Postupujte následovně:

- A
- BioPress 6000/10000: Zkraťte stupňovitá hadicová hrdla tak, aby přípojovací otvor odpovídal průměru hadice. Zabráníte tím tlakovým ztrátám.
  - Přelevčnou hadici filtru nasuňte přes stupňovitá hadicová hrdla, nasuňte resp. natočte hadice na stupňovitá hadicová hrdla a zajistěte hadicovými sponami.
  - Plochá těsnění resp. O-kroužek vložte do přelevčné matice pro černá hadicová hrdla a našroubujte na vtok tlakového filtru.
  - Ploché těsnění s indikačním praporkem vložte do přelevčné matice pro průhledné hadicové hrdlo a našroubujte na výtok tlakového filtru.  
Na transparentním stupňovitém hadicovém hrdlu s indikačním praporkem lze kontrolovat čistící účinek tlakového filtru.

## Instalace



### VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Přístroj provozujte pouze s ochranným krytem.
- Přístroj instalujte ve vzdálenosti minimálně 2 m od vody, aby nedošlo k zatopení.

Postavte přístroj tak, aby nebyl vystaven přímému slunečnímu záření (max. 40 °C).

Postupujte následovně:

- B
- Postavte tlakový filtr na místě bezpečném proti zaplavení minimálně 2 m od okraje jezírka na pevný a rovný podklad.
    - Alternativně může být filtr zapuštěn do země až přibl. 5 cm pod uzavírací spony.
  - Výškový rozdíl mezi víkem filtru a volným místem pro výtok smí být max. 2 m.
  - Dbejte na volný přístup k víku, abyste mohli provádět práce na přístroji.

## Uvedení do provozu



### VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Dříve než budete sahat do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím.
- Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.



**Pozor!** Neprovozujte nikdy přístroj s přetlakem vody větším než 0,2 bar!

Postupujte následovně:

C

### Důležité:

- Nejprv zapněte čerpadlo a potom předradný UVC přístroj.
  - Přístroj neprovozujte bez průtoku vody.
  - Přístroj se zapíná automaticky, když je zapojeno přírodní vedení elektrického proudu.
- Zapínání:** Zasuňte vidlici do zásuvky.

- Signální světlo svítí.
- Indikační praporek se pohybuje na výtoku v průhledném stupňovitém hadicovém hrdle .

### Upozornění:

- U nové instalace dosáhne přístroj svého plného biologického čistícího účinku teprve po několika týdnech.
- Rozsáhlá činnost bakterií probíhá až při teplotě vody + 10 °C.
- Namontované kontrolní čidlo teploty vypíná automaticky při přehřátí UVC zářivku, po ochlazení se UVC zářivka opět automaticky zapne.

Zkontrolujte všechny přípojky na těsnost.

**Vypínání:** Vytáhněte vidlici ze zásuvky.

## Čištění a údržba



## VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Dříve než budete sahát do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím.
- Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.

### Upozornění:

- Kontrolujte a pravidelně čistěte odtok vody k jezírku.
- Filtrační média by se měla pravidelně (např. každé čtyři týdny) čistit, nejspíše tehdy, když z výtoku vody je do zahradičního jezírka přiváděna kalná nebo znečištěná voda.
- Nejprve proveďte rychlé čištění. Pokud toto nestačí, proveďte kompletní čištění.
- Zanesený filtr může vést k netěsnosti.
- Nepoužívejte chemické čistící prostředky.

### Rychlé čištění

Postupujte následovně:

D

- Vypněte čerpadlo filtru.
- Sejměte hadici z výtoku filtru odšroubováním převlečné matice (1).
- Sejměte hadici z výtoku filtru odšroubováním převlečné matice a našroubujte na výtok filtru (2).
- Našroubujte hadici pro odtok nečistot se stupňovitým hadicovým hrdlem na výtok filtru.
- Zapněte čerpadlo filtru.
- Silně zatáhněte za čistící držadlo a několikrát „zapumpujte“ (3). Filtrační pěnové prvky se tak mechanicky čistí, až je vytékající voda čirá.
- Vypněte čerpadlo filtru.
- Odstraňte hadici pro odtok znečištěné vody, normální provoz obnovíte správným opětovným připojením hadice (Obr. A).

### Provádění úplného čištění

Postupujte následovně:

E

- Odstraňte všechny hadice odšroubováním převlečných matic (1).
- Otevřete uzavírací spony nádoby filtru (2).  
BioPress 4000: Nádoby filtru přidržte na přídržovači a zvedněte víko s paketem filtrační pěny (3).  
BioPress 6000/10000: Zvedněte víko s paketem filtrační pěny (2)
- Víko s hlavou položte dolů na měkkou čistou podložku tak, aby filtrační pěny ležely přitlačným kroužkem nahoru (4).
- Přitlačný kroužek sejměte odstraněním matice z táhla (4).  
Matici táhla povolíte pomocí kombinaček.  
**Upozornění:** Nevytahujte táhlo z víka.
- Stáhněte filtrační pěny (5).
- Ssilným stlačením je vyčistíte pod tekoucí vodou (6). Biokuličky, nádobu, víko s mřížkovou trubicou a přitlačný kroužek očistíte pod tekoucí vodou (6).
- Nasadte filtrační pěny tak, aby táhlo leželo ve vybraní filtračních pěn (7).
- Nasadte přitlačný kroužek s vedením tyče dolů a přišroubujte ho maticí na táhlo (8).  
Matici táhla přišroubujte pomocí kombinaček.  
BioPress 6000/10000: Mřížková trubka musí kompletně ležet v průměru kroužku.
- Sejměte těsnění víka z nádoby a zkontrolujte ho na poškození, vyčistěte ho resp. vyměňte a položte na horní okraj nádoby.
- Víko s paketem filtrační pěny přitlačte na nádobu a zajistěte sponami (9).
- Proveďte rychlé čištění (viz Rychlé čištění).

## Vyčistěte křemenné sklo / Vyměňte UVC zářivku



### OPATRNĚ

Ultrafialové záření zářivky UVC může popálit oči a pokožku.

- Nikdy neprovozujte zářivku UVC mimo kryt.
- Nikdy neprovozujte zářivku UVC v defektním krytu.



### OPATRNĚ

Křemikové sklo a UVC zářivka se mohou rozbít a způsobit řezná poranění.

- S křemenným sklem a UVC zářivkou zacházejte opatrně.



### UPOZORNĚNÍ

Z bezpečnostních důvodů lze UVC zářivku zapnout teprve tehdy, když je hlava přístroje řádně namontovaná v plášti.

Postupujte následovně:

F

#### Otevřete předřadný přístroj UVC

- Sejměte kryt z předřadného přístroje UVC.
- Předřadný přístroj UVC otáčejte proti směru hodinových ruček až na doraz (bajonetový uzávěr) a společně s O-kroužkem opatrně stáhněte z víka filtru (1).
- Samořezný šroub povolujte do té doby, dokud je špička šroubu zapuštěna do krytu upínacím šroubem (2).
- Odšroubujte upínací šroub proti směru hodinových ruček (3).
- Křemenné sklo s O-kroužkem lehkým otáčivým pohybem stáhněte směrem dopředu (4).
- Křemenné sklo a O-kroužek zkontrolujte na poškození a případně vyměňte.
- Křemenné sklo zevnějšku očistěte vlhkým hadříkem.

#### Výměna UVC zářivky

**Důležité:** Používejte jen zářivky, jejichž označení a údaje o výkonu souhlasí s údaji na typovém štítku.

Pro optimální výkon filtru byste měli UVC zářivku vyměnit přibl. po 8000 hodinách provozu.

- Vytáhněte a vyměňte zářivku UVC.

#### Sestavení UVC předřadného přístroje

- Vsaďte křemenné sklo s O-kroužkem až na doraz do hlavy přístroje (6).
- O-kroužek musí být zatlačen do štěrbin mezi hlavou přístroje a křemenným sklem.
- Upínací šroub utáhněte ve směru hodinových ruček až na doraz (7).
- Utáhněte samořezný šroub (8).
- O-kroužek na hlavě přístroje zkontrolujte na poškození a případně vyměňte (9).
- Hlavu přístroje opatrně a lehkým tlakem zasuňte do přístroje. Čepy krytu musí přitom zabírat do drážek bajonetového závitu.
- Hlavu přístroje otáčejte pod lehkým tlakem ve směru hodinových ruček až na doraz.
- Opět nasadte kryt pro předřadný přístroj UVC.
  1. Samořezný šroub povolte natolik, dokud aby byla špička šroubu zapuštěna do krytu upínacího šroubu.
  2. Odšroubujte upínací šroub proti směru hodinových ruček.
  3. Křemenné sklo s O-kroužkem lehkým otáčivým pohybem vytáhněte směrem dopředu.
  4. Vytáhněte a vyměňte zářivku UVC.
  5. Vsaďte křemenné sklo s O-kroužkem opatrně až na doraz do hlavy přístroje.
    - Očistěte O-kroužek a v případě poškození jej vyměňte.
    - O-kroužek musí být zatlačen do štěrbin mezi hlavou přístroje a křemenným sklem.
  6. Upínací šroub pevně utáhněte ve směru hodinových ruček až nadoraz.
  7. Utáhněte samořezný šroub.



## Uložení/zazimování

- Při teplotách vody pod 8 °C nebo nejpozději tehdy, když se očekávají mrazy, musíte uvést zařízení mimo provoz.
- Vypustte přístroj a proveďte důkladné čištění a zkontrolujte na poškození.
- Odstraňte všechna filtrační média a vyčistěte je a skladujte v suchu při teplotě nad bodem mrazu.
- Místo uložení musí ležet mimo dosah dětí.
- Zakryjte nádobu filtru tak, aby do ní nemohla vniknout dešťová voda.
- Vypustte všechny hadice, potrubí a přípojky, pokud je to možné.

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Filtermedien
- UVC zářivka, křemenné sklo a O-kroužek pro křemenné sklo

## Náhradní díly

S originálními díly OASE zůstane zařízení bezpečné a bude nadále spolehlivě fungovat.

Výkresy náhradních dílů a náhradní díly naleznete na naší internetové stránce.



[www.oase-livingwater.com/nahradnidily](http://www.oase-livingwater.com/nahradnidily)

## Likvidace



### UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

UVC zářivky likvidujte pouze v rámci k tomu určeného sběrného systému.

## Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nedává uspokojivý výkon	Přístroj ještě není dlouho v provozu	Dokonalého biologického čištění se dosahuje až po několika týdnech
	Voda je mimořádně znečištěná	Odstraňte řasy a listí z jezírka, vyměňte vodu
	Rybi a zvířecí obsádka je příliš vysoká	Orientační hodnota: přibl. 60 cm délky ryby na 1 m <sup>3</sup> vody v jezírku
	Filtrační média jsou znečištěná	Vyčistit filtrační média
	Trubice z křemenného skla je znečištěná	Demontovat UVC a vyčistit křemenné sklo
	Zářivka UVC již nemá výkon	UVC zářivka se musí vyměnit po přibl. 8 000 hodinách provozu
Světelná signalizace UVC zářivka nesvítí	Vídlíce síťové přípojky UVC není zapojena	Připojit síťovou přípojku UVC
	UVC zářivka je defektní	Výměna UVC zářivky
	Přípojka je defektní	Zkontrolovat přípojku elektrického proudu
	UVC je přehřátá	Po ochlazení automatické zapnutí UVC
Nevytéká voda na vtoku do jezírka	Síťová přípojka čerpadla není zapojena	Připojit zástrčku čerpadla do sítě
	Vtok do jezírka je ucpaný	Vyčistit vtok do jezírka
	Ucpaná nádoba filtru/těleso čerpadla	Vyčistěte nádobu filtru/těleso čerpadla

## VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr ako siahnete do vody, odpojte od elektrickej siete prístroje s napätím >12 V AC alebo >30 V DC.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.
- Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.

### Bezpečnostné pokyny

#### Prípojka elektrickej energie

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Predžhovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Prístroj, pripojenia a zástrčky nie sú vodotesné a nesmú sa ukladať, príp. montovať do vody.
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

## Bezpečná prevádzka

- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznickeho servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.

## O tomto návode na používanie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **BioPress 4000/6000/10000** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

## Symboly v tomto návode

### Výstražné upozornenia

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



#### VÝSTRAHA

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.



#### OPATRNE

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže byť následkom ľahké alebo zanedbateľné poranenie.



#### UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

## Ďalšie pokyny

A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

→ Odkaz na inú kapitolu.

## Použitie v súlade s určeným účelom

BioPress 4000/6000/10000, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Pre prevádzku s čistou vodou.
- Pro mechanické a biologické čistenie záhradných jazierok
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

UVC lampa namontovaná v prístroji slúži na ničenie rias a baktérií vo vode jazierka. Jej žiarenie je aj v malých dávkach nebezpečné pre oči a pokožku. UVC lampa sa nesmie nikdy používať v pokazenom telese alebo mimo svojho telesa, prípadne na iné účely.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

## Montáž

Použite hadice, ktoré sú vhodné pre tlak min. 1 bar.

Postupujte nasledovne:

- A
- BioPress 6000/10000: Stupňovité hadicové hrdlá skrúťte natoľko, aby bol otvor pre pripojenie vhodný pre priemer hadice. Zabránite tak tlakovým stratám.
  - Prevláčne matice posuňte cez stupňovité hadicové hrdlá, hadice nasuňte na stupňovité hadicové hrdlá, príp. ich nakrúťte a zaistíte s hadicovými svorkami.
  - Vložte ploché tesnenie, príp. tesniaci krúžok do prevlačnej matice pre čierne hadicové hrdlo a naskrutkujte maticu na vtok tlakového filtra.
  - Vložte ploché tesnenie s prietokovou vlnkou do prevlačnej matice pre priehľadné stupňovité hadicové hrdlo a naskrutkujte to na výtok tlakového filtra.  
Na priehľadnom stupňovitom hadicovom hrdle s prietokovou vlnkou môžete kontrolovať čistiaci účinok tlakového filtra.

## Inštalácia



### VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Prístroj prevádzkujte len s ochranným krytom.
- Prístroj sa musí postaviť vo vzdialenosti min. 2 m od vody, a musí byť chránený proti zaplaveniu.

Postavte prístroj tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu (max. 40 °C).

Postupujte nasledovne:

- B
- Postavte tlakový filter bezpečne proti zatopeniu na pevný a rovný podklad vo vzdialenosti minimálne 2 m od okraja jazierka.  
– Alternatívne môže byť filter zapustený do zeme až pribl. 5 cm pod uzatváracie spony.
  - Výškový rozdiel medzi vekom filtra a voľným miestom pre výtok smie byť max. 2 m.
  - Dbajte na voľný prístup k veku, aby ste mohli vykonávať práce na prístroji.

## Uvedenie do prevádzky



### VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.



**Pozor!** Neprevádzkujte nikdy prístroj s tlakom vody väčším ako 0,2 bar!

Postupujte nasledovne:

C

### Dôležité:

- Najprv zapnite čerpadlo a potom odkalovací UVC prístroj.
  - Prístroj neprevádzkujte bez prietoku vody.
  - Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený prívod elektrického prúdu.
- Zapínanie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

- Kontrolka svieti.
- Prietoková vlnka v priehľadnom stupňovitom hadicovom hrdle na výtokú sa pohybuje.

### Upozornenie:

- U novej inštalácie dosiahne prístroj svoj plný biologický čistiaci účinok až po niekoľkých týždňoch.
- Rozsiahla činnosť baktérií prebieha až pri teplote vody + 10 °C.
- Namontované kontrolné čidlo teploty vypína automaticky UVC lampu pri prehriatí, po ochladení sa UVC lampou opäť automaticky zapne.

Skontrolujte všetky prípojky na tesnosť.

**Vypínanie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

## Čistenie a údržba



## VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.

### Upozornenie:

- Kontrolujte a pravidelne čistite odtok vody k jazierku.
- Filtračné médiá by sa mali pravidelne (napr. každé štyri týždne) čistiť, najneskôr vtedy, keď z výtoku vody je do záhradného jazierka privádzaná kalná alebo znečistená voda.
- Najprv vykonajte rýchle čistenie. Pokiaľ toto nestačí, vykonajte kompletne čistenie.
- Upchatý filter môže viesť k netesnostiam.
- Nepoužívajte žiadne chemické čistiace prostriedky.

### Rýchle čistenie

Postupujte nasledovne:

D

- Vypnite filtračné čerpadlo.
- Odmontujte hadicu z výtoku filtra odkrútením prevlečnej matice (1).
- Odmontujte hadicu z vtoku filtra odkrútením prevlečnej matice a naskrutkujte ju na výtok filtra (2).
- Naskrutkujte na vtok filtra odtokovú hadicu nečistôt so stupňovitým hadicovým hrdlom.
- Zapnite filtračné čerpadlo.
- Silne zatiahnite za čistiace držadlo a niekoľkokrát „zapumpujte“ (3). Filtračné penové prvky sa tak mechanicky čistia, až bude vytekajúca voda číra.
- Vypnite filtračné čerpadlo.
- Odstráňte odtokovú hadicu nečistôt a opäť správne pripojte hadice pre normálnu prevádzku (Obrázok A).

### Vykonajte kompletne čistenie

Postupujte nasledovne:

E

- Odstráňte všetky hadice odskrutkovaním prevlečných matíc (1).
- Otvorte uzatváracie spony filtračnej nádoby (2).  
BioPress 4000: Pevne pridržiňte filtračnú nádobu na pridržiavači a nadvihnite veko s filtračnou penovou sadou (3).  
BioPress 6000/10000: Nadvihnite veko s filtračnou penovou sadou (2)
- Uložte veko s hlavou nadol na mäkkú čistú podložku tak, aby filtračné peny ležali s prítlačným krúžkom nahor (4).
- Odoberte prítlačný krúžok odmontovaním matice z ťahadla (4).  
Pre uvoľnenie matice pridržiňte ťahadlo s kombinačkami.  
**Upozornenie:** Nevyťahujte ťahadlo von z veka.
- Odtiahnite filtračné peny (5).
- Vyčistite ich silným stlačením pod tečúcou vodou (6). Biogulôčky, nádobu, veko s mriežkovou rúrkou a prítlačný krúžok vyčistite pod tečúcou vodou (6).
- Nasadte filtračné peny tak, aby ťahadlo ležalo vo výrezoch filtračných pien (7).
- Nasadte prítlačný krúžok s vedením tyče nadol a priskrutkujte maticou na tiahlo (8).  
Pre dotiahnutie matice pridržiňte ťahadlo s kombinačkami.  
BioPress 6000/10000: Mriežková rúrka musí kompletne ležať v priemere krúžku.
- Odoberte tesnenie veka z nádoby a skontrolujte ho na poškodenia, vyčistite ho, príp. ho vymeňte za nové a uložte ho na horný okraj nádoby.
- Veko s filtračnou penovou sadou natlačte na nádobu a nechajte zapadnúť uzatváracie spony (9).
- Vykonajte rýchle čistenie (pozri Rýchle čistenie).

## Čistenie kremičitého skla / nahradenie UVC lampy



### OPATRNE

Ultrafialové žiarenie UVC žiarivky môže spáliť oči alebo pokožku.

- UV žiarivku nikdy neprevádzkujte mimo telesa.
- UV žiarivku nikdy neprevádzkujte s pokazeným telesom.



### OPATRNE

Kremičité sklo a UVC žiarivka sa môžu rozbiť a spôsobiť rezné poranenia.

- S kremičitým sklom a UVC žiarivkou zaobchádzajte opatrne.



### UPOZORNENIE

Z bezpečnostných dôvodov sa UVC žiarivka zapne až vtedy, keď je hlava prístroja namontovaná do telesa v súlade s predpismi.

Postupujte nasledovne:

F

#### Otvorenie odkalovacieho UVC prístroja

- Odoberte snímateľný kryt z odkalovacieho UVC prístroja.
- Otáčajte odkalovací UVC prístroj proti smeru hodinových ručičiek až na doraz (bajonetový uzáver) a spolu s tesniacim krúžkom ho opatrne vytiahnite von z veka filtra. (1).
- Samoreznú skrutku do plechu povoľte natoľko, aby špička skrutky vošla do telesa sťahovacej skrutky (2).
- Sťahovaciu skrutku odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek (3).
- Ľahkým otáčavým pohybom odtiahnite dopredu kremičité sklo s tesniacim krúžkom (4).
- Skontrolujte kremičité sklo a tesniaci krúžok na poškodenia a prípadne ich vymeňte za nové.
- Kremičité sklo zvonku očistite vlhkou handričkou.

#### Výmena UVC lampy

**Dôležité:** Používajte len žiarivky, ktorých označenie a údaje o výkone súhlasia s údajmi na typovom štítku.

Pre optimálny výkon filtra by ste mali UVC lampu vymeniť pribl. po 8000 hodinách prevádzky.

- Vytiahnite a vymeňte žiarivku UVC.

#### Montáž odkalovacieho UVC prístroja

- Kremičité sklo s tesniacim krúžkom nasadíte až na doraz do hlavy prístroja (6).
- Tesniaci musí byť zatlačený do štrbiny medzi hlavou prístroja a kremičitým sklom.
- Dotiahnite upínaciu skrutku v smere hodinových ručičiek až na doraz (7).
- Dotiahnite samoreznú skrutku do plechu (8).
- Tesniaci krúžok na hlave prístroja skontrolujte na poškodenia a prípadne ho vymeňte za nový (9).
- Hlavu prístroja opatrne a ľahkým tlakom zasuňte do krytu prístroja. Čapy krytu musia pritom zasahovať do drážok bajonetového uzáveru.
- Hlavu prístroja otáčajte ľahkým tlakom v smere hodinových ručičiek až na doraz.
- Opäť nasadíte kryt pre odkalovací UVC prístroj.
- 1. Samoreznú skrutku povoľte natoľko, aby sa špička skrutky zapustila do telesa sťahovacej skrutky.
- 2. Sťahovaciu skrutku odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek.
- 3. Ľahkým otáčavým pohybom odtiahnite dopredu kremičité sklo s O-krúžkom.
- 4. Vytiahnite a vymeňte UVC-žiarivku.
- 5. Kremičité sklo s O-krúžkom opatrne zatlačte až na doraz do hlavy prístroja.
  - Vyčistite O-krúžok a v prípade poškodenia ho vymeňte.
  - O-krúžok musí byť zatlačený do štrbiny medzi hlavou prístroja a kremičitým sklom.
- 6. Upínaciu skrutku utiahnite v smere hodinových ručičiek až na doraz.
- 7. Pevne utiahnite samoreznú skrutku.

## Uloženie/prezimovanie

- Pri teplotách vody pod 8 C alebo najneskôr vtedy, keď sa očakávajú mrazy, musíte uviesť zariadenie mimo prevádzku.
- Vypust' te prístroj a vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte na poškodenie.
- Odstráňte všetky filtračné médiá a vyčistite ich a skladujte v suchu pri teplote nad bodom mrazu.
- Miesto uloženia musí ležať mimo dosah detí.
- Zakryte nádobu filtra tak, aby do neho nemohla vniknúť dažďová voda.
- Vypustite všetky hadice, potrubia a prípojky, pokiaľ je to možné.

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Filtračné médiá
- UVC-žiarivka, kremičité sklo a O-krúžok pre kremičité sklo

## Náhradné diely

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať.

Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Likvidácia



### UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

Zlikvidujte lampu UVC prostredníctvom naplánovaného systému na likvidáciu prístrojov.

## Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nedáva uspokojivý výkon	Prístroj ešte nie je dlho v prevádzke	Dokonalé biologické čistenie sa dosahuje až po niekoľkých týždňoch
	Voda je mimoriadne znečistená	Odstráňte riasy a lístie z jazierka, vymeňte vodu
	Rybacia a zvieracia násada je príliš vysoká	Orientačná hodnota: cca 60 cm dĺžky ryby na 1 m <sup>3</sup> vody v jazierku
	Filtračné peny sú znečistené	Vyčistiť filtračné médiá
	Trubica z kremičitého skla je znečistená	Demontovať UVC a vyčistiť kremičité sklo
	Žiarivka UVC už nemá žiadny výkon	Žiarivka sa musí vymeniť po pribl. 8.000 hodinách prevádzky
Svetelná signalizácia UVC žiarivka nesvieti	Vidlica sieťovej prípojky UVC nie je zapojená	Prípojiť sieťovú prípojku UVC
	UVC-lampa je chybná	Výmena UVC žiarivky
	Prípojka je chybná	Skontrolovať prípojku elektrického prúdu
	UVC je prehriate	Po ochladení automatické zapnutie UVC
Nevyteká žiadna voda na vtok do jazierka	Sieťová zástrčka čerpadla nie je pripojená	Prípojiť zástrčku čerpadla do siete
	Vtok do jazierka je upchatý	Vyčistiť vtok do jazierka
	Filtračná nádobu/skriňa čerpadla je upchatá	Vyčistiť filtračnú nádobu/skriňa čerpadla

Prevod originalnih navodil za uporabo

## OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Napravo smete priključiti samo, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara! Preden sežete v vodo, izključite naprave v vodi z napetostjo  $> 12\text{ V}$  na izmenični tok ali  $> 30\text{ V}$  na enosmerni tok iz električnega omrežja.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Naprava lahko obratuje le, če v vodi ni ljudi.

### Varnostna navodila

#### Priključitev na električno omrežje

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Naprava, priključki in vtič niso vodoodporni in jih ne smete položiti oziroma montirati v vodo.
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.



## Varna uporaba

- Varnostna razdalja med napravo in vodo mora biti vsaj 2 m.
- Naprave med nošenjem ne držite ali vlecite za električni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, hkrati pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v teh navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Če težav ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca.
- Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.
- Na napravi ni dovoljeno izvajati tehničnih sprememb.

## Informacije glede teh navodil za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **BioPress 4000/6000/10000** ste dobro izbrali. Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

## Simboli v teh navodilih

### Opozorila

Opozorila v teh navodilih so razvrščena s signalnimi besedami, ki prikazujejo stopnjo nevarnosti.



#### OPOZORILO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.



#### PREDVIDNO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do lahkih ali majhnih telesnih poškodb.



#### OPOMBA

Informacije, ki so namenjene boljšemu razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

## Dodatni napotki

- A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.
- Sklic na neko drugo poglavje.

## Pravilna uporaba

BioPress 4000/6000/10000, v nadaljevanju imenovano »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

- Za delo s čisto vodo.
- Za mehansko in biološko čiščenje vrtnih ribnikov
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

V napravo vgrajena UVC svetilka služi uničevanju alg in bakterij v vodi v ribniku. Njihovo sevanje je tudi v malih odmerkih nevarno za oči in kožo. UVC svetilke ne smete nikoli uporabljati v pokvarjenem ohišju, zunaj ohišja ali za druge namene.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

## Montaža

Uporabite cevi, ki zdržijo vsaj 1 bar tlaka.

Postopek je naslednji:

- A
- BioPress 6000/10000: Cevaste stopničaste nastavke prikrajšajte za toliko, da odprtina za priključek ustreza premeru cevi. Tako boste zmanjšali tlačne izgube.
  - Prekrivne matice potisnite preko cevastih stopničastih nastavkov, cevi potisnite oz. z zasukom namestite na stopničast cevasti nastavek in pritrdite s cevnimi objemkami.
  - Plosko tesnilo oz. o-obroč vstavite v prekrivno matico za črn cevast nastavek in ga privijte na dotok tlačnega filtra.
  - Plosko tesnilo z jezičkom pretoka vstavite v prekrivno matico za prozoren cevast stopničast nastavek in ga privijte na izpust tlačnega filtra.
- Na prozornem cevastem stopničastem nastavku z jezičkom pretoka lahko kontrolirate učinek čiščenja tlačnega filtra.

## Postavitev



### OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Napravo uporabljajte samo z zaščitnim pokrovom.
- Napravo postavite tako, da je varna pred poplavami. Od vode mora biti oddaljena vsaj 2 m.

Napravo postavite tako, da ni izpostavljena direktnim sonnim žarkom (max. 40 °C).

Postopek je naslednji:

- B
- Aparat naj bo od roba ribnika oddaljen vsaj 2 m in postavljen na trdni in ravni podlagi, kjer ga voda ne bo mogla poplaviti.
    - Alternativno lahko filter spustite v zemljo tudi do ca. 5 cm pod zapiralno sponko.
  - Višinska razlika med pokrovom filtra in prostim mestom iztoka sme znašati maks. 2 m.
  - Upošteвайте, da je treba zagotoviti neoviran dostop do pokrova in s tem neovirana dela na napravi.

## Zagon



### OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse v vodi nahajajoče se naprave.
- Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.



**Pozor!** Aparata ne poganjajte z vodnim tlakom večjim od 0,2 bara!

Postopek je naslednji:

C

### Pomembno:

- Najprej vključite črpalko in šele nato UVC predhodno čistilno napravo.
- Naprave ne poganjajte brez pretoka vode.
- Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vključi samodejno.

**Vklop:** Vtič vtaknite v vtičnico.

- Kontrolna lučka sveti.
- Jeziček pretoka na prozornem cevastem stopničastem nastavku na iztoku se premika.

### Navodilo:

- Po novi instalaciji doseže aparat svojo popolno biološko zmogljivost čiščenja šele po nekaj tednih.
- Intenzivno delovanje bakterij se začne šele od temperature vode +10° C dalje.
- Vgrajeno temperaturno varovalo pri pregrevanju avtomatično izklopi UVC-žarnico, ko pa se ohladi, jo avtomatično priklopi nazaj.

Preverite, ali priključki tesnijo.

**Izklop:** Izvlecite omrežni vtič.

## Čiščenje in vzdrževanje



### OPOZORILO

- Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!
- Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse in vodi nahajajoče se naprave.
- Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.

### Navodilo:

- Redno kontrolirajte in čistite odtok vode k ribniku.
- Filtrirne snovi je treba redno (npr. na štiri tedne) čistiti, najkasneje pa tedaj, ko iz iztoka v ribnik prihaja kalna ali umazana voda.
- Najprej opravite postopek hitrega čiščenja. Če to ne zadostuje, se lotite celotnega čiščenja.
- Zamašen filter lahko povzroči prepustnost.
- Ne uporabljajte kemičnih čistil.

### Hitro čiščenje

Postopek je naslednji:

D

- Izklopite filtrirno črpalko.
- Cev iz iztoka filtra odstranite z odvitjem prekrivne matice (1).
- Cev iz dotoka filtra odstranite z odvitjem prekrivne matice in privijte na iztok iz filtra (2).
- Na dotok filtra privijte cev za odtok umazane vode s cevastim stopničastim nastavkom.
- Vklopite filtrirno črpalko.
- Močno povlecite za ročaj za čiščenje in opravite nekaj "črpalnih gibov" (3). Filtrske pene se tako mehansko očistijo in so očiščene, ko je iztekajoča voda čista.
- Izklopite filtrirno črpalko.
- Odstranite cev za odvod umazane vode in za normalno delovanje ponovno pravilno priključite cevi (slika A).

### Opravite popolno čiščenje

Postopek je naslednji:

E

- Vse cevi odstranite z odvitjem prekrivne matice (1).
- Odprite zaporne sponke filtrirne posode (2).
- BioPress 4000: Filtrirno posodo pritrdite na držalo in privzdignite pokrov s filtrsko peno (3).
- BioPress 6000/10000: Privzdignite pokrov s filtrsko peno (2)
- Pokrov z glavo navzdol položite na mehko in čisto podlago, tako da filtrske pene s pritiskom obročem gledajo navzgor (4).
- Pritisni obroč z odstranitvijo matice vzemite iz vlečnega droga (4).
- Za odvijanje matice držite vlečni drog s kombinirkami.
- Navdilo:** Vlečnega droga ne izvlecite iz pokrova.
- Snemite filtrske pene (5).
- Očistite pod tekočo vodo, pri tem pa filtrsko peno močno stisnite skupaj (6). Pod tekočo vodo očistite Bioballs, pokrov z mrežasto cevjo in pritisni obroč (6).
- Filtrsko peno namestite tako, da vlečni drog leži v izrezu filtrskih pen (7).
- Pritisni obroč namestite z vodilom, obrnjenim navzdol, in privijte matico na vlečni drog (8).
- Za privijanje matice držite vlečni drog s kombinirkami.
- BioPress 6000/10000: Mrežasta cev mora ležati popolnoma v območju premera obroča.
- Tesnilo pokrova posode snemite in preverite na poškodbe, očistite oz. nadomestite in položite na zgornji rob posode.
- Pokrov s paketom filtrske pene pritisnite na posodo in pustite, da se zaporne sponke zaskočijo (9).
- Izvedite hitro čiščenje (glej Hitro čiščenje).

## Očistite kremenovo steklo / zamenjajte UVC žarnico



### PREDVIDNO

Ultravijolično sevanje UVC-žarnice lahko opeče oči ali kožo.

- UVC-žarnice nikoli ne uporabljajte zunaj ohišja.
- UVC-žarnice nikoli ne uporabljajte v poškodovanem ohišju.



### PREDVIDNO

Kremenovo steklo in UVC-žarnica se lahko zlomita in povzročita ureznine.

- Previdno pri rokovanju s kremenovim steklom in UVC-žarnicami.



### NAPOTEK

Iz varnostnih razlogov lahko UVC-žarnico vklopite šele, ko je glava naprave ustrezno vgrajena v ohišje.

Postopek je naslednji:

F

### Odpiranje UVC predhodne čistilne naprave

- Snemite pokrov UVC predhodne čistilne naprave.
- UVC predhodno čistilno napravo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca do omejevalnika (bajonetno zapiralo) ter skupaj z O-obročem previdno izvlcite iz pokrova filtra (1).
- Pločevinski vijak odvijte za toliko, da je konica vijaka vsajena v ohišje privojnega vijaka (2).
- Privojni vijak odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca (3).
- Kremenovo steklo z O-obročem snemite z rahlim vrtenjem (4).
- Kremenovo steklo in O-obroč preverite na poškodbe in po potrebi zamenjajte.
- Kvarčno steklo z zunanje strani očistite z vlažno krpo.

### Zamenjajte UVC žarnico

**Pomembno:** Uporabljajo se lahko samo takšne žarnice, katerih oznaka in moč ustrezata navedbam na tipski tablici.

Za optimalno filtriranje je potrebno UVC žarnico zamenjati po približno 8.000 obratovalnih urah.

- Izvlcite UVC-žarnico in jo zamenjajte.

### Sestavite UVC predhodno čistilno napravo

- Kremenovo steklo z O-obročem vstavite v glavo naprave do omejitve (6).
- O-obroč je treba potisniti v režo med glavo naprave in kremenovim steklom.
- Privojni vijak privijte v desno za toliko, kolikor je mogoče (7).
- Pritegnite pločevinski vijak (8).
- O-obroč na glavi naprave preverite na poškodbe in po potrebi zamenjajte (9).
- Glavo naprave previdno in z rahlim pritiskom potisnite v ohišje. Zatiči ohišja morajo pri tem nalegati v utore bajonetnega zaklepa.
- Glavo naprave z rahlim pritiskom v desno zasukajte do omejitve.
- Ponovno namestite pokrov za UVC predhodno čistilno napravo.
  1. Pločevinasti vijak odvijte za toliko, da je konica vijaka vsajena v ohišje privojnega vijaka.
  2. Privojni vijak odvijte v nasprotno smer urinega kazalca.
  3. Z rahlim vrtenjem snemite kremenovo steklo z O-obročem.
  4. Izvlcite UVC-žarnico in jo zamenjajte.
  5. Kremenovo steklo z O-obročem vstavite v glavo naprave do omejevalnika.
    - Očistite O-obroč in ga zamenjajte, če je poškodovan.
    - O-obroč mora biti v reži med glavo naprave in kremenovim steklom.
  6. Privojni vijak vrtite v smeri urnega kazalca do nastavka.
  7. Zategnite pločevinasti vijak.

## Skladiščenje/Prezimovanje

- Ko je temperatura vode nižja od 8 °C ali najkasneje, ko se pričakuje zmrzal, je treba aparat izklopiti.
- Aparat izpraznite, ga temeljito očistite in preverite, ali je kaj poškodob.
- Odstranite vse filtrske snovi, jih očistite in shranite na suhem mestu, kjer ne zmrzuje.
- Mesto shranjevanja mora biti izven dosega otrok.
- Filtrsko posodo pokrijte tako, da vanjo ne bo mogel priti dež.
- Vse cevi, cevovode in priključke izpraznite, kolikor je le mogoče.

## Deli, ki se obrabijo

- Filtrirni mediji
- UVC-žarnica, kremenovo steklo in O-obroč za kremenovo steklo

## Nadomestni deli

Z uporabo originalnih delov podjetja OASE je naprava še naprej varna in brezhibno deluje.

Risbe nadomestnih delov in nadomestne dele najdete na naši spletni strani.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Odlaganje odpadkov



### OPOMBA

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

Odstranite UVC svetilkoskozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.

## Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Rešitev
Zmogljivost aparata ni zadovoljiva	Aparat še ne deluje dolgo	Popolna biološka zmogljivost čiščenja se doseže šele po nekaj tednih
	Voda je izjemno umazana	Iz ribnika odstranite alge in listje, zamenjajte vodo
	Stalež rib in živali previsok	Orientacijska vrednost: ca. 60 cm dolžine ribe na 1 m <sup>3</sup> ribniške vode
	Filtrirna sredstva so umazana	Očistite filtrirne vložke
	Cev iz kremenovega stekla je umazana	Demontrirajte UVC in očistite kremenovo steklo
	UVC-žarnica nima več moči	Žarnico je potrebno zamenjati po ca. 8.000 delovnih urah
Prizak, da UVC-žarnica ne sveti	Omrežni vtič UVC ni priključen	Omrežni vtič UVC vtaknite v vtičnico
	UVC svetilka je pokvarjena	Zamenjajte UVC-žarnico
	Priključek pokvarjen UVC pregreto	Preverite električni priključek Ko se naprava ohladi, se UVC samodejno vklopi
Iz ribniškega dotoka ne prihaja voda	Omrežni vtič črpalke ni priključen	Priključite omrežni vtič črpalke
	Ribniški dotok je zamašen	Očistite dotok ribnika
	Filtrirna posoda/ohišje črpalke zamašeno	Filtrirna posoda/ohišje črpalke zamašeno

## UPOZORENJE

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom na diferencijalnu (preostalu) struju s nazivnom diferencijalnom strujom od maksimalno 30 mA.
- Uređaj priključite samo ako se električni podaci uređaja podudaraju s podacima za napajanje. Podaci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog strujnog udara! Prije nego dotaknete vodu, uređaje pod naponom >12 V AC ili >30 V DC koji se nalaze u vodi odvojite s električne mreže.
- Nemojte se koristiti uređajem ako su oštećeni električni vodovi ili kućište.
- Uređaj rabite samo ako se nitko ne nalazi u vodi.

### Sigurnosne napomene

#### Električni priključak

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštovanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Uređaj, priključci, i utičnice nisu vodootporni i ne smiju biti postavljeni, odnosno, montirani u vodu.
- Zaštitite utične spojeve od vlage.
- Uređaj priključite samo na propisno montiranu utičnicu.

## Siguran rad

- Sigurnosna udaljenost uređaja od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti na električnim vodovima.
- Vodove položite tako da se ne mogu oštetiti i pripazite da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju.

## O ovom priručniku za uporabu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **BioPress 4000/6000/10000** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Bržno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

## Simboli u ovim uputama

### Upozorenja

Upozorenja navedena u ovim uputama kategorizirana su prema signalnim riječima kojima se ukazuje na stupanj ugroze.



#### UPOZORENJE

- Označava moguću opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti smrt ili najteže ozljede.



#### OPREZ

- Označava potencijalno opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti lake ili neznatne ozljede.



#### NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

### Ostale napomene

A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

## Namjensko korištenje

BioPress 4000/6000/10000, u daljnjem tekstu „uređaj”, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za rad s čistom vodom.
- Za mehaničko i biološko čišćenje vrtnih jezeraca
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

UVC svjetiljka ugrađena u uređaj služi suzbijanju algi i bakterija u jezerskoj vodi. Njeno zračenje je i u manjim dozama opasno za oči i kožu. UVC svjetiljka ne smije se nikada koristiti u oštećenom kućištu ili izvan kućišta, te za druge namjene.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Osim vode nikada ne crpite druge tekućine.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

## Montaža

Upotrijebite crijeva koja su namijenjena tlaku od najmanje 1 bara.

Postupite na sljedeći način:

- A
- BioPress 6000/10000: Stupnjevite priključke za crijeva skratite toliko da priključni otvor odgovara promjeru crijeva. Tako ćete izbjeći pad tlaka.
  - Nazuvne matice navucite preko stupnjevitih priključaka, navucite, odn. navijte crijeva na priključke, i osigurajte obujmicom za crijeva.
  - Plosnatu brtvu odn. O-prsten umetnite u nazuvnu maticu za crni priključak i navijte na ulaz tlačnog filtra.
  - Plosnatu brtvu s protočnim jezičcem stavite u nazuvnu maticu za prozirni priključak i navijte na izlaz iz tlačnog filtra. Na prozirnog priključku s protočnim jezičcem možete kontrolirati učinak čišćenja tlačnog filtra.

## Postavljanje



### UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Uređaj rabite samo sa štitnikom.
- Uređaj postavite najmanje 2 m od vode i osigurajte od poplavlivanja.

Uređaj postavite tako da nije izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka (max. 40 °C).

Postupite na sljedeći način:

- B
- Tlačni filter postavite na najmanje 2 m od ruba jezera tako da stoji na čvstoj i ravnoj podlozi i bude zaštićen od preplavlivanja.
    - Alternativno se filter može ukopati do otprilike 5 cm ispod bravica u tlo.
  - Visinska razlika između zaklopca i slobodnog ispusta smije iznositi najviše 2 m.
  - Pazite na nesmetan pristup zaklopcu radi omogućavanja obavljanja radova na uređaju.

## Stavljanje u pogon



### UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.
- Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.



**Pozor!** Uređaj nikada ne izlažite tlaku vode većem od 0,2 bara!

Postupite na sljedeći način:

C

### Važno:

- Najprije uključite pumpu, a zatim UVC-uređaj za prethodno pročišćavanje.
- Uređaj ne smije raditi bez protoka vode.
- Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje.

**Uključivanje:** Utikač utaknuti u utičnicu.

- Svjetli kontrolna lampica.
- Protočni jezičac u prozirnog priključku za crijevo na izlazu se pomiče.

### Napomena:

- Pri novoj ugradnji uređaj dostiže svoj potpuni biološki učinak čišćenja tek nakon nekoliko tjedana.
- Opsežna bakterijska aktivnost dostiže se tek pri temperaturi vode od + 10°C.
- Ugrađeni termostat automatski isključuje UVC-žarulju u slučaju pregrijavanja, a nakon hlađenja UVC-žarulja se automatski ponovo uključuje.

Ispitajte zabrtvljenost svih priključaka.

**Isključivanje:** Izvucite električni utikač iz utičnice.



## Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.
- Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.

### Napomena:

- Redovito provjeravajte i čistite odvod vode do jezera.
- Filtarske medije redovito čistite (npr. svaka četiri tjedna), a najkasnije kada se iz ispusta u vrtno jezero vraća mutna ili prljava voda.
- Najprije obavite brzo čišćenje. Ako to nije dovoljno, treba izvršiti kompletno čišćenje.
- Začepljeni filter može dovesti do propuštanja.
- Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje.

### Brzo čišćenje

Postupite na sljedeći način:

D

- Isključite filtrirajuću pumpu.
- Crijevo s izlaza filtra skinite odvijanjem nazuvne matice (1).
- Crijevo s ulaza u filter skinite odvijanjem nazuvne matice i navijte na izlaz filtra (2).
- Na ulaz filtra navijte crijevo za otjecanje nečistoća pomoću stupnjovitog priključka za crijeva.
- Uključite filtrirajuću pumpu.
- Snažno povucite ručku za čišćenje i više puta „pumpajte“ (3). Time se pjenasti filteri mehanički čiste sve dok voda koja istječe ne postane bistra.
- Isključite filtrirajuću pumpu.
- Skinite crijevo za otjecanje nečistoća i ponovno priključite crijeva kao za normalan rad uređaja (Slika A).

### Provođenje generalnog čišćenja

Postupite na sljedeći način:

E

- Skinite sva crijeva odvijanjem nazuvnih matice (1).
- Otvorite kopče za zatvaranje kućišta filtra (2).  
BioPress 4000: Kućište filtra držite za donji dio i podignite poklopac s pjenastim uloškom filtra (3).  
BioPress 6000/10000: Skinite pjenasti uložak filtra (2)
- Poklopac glavom prema dolje stavite na čistu meku podlogu, tako da pjenasti uložak filtra s tlačnim prstenom gleda prema gore (4).
- Tlačni prsten skinite odvijanjem matice na vlačnoj motki (4).  
Za odvijanje matice na vlačnoj motki sa suprotne strane držite kombiniranim klijestima.  
**Napomena:** Vlačnu motku nemojte izvlačiti iz poklopca.
- Skinite pjenasti uložak filtra (5).
- Očistite snažnim stiskanjem pod tekućom vodom (6). Bio-kuglice, spremnik, poklopac s rešetkastom cijevi i tlačni prste očistite pod tekućom vodom (6).
- Nagurajte pjenaste uloške filtra, tako da vlačna motka leži u njihovom utoru (7).
- Tlačni prsten postavite s vodilicom za motku prema dolje i zavijte maticu na vlačnu motku (8).  
Za zatezanje matice na vlačnoj motki s druge strane držite kombiniranim klijestima.  
BioPress 6000/10000: Rešetkasta se cijev mora u cijelosti nalaziti unutar prstena.
- Brtvu poklopca skinite s kućišta i provjerite da slučajno nije oštećena, očistite je, odn. zamijenite, i stavite natrag u gornji rub kućišta.
- Natisnite poklopac s pjenastim filtrom na spremnik i zaključajte kopče za zatvaranje (9).
- Provedite brzo čišćenje (vidi Brzo čišćenje).

## Očistite kvarcno staklo / zamijenite UVC-žarulju



### OPREZ

Ultraljubičasto zračenje UVC žarulje može spržiti oči ili kožu.

- UVC žarulju nikad ne rabite izvan kućišta.
- UVC žarulju nikad ne rabite u oštećenom kućištu.



### OPREZ

Kvarcno staklo i UVC žarulja mogu puknuti i uzrokovati posjekotine.

- Oprezno postupajte s kvarcnim staklom i UVC žaruljom.



### NAPOMENA

UVC žarulju zbog sigurnosti možete uključiti samo ako je glava uređaja ispravno montirana u kućište.

Postupite na sljedeći način:

F

### Čišćenje UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje

- Skinite poklopac sa UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje.
- UVC-uređaj okrećite suprotno od smjera kazaljke na satu do graničnika (bajunetni zatvarač) i zajedno s O-prstenom pažljivo skinite s poklopca filtra (1).
- Limeni vijak otpustite toliko da je vrh vijka upušten u kućište steznog vijka(2).
- Stezni vijak skinite okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu (3).
- Kvarcno staklo s O-prstenom laganim kružnim pokretom skinite prema naprijed (4).
- Kvarcno staklo s O-prstenom provjerite da slučajno nije oštećeno i po potrebi zamijenite.
- Kvarcno staklo s vanjske strane očistite vlažnom krpom.

### Zamjena UVC-žarulje

**Važno:** Smiju se koristiti samo žarulje čija se oznaka i podaci o snazi podudaraju s podacima na natpisnoj pločici.

Za optimalan učinak filtriranja UVC žarulju bi trebalo zamijeniti otprilike svakih 8.000 sati rada.

- Izvucite i zamijenite UVC žarulju.

### UVC-uređaj ponovno sastavite

- Kvarcno staklo s O-prstenom umetnite u glavu uređaja sve do graničnika (6).
  - O-prsten se mora utisnuti u raspor između glave uređaja i kvarcnog stakla.
  - Stezni vijak čvrsto zavijte u smjeru kazaljke na satu sve do graničnika (7).
  - Zategnite limeni vijak (8).
  - O-prsten na glavi uređaja provjerite da slučajno nije oštećen, te po potrebi zamijenite (9).
  - Glavu uređaja uz lagani pritisak pažljivo ugurajte u kućište. Izbočine kućišta moraju zahvaćati u žlijebove bajunetskog zatvarača.
  - Glavu uređaja uz lagano pritiskanje okrećite do graničnika u smjeru kazaljke na satu.
  - Ponovo natakните poklopac UVC-uređaja za prethodno pročišćavanje.
1. Vijak za lim otpustite toliko da se vrh vijka upusti u kućište steznog vijka.
  2. Stezni vijak odvrnite nalijevo.
  3. Kvarcno staklo s O-prstenom laganim kružnim pokretom skinite prema naprijed.
  4. Izvucite UVC žarulju i zamijenite je.
  5. Kvarcno staklo s O prstenom pritisnite do graničnika u glavu uređaja.
    - Očistite O-prsten, u slučaju oštećenja ga zamijenite.
    - O-prsten mora ući u procjep između glave uređaja i kvarcnog stakla.
  6. Stezni vijak zavrnite nalijevo do graničnika.
  7. Zategnite vijak za lim.

## Skladištenje/prezimljavanje

- Pri temperaturama vode ispod 8°C ili najkasnije ako se očekuje mraz morate isključiti uređaj.
- Uređaj ispraznite, temeljito očistite i provjerite da nije oštećen.
- Odstranite i očistite sve filtarske medije te ih potom pohranite na suhom mjestu zaštićenom od mraza.
- Mjesto skladištenja mora biti van domašaja djece.
- Filtarski spremnik prekrijte tako da u njega ne može dospjeti kišnica.
- Ispraznite što je bolje moguće sva crijeva, cijevi i priključke.

## Potrošni dijelovi

- Filtarski mediji
- UVC žarulja, kvarcno staklo i O-prsten za kvarcno staklo

## Pričuvni dijelovi

Pri upotrebi originalnih dijelova društva OASE uređaj ostaje siguran i nastavlja raditi pouzdano. Nacrt rezervnih dijelova i rezervne dijelove možete pronaći na našoj internetskoj stranici.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Zbrinjavanje



### Napomena

Uređaj se ne smije baciti u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

Uklonite UVC-svjetiljku putem predviđenog sustava preuzimanja otpada.

## Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj nije dovoljno učinkovit	Uređaj još ne radi dovoljno dugo	Potpun biološki učinak čišćenja dostiže se tek nakon nekoliko tjedana
	Voda je izuzetno prljava	Odstranite iz vode alge i lišće, zamijenite vodu.
	Ima previše riba i drugih životinja	Orijentacijska vrijednost: cca. 60 cm dužine ribe na 1 m <sup>3</sup> vode u jezercu
	Pjenasti filtri su zaprljani	Očistite filtarske medije.
	Cijev od kvarcnog stakla je zaprljana.	Demontirajte UVC i očistite kvarcno staklo
	UVC-žarulja više nema snage	Žarulja se mora zamijeniti novom nakon 8.000 sata rada
Indikator UVC-žarulje ne svijetli	Nije utaknut strujni utikač UVC-uređaja	Utaknite strujni utikač UVC-uređaja
	UVC-žarulja je neispravna	Zamijenite UVC-žarulju.
	Priključak je neispravan	Provjerite električni priključak
	UVC je pregrijan	UVC se nakon hlađenja automatski uključuje
Voda ne dolazi iz mjesta ulaza jezerske vode	Nije utaknut strujni utikač pumpe	Utaknite strujni utikač pumpe
	Ulaz jezerske vode je začepljen	Očistite ulaz jezerske vode
	Začepljeno kucište filtra/kucište pumpe	Očistite kucište filtra/kucište pumpe

## AVERTIZARE

- Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Conectați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu curent. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța cu date tehnice de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare! Înainte de a introduce mâna în apă, scoateți de sub tensiune aparatele din apă cu o tensiune >12 V CA sau >30 V CC.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Utilizați aparatul numai dacă în apă nu se află nicio persoană.

### Indicații de securitate

#### Conexiunea electrică

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Aparatul, conexiunile și ștecărul nu sunt etanșe la apă și nu este admisă poziționarea, respectiv montarea acestora în apă.
- Protejați conectorii împotriva umidității.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată în conformitate cu prescripțiile.

## Funcționare sigură

- Distanța de siguranță a echipamentului față de apă trebuie să fie de minim 2 m.
- Nu purtați sau nu trageți aparatul prin prindere de cablul electric.
- Pozați cablurile protejate împotriva deteriorărilor și aveți grijă ca nimeni să nu cadă peste acestea.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care se solicită explicit acest aspect în instrucțiuni.
- Efectuați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. În cazul în care problemele nu pot fi soluționate, adresați-vă unui punct de service autorizat sau, în caz de incertitudine, producătorului.
- Utilizați pentru acest aparat numai piese de schimb și accesorii originale.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice asupra aparatului.

## Despre acest manualul de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **BioPress 4000/6000/10000** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

## Simboluri din prezentele instrucțiuni

### Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare din acest manual sunt clasificate prin cuvinte semnal care afișează gradul de pericolozitate.



#### AVERTIZARE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma accidente mortale sau vătămări dintre cele mai grave.



#### PRECAUȚIE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma vătămări ușoare sau minore.



#### INDICAȚIE

Informații care servesc la o înțelegere mai bună sau la prevenirea posibilelor prejudicii materiale sau asupra mediului.

### Alte indicații

□ A Referire la o figură, de. ex. figura A.

→ Referire la un alt capitol.

## Utilizarea în conformitate cu destinația

BioPress 4000/6000/10000, denumit în continuare „aparat”, va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru utilizarea cu apă curată.
- Pentru curățarea mecanică și biologică a iazurilor de grădină.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Lampa cu ultraviolete încorporată în aparat este destinată distrugerii algelor și bacteriilor din apa din iaz. Radiația acesteia este periculoasă pentru ochi și piele și în cantitate redusă. Nu este admisă în nicio situație utilizarea lămpii cu ultraviolete într-o carcasă defectă sau în afara carcasei sau pentru alte scopuri.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive

## Montare

Utilizați furtunuri adecvate pentru o presiune de cel puțin 1 bar.

Procedați după cum urmează:

- A
- BioPress 6000/10000: Scurtați manșoanele de furtun în trepte până când orificiul de conectare corespunde diame- trului furtunului. Prin aceasta evitați pierderile de presiune.
  - Împingeți piulițele olandeze peste manșoanele de furtun în trepte, împingeți, respectiv filetați furtunurile pe manșonul de furtun în trepte și asigurați cu bride de furtun.
  - Fixați garnitura plată, respectiv o-ringul în piulița olandeză pentru manșonul de furtun de culoare neagră și înșurubați alimentarea filtrului de presiune.
  - Fixați garnitura plată cu indicatorul de debit în piulița olandeză pentru manșonul transparent de furtun și înșurubați pe scurgerea filtrului de presiune.  
La nivelul manșonului de furtun în trepte cu indicator de debit puteți verifica efectul de curățare al filtrului de presiune.

## Montare



### AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Exploatați aparatul numai cu capota de protecție.
- Instalați aparatul într-un loc ferit de inundații la o distanță de cel puțin 2 m față de apă.

Instalați aparatul astfel încât să fie ferit de razele directe ale soarelui (max. 40 °C).

Procedați după cum urmează:

- B
- Amplasați filtrul de presiune în siguranță față de pericolul de inundare, la minimum 2 m de la marginea iazului, pe o suprafață rigidă și plană.  
– Alternativ, filtrul poate fi introdus în sol, până la cca. 5 cm sub nivelul clemelor de închidere.
  - Diferența de înălțime între capacul filtrului și punctul liber de reflux trebuie să fie de max. 2 m.
  - Asigurați un acces facil la capac pentru a putea efectua lucrări la aparat.

## Punerea în funcțiune



### AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Înainte de a băga mâna în apă, decuplați toate echipamentele aflate în apă.  
Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul echipamentului, întrerupeți energia de alimentare de la rețea.



**Atenție!** Nu utilizați niciodată aparatul cu o presiune de apă mai ridicată de 0,2 bar!

Procedați după cum urmează:

C

### Important:

- Poniți mai întâi pompa și după aceea aparatul de limpezire cu raze ultraviolete.
- Nu utilizați aparatul fără debit de apă.
- Aparatul pornește în mod automat după ce a fost realizată conectarea electrică.

**Conectarea:** Conectați ștecărul la priză.

- Ledul de control se aprinde.
- Indicatorul de debit la nivelul manșonului transparent de furtun la nivelul scurgerii se mișcă.

### Indicație:

- La prima instalare, aparatul ajunge abia după câteva săptămâni la puterea biologică nominală de curățare.
- O acțiune completă a bacteriilor rezultă abia peste o temperatură a apei de + 10 °C.
- În cazul supraîncălzirii, dispozitivul integrat de monitorizare a temperaturii deconectează automat lampa cu radiații ultraviolete; după răcire, lampa este automat repusă în funcțiune.

Verificați etanșeitatea tuturor racordurilor.

**Deconectarea:** Scoateți ștecărul din priză.

## Curățarea și întreținerea



### AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Înainte de a băga mâna în apă, decuplați toate echipamentele aflate în apă.
- Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul echipamentului, întrerupeți energia de alimentare de la rețea.

### Indicație:

- Controlați și curățați la intervale regulate calea de evacuare a apei către iaz.
- Curățați mediile de filtrare în mod regulat (de ex. la fiecare patru săptămâni), cel mai târziu atunci când de la racordul de evacuare este refulată către iaz apă murdară sau turbure.
- Pentru început, efectuați o curățare rapidă. În cazul în care aceasta nu este suficientă, efectuați o curățare completă.
- Un filtru înfundat poate conduce la scurgeri.
- Nu utilizați agenți chimici de curățare.

### Curățarea rapidă

Procedați după cum urmează:

D

- Opriți pompa de filtrare.
- Demontați furtului de la nivelul scurgerii filtrului prin deșurubarea piuliței olandeze(1).
- Demontați furtunul de la nivelul intrării filtrului prin deșurubarea piuliței olandeze și înșurubați-o pe scurgerea furtunului (2).
- Înșurubați un furtun de scurgere a impurităților cu manșon de furtun în trepte pe alimentarea filtrului.
- Porniți pompa de filtrare.
- Trageți puternic de mânerul de curățare și „pompați” de mai multe ori (3). Astfel, bureții de filtrare sunt curățați mecanic, iar această procedură trebuie continuată până când apa de evacuare este limpede.
- Opriți pompa de filtrare.
- Demontați furtunul de evacuare a impurităților și conectați-l la loc corect pentru operarea normală a furtunilor (imaginea A).

### Efectuarea curățării complete

Procedați după cum urmează:

E

- Demontați toate furtunurile prin deșurubarea piulițelor olandeze (1).
- Deschideți clamele de închidere ale recipientului de filtrare (2).  
BioPress 4000: Fixați recipientul de filtrare la nivelul aparatului de strângere a tablei și ridicați capacul cu pachetul de bureți de filtrare (3).  
BioPress 6000/10000: Ridicați capacul cu pachetul de spumă de filtrare (2)
- Fixați capacul cu capul în jos pe un substrat moale și curat astfel încât spumele de filtrare să fie orientate în sus cu inelul de presare (4).
- Demontați inelul de presare prin demontarea piulițelor de la nivelul barei de tracțiune (4).  
Pentru desfacerea piuliței, țineți contră pentru bara de tracțiune cu un clește combinat.
- **Indicație:** Nu trageți bara de tracțiune din capac.
- Îndepărtați bureții de filtrare (5).
- Prin apăsarea puternică se curăță cu jet de apă(6). Curățați Bioballs, recipientul, capacul cu țevă cu grilaj și inel de presare sub jet de apă (6).
- Montați bureții de filtrare astfel încât tija de acționare să se afle în degajarea bureților (7).
- Fixați inelul de presare cu ghidajul de bară în jos și înșurubați piulița pe bara de tracțiune (8).  
Pentru înșurubarea piuliței, țineți contră pentru bara de tracțiune cu un clește combinat.  
BioPress 6000/10000: Grilajul cilindric trebuie să fie complet introdus în diametrul inelului.
- Demontați garnitura capacului de la nivelul recipientului și verificați existența unor defecțiuni, curățați, eventual înlocuiți și poziționați pe marginea superioară a recipientului.
- Apăsăți capacul cu pachetul de bureți pe recipient și fixați clamele de închidere (9).
- Efectuați curățarea rapidă (a se vedea curățarea rapidă).

## Curățarea sticlei de cuarț / înlocuiți lampa cu ultraviolete



### PRECAUȚIE

Radiațiile din domeniul UVC emise de lampa cu ultraviolete sunt periculoase pentru ochi sau piele.

- Nu utilizați în nicio situație lampa cu ultraviolete UVC în afara carcasei.
- Nu utilizați în nicio situație lampa cu ultraviolete UVC într-o carcasă defectă.



### PRECAUȚIE

Tubul din sticlă de cuarț și lampa cu ultraviolete UVC se pot sparge și pot cauza vătămări prin tăiere.

- Utilizați cu atenție tubul din sticlă de cuarț și lampa cu ultraviolete UVC.



### INDICAȚIE

Din motive de siguranță, lampa cu ultraviolete UVC se poate conecta numai când capul aparatului este montat corect în carcasă.

Procedați după cum urmează:

F

### Curățarea aparatului de limpezire cu raze ultraviolete

- Demontați capacul de pe aparatul de limpezire cu raze ultraviolete.
- Rotiți aparatul de limpezire cu raze ultraviolete în direcția opusă acelor de ceasornic până la opritor (închidere cu baionetă) și demontați-l cu atenție din capacul filtrului împreună cu o-ringul (1).
- Desfaceți șurubul de prindere a tabel până când vârful șurubului pătrunde în carcasa șurubului de prindere (2).
- Deșurubați șurubul de prindere prin rotirea în direcția opusă acelor de ceasornic (3).
- Deplasați către față sticla de cuarț cu o-ringul cu o ușoară mișcare de rotație (4).
- Verificați sticla de cuarț și o-ringul pentru identificarea defectărilor și, dacă este cazul, înlocuiți-le.
- Sticla de cuarț se curăță din afară, cu o cârpă umedă.

### Înlocuirea lămpii UVC

**Important:** Pot fi utilizate numai lămpi a căror simbolizare și putere corespund datelor de pe plăcuța de tip.

Pentru o operație de filtrare optimă înlocuiți lampa cu ultraviolete după cca 8.000 de ore de funcționare.

- Scoateți și înlocuiți lampa UVC.

### Montați echipamentul de curățare preliminară cu raze ultraviolete

- Montați sticla de cuarț cu o-ringul până la opritor în capul echipamentului (6).
  - Garnitura trebuie să fie presată în spațiul dintre capul aparatului și sticla de cuarț.
  - Strângeți șurubul de tablă în direcția acelor de ceasornic până la opritor (7).
  - Strângeți șurubul de tablă (8).
  - Verificați o-ringul la nivelul capului de aparat pentru identificarea defectărilor și, dacă este cazul, înlocuiți (9).
  - Introduceți cu atenție capul aparatului, printr-o apăsare ușoară, în carcasă. Conurile carcasei trebuie să pătrundă în șanțurile închiderii baionetă.
  - Rotiți capul aparatului, apăsându-l ușor, în sensul acelor de ceasornic, până la limită.
  - Remontați pe poziție capacul pentru aparatul de limpezire UVC.
1. Desfaceți șurubul de prindere a tabel până când vârful șurubului pătrunde în carcasa șurubului de prindere.
  2. Deșurubați șurubul de prindere prin rotirea în direcția opusă acelor de ceasornic.
  3. Deplasați către față sticla de cuarț cu inelul O cu o ușoară mișcare de rotație.
  4. Scoateți lampa cu ultraviolete și înlocuiți-o.
  5. Apăsați sticla de cuarț cu inelul O cu precauție până la opritor în capul aparatului.
    - Curățați inelul O și înlocuiți-l dacă este deteriorat.
    - Inelul O trebuie să fie așezat plan în spațiul dintre capul aparatului și sticla de cuarț.
  6. Strângeți șurubul de prindere în direcția acelor de ceasornic până la opritor.
  7. Strângeți ferm șurubul pentru tablă.



## Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

- Pentru temperaturi ale apei sub 8 °C sau cel mai târziu atunci când se așteaptă înghețul trebuie să scoateți din funcțiune aparatul.
- Goliți aparatul, efectuați o curățare atentă și verificați să nu existe deteriorări.
- Îndepărtați și curățați toate mediile de filtrare, depozitați-le uscat și la adăpost de îngheț.
- Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.
- Acoperiți rezervorul filtrului în așa fel încât apa de ploaie să nu poată pătrunde.
- Goliți toate furtunurile, conductele și racordurile, pe cât este posibil.

## Consumabile

- Medii de filtrare
- Lampa UVC, sticla de cuarț și inelul O pentru sticla de cuarț

## Piese de schimb

Cu piese originale de la OASE, aparatul se păstrează în stare sigură și funcționează în continuare ireproșabil. Desene pentru piesele de schimb și piese de schimb găsiți pe pagina noastră de internet.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Îndepărtarea deșeurilor



### INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.

Eliminați lampa cu radiații ultraviolete prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.

## Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Măsuri de remediere
Randamentul aparatului este nesatisfăcător	Aparatul nu este de mult timp în funcțiune	Puterea completă de curățare biologică este atinsă abia după câteva săptămâni
	Apa este extrem de murdară	Îndepărtați algele și frunzele din iaz, înlocuiți apa
	Populația piscicolă și de animale este prea densă	Valoare de referință: cca. 60 cm lungimea peștilor la 1 m <sup>3</sup> apă de iaz
	Mediile filtrante sunt murdare	Curățați mediile filtrante
	Tubul din sticlă de cuarț este murdar	Demontați UVC și curățați tubul din sticlă de cuarț
	Lampa cu raze ultraviolete numai are putere	Lampa trebuie înlocuită după 8.000 ore de funcționare
Indicația lămpii UVC nu luminează	Fișa de alimentare a UVC nu este în priză	Introduceți în priză fișa de alimentare a UVC
	Lampa cu ultraviolete este defectă	Înlocuiți lampa cu ultraviolete
	Conexiunea electrică defectă	Verificați conexiunea electrică
	Lampa cu ultraviolete se supraîncălzește	După răcire, lampa cu ultraviolete pornește automat
Nu există evacuare de apă la refularea în iaz	Fișa de alimentare a pompei nu este conectată	Conectați fișa de alimentare a pompei
	Refularea la iaz este obturată	Curățați refularea la iaz
	Recipientul de filtrare/carcasa de pompare înfundată	Curățarea recipientului de filtrare/carcasei de pompare

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Свържете уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на корпуса му, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- Възможни са смърт или тежки наранявания от токов удар! Преди контакт с водата, изключете уредите с напрежение  $>12\text{ V AC}$  или  $>30\text{ V DC}$  от електрическата мрежа.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Използвайте уреда само ако във водата няма хора.

### Указания за безопасност

#### Електрическо свързване

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от електротехник.
- Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Уредът, връзките и щепселите не са водонепропускливи и не трябва да се полагат респ. монтират във водата.
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.
- Свързвайте уреда само към монтиран според изискванията контакт.

## Безопасна работа

- Безопасното разстояние на уреда до водата трябва да е най-малко 2 м.
- Не използвайте електрическия проводник за пренасяне на уреда и не го дърпайте.
- Полагайте проводниците по начин, който ги предпазва от увреждания и не позволява спъване в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части само ако това се изисква изрично според ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да бъдат отстранени, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба, а при съмнения – към производителя.
- За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.
- Не извършвайте технически промени по уреда.

## За това ръководството за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **BioPress 4000/6000/10000** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

## Символите в това упътване

### Предупредителни указания

Предупредителните указания в това ръководство са класифицирани със сигнални думи, които показват степента на опасността.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат смърт или тежко нараняване.



#### ВНИМАНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат леко или незначително нараняване.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

## Други указания

A Препратка към фигура, напр. фигура А.

→ Препратка към друга глава.

## Употреба по предназначение

BioPress 4000/6000/10000, по-нататък наричан „Уредът“, може да се използва само както е описано по-долу:

- Уредът се използва с чиста вода.
- За механично и биологично почистване на градински езера.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

Монтираната в уреда ултравиолетова лампа служи за умъртвяване на водорасли и бактерии във водата на езерото. Това лъчение и в малка дозировка е вредно за очите и кожата. UVC-лампата никога не бива да се използва, поставена в дефектен корпус или извън своя корпус или за други цели.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не използвайте други течности освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

## Монтаж

Използвайте маркучи, подходящи за налягане от най-малко 1 бар.

Процедирайте по следния начин:

- А
- BioPress 6000/10000: Накрайниците на стъпаловидния маркуч да се скъсят до толкова, че съединителният отвор да отговаря на диаметъра на маркуча. По този начин предотвратявате загуба на налягане.
- Холендровите гайки да се бутнат върху накрайниците на стъпаловидния маркуч, маркучите да се надаянат върху накрайника на стъпаловидния маркуч респ. да се завият и да се фиксират със скоби за маркуч.
- Да се положи плоско уплътнение респ. О-пръстен в холендровата гайка за черния накрайник на маркуча и да се завие върху входящия отвор на филтър-пресата.
- За прозрачния накрайник на стъпаловидния маркуч да се постави в холендровата гайка плоско уплътнение с контактна пластина за преминаване на потока и да се завие върху изходното отворстие на филтър-пресата. От прозрачния накрайник на стъпаловидния маркуч заедно с контактната пластина за преминаване на водата можете да контролирате почистващото действие на филтър-пресата.

## Поставяне и монтаж



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Работете с уреда само със сложен защитен капак.
- Монтирайте уреда като избегнете всяка опасност от наводнение на разстояние минимум 2 м от водата.

Разположете уреда така, че да не е изложен на пряко въздействие на слънчеви лъчи. (max. 40 °C).

Процедирайте по следния начин:

- В
- Поставете филтър-пресата, като я защитите от заливане и намокряне, на минимум 2 м от ръба на градинското езеро върху здрава и равна основа.
  - Като алтернатива филтърът може да се монтира вкопан в земята до около 5 см под затварящите скоби.
- Денивелацията между капака на филтъра и свободното място за оттичане може да е максимум 2 м.
- Осигурете безпрепятствен достъп до капака, за да можете да извършвате работи по уреда.

## Въвеждане в експлоатация



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.



**Внимание!** Никога не експлоатирайте уреда с повече от 0,2 бара водно налягане!

Процедирайте по следния начин:

С

### Важно:

- Включете първо помпата, след това UVC - апарата за предварително пречистване.
- Не използвайте уреда без приток на вода.
- Уредът се включва автоматично, когато го свържете с електрозахранването.

**Включване:** Поставете щепсела в контакта.

- Контролната лампа светва.
- Контактната пластина за потока вода в прозрачния накрайник на стъпаловидния маркуч се движи.

### Забележка:

- При нова инсталация уредът достига пълната си ефективност за биологично прочистване едва след няколко седмици.
- Достатъчно ефективна бактериална дейност се постига едва при температура на водата от +10°C.
- Вграденото устройство за контрол на температурата изключва при прегряване ултравиолетовата лампа автоматично, след охлаждане ултравиолетовата лампа се включва отново автоматично.

Проверете дали връзките са добре уплътнени.

**Изключване:** Изтеглете щепсела от контакта.

## Почистване и поддръжка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.

### Инструкция:

- Редовно проверявайте и почиствайте мястото за оттичане на водата обратно в басейна.
- Филтриращите елементи трябва да се почистват редовно (например на всеки четири седмици), най-късно когато от изхода за водата се подава обратно във водния басейн мътна или замърсена вода.
- Първо извършете бързото почистване. Ако това не е достатъчно, почистването изцяло основно.
- Един запушен филтър може да доведе до неуплътнености.
- Не използвайте химически средства за почистване.

### Бързо почистване

Процедирайте по следния начин:

D

- Изключете филтърната помпа.
- Отстранете маркуча от изходящия отвор на филтъра, като свалите с въртене холендровата гайка (1).
- Отстранете маркуча от входящия отвор на филтъра, като свалите с въртене холендровата гайка и я завийте върху изходящия отвор на филтъра(2).
- Завийте маркуч за оттичане на мръсотията с накрайник за стъпаловидния маркуч върху входящия отвор на филтъра.
- Включете филтърната помпа.
- Изтеглете силно ръкохватката за почистване и "помпайте" няколко пъти (3). Така пенофилтрите се почистват механично, докато изтичащата вода започне да тече чиста.
- Изключете филтърната помпа.
- Да се отстрани маркуча за оттичане на мръсотията и маркучите отново да се свържат правилно за нормалната работа (Рис. А).

### Направете цялостно почистване

Процедирайте по следния начин:

E

- Да се отстранят всички маркучи чрез отвиване и сваляне на холендровите гайки (1).
- Да се отворят затварящите скоби на резервоара за филтъра (2).  
BioPress 4000: Дръжте здраво филтърния резервоар при притискача и свалете капака заедно с пакета пенофилтри (3).  
BioPress 6000/10000: Свалете капака заедно с пакета пенофилтри(2)
- Положете капака с главата надолу върху мека, чиста подложка така, че пенофилтрите заедно с пресования пръстен да лежат отгоре (4).
- Свалете пресования пръстен чрез отстраняване на гайката от съединителния прът (4).  
За отделяне на гайката от съединителния прът контрирайте с комбинирани клещи.  
**Инструкция:** Не изтегляйте съединителния прът от капака.
- Изтеглете пенофилтрите (5).
- Почистете ги под течаща вода, като ги стискате силно (6). Биотопките, резервоара, капака с решетеста тръба и пресования пръстен почистете под течаща вода (6).
- Наденете пенофилтрите така, че свързващата шанга да е разположена в гнездото на пенофилтрите (7).
- Пресованият пръстен с направляващата на пръта поставете надолу и завийте гайката върху съединителния прът (8).  
За затягане на гайката контрирайте съединителния прът с комбинирани клещи.  
BioPress 6000/10000: Тръбата с решетка трябва да е разположена изцяло в диаметъра на пръстена.
- Свалете уплътнението на капака от резервоара и го проверете за повреди, почистете го, респ. го сменете и го положете върху горния ръб на резервоара.
- Натиснете капака с пакета пенофилтри върху резервоара и вкарайте затварящите скоби в гнездата им (9).
- Изпълнете бързо почистване (виж бързо почистване).

## Почистете кварцово стъкло/сменете UVC-лампата



### ВНИМАНИЕ

Ултравиолетовото лъчение на UVC-лампата може да изгори очите или кожата.

- Никога не използвайте UVC-лампата извън корпуса.
- Никога не използвайте UVC-лампата в дефектен корпус.



### ВНИМАНИЕ

Кварцовото стъкло и UVC-лампата могат да се счупят и да причинят порязвания.

- Боравете внимателно с кварцовото стъкло и UVC-лампата.



### УКАЗАНИЕ

От съображения за безопасност UVC-лампата може да се включи едва тогава, когато главата на уреда е монтирана правилно в корпуса.

Процедурата по следния начин:

F

#### Отворете UVC-апарата за предварителна очистка

- Свалете капака от UVC-апарата за предварителна очистка.
- Завъртете до упор UVC-апарата за предварителна очистка обратно на часовниковата стрелка (байонетен затвор) и заедно с О-пръстена внимателно го изтеглете от капака на филтъра (1).
- Освободете болта за ламарина дотолкова, че върха на болта да потъне в корпуса на затегателния болт (2).
- Отвийте затегателния болт обратно на часовниковата стрелка (3).
- Изтеглете напред кварцовото стъкло с О-пръстена с леко въртеливо движение (4).
- Проверете за повреди кварцовото стъкло и О-пръстена и евентуално ги сменете.
- Отвън почистете кварцовото стъкло с влажна мека кърпа.

#### Смяна на UVC-лампата

**Важно:** Използвайте само лампи, чието обозначение и мощност съвпадат с данните върху фабричната табелка.

За оптимална работа на филтъра сменяйте ултравиолетовата лампа след около 8000 часа работа.

- Изтеглете UVC-лампата и я заменете.

#### Сглобете UVC-апарата за предварителна очистка

- Кварцовото стъкло с О-пръстена поставете плътно в главата на уреда (6).
  - О- пръстенът трябва да се притисне в цепката между главата на уреда и кварцовото стъкло.
  - Затегнете до отказ затегателния болт в посока на часовниковата стрелка (7).
  - Затегнете ламаринения болт (8).
  - Проверете за повреди О-пръстена при главата на уреда и евентуално го сменете (9).
  - Внимателно и с леко притискане бутнете главата на уреда в корпуса. Издадените елементи на корпуса трябва да съвпадат в каналите на байонетния затвор.
  - Завийте главата на уреда с лек натиск в посоката на часовниковата стрелка докрай.
  - Отново поставете капачката за UVC-уредата за предварително пречистване.
1. Отвийте винта за ламарина дотолкова, че върхът на винта да потъне в корпуса на затегателния болт.
  2. Отвийте затегателния болт обратно на часовниковата стрелка.
  3. Изтеглете напред кварцовото стъкло с О-пръстена с леко въртеливо движение.
  4. Извадете UVC-лампата и я заменете.
  5. Вкарайте до упор кварцовото стъкло с О-пръстена в главата на уреда.
    - Почистете О-пръстена, при нужда го подменете.
    - О- пръстенът трябва да легне в цепката между главата на уреда и кварцовото стъкло.
  6. Затегнете до упор затегателния болт по посока на часовниковата стрелка.
  7. Затегнете винта за ламарина.

## Съхранение/Зазимяване

- При температури на водата под 8 °C или най-късно при очаквано замръзване уредът трябва да изведете от експлоатация.
- Изпразнете уреда, почистете го основно и го проверете за повреди.
- Всички филтри трябва да се свалят, почистят и съхраняват на сухо и защитено от измръзване място.
- Мястото за съхранение трябва да е недостъпно за деца.
- Покрийте филтрационния резервоар така, че в него да не попада дъждовна вода.
- Изпразнете, доколкото е възможно, всички маркучи, тръбопроводи и връзки.

## Бързо износващи се части

- Филтриращи елементи
- UVC-лампа, кварцово стъкло и O-пръстен за кварцовото стъкло

## Резервни части

С оригинални части от OASE уредът ще продължи да функционира безопасно и надеждно. Резервни части и схеми към тях ще откриете на нашата интернет страница.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Изхвърляне



### УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

Изхвърлете UVC лампата чрез предвидената за целта система за събиране и извозване на отпадъци.

## Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Отстраняване на смущението
Уредът не работи задоволително.	Уредът не работи достатъчно дълго	Пълна ефективност на биологичното почистване се постига едва след няколко седмици.
	Водата е силно замърсена	Отстранете водораслите и листата от водния басейн, сменете водата
	Прекалено много риби и животни	Ориентировъчна стойност: около 60 см дължина на риби на 1 м³ вода във водния басейн
	Филтрите са замърсени	Почистете филтрите
	Замърсена е кварцовата стъклена тръба	Демонтирайте UVC и почистете кварцовото стъкло
	UVC-лампата вече не работи	Лампата трябва да се сменя след 8000 часа експлоатация.
Индикация Не свети ултравиолетовата лампа	Не е включен щепселът на UVC-уред	Включете щепсела на UVC-уред
	UVC-лампата е дефектна	Смяна на UVC-лампата
	Връзката е дефектна	Проверете електрическите връзки
	UVC-апаратът е прегрял	След охлаждане UVC-апаратът се включва автоматично
От входа на водния басейн не излиза вода	Щепселът на помпата не е включен към електрическата мрежа	Включете щепсела на помпата
	Входът на водния басейн е запушен	Почистете входа на водния басейн
	Филтърен резервоар/Корпусът на помпата е запушен	Филтърен резервоар/Почистете корпуса на помпата

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти від 8 років і старше, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.
- Діти не можуть гратися з приладом.
- Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Під'єднуйте пристрій лише в тому випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з характеристиками джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на упаковці або в цій інструкції.
- Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом! Перед тим як торкатися води, від'єднайте прилади, що знаходяться у воді, з напругою >12 В змінного струму або >30 В постійного струму від електричної мережі.
- Не використовуйте прилад в разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Використовуйте прилад тільки якщо в воді немає людей.

### Інструкція з техніки безпеки

#### Підключення до мережі

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і виконуватися тільки кваліфікованими електриками.
- Особа вважається кваліфікованим електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися чинних регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Прилад, підключення й штекер не є водонепроникними, тому їх не можна прокладати або встановлювати у воді.
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, встановленої згідно з інструкцією.



## Безпечна робота

- Безпечна відстань від приладу до води має становити не менш 2 м.
- Забороняється тягнути або нести пристрій за електричні кабелі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише за наявності чітких вказівок щодо цього в інструкції.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо проблеми не вдається усунути, зверніться до авторизованого сервісного центру або, в разі сумнівів, до виробника.
- Для пристрою можна використовувати тільки оригінальні запасні частини й оригінальне оснащення.
- Забороняється змінювати конструкцію пристрою.

## Докладніше про інструкцію з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **BioPress 4000/6000/10000**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

## Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

### Попереджувальні знаки

Попереджувальні сигнали в цій інструкції класифікуються за допомогою сигнальних слів, які позначають розмір загрози.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- При недотримання може призвести до смерті або важкої травми.



#### ОБЕРЕЖНО

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- Недотримання може призвести до легкої або незначної травми.



#### ВКАЗІВКА

Інформація, що слугує кращому розумінню або запобіганню можливої шкоди майну чи навколишньому середовищу.

### Подальші вказівки

- A Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.
- Посилання на іншу главу.

## Використання пристрою за призначенням

BioPress 4000/6000/10000, надалі «Пристрій», можна використовувати лише так, як описано нижче:

- Для експлуатації з чистою водою.
- Для механічного і біологічного очищення садових ставків
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

Вмонтована у пристрій короткохвильова ультрафіолетова лампа слугує для припинення життєдіяльності водоростей та бактерій у ставковій воді. Її випромінювання є небезпечним для очей та шкіри навіть у незначних дозах. В жодному разі не можна використовувати ультрафіолетову лампу з пошкодженим корпусом або без нього, а бо ж застосовувати лампу для інших цілей.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

## Монтаж

Використовуйте шланги, які можуть витримувати тиск не менше 1 бара.

Необхідно виконати наступні дії:

- А
- BioPress 6000/10000: Скоротіть східчасті шлангові насадки таким чином, щоб отвір для приєднання відповідав діаметру шланга. Таким чином, Ви зможете уникнути втрат тиску.
- Помістіть накидні гайки на східчасті шлангові насадки, надіньте (накрутіть) шланги на насадки і закріпіть спеціальними хомутами.
- Вставте плоску прокладку або ущільнююче кільце в накидну гайку для чорної шлангової насадки і прикрутіть до входу напірного фільтра.
- Вставте плоску прокладку з протічним флюгером в накидну гайку для прозорої східчастої насадки і прикрутіть до виходу напірного фільтра.  
Через прозору східчасту насадку з протічним флюгером можна контролювати забруднення напірного фільтру.

## Установка



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Прилад повинен працювати тільки із захисним кожухом.
- Щоб запобігти заливанню пристрою, його слід встановлювати на відстані не менше 2 м від води.

Установіть пристрій таким чином, щоб він був захищений від прямого сонячного випромінювання. (max. 40 °C).

Необхідно виконати наступні дії:

- В
- Розташуйте фільтр на відстані не менше 2 м від берега ставка, у незатоплюваному місці, на твердій, рівній основі.  
– Також можна встановити фільтр в землю нижче фільтрувальних резервуарів приблизно на 5 см.
- Перепад висоти між кришкою фільтра та місцем витоку не повинен перевищувати 2 м.
- Забезпечити безперешкодний доступ, щоб можна було виконувати роботи на пристрої.

## Уведення в експлуатацію



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть мережеве живлення від усіх приладів, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт на пристрої вимкніть живлення.



**Обережно!** Ніколи не застосовуйте пристрій, якщо тиск води перевищує 0,2 бар!

Необхідно виконати наступні дії:

С

### Важливо:

- Спочатку вмикайте насос, а потім прилад первинного очищення УФ-променями.
- Не використовувати пристрій без протоки води.
- Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі.

**Вмикання:** Вставити мережний штекер у розетку.

- Засвітиться контрольна лампочка.
- Протічний флюгер вставляється в прозору східчасту насадку на виході.

### Вказівки:

- Максимальної ефективності біологічного очищення для нового пристрою можна досягти лише через декілька тижнів.
- Достатня бактеріальна активність настає лише при температурі вище +10°C.

- Вбудоване реле температури автоматично вимикає ультрафіолетову лампу при перегріві, після охолодження вона знову увімкнеться.

Перевірте всі з'єднання на щільність.

**Вимикання:** Витягніть мережний штекер.

## Чистка і догляд



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть мережеве живлення від усіх приладів, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт на пристрої вимкніть живлення.

### Вказівки:

- Регулярно перевіряйте та прочищайте стік води до ставка.
- Фільтрувальний піноматеріал необхідно регулярно (наприклад, кожні два тижні) чистити, щонайпізніше, коли з випускного отвору назад до ставка почне текти каламутна або брудна вода.
- Спочатку проведіть швидку очистку. Якщо цього буде не достатньо, то необхідно здійснити повну очистку.
- Засмічений фільтр може призвести до втрати герметичності.
- Не користуйтеся хімічними засобами чищення.

### Швидка очистка

Необхідно виконати наступні дії:

D

- Вимкніть фільтр-насос.
- Від'єднайте шланг від виходу фільтра, відкрутивши накидні гайки(1).
- Від'єднайте шланг від входу фільтра, відкрутивши накидні гайки і прикрутіть до виходу фільтра (2).
- Прикрутіть стічний шланг з східчастими шланговими насадками до входу фільтра.
- Ввімкніть фільтр-насос.
- Сильно потягніть за ручку очистки і кілька разів "прокачайте" (3). Фільтрувальний піноматеріал чиститься механічним способом доти, поки вода, яка стікає, не стане прозорою.
- Вимкніть фільтр-насос.
- Зніміть стічний шланг і для нормальної роботи знову правильно приєднайте шланги (Мал. А).

### Комплексна чистка

Необхідно виконати наступні дії:

E

- Від'єднайте всі шланги, відкрутивши накидні гайки (1).
- Відкрийте засув на фільтрувальному резервуарі (2).  
BioPress 4000: Закріпіть фільтрувальний резервуар на притиску і підніміть кришку з пакетом фільтрувального піноматеріалу (3).  
BioPress 6000/10000: Підніміть кришку з пакетом фільтрувального піноматеріалу (2)
- Покладіть кришку головою вниз на м'яку чисту основу так, щоб піноматеріал і прес-шайба фільтра лежали зверху (4).
- Видаливши гайку на тязі, зніміть прес-шайбу(4).  
Щоб послабити гайку, притримуйте тягу пасатижками.
- **Вказівки:** Не виймати тягу з кришки.
- Зніміть фільтрувальний матеріал (5).
- Сильно стиснувши, промийте його проточною водою (6). Промийте під проточною водою біошари, резервуар, кришку з решітчастою трубкою та прес-шайбу (6).
- Надіньте фільтри таким чином, щоб тяга потрапила у відповідний паз фільтра (7).
- Опустіть прес-шайбу за допомогою напрямних елементів та пригвинтіть гайку до тяги (8).  
Щоб наглухо загвинтити гайку, притримуйте тягу пасатижками.  
BioPress 6000/10000: Решітчаста трубка повинна повністю заходити у виступи кільця.
- Зніміть з резервуару ущільнення кришки та перевірте на наявність пошкоджень, почистіть або замініть та покладіть на верхній край резервуара.
- Притисніть кришку з фільтрувальним пакетом до резервуара і закрийте засув (9).
- Проведіть швидку очистку (див. Швидка очистка).

## Почистити кварцове скло / замінити ультрафіолетову лампу



### ОБЕРЕЖНО

Ультрафіолетове випромінювання УФ-лампи може обпалити очі або шкіру.

- Ніколи не експлуатувати УФ-лампу без корпусу.
- Ніколи не експлуатувати УФ-лампу з несправним корпусом.



### ОБЕРЕЖНО

Кварцове скло та УФ-лампа можуть розбитися та спричинити різані травми.

- Обережно поводитися с кварцовим склом та УФ-лампюю.



### ВКАЗІВКА

З міркувань безпеки УФ-лампу слід вмикати, коли головку пристрою належним чином вставлено в корпус.

Необхідно виконати наступні дії:

F

#### Від'єднання приладу первинного очищення УФ-променями

- Зняти кришку приладу первинного очищення УФ-променями
- Повернути прилад первинного очищення УФ-променями проти годинникової стрілки до упору (байонетне з'єднання) і разом з ущільнюючим кільцем обережно витягнути із кришки фільтра (1).
- Відпускати самонарізний гвинт, поки кінчик гвинта не сховається у корпусі затискного гвинта (2).
- Відкрутити затискний гвинт проти годинникової стрілки (3).
- Стягнути кварцове скло з ущільнюючим кільцем вперед легким обертальним рухом(4).
- Перевірити кварцове скло й ущільнююче кільце на наявність пошкоджень і при необхідності замінити.
- Очистити зовні кварцову лампу вологою ганчіркою.

#### Заміна ультрафіолетової лампи

**Важливо:**Дозволяється використовувати лише лампи, назва та потужність яких збігаються з даними на інформаційній табличці.

Для забезпечення оптимальної потужності фільтра, лампу, після 8000 годин експлуатації, необхідно замінити.

- Вийміть ультрафіолетову лампу та замінить її.

#### Збирання приладу первинного очищення УФ-променями

- Втиснути до упору кварцове скло з ущільнюючим кільцем у головку приладу (6).
  - Вставте кільце в зазор між головкою пристрою та кварцовим склом.
  - Закрутіть затискний гвинт за годинниковою стрілкою до упору(7).
  - Затягніть самонарізний гвинт (8).
  - Перевірте ущільнююче кільце на головці пристрою на наявність пошкоджень, при необхідності замінить (9).
  - Обережно, легко натискаючи, вставте головку у корпус. Виступи на корпусі мають зайти у пази байонетного з'єднання.
  - Поверніть легким натискуванням головку пристрою у напрямку годинникової стрілки до упору.
  - Зніміть кришку з приладу первинного очищення УФ-променями.
1. Відпустіть самонарізний гвинт, поки кінчик гвинта не сховається в корпусі затискного гвинта.
  2. Відкрутіть затискний гвинт проти годинникової стрілки.
  3. Легкими обертальними рухами одягніть на кварцове скло ущільнювальне кільце легким обертальним рухом.
  4. Витягніть і замінить ультрафіолетову лампу.
  5. Обережно вставте кварцове скло з ущільнювальним кільцем у головку пристрою до упору.
    - Очистьте ущільнювальне кільце та в разі виявлення пошкоджень замінить.
    - Вставте кільце в зазор між головкою пристрою та кварцовим склом.
  6. Затягнути затискний гвинт за годинниковою стрілкою до упору.
  7. Міцно закрутіть самонарізний гвинт.

## Збереження пристрою, в т. ч. взимку

- Якщо температура води нижча від +8°C (у крайньому випадку — перед настанням морозів), пристрій необхідно вивести з експлуатації.
- Спорожніть, ретельно промийте і перевірте пристрій на наявність пошкоджень.
- Усі фільтри з піноматеріалу необхідно витягти і промити.
- Зберігати сухими, при температурі вище нуля.
- Місце зберігання пристрою має бути недоступним для дітей.
- Закрийте фільтрувальний резервуар, щоб до нього не потрапляла дощова вода.
- Злийте воду з усіх шлангів, трубопроводів і стиків.

## Деталі, що швидко зношуються

- Фільтрувальні елементи
- Ультрафіолетова лампа, кварцове скло та ущільнювальне кільце для кварцового скла

## Запасні частини

Завдяки оригінальним частинам OASE пристрій знаходиться у безпечному стані та, крім того, працює надійно.

Зображення запасних частин та самі запасні частини можна знайти на нашому інтернет-сайті.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Утилізація



### ВКАЗІВКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій неприцездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

Утилізуйте короткохвильові УФ-лампи лише через передбачену для цього систему повернення.

## Усунення несправності

Несправність	Причина	Усунення
Немає бажаного ефекту від застосування пристрою	Пристрій експлуатується недостатньо довго	Максимальна ефективність біологічного очищення досягається лише через декілька тижнів
	Вода дуже забруднена	Видалити зі ставка водорості й листя, замінити воду
	У ставку живе дуже багато риби та інших тварин	Норматив: прибл. 60 см довжини риби на 1 м <sup>2</sup> води у ставку
	Забруднено фільтри з піноматеріалу	Очистити фільтрувальне середовище
	Кварцове скло забруднене	Розібрати ультрафіолетовий пристрій та почистити кварцове скло
	Ультрафіолетова лампа використала свій ресурс	Ультрафіолетову лампу необхідно замінювати приблизно після 8 000 годин роботи
Індикатор ультрафіолетової-лампи не горить	- Мережевий УФ-штекер не вставлений в розетку	Підключити мережевий УФ-штекер
	УФ-лампа несправна	Замінити УФ-лампу
	Пошкоджена проводка	Перевірити підключення до електромережі
	УФ-лампа перегрілась	Після охолодження УФ-лампа вмикається автоматично
Вода не повертається до ставка	Насос не підключений до мережі	Підключити насос
	Приймод води у ставку забруднився	Почистити місце прийому води
	Забитий фільтрувальний резервуар/корпус насоса	Почистити фільтрувальний резервуар/корпус насоса

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электрические характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные устройства указаны на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите от сети находящиеся в воде устройства, питающиеся напряжением >12 В перем. тока или >30 В пост. тока.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрокабели повреждены.
- Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда в воде не находятся люди.

### Указания по технике безопасности

#### Электрическое соединение

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Прибор, подключения и штекер не являются водонепроницаемыми, поэтому их нельзя прокладывать и устанавливать в воде.
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

## Безопасная эксплуатация

- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.

## О данном руководстве по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **BioPress 4000/6000/10000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

## Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

### Предупредительные указания

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.



#### ОСТОРОЖНО

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к легким или небольшим травмам.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

### Дальнейшие указания

- A Ссылка на рисунок, напр., рисунок А.
- Ссылка на другую главу.

## Использование прибора по назначению

BioPress 4000/6000/10000, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для эксплуатации с чистой водой.
- Для механической и биологической очистки садовых прудов.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

Встроенная в прибор коротковолновая ультрафиолетовая лампа служит для подавления жизнедеятельности водорослей и бактерий в прудовой воде. Её излучение опасно для глаз и кожи даже в незначительных количествах. Ни в коем случае нельзя использовать коротковолновую ультрафиолетовую лампу с повреждённым корпусом или без него, или же для применения в других целях.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

## Монтаж

Используйте шланги, предназначенные для давления не менее 1 бар.

Необходимо выполнить следующие действия:

- А
- Напорный фильтр «BioPress 6000/10000»: Укоротите ступенчатые шланговые наконечники, чтобы соединительное отверстие соответствовало диаметру шланга. Этим предотвращаются потери давления.
  - Наденьте накидные гайки на ступенчатые шланговые наконечники, наденьте шланги на ступенчатые шланговые наконечники или проверните их и зафиксируйте шланговыми зажимами.
  - Вставьте плоское уплотнение или уплотнительное кольцо круглого сечения в накидную гайку для чёрного наконечника шланга и приверните его на впускном отверстии напорного фильтра.
  - Вставьте плоское уплотнение с индикатором потока в накидную гайку для прозрачного ступенчатого шлангового наконечника и приверните его на выпускном отверстии напорного фильтра.  
На прозрачном ступенчатом шланговом наконечнике с индикатором потока Вы можете контролировать эффективность очистки напорного фильтра.

## Монтаж



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Устройство должно работать только с защитным кожухом.
- Для защиты от затопления устройство необходимо устанавливать на расстоянии не менее 2 м от воды.

Установите Aquatax так, чтобы он не подвергался прямому воздействию солнечных лучей (max. 40 °C).

Необходимо выполнить следующие действия:

- В
- Устанавливайте напорный фильтр, чтобы он ни в коем случае не смог затопиться, на расстоянии не менее 2 м от края пруда, на прочное и ровное основание.
    - Альтернативно фильтр можно также опускать в землю примерно на 5 см ниже скоб-затворов.
  - Различие по высоте между крышкой фильтра и свободной точкой слива должно составлять не более 2 м.
  - Обеспечить беспрепятственный доступ к крышке, чтобы можно было выполнять работы на приборе.

## Ввод в эксплуатацию



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.



**Внимание!** Никогда не эксплуатируйте прибор с давлением воды свыше 0,2 бар!

Необходимо выполнить следующие действия:

- С
- Важно:**
- Сначала включать насос, затем коротковолновое ультрафиолетовое устройство предварительной чистки.
  - Не использовать прибор без протока воды
  - Прибор включается автоматически при подключении к сети.



**Включение:** Вставить сетевой штекер в розетку.

- Загорается контрольная лампа.
- Индикатор потока в прозрачном ступенчатом шланговом наконечнике движется.

**Указание:**

- При новой установке прибор достигает свою полную биологическую мощность лишь через несколько недель.
- Эффективная деятельность бактерий начинается лишь, начиная с температуры воды + 10°C.
- Встроенный температурный датчик автоматически выключает коротковолновую УФ-лампу при перегреве, а после охлаждения коротковолновая УФ-лампа автоматически включается снова.

Проверить на герметичность все места соединений.

**Выключение:** Отсоедините сетевой штекер.

## Очистка и уход



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

**Указание:**

- Регулярно контролируйте и чистите выпуск воды в пруд.
- Фильтровальные среды необходимо чистить регулярно (например, через каждые четыре недели), не позднее момента, когда из выпуска воды в водоем начнет сливаться мутная и грязная вода.
- Сначала произведите быструю очистку. В том случае, если этого будет недостаточно, произведите полную чистку.
- Засоренный фильтр может привести к потере герметичности.
- Не используйте никаких химических моющих веществ.

### Быстрая чистка

Необходимо выполнить следующие действия:

D

- Выключите насос фильтра.
- Снимите шланг с выходного отверстия фильтра, отвернув накидную гайку (1).
- Снимите шланг с входного отверстия фильтра, отвернув накидную гайку, и приверните его к выходному отверстию фильтра (2).
- Приверните шланг спуска отфильтрованной грязи со ступенчатым шланговым наконечником на входное отверстие фильтра.
- Включите насос фильтра.
- Сильно потяните на себя ручку очистки и несколько раз «прокачайте» (3). Так выполняется механическая чистка фильтровальных губок, пока вытекающая вода не станет прозрачной.
- Выключите насос фильтра.
- Снимите шланг спуска отфильтрованной грязи и восстановите правильное соединение шлангов для нормального режима эксплуатации (Рис. А).

### Проведение полной очистки

Необходимо выполнить следующие действия:

E

- Снимите все шланги, отвернув накидную гайку (1).
- Откройте зажимы контейнера фильтра (2).  
Напорный фильтр «BioPress 4000»: Зафиксируйте контейнер фильтра в опоре и снимите крышку с пенным фильтрующим элементом (3).  
Напорный фильтр «BioPress 6000/10000»: Снимите крышку с пенным фильтрующим элементом (2)
- Крышку с верхней частью положите вниз на мягкую чистую подстилку, так чтобы пенный фильтрующий элемент вместе с зажимным кольцом были сверху (4).
- Снимите зажимное кольцо, отвернув гайку с приводной штанги (4).  
При отворачивании гайки придерживайте пассатижами приводную штангу.
- **Указание:** Не вынимайте приводную штангу из крышки.
- Снимите пенные фильтрующие элементы (5).

- Промойте элементы в проточной воде, сильно сжимая их (6). Промойте в проточной воде био-шарики, контейнеры, крышки с решётчатой трубой и зажимным кольцом (6).
- Установите пенные фильтрующие элементы таким образом, чтобы приводная штанга входила в выемку пенных фильтрующих элементов (7).
- Переместите вниз зажимное кольцо с направляющей штанги и заверните гайку на приводной штанге (8). Приворачивая гайку, придерживайте пассатижами приводную штангу. Напорный фильтр «BioPress 6000/10000»: Решетчатая труба должна полностью находиться внутри диаметра трубы.
- Снимите с контейнера уплотнение крышки и проверьте на наличие повреждений, очистите или замените уплотнение и установите его на верхнюю кромку контейнера.
- Прижмите крышку с пенным фильтрующим элементом к контейнеру и зафиксируйте зажимы (9).
- Произведите быструю очистку (смотрите быструю очистку).

### Очистите кварцевое стекло / замените коротковолновую УФ-лампу



#### ОСТОРОЖНО

Ультрафиолетовое излучение коротковолновой УФ-лампы может обжечь глаза или кожу.

- Никогда не эксплуатировать УФ-лампу без корпуса.
- Никогда не эксплуатировать УФ-лампу с поврежденным корпусом.



#### ОСТОРОЖНО

Кварцевое стекло и УФ-лампа могут разбиться и вызвать порезы.

- Осторожно обращаться с кварцевым стеклом и УФ-лампой.



#### УКАЗАНИЕ

Из соображений безопасности УФ-лампа включается тогда, когда головка устройства установлена в корпусе правильно.

Необходимо выполнить следующие действия:

F

### Откройте коротковолновый УФ-прибор предварительной очистки

- Снимите крышку коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки.
- Поверните коротковолновый УФ-прибор предварительной очистки против часовой стрелки до упора (штыковой затвор) и осторожно извлеките вместе с уплотнительным кольцом круглого сечения из крышки фильтра (1).
- Выворачивайте самонарезающий винт по металлу до тех пор, пока остриё винта остаётся в зажимном винте (2).
- Выверните по направлению против часовой стрелки зажимной винт (3).
- Снимите кварцевое стекло с уплотнительным кольцом круглого сечения с помощью лёгкого вращательного движения по направлению вперёд (4).
- Проверьте кварцевое стекло и уплотнительное кольцо круглого сечения на предмет повреждений, при необходимости замените их.
- Почистить кварцевое стекло снаружи влажной тряпкой.

### Замените коротковолновую УФ-лампу

**Важно:** Разрешается использовать только лампы, обозначение и мощность которых соответствуют данным на типовой табличке.

Для обеспечения оптимальной производительности фильтрации, коротковолновую УФ-лампу необходимо заменять по истечении 8000 рабочих часов.

- Вытянуть и заменить коротковолновую УФ-лампу.

### Произведите сборку коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки

- Вставьте кварцевое стекло с уплотнительным кольцом круглого сечения в верхнюю часть прибора до упора (6).
- Кольцо круглого сечения вдавить в зазор между головкой прибора и кварцевым стеклом.
- Заверните до упора зажимной винт, вращая его по часовой стрелке (7).
- Затяните самонарезающий винт по металлу (8).
- Проверьте на предмет повреждений и при необходимости замените уплотнительное кольцо круглого сечения в верхней части прибора (9).

- Верхнюю часть прибора осторожно вставить в корпус с легким нажимом. Цапфы корпуса должны войти в пазы байонетного затвора.
  - Верхнюю часть прибора с легким нажимом поверните до упора в направлении по часовой стрелке.
  - Снова установите защитный колпачок коротковолнового УФ-прибора предварительной очистки.
1. Выворачивайте винт-саморез до тех пор, пока острёе винта остаётся в зажимном винте.
  2. Открутите по направлению против часовой стрелки зажимной винт.
  3. Снимите кварцевое стекло с уплотнительным круглым кольцом с помощью лёгкого вращательного движения по направлению вперёд.
  4. Вытянуть и заменить УФ-лампу.
  5. Кварцевое стекло с уплотнительным круглым кольцом вдавить в головную часть устройства до упора.
    - Уплотнительное круглое кольцо почистить и при повреждении заменить.
    - Уплотнительное круглое кольцо должно находиться в зазоре между головной частью устройства и кварцевым стеклом.
  6. Прочно затянуть зажимной винт по часовой стрелке до упора.
  7. Затянуть винт-саморез.

### Хранение на складе/хранение в зимнее время

- При температуре воды менее 8 °С или не позднее ожидаемых заморозков прибор необходимо снять с эксплуатации.
- Прибор опорожнить, основательно прочистить и проверить на наличие повреждений.
- Удалить и почистить все фильтровальные среды, хранить их в сухом и незамерзающем помещении.
- Место хранения не должно быть доступным для детей.
- Перекройте емкость фильтра так, чтобы в нее не могла попасть дождевая вода.
- Опорожните все шланги, трубопроводы и соединения, насколько это возможно.

### Изнашивающиеся детали

- Фильтрующие рабочие материалы (среды)
- УФ-лампа, кварцевое стекло и круглое уплотнительное кольцо для кварцевого стекла

### Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе. Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.



[www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti](http://www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti)

### Утилизация



#### УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрежьте его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

Утилизируйте коротковолновые УФ-лампы только через предусмотренную для этого систему возврата.

## Исправление неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор имеет неудовлетворительную производительность.	Прибор запущен в эксплуатацию недавно	Полный эффект биологической чистки будет достигнут лишь через несколько недель
	Очень загрязненная вода	Удалить водоросли и листву из водоема, заменить воду
	Слишком большая наличие рыб и животных	Ориентировочное значение: рыба длиной приблизительно 60 см на 1 м <sup>3</sup> объема воды в пруду
	Загрязненные фильтровальные среды	Прочистить среды фильтрации
	Загрязнено кварцевое стекло	Демонтировать коротковолновый УФ-прибор и прочистить кварцевое стекло
	Коротковолновая УФ-лампа не имеет достаточной мощности	Лампу необходимо заменять после 8000 эксплуатационных часов
Индикация коротковолновой УФ-лампы не светится	Не подключен сетевой штекер коротковолнового УФ-прибора	Подсоединить сетевой штекер УФ-прибора.
	Дефектная коротковолновая УФ-лампа	Заменить коротковолновую УФ-лампу.
	Дефектное подсоединение	Проверить электрическое соединение
	Перегрелся УФ-прибор	После охлаждения автоматическое включение коротковолнового УФ-прибора
Из впуска пруда не вытекает вода	Не включен сетевой штекер насоса	Включить сетевой штекер насоса
	Забитый выпуск пруда	Прочистить выпуск пруда
	Засорён контейнер фильтра/корпус насоса	Очистите контейнер фильтра/корпус насоса

## 警告

- 如果有监督人或经指导已获得有关安全使用设备的知识，了解由此可能产生的风险，本机可以由 8 岁以上的儿童，以及肢体、感官或心智能力较低或缺乏经验和知识的成人操作。
- 切勿让儿童玩耍本产品。
- 在无人监督的情况下不得让儿童进行清洁和用户维护工作。
- 该设备必须由最大设计故障电流为 30mA 的漏电断路器提供保护。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。设备数据位于设备的铭牌、包装上或在该说明书中。
- 电击可导致死亡或重伤。放入水中之前，将电压 > 12 V AC 或 >30 V DC 的水中设备与电网分开。
- 当电线或外壳损坏时，不得使用设备。
- 只有在水里无人时才能运行设备。

## 安全说明

### 电气连接

- 电气安装必须符合国家安装规定，并且只能由专业电工施行。
- 专业电工基于其专业训练、知识和经验有能力和权限评估并完成委托给他的工作。专业人员的工作也包括识别可能的危险以及遵守相关的地区性和国家性标准、细则和规章制度。
- 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 设备、接口和插头都不是防水的，因此不允许在水下敷设或安装。
- 防止插座连接器受潮。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。

## 安全操作

- 设备到水的安全距离必须至少 2 m。
- 不要用设备的电源线牵拉设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏并且注意，不要绊倒任何人。
- 只有当该说明书中明确要求时，才能打开设备外壳或相关部件。
- 只能在设备上进行本说明书中所述的工作。如果无法解决问题，请联系已授权的客服点，若仍有疑问，请咨询制造商。
- 只能使用设备的原装配件和备件。
- 请勿在设备上进行任何技术更改。

## 关于本手册

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**BioPress 4000/6000/10000** 是您的正确选择。首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

## 本使用说明书中的图标

### 警告说明

使用表明危险程度的信号词，将本手册中的警告说明进行分类。



#### 警告

- 表示潜在危险，
- 若不遵守，可能导致死亡或重伤。



#### 小心

- 表示一个可能危险的状况。
- 不注意可导致轻微或微小的受伤。



#### 提示

便于理解或预防可能的财产损失或环境损害的信息。

## 更多信息

□ A 引用插图，如图 A

→ 引用另一章。

## 按照规定的使用

BioPress 4000/6000/10000，“设备”，仅允许在以下情况下使用：

- 用于泵送清水。
- 用于采用机械和生物方法清洁花园池塘水
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

安装在设备中的短波紫外线 (UVC) 灯用于杀死池水中的水藻和细菌。即使射线量很少，也仍可对眼睛和皮肤造成伤害。严禁将短波紫外线灯在损坏的外壳中或在外壳敞开时使用或者将其用于其它目的。

以下限制条件适用于本设备：

- 严禁泵送非水液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。

## 安装

请使用至少适用于1巴的软管。

步骤如下：

### □ A

- BioPress 6000/10000：截短变径软管接头，使得管接头开口等于软管直径，由此避免压力损失。
- 将锁紧螺母推到变径软管接头上，接着将软管推到或拧到变径软管接头上并用软管卡箍固定。
- 将平密封垫或者 O 型密封圈放入黑色软管接头的锁紧螺母中，然后拧到压力过滤器的进水管上。
- 将带流动标志的平密封垫放入透明变径软管接头的锁紧螺母中，然后拧到压力过滤器的出水管上。在带流动标志的透明变径软管接头上可检查压力过滤器的净化作用。

## 安放



### 警告

危险电击可导致死亡或重伤！

- 设备运行时须带有防护罩。
- 设备距离水域至少 2 米，以防浸水。

请您不要将设备放置在阳光直射的地方(max. 40 °C).

步骤如下：

### □ B

- 请将压力过滤器安放在离池塘边缘至少 2 米的坚固平整的地基上。
  - 或者也可以将过滤器放入使密封夹高出地面大约 5 cm 的地下。
- 过滤器盖子和自由出口处的最大高度差允许为 2 米。
- 为了能在设备上工作进行，要注意保持到盖子的通道畅通。

## 调试



### 警告

危险电击可导致死亡或重伤！

- 放入水中之前，关闭水中所有设备的线路电压。
- 在设备上作业前，关闭线路电压。



**注意！** 千万不要用高于 0.2 bar 的水压运行设备！

步骤如下：

### □ C

#### 重要事项：

- 应先接通泵，然后再接通紫外线预净化器。
- 请勿在没有水流量的情况下运行该设备。
- 该设备在插上电源时自动开机。

**接通：** 将电源插头插入插座。

- 指示灯亮起。
- 出水管上透明减径软管接头中的流动标志运动。

#### 注意事项：

- 新安装的设备在数周后才能达到其全部的生物净化效果。
- 水温在 + 10° C 以上时才能产生大量细菌活动。
- 安装的温度监控器在紫外线灯管过热时自动将其关闭，并在紫外线灯管冷却后又重新自动将其接通。

检查所有连接处是否密封。

**关闭：** 拔出电源插头。

## 清洁和保养



### 警告

危险电击可导致死亡或重伤！

- 放入水中之前，关闭水中所有设备的线路电压。
- 在设备上作业前，关闭线路电压。

### 注意事项：

- 请定期检查和清洁到池塘的出水口。
- 定期（如每四周一次）清洁过滤介质，最迟应在排水口有混水或脱水回流到花园池塘时。
- 首先进行快速清洁。如果这样做还不够，则进行全面清洁。
- 过滤器堵塞会导致泄漏。
- 切勿使用化学清洗剂。

### 快速清洁

步骤如下：

#### D

- 关闭过滤泵。
- 通过拧松锁紧螺母从过滤器出水口拆下软管（1）。
- 通过拧松锁紧螺母从过滤器进水口拆下软管，然后拧到过滤器出水口上（2）。
- 将带变径软管接头的排污软管拧到过滤器进水口上。
- 接通过滤泵。
- 用力拉清洁手柄并多次“泵送”（3）。用机械方式清洁过滤海绵，直到流出的水清澈为止。
- 关闭过滤泵。
- 拆下排污软管，然后重新正确连接用于正常运行的软管（图 A）。

### 全面清洁

步骤如下：

#### E

- 通过拧松锁紧螺母拆下所有软管（1）。
- 打开过滤箱的密封夹（2）。  
BioPress 4000：将过滤箱固定在夹具上，然后取下盖子及过滤海绵包（3）。  
BioPress 6000/10000：取下盖子及过滤海绵包（2）。
- 将盖子头部向下放在干净的软垫上，使带压环的过滤海绵朝上（4）。
- 通过拆下螺母从拉杆上取下压环（4）。  
为了松开螺母，应用老虎钳固定拉杆。  
**注意事项：**不要将拉杆拉出盖子。
- 取出过滤海绵（5）。
- 在流动的水中用力挤压过滤海绵进行清洁（6）。在流动的水中清洁生物球、容器、带格栅管的盖子以及压环（6）。
- 推上过滤海绵，使拉杆位于过滤海绵的凹槽内（7）。
- 将带杆导向装置的压环朝下装上，然后将螺母拧到拉杆上（8）。  
为了拧紧螺母，应使用老虎钳固定拉杆。  
BioPress 6000/10000：格栅管直径必须完全等于压环直径。
- 取下容器的盖子密封圈，并检查有无损坏，清洁或者更换后放在容器上沿。
- 将盖子及过滤海绵包压在容器上，然后扣上密封夹（9）。
- 进行快速清洁（见“快速清洁”一节）。



## 清洁石英玻璃 / 更换紫外线灯管



### 小心

UVC 紫外线灯的紫外线辐射可导致眼睛或皮肤灼伤。

- UVC 紫外线灯决不可在灯罩外运行。
- UVC 紫外线灯决不可在损坏的灯罩内运行。



### 小心

石英玻璃和 UVC 紫外线灯可能会破碎并造成切割伤。

- 请小心操作石英玻璃和 UVC 紫外线灯。



### 提示

出于安全的原因，只有当按规定将设备头安装在灯罩中时，才可以开启 UVC 紫外线灯。

步骤如下：

F

### 打开紫外线预净化器

- 取下紫外线预净化器的翻盖。
- 逆时针转动紫外线预净化器至极限位置（卡口式接头），并将其连同 O 型密封圈一起小心地从过滤器盖子中拉出 (1)。
- 松开自攻螺钉，直至螺钉顶尖沉入螺纹夹紧套为止 (2)。
- 沿逆时针方向拧下螺纹夹紧套 (3)。
- 轻轻转动石英玻璃，将其连同 O 型密封圈一起向前拉出 (4)。
- 检查石英玻璃和 O 型密封圈有无损坏，必要时予以更换。
- 用湿布清洁石英玻璃外表。

### 更换紫外线灯管

**重要事项：** 请只使用名称和功率数据与铭牌说明一致的紫外线灯管。

为了保证最佳的过滤性能，应在约 8000 工作小时后更换紫外线灯管。

- 取出并更换紫外线灯管。

### 组装紫外线预净化器

- 将石英玻璃连同 O 型密封圈一起插入机头至极限位置 (6)。
  - O 型密封圈必须被压入机头和石英玻璃之间的缝隙中。
  - 顺时针拧紧螺纹夹紧套，直到拧不动为止 (7)。
  - 拧紧自攻螺钉 (8)。
  - 检查机头上的 O 型密封圈有无损坏，必要时予以更换 (9)。
  - 以轻微的压力将机头小心地推入外壳中。外壳的榫头必须卡入卡口式接头的榫槽。
  - 以轻微的压力顺时针旋转机头，直到旋不动为止。
  - 重新插上紫外线预净化器的翻盖。
1. 松开自攻螺栓，直至螺栓头在止动螺栓的外壳中埋头为止。
  2. 逆时针拧开止动螺栓。
  3. 通过轻轻地旋转运动拆下石英玻璃和 O 型环。
  4. 拔出并更新紫外线灯。
  5. 小心地将石英玻璃压入设备头，直至止动为止。
    - 清洁 O 型环，损坏时进行更换。
    - O 型环必须位于设备头和石英玻璃之间的缝隙中。
  6. 顺时针将夹紧螺栓一直拧紧到极限位置处。
  7. 拧紧自攻螺栓。

## 存放/过冬

- 当水温低于 8 °C 或者最迟在预期有霜冻时，必须停止使用此设备。
- 排空设备内的水，进行彻底清洁并检查有无损坏。
- 将所有过滤介质取出并进行清洁、干燥并无霜冻地存储。
- 存储地点要远离儿童。
- 盖住过滤容器，使雨水不能浸入。
- 尽可能排空所有的软管、管道和接头。

## 磨损件

- 过滤介质
- 紫外线灯、石英玻璃和用于石英玻璃的O型环

## 备件

使用 OASE 原厂零件可保持设备的安全性和持续的运行可靠性。

备件图纸和备件均可在我们的网站上获取。



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## 丢弃处理



### 提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。






- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。






请只通过为此指定的回收系统清除短波紫外线灯管。

## 故障排除

故障	原因	解决方法
设备性能不能令人满意	设备运行时间还不长	只有在运行数周以后，才可以获得全部的生物净化效果。
	水太脏	从池塘中清除水藻和树叶，更换水
	池塘中的鱼和水栖动物太多	标准值：在 1 m <sup>2</sup> 的池塘水内鱼的长度以 60 cm 左右为宜。
	过滤介质脏了	清洁过滤介质
	石英玻璃管脏了	拆下紫外线装置，清洁石英玻璃
	紫外线灯管不起作用了	紫外线灯管在运行 8000 小时后必须更新。
紫外线灯管的指示灯不亮	紫外线装置的电源插头没有插上	连接紫外线装置的电源插头
	紫外线灯管坏了	更换紫外线灯管
	连接有故障	检查电气连接
	紫外线装置过热	冷却之后紫外线装置自动接通
没有水从池塘进水口排出	泵的电源插头没有插上	插上泵的电源插头
	池塘进水口堵塞	清洁池塘进水口
	过滤箱 / 泵外壳堵塞	清洁过滤箱 / 泵外壳

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	UVC-Lampe	Leistungsaufnahme	Anschlüsse	Wassertemperatur	Wassersäule
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	UVC lamp	Power consumption	Connections	Water temperature	Max. head height
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Lampe UVC	Puissance absorbée	Raccordements	Température de l'eau	Colonne d'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	UVC-lamp	Vermogensopname	Aansluitingen	Watertemperatuur	Waterkolom
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Lámpara UVC	Consumo de potencia	Conexiones	Temperatura del agua	Columna de agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Lâmpada UVC	Potência absorvida	Conexões	Temperatura da água	Coluna de água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Lampada UVC	Potenza assorbita	Allacciamenti	Temperatura dell'acqua	Colonna d'acqua
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	UVC-pære	Effektforbrug	Tilslutninger	Vandtemperaturen	Vandsøjle
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	UV-lampe	Effektoptak	Tilkoblinger	Vanntemperatur	Vann søyle
SV	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	UVC-lampa	Effekt	Anslutningar	Vattentemperatur	Vattenpelare
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitusjännite	UVC-lamppu	Ottoteho	Liitännät	Veden lämpötila	Vesipylväs
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	UVC-lámpa	Teljesítményfelvétel	Csatlakozók	Víz hőmérséklet	Vízoszlop
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Lampa ultrafioletowa	Pobór mocy	Przłącza	Temperatura wody	Stup wody
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	UVC zářivka	Příkon	Připojky	Teplota vody	Vodní sloupec
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	UVC žiarivka	Prikon	Pripojky	Teplota vody	Vodný stĺpec
SL	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	UVC-žarnica	Poraba moči	Priključki	Temperatura vode	Vodni steber
HR	Tip	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	UVC-žarulja	Potrošnja energije	Priključci	Temperatura vode	Vodeni stup
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Lampă cu ultraviolete	Putere consumată	Conexiuni	Temperatura apei	Coloană de apă
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	UVC - лампа	Потребявана мощност	връзки/изходи	Температурата на водата	Воден стълб
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Ультрафіолетова лампа	Споживання електроенергії	Підключення	Температура води	Водяний стовп
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Коротковолновая УФ-лампа	Потребление мощности	Соединения	Температура воды	Водяной столб
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	紫外线灯管	功耗	接头	水温	水柱
BioPress	4000	Ø 235 mm × 335 mm	4 kg	~ 230 V, 50 Hz	7 W TC-S (UV-C)	11 W	G¾ " - G1½ "	+4 ... +35 °C	≤ 2 m
	6000	Ø 350 mm × 450 mm	5 kg		9 W TC-S (UV-C)	12 W	G1 " - G1½ "		
	10000	Ø 350 mm × 570 mm	6 kg		11 W TC-S (UV-C)	14 W			

	<b>IP 24</b>				<b>p<sub>max</sub> = 0.2 bar</b>		
DE	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwassergeschützt	<b>Achtung!</b> Gefährliche UVC-Strahlung!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Bei Frost, das Gerät deinstallieren!	UVC-Vorklärgerät mit einem maximalen Druck von 0.2 bar betreiben.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	<b>Attention!</b> Dangerous UVC radiation!	Protect from direct sun light.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Operate the UVC clarifying unit at a maximum pressure of 0.2 bar.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protégé contre les projections d'eau	<b>Attention !</b> Rayonnement UVC dangereux !	A protéger du rayonnement solaire direct.	Retirer l'appareil en cas de gel!	Utiliser l'appareil de préclarification à UVC avec une pression maximale de 0.2 bar.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwaterbeschermd	<b>Let op!</b> Gevaarlijke UVC-straling!	Beschermen tegen rechtstreeks zonlicht.	Bij vorst het apparaat deinstalleren!	Gebruik het UVC-voorzuiveringsapparaat met een maximale druk van 0.2 bar.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	<b>¡Atención!</b> Radiación UVC peligrosa.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Opere el equipo preclarificador UVC con una presión máxima de 0.2 bar.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Proteção contra contacto com componentes perigo-sos. À prova de respingos de água	<b>Atenção!</b> Radiação UVC perigosa!	Proteger contra radiação solar directa.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Operar o aparelho de clarificação prévia UVC com uma pressão máxima de 0.2 bar.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	<b>Attenzione!</b> Pericolosa radiazione UVC!	Proteggere contro radiazione solare diretta.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Far funzionare il predepuratore UVC con una pressione massima di 0.2 bar.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Stærkvandsbeskyttet	<b>Fare!</b> Farlig UVC-stråling!	Beskyt mod direkte solindstråling.	Afmonter apparatet ved frostvejrl!	UVC-forrenseenheden må højst anvendes med et tryk på 0.2 bar.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	<b>NB!</b> Farlig UV-stråling!	Beskytt mot direkte solstråling.	Ved frost, demonter apparatet!	Bruk UVC-forrensere med et maksimalt trykk på 0.2 bar.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot beröring av farliga delar. Droppätt	<b>Varning!</b> Farlig UVC-strålning!	Skyddas mot direkt solstrålning.	Demontera apparaten innan första frosten!	Använd UVC-förreningen med ett maximalt tryck som uppgår till 0.2 bar.	Får inte kastas i hushållsso-porna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Vaarallisten osien kosketussuoja. Suojattu roiskevedeltä	<b>Huomio!</b> Vaarallinen UVC-säteily!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Laitte on purettava ennen pakkausta.	Käytä UVC-esipuhdistuslaitetta enintään 0.2 barin paineella.	Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A veszélyes alkatrészek megérintése elleni védő. Vízpermetáló	<b>Figyelem!</b> Veszélyes UVC-sugárzás!	Óvni kell a közvetlen napsugárzástól.	Fagy esetén a készüléket le kell szerelni!	Az UVC-előderítő készüléket maximum 0.2 bar nyomással működtesse.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed dotknięciem niebezpiecznych części. Odporny na spryskanie wodą	<b>Uwaga!</b> Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Urządzenie oczyszczające z lampą ultrafioletową użytkować pod ciśnieniem nie przekraczającym 0.2 bar.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana proti dotyku nebezpečných částí. Ochrana proti stříkající vodě	<b>Pozor!</b> Nebezpečné ultrafialové záření.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Předradný přístroj UVC provozovat s maximálním tlakem 0.2 bar.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtete Návod k použití!
SK	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Ochrana proti striekajúcej vode	<b>Pozor!</b> Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Chránit pred priamym slnečným žiarením.	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Predradný prístroj UVC prevádzkovať s maximálnym tlakom 0.2 bar.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie

	<b>IP 24</b>				<b>p<sub>max</sub> = 0.2 bar</b>		
<b>SL</b>	Zaštita pred dotikom nevarnih delov. Zaštita pred brizgi vode	<b>Pozor!</b> Nevarno UVC-sevanje!	Pred direktnimi sonnimi -žarki- zaščitite.	Ob zmrzali demontirajte napravo!	UVC predhodna čistilna naprava sme delovati z najvišjim tlakom 0.2 bar.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
<b>HR</b>	Zaštita od dodira opasnih dijelova prstima. Zaštićeno od prskanja vode	<b>Pažnja!</b> Opasno UVC zračenje!	Zaštititi od izravnogsunčevog zračenja.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	UVC-uređaj za prethodno čišćenje koristite do maksimalnog tlaka od 0.2 bara.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
<b>RO</b>	Protecție în cazul atingerii componentelor periculoase. Protecție contra stropirii	<b>Atenție!</b> Radiații ultraviolete periculoase!	Protejați de razele directe ale soarelui.	În perioadele cu îngheț dezinștați aparatul !	Operați aparatul de limpezire cu raze ultraviolete cu o presiune maximă de 0.2 bar.	Nu aruncați în gunoierul menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
<b>BG</b>	Заштита срещу досег с опасни части. Заштита от напръскване с вода	<b>Внимание!</b> Опасно ултравиолетово лъчение!	Предпазвайте от директнопадане на слънчеви лъчи.	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Експлоатирате на UVC-уред за предварително пречистване с максимално налягане от 0.2 бара.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
<b>UK</b>	Захист від контакту з небезпечними деталями. Захищений від водяних бризг	<b>Увага!</b> Небезпечно ультрафіолетове випромінювання!	Охороняти від прямого сонячного випромінювання.	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Прилад первинного очищення УФ-променями можна застосовувати при тисковій максимумі 0.2 бар.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
<b>RU</b>	Защита от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг	<b>Внимание!</b> Опасное коротковолновое УФ-излучение!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	При наступлении морозов прибор демонтировать!	Коротковолновое ультрафиолетовое устройство предварительной очистки использовать при давлении максимум 0.2 бар.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
<b>CN</b>	防止接触危險部件。防止噴水。	<b>注意!</b> 危險的紫外線照射!	防止陽光直射。	霜凍時，拆卸設備！	紫外線預淨化裝置在最高 0.2 巴的壓力下運行。	不要同普通的家庭垃圾一起處理！	注意！ 請閱讀使用說明書



**OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)**

**Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany**

**CE**

14833/10-17



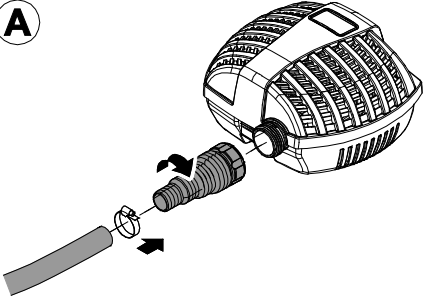
## FP 1500/2500/3500

- DE Gebrauchsanleitung
- EN Operating instructions
- FR Notice d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing
- ES Instrucciones de uso
- PT Instruções de uso
- IT Istruzioni d'uso
- DA Brugsanvisning
- NO Bruksanvisning
- SV Bruksanvisning
- FI Käyttöohje
- HU Használati útmutató
- PL Instrukcja użytkowania
- CS Návod k použití
- SK Návod na použitie
- SL Navodila za uporabo
- HR Uputa o upotrebi
- RO Instrucțiuni de folosință
- BG Упътване за употреба
- UK Посібник з експлуатації
- RU Руководство по эксплуатации
- CN 使用说明书



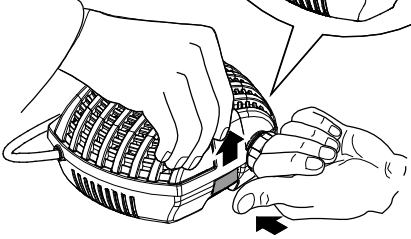
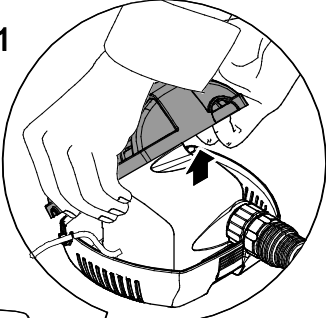


**A**

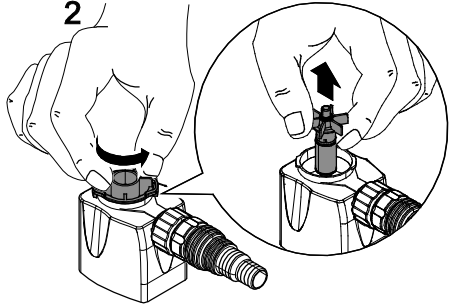


**B**

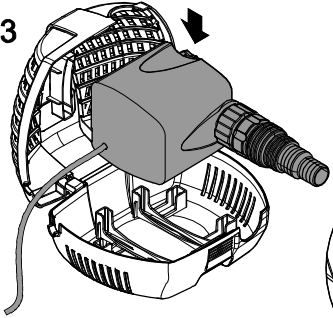
**1**



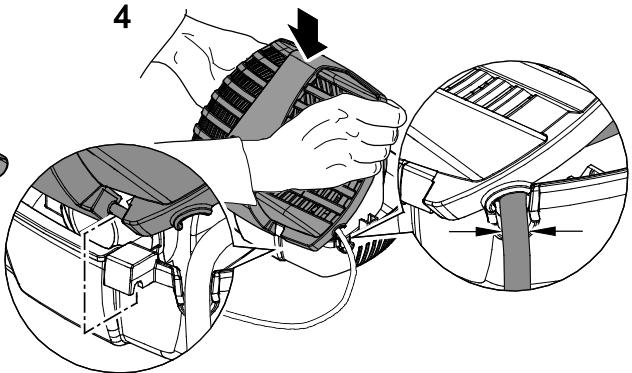
**2**



**3**



**4**





## **WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, Geräte im Wasser mit einer Spannung >12 V AC oder >30 V DC vom Stromnetz trennen.
- Gerät nur betreiben, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.

### **Sicherheitshinweise**

#### **Elektrischer Anschluss**

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

## Sicherer Betrieb

- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Mindestens 0,2 m Abstand zwischen Implantat und Magnet einhalten.
- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.
- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.

## Über diese Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **FP 1500, 2500, 3500** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

## Symbole in dieser Anleitung

### Warnhinweise

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



#### WARNUNG

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwerste Verletzung die Folge sein.



#### VORSICHT

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann leichte oder geringfügige Verletzung die Folge sein.



#### HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

### Weitere Hinweise

A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

FP 1500, 2500, 3500, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Springbrunnen und Fontänen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.
- Betrieb unter Einhaltung der zulässigen Wasserwerte. (→ Wasserwerte)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

## Montage

□ A

Kürzen Sie die Stufenschlauchtüllen soweit, dass die Anschlussöffnung dem Schlauchdurchmesser entspricht. Dadurch vermeiden Sie Druckverluste.

An der Filterpumpe Schlauch auf die Stufenschlauchtülle aufschieben bzw. aufdrehen, mit Schlauchklemmen sichern und auf das Anschlussgewinde der Filterpumpe aufschrauben.

## Aufstellen

Stellen Sie die Filterpumpe im Teich möglichst waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund, so dass sie komplett mit Wasser bedeckt maximal 4 m unter dem Wasserspiegel positioniert ist.

## Inbetriebnahme



### HINWEIS

Empfindliche elektrische Bauteile. Ein falscher Anschluss zerstört das Gerät.

- Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.



### HINWEIS

Die Pumpe darf nicht trockenlaufen. Andernfalls wird die Pumpe zerstört.

- Pumpe nur getaucht betreiben.



### VORSICHT

Verletzungsgefahr durch schnell drehende Teile.

Die Temperaturüberwachung schaltet das Gerät bei Überlastung aus und nach Abkühlung automatisch wieder ein.

- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.

So stellen Sie die Stromversorgung her:

**Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

**Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

## Reinigung und Wartung



### WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

## Gerät reinigen



### HINWEIS

Empfehlung zur Reinigung:

- Gerät nach Bedarf, aber mindestens 2-mal jährlich, reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden, da sie das Gehäuse beschädigen oder die Funktion des Geräts beeinträchtigen können.
- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
  - Pumpenreiniger PumpClean von OASE.
  - Essig- und chlorfreien Haushaltsreiniger.
- Nach dem Reinigen alle Teile mit klarem Wasser gründlich abspülen.

So gehen Sie vor:

Filterschale öffnen und die Pumpe entnehmen (B). Pumpendeckel abdrehen und Laufrad entnehmen. Alle Teile mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen.

Nach der Reinigung Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen. Pumpe in das Filtergehäuse setzen. Bei der Baureihe Filterpumpe 1500-2500 ist dabei auf den korrekten Sitz der Gummipuffer für die Lagerung der Pumpe zu achten. Anschlussleitung so verlegen, dass sie nicht gequetscht wird. Filterdeckel aufsetzen und schließen.

## Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Förderleistung ungenügend	Laufrad blockiert	Laufrad reinigen
	Filterschale verstopft	Filterschale reinigen
	Zu hohe Druckverluste in den Leitungen	Schlauchlänge und Verbindungsteile auf Minimum reduzieren, Schläuche möglichst gerade verlegen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Wassertemperatur zu hoch	Maximale Wassertemperatur von + 35 °C beachten

## Entsorgung



### HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

## Lagern/Überwintern

Das Gerät ist nicht frostsicher und muss bei zu erwartendem Frost deinstalliert und eingelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- Gerät so weit wie möglich entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen.
- Sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich entleeren.
- Gerät gründlich reinigen, auf Beschädigungen prüfen, beschädigte Teile ersetzen.
- Pumpe getaucht und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

## Verschleißteile

- Laufrad

## Ersatzteile

Mit Originalteilen von OASE bleibt das Gerät sicher und arbeitet weiterhin zuverlässig.

Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite.



[www.oase-livingwater.com/ersatzteile](http://www.oase-livingwater.com/ersatzteile)

## Reparatur

Ein beschädigtes Gerät kann nicht repariert werden und darf nicht weiter betrieben werden. Entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

## **WARNING**

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, always disconnect all units in the water that have a voltage of >12 V AC or >30 V DC from the power supply.
- Only operate the unit if no persons are in the water.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.

### **Safety information**

#### **Electrical connection**

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The device may only be connected if the electrical data of the device and the power supply coincide. The device data is to be found on the device type plate, on the packaging or in this manual.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

### Safe operation

- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pace-makers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Always keep magnets at least 0.2 m away from implanted devices.
- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.

### Information about this operating manual

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **FP 1500, 2500, 3500**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols used in these instructions

#### Warnings

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



#### WARNING

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



#### CAUTION

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



#### NOTE

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

### Additional information

- A Reference to a figure, e.g. Fig. A.
- Reference to another section.

### Intended use

FP 1500, 2500, 3500, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For pumping normal pond water for water features and fountains.
- Operate in accordance with instructions.
- Operation under observance of the permissible water quality. (→ Water quality)

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.
- Do not connect to the domestic water supply.

## Installation

A

Cut the stepped hose adapters such that the connection opening coincides with the hose diameter. This helps to avoid pressure loss.

At the filter pump, push or turn the hose onto the stepped hose connection, secure with hose clips and screw onto the filter pump connection thread.

## Installation

Place the unit in the pond horizontally on firm, sludge-free ground and ensure that it is completely covered with water at a maximum of 4 m below the surface of the water.

## Commissioning/start-up



### NOTE

Sensitive electrical components. Incorrect connection will destroy the unit.

- Do not connect the unit to a dimmable power supply.



### NOTE

Prevent the pump from running dry. Otherwise the pump will be destroyed.

- Only operate the pump when it is immersed.



### CAUTION

Risk of injury due to fast rotating components.

A temperature monitor switches the unit off automatically in the event of overload and on again once it has cooled down.

- Isolate the unit before starting any work.

This is how to connect the power supply:

**Switching on:** Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

**Switching off:** Disconnect the unit from the mains.

## Maintenance and cleaning



### WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

## Cleaning the unit



### NOTE

Recommendation regarding cleaning:

- Clean the unit as required but at least twice a year.
- Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions as they could attack the housing or impair the function of the unit.
- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
  - Pump cleaning agent PumpClean from OASE.
  - Vinegar- and chlorine-free household cleaning agent.
- After cleaning, thoroughly rinse all parts in clean water.

How to proceed:

Open strainer casing and remove pump (B). Unscrew pump lid and remove impeller. Clean all components using clean water and a brush.

After cleaning the pump, reassemble in the reverse order. Insert pump in the strainer casing. Regarding the 1500-2500 series of the filter pump, ensure correct seating of the rubber buffers used for the bearing of the pump. Route connection cable such that it cannot be pinched. Refit strainer lid and close.

### Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
Insufficient delivery rate	Impeller blocked	Clean impeller
	Strainer casing clogged	Clean strainer casing
	Excessive pressure losses in the hoses	Reduce hose length and connecting parts to a minimum, route hoses as straight as possible
Unit switches off after a short running period	Water temperature too high	Note maximum water temperature of +35 °C

### Disposal



#### NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

### Storage/overwintering

The unit is not frost-proof and has to be removed and put into storage if minus temperatures are expected.

How to correctly store the unit:

- Drain the unit as far as possible, clean thoroughly and check for damage.
- Empty all hoses, pipes and connections as far as possible.
- Thoroughly clean the unit, check it for damage and replace any damaged parts.
- Store the pump submerged and in a frost-free environment.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.

### Wear parts

- Impeller

### Spare parts

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit.

Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.



[www.oase-livingwater.com/spareparts](http://www.oase-livingwater.com/spareparts)

### Repair

A damaged unit cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.



## **AVERTISSEMENT**

### • Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- La mort ou des blessures graves par choc électrique sont possibles ! Avant de mettre les mains dans l'eau, débranchez les appareils dans l'eau d'une tension  $>12$  V CA ou  $>30$  V CC.
- Utiliser l'appareil uniquement lorsque personne ne se trouve dans l'eau.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.

### **Consignes de sécurité**

#### **Raccordement électrique**

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

### Exploitation sécurisée

- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance d'au moins 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.

### En ce qui concerne cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **FP 1500, 2500, 3500** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Symboles dans cette notice d'emploi

#### Avertissements

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



#### AVERTISSEMENT

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.



#### ATTENTION

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et futilités.



#### REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

#### Autres remarques

A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.

→ Renvoi à un autre chapitre.

### Utilisation conforme à la finalité

FP 1500, 2500, 3500, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour le pompage d'eau normale d'étang/de bassin pour des jets d'eau et des fontaines.
- Exploitation dans le respect des données techniques.
- Exploitation dans le respect des valeurs d'eau admissibles. (→ valeurs de l'eau)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.

- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

## Montage

A

Raccourcir les embouts à étages pour que l'ouverture de raccordement corresponde bien au diamètre du tuyau. Ceci permet d'éviter des pertes de pression.

Sur la pompe de filtration, enfoncer voire visser le tuyau sur l'embout à étages, le bloquer avec des colliers de serrage et le visser sur le filetage de raccordement de la pompe de filtration.

## Mise en place

Mettre en place la pompe de filtration dans la position la plus horizontale possible dans l'étang, et ce, sur une surface stable et exempte de vase, de manière à ce qu'elle soit totalement immergée à une profondeur maximale de 4 mètres sous la surface de l'eau.

## Mise en service



### REMARQUE

Composants électriques fragiles. Un mauvais raccordement peut détruire l'appareil.

- Ne pas raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.



### REMARQUE

La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec. Le cas contraire risque de détériorer la pompe.

- Utiliser la pompe uniquement en immergé.



### ATTENTION

Risque de blessure découlant de pièces tournant vite.

La surveillance de la température coupe automatiquement l'appareil en cas de surchauffe et le rallume après son refroidissement.

- Avant toute exécution de travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.

Méthode pour établir l'alimentation en courant :

**Allumer** : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

**Éteindre** : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

## Nettoyage et entretien



### AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.

## Nettoyage de l'appareil



### REMARQUE

Recommandations de nettoyage :

- Nettoyer l'appareil lorsque nécessaire, mais au moins 2 fois par an.

- N'utiliser ni des produits de nettoyage agressifs, ni des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le corps ou d'entraver le fonctionnement de l'appareil.
- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
  - Nettoyant pour pompe PumpClean de OASE.
  - Détergents ménagers exempts de vinaigre et de chlore.
- Après le nettoyage, rincer méticuleusement toutes les pièces à l'eau claire.

Voici comment procéder :

Ouvrir l'enveloppe filtrante et retirer la pompe (B). Dévisser le couvercle de la pompe et retirer la turbine. Nettoyer toutes les pièces à l'eau claire et avec une brosse.

Après le nettoyage, assembler la pompe dans l'ordre inverse. Remettre la pompe dans l'enveloppe filtrante. En ce qui concerne la série de pompes filtrantes 1500-2500, veiller à ce que les tampons en caoutchouc pour le positionnement de la pompe soient en position correcte. Poser le câble de raccordement de façon à ce qu'il ne soit pas écrasé. Remettre le couvercle de filtre en place et fermer.

## Dépannage

Problème	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la tension de réseau
Capacité de refoulement insuffisante	La turbine est bloquée	Nettoyer la turbine
	Enveloppe filtrante bouchée	Nettoyer l'enveloppe filtrante
	Pertes de pression trop importantes dans les conduites	Réduire au minimum la longueur des tuyaux et les éléments de connexion, et poser si possible le tuyau bien droit
L'appareil s'arrête après une courte période	La température de l'eau est trop élevée	Température maximale de l'eau admissible : + 35 °C

## Recyclage



### REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

## Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil n'est pas résistant au gel et doit absolument être désinstallé et entreposé lorsque du gel est prévu.

Ci-après, la méthode optimale pour entreposer l'appareil :

- Vidanger l'appareil autant qu'il est possible de le faire, procéder à un nettoyage soigneux et vérifier l'absence de dommages.
- Vider l'ensemble des tuyaux, conduites et raccordements autant que possible.
- Nettoyer méticuleusement l'appareil, l'inspecter pour déceler toute présence éventuelle de dommages, absolument remplacer toute pièce endommagée.
- Conserver la pompe immergée et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.

## Pièces d'usure

- Turbine

## Pièces de rechange

L'appareil continue de fonctionner de manière fiable et sécurisée avec des pièces originales d'OASE.

Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet.



[www.oase-livingwater.com/piecesdetachees](http://www.oase-livingwater.com/piecesdetachees)

## Réparation

Un carter endommagé ne peut pas être réparé et ne doit plus être utilisé. Recycler l'appareil correctement.

## WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen. De specificaties staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voor u in het water grijpt, moet u apparaten met een spanning >12 V AC of >30 V DC van het elektriciteitsnet scheiden.
- Apparaat alleen toepassen wanneer er zich geen personen in het water ophouden.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.

### Veiligheidsinstructies

#### Elektrische aansluiting

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

## Veilig gebruik

- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Minimaal 0,2 meter afstand tussen het implantaat en de magneet aanhouden.
- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.

## Over deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **FP 1500, 2500, 3500** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

## Symbolen in deze handleiding

### Waarschuwingen

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



#### WAARSCHUWING

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan dodelijk of ernstig lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### VOORZICHTIG

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan licht lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

## Overige instructies

A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

## Beoogd gebruik

FP 1500, 2500, 3500, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor springbronnen en fonteinen.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.
- Gebruik onder naleving van de toegestane waterwaarden. (→ waterwaarden)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwemvijvers.
- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

## Montage

A

Kort de reductieslangpilaren zo ver in dat de aansluitopening in overeenstemming is met de slangdiameter. Zo worden drukverliezen voorkomen.

Schuif of draai de slang aan de filterpomp op het slangmondstuk, zet er een slangklem op en schroef het op de schroef draadaansluiting van de filterpomp.

## Plaatsen van het apparaat

Zet de filterpomp in de vijver zo horizontaal mogelijk op een vaste, slibvrije ondergrond in de vijver zodat het volledig met water bedekt is en maximaal 4 m onder de waterspiegel is geplaatst.

## Inbedrijfstelling



### OPMERKING

Gevoelige elektrische componenten. Als het apparaat verkeerd wordt aangesloten, raakt dit defect.

- Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.



### OPMERKING

Die Pumpe darf nicht trockenlaufen. Andernfalls wird die Pumpe zerstört.

- Pumpe nur getaucht betreiben.



### VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door snel draaiende delen.

De thermostaat schakelt het apparaat bij overbelasting uit en na afkoeling automatisch weer in.

- Voor werkzaamheden aan het apparaat dit eerst spanningsloos schakelen.

Zo brengt u de stroomvoorziening tot stand:

**Inschakelen:** Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

**Uitschakelen:** Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

## Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

## Apparaat reinigen



### OPMERKING

Aanbeveling voor het reinigen:

- Apparaat naar behoefte, maar minstens 2 maal per jaar reinigen.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen omdat daardoor de behuizing of de werking kan worden aangetast.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
  - Pompreiniger PumpClean van OASE.
  - Azijn- en chloorvrije huishoudreiniger.
- Na het reinigen alle delen met schoon water afspoelen.

Zo gaat u te werk:

Open de filterhouder en neem de pomp uit (B). Draai het pompdeksel eraf en neem het schoepenrad uit. Reinig alle delen met schoon water en een borstel.

zet na het reinigen de pomp in omgekeerde volgorde weer in elkaar. Plaats de pomp in het filterhuis. Bij de serie filterpomp 1500-2500 dient hierbij gelet te worden op de juiste passing van de rubberstop voor de ophanging van de pomp. leg de stroomkabel zo aan dat hij niet bekneld kan raken. Plaats het filterdeksel en sluit het.

## Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat loopt niet	Geen netspanning	De netspanning controleren
Onvoldoende pompcapaciteit	Schoepenrad geblokkeerd	Looprad reinigen
	Filterkorf verstopt	Filterkorf reinigen
	Te veel drukverlies in de leidingen	Gebruik een minimale slanglengte en zo weinig mogelijk verloopstukken, leg de slang zo recht mogelijk uit
Apparaat schakelt na korte tijd uit	Watertemperatuur te hoog	Houdt u zich aan de maximale watertemperatuur van +35 °C

## Afvoer van het afgedankte apparaat



### OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inname-systeem afvoeren.

## Opslag/overwinteren

Het apparaat is niet bestand tegen vorst en moet bij verwachte vorst gedemonteerd en opgeslagen worden.

Zo slaat u het apparaat correct op:

- Maak het apparaat zo goed mogelijk leeg, reinig het grondig en controleer of het beschadigd is.
- Maak alle slangen, buizen en aansluitingen zo goed mogelijk leeg.
- Apparaat grondig reinigen, op beschadigingen controleren, beschadigde onderdelen vervangen.
- Pomp ondergedompeld en vorstvrij opslaan.
- Open connectoren beschermen tegen vocht en vuil.

## Slijtgedelen

- Schoepenrad

## Reserveonderdelen

Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar.

Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.



[www.oase-livingwater.com/onderdelen](http://www.oase-livingwater.com/onderdelen)

## Reparatie

Een beschadigde behuizing kan niet worden gerepareerd en mag niet verder worden gebruikt. Voer het apparaat volgens de geldende voorschriften af.



## **ADVERTENCIA**

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Son posibles la muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Antes de tocar el agua, separe de la red de corriente los equipos con una tensión  $>12$  V CA o  $>30$  V CC que se encuentran en el agua.
- Opere el equipo sólo cuando no se encuentren personas en el agua.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.

### **Indicaciones de seguridad**

#### **Conexión eléctrica**

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas dirijase a personal electricista especializado.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

## Funcionamiento seguro

- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.

## Sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **FP 1500, 2500, 3500** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

## Símbolos en estas instrucciones

### Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



#### ADVERTENCIA

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser la muerte o una lesión muy grave.



#### CUIDADO

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser una lesión ligera.



#### INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

## Otras indicaciones

A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

## Uso conforme a lo prescrito

FP 1500, 2500, 3500, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Para bombear agua normal de estanques para surtidores y fuentes.
- Operación observando los datos técnicos.
- Operación de acuerdo con los valores del agua recomendados. (→ Valores del agua)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

## Montaje

A

Acorte las boquillas portatubos escalonadas de forma que la abertura de conexión se corresponda con el diámetro del tubo flexible. De esta forma se evitan pérdidas de presión.

Monte en el filtro-bomba el tubo flexible en la boquilla portatubo escalonada, asegúrelo con abrazaderas de tubo flexible y enrósquelo en la rosca de empalme del filtro-bomba.

## Emplazamiento

Coloque el filtro-bomba horizontal en el estanque sobre un fondo resistente y exento de lodo de forma que esté cubierto completamente con agua y a una profundidad máxima de 4 m bajo el nivel del agua.

## Puesta en marcha



### INDICACIÓN

Componentes eléctricos sensibles. Una conexión errónea destruye el equipo.

- No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.



### INDICACIÓN

La bomba no debe marchar en seco. De lo contrario se destruye la bomba.

- Opere la bomba sólo sumergida.



### CUIDADO

Peligro de lesión por el giro rápido de las piezas.

El controlador de temperatura desconecta el equipo en caso de sobrecarga y lo conecta de nuevo automáticamente después del enfriamiento.

- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:

**Conexión:** Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

**Desconexión:** Separe el equipo de la red.

## Limpieza y mantenimiento



### ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

## Limpieza del equipo



### INDICACIÓN

Recomendación para la limpieza:

- Limpie el equipo según necesidad, pero como mínimo 2 veces al año.
- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede dañar la caja o mermar el funcionamiento del equipo.
- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
  - Producto de limpieza para bombas PumpClean de OASE.
  - Productos de limpieza domésticos sin vinagre y cloro.
- Después de la limpieza enjuague minuciosamente todas las piezas con agua clara.

Proceda de la forma siguiente:

Abra la cubierta del filtro y saque la bomba (B). Desmonte la tapa de la bomba y saque la rueda de rodadura. Limpie todas las piezas con agua limpia y un cepillo.

Monte la bomba en secuencia contraria después de la limpieza. Coloque la bomba en la carcasa del filtro. Garantice el asiento correcto de los topes de goma para el apoyo de la bomba en la serie de construcción filtro-bomba 1500-2500. Coloque la línea de conexión de forma que no se aplaste. Coloque y cierre la tapa del filtro.

### Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Ayuda
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
Capacidad de elevación insuficiente	Rotor bloqueado	Limpie el rotor
	Filtro obstruido	Limpie el filtro
	Pérdidas excesivas de presión en las tuberías	Reduzca las longitudes de tubo flexible y los adaptadores a un mínimo. Tienda los tubos flexibles lo más rectos posibles.
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Temperatura del agua muy alta	Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35 °C

### Desecho



#### INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

### Almacenamiento / Conservación durante el invierno

El equipo no está protegido contra heladas y se tiene que desmontar y almacenar cuando se esperen heladas.

Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Vacíe el equipo en la medida posible, límpielo minuciosamente y compruebe si está dañado.
- Vacíe en la medida posible todas las mangueras, tuberías y conexiones.
- Limpie minuciosamente el equipo, compruebe si presenta daños y sustituya las partes dañadas.
- Almacene la bomba sumergida y protegida contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.

### Piezas de desgaste

- Rueda de rodadura

### Piezas de recambio

El equipo se mantiene seguro y trabaja de forma fiable con las piezas originales de OASE.

Consulte los dibujos de piezas de recambio y las piezas de recambio en nuestra página web.



[www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto](http://www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto)

### Reparación

Una caja dañada no se puede reparar y por lo tanto no se puede seguir utilizando. Deseche adecuadamente el equipo.

## AVISO

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30 mA - rated leakage current.
- Antes de conectar o aparelho, controlar que as características eléctricas do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na etiqueta de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- Morte ou graves lesões por electrocussão! Antes de meter a mão na água, desligue todos os aparelhos com uma tensão eléctrica >12 V AC ou >30 V DC que se encontram na água.
- Operar o aparelho só quando não estão pessoas na água.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. O aparelho deve ser substituído.

### Instruções de segurança

#### Conexão eléctrica

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verificar que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteger a ficha contra a penetração de água.
- Conectar o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

## Operação segura

- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Deve ser observada uma distância mínima de 0,2 m entre o implante e o ímã.
- Não transportar ou puxar o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instalar os cabos e fios de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Nunca proceda a modificações técnicas do aparelho.
- Não abrir a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Fazer só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Recomendamos que se dirija a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilizar exclusivamente peças e acessórios originais para o aparelho.

## Informação relativa a estas instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **FP 1500, 2500, 3500** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

## Símbolos usados nestas instruções

### Instruções de advertência

As instruções de advertência estão classificadas por palavras-sinal que informam sobre o grau do perigo.



#### ADVERTÊNCIA

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar a morte ou lesões muito graves.



#### CUIDADO

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar ligeiras lesões ou ferimentos não graves.



#### NOTA

Informações que servem para compreender melhor ou prevenir eventuais danos materiais ou ecológicos.

## Outras instruções

A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

→ Nota remissiva a outro capítulo

## Emprego conforme o fim de utilização acordado

FP 1500, 2500, 3500, doravante designado aparelho", só pode ser utilizado conforme descrito abaixo:

- Para bombear água normal de lagos e tanques para chafarizes e repuxos.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.
- Operação com observação dos valores recomendados para a água. (→ valores de água)

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca bombear outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.

## Montagem

A

Corte os bocais escalonados de modo que a abertura de ligação corresponda ao diâmetro da mangueira. Deste modo evitam-se perdas de pressão.

Na bomba-filtro, montar a mangueira ao bocal escalonado e fixar com uma braçadeira. Enroscar o bocal à rosca de conexão da bomba-filtro.

## Disposição

Coloque a bomba-filtro de preferência horizontalmente no tanque, sobre fundo resistente e desprovido de lodo, de maneira que o aparelho esteja totalmente imersa na água (profundidade máxima: 4 m abaixo da superfície da água).

## Colocar o aparelho em operação



### NOTA

Peças eléctricas sensíveis. Uma conexão incorrecta pode destruir o aparelho.

- Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.



### NOTA

A bomba não pode ser operada sem água. De contrário, a bomba é destruída.

- Operar a bomba só mergulhada na água.



### CUIDADO

Risco de ferimentos por peças em rotação rápida.

Um sensor de temperatura desliga automaticamente o aparelho em caso de sobrecarga. Depois de arrefecido, o aparelho liga automaticamente.

- Antes de iniciar trabalhos no aparelho, desligar este.

Estabelecer a alimentação eléctrica conforme abaixo descrito:

**Ligar:** Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.

**Desligar:** Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

## Limpeza e manutenção



### AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Antes de trabalhar no aparelho, desligar a alimentação eléctrica.

## Limpar o aparelho



### NOTA

Recomendação relativa à limpeza:

- Limpar o aparelho conforme necessário ou, pelo menos, 2 vezes por ano.
- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influenciar negativamente o funcionamento.
- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
  - Solvente PumpClean para limpar bombas, fabricante: OASE.
  - Detergente doméstico, desprovido de vinagre e cloro.
- Após a limpeza, lavar todas as peças em abundante água limpa.

Proceder conforme descrito abaixo:

Abriu o filtro e tirar a bomba (B). Desmontar a tampa da bomba e tirar o rotor. Limpar todas as peças com água limpa e uma escova.

A seguir à limpeza, montar a bomba na ordem inversa à desmontagem. Colocar a bomba no filtro. Relativamente à linha "Bomba-filtro 1500-2500", controlar a posição correcta dos elementos de borracha que sustentam a bomba. Instalar o cabo de alimentação de modo que este não seja forçado. Colocar e fechar a tampa do filtro.

## Eliminação de falhas

Anomalia	Causa	Remédio
O aparelho não funciona	Ausência de tensão eléctrica	Controlar a tensão eléctrica
Débito insuficiente	Rotor bloqueado	Limpar o rotor
	Filtro entupido	Limpar o filtro
	Perdas de pressão excessivas na tubagem	Reduzir o comprimento das mangueiras e o número dos elementos de ligação ao mínimo necessário; colocar as mangueiras o mais recto possível
Após pouco tempo de funcionamento, o aparelho desliga	Temperatura excessiva da água	A temperatura da água não pode exceder + 35 °C

## Descartar o aparelho usado



### NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.

## Armazenar/Invernar

O aparelho não está protegido contra os efeitos de geada; em caso de geada deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

Armazenagem correcta do aparelho:

- Esvaziar tanto quanto possível o aparelho, fazer limpeza cuidadosa e controlar se existem efeitos.
- Esvaziar, tanto quanto possível, as mangueiras, os tubos e os bocais de ligação.
- Limpar bem o aparelho, verificar se há defeitos e substituir as peças defeituosas.
- Guardar a bomba mergulhada na água e à prova de geada.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e sujidade.

## Peças de desgaste

- Rotor

## Peças de reposição

Com peças de reposição originais da OASE, o aparelho permanece seguro e opera perfeitamente. Os desenhos e mones das peças de reposição podem ser vistos na nossa website.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Reparação

Uma carcaça defeituosa não é reparável, não podendo continuar a ser utilizada. Elimine o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.



## **AVVISO**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- Collegare l'apparecchio solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- Possibilità di morte o di gravi lesioni dovute a folgorazione! Prima di infilare le mani nell'acqua, scollegare dalla tensione elettrica gli apparecchi in acqua funzionanti con una tensione >12 V AC o >30 V DC.
- Far funzionare l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.

### **Avvertenze di sicurezza**

#### **Allacciamento elettrico**

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

## Funzionamento sicuro

- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Mantenere una distanza di almeno 0,2 m fra impianto e magnete.
- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.

## Sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **FP 1500, 2500, 3500**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

## Simboli utilizzati in queste istruzioni

### Avvertenze

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



#### AVVISO

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire la morte o serie lesioni.



#### CAUTELA

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire leggere o lievi lesioni.



#### NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

### Altre avvertenze

A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

## Impiego ammesso

Il FP 1500, 2500, 3500, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per il pompaggio di normale acqua di laghetto per fontane a zampillo e fontane.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.
- Funzionamento in conformità ai valori ammissibili dell'acqua (→ Valori dell'acqua).

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

## Montaggio

□ A

Accorciare le boccole a gradini in modo che l'apertura di attacco corrisponda al diametro del tubo flessibile. In tal modo si evitano perdite di pressione.

Sulla pompa di filtraggio spingere o avvitare il tubo flessibile sulla boccola a gradini, assicurarlo con apposite fascette e poi avvitare sulla filettatura di attacco della pompa.

## Installazione

Sistemare la pompa di filtraggio nel laghetto possibilmente in posizione orizzontale su un fondo solido e senza fango in modo che sia completamente coperta d'acqua, massimo 4 metri sotto la superficie dell'acqua.

## Messa in funzione



### NOTA

Componenti elettrici sensibili. Un collegamento errato danneggia irrimediabilmente l'apparecchio.

- non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.



### NOTA

La pompa non deve funzionare a secco. In caso contrario la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

- Utilizzare la pompa solo sott'acqua.



### CAUTELA

Pericolo di lesioni dovuto a componenti a rotazione rapida.

Il dispositivo di monitoraggio della temperatura disattiva l'apparecchio in caso di sovraccarico e lo riaccende automaticamente dopo che si è raffreddato.

- Scollegare l'apparecchio dalla tensione elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento sul medesimo.

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:

**Avviamento:** Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.

**Spegnimento:** Staccare l'apparecchio dalla rete.

## Pulizia e manutenzione



### AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.

## Pulire l'apparecchio



### NOTA

Raccomandazione per la pulizia:

- Pulire l'apparecchio quando necessario, ma almeno 2 volte all'anno.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Detersivi consigliati per calcificazioni resistenti:
  - Detersivo PumpClean OASE.
  - Detersivo per uso domestico senza aceto e cloro.
- Una volta puliti tutti i componenti, risciacquare accuratamente con acqua limpida.

Procedere nel modo seguente:

Aprire la tazza del filtro e poi rimuovere la pompa (B). Svitare il coperchio della pompa e rimuovere la girante. Pulire tutti componenti con acqua limpida e una spazzola.

Dopo la pulizia montare la pompa seguendo l'ordine inverso. Sistemare la pompa nel corpo del filtro. Per la serie "pompa di filtraggio 1500-2500" assicurarsi che la sede dei tamponi in gomma per il supporto della medesima sia corretta. Installare la linea di collegamento in modo che non venga schiacciata. Applicare il coperchio del filtro e poi chiudere.

### Eliminazione di anomalie

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Manca tensione di rete	Controllare la tensione di rete
Portata insufficiente	Girante bloccata	Pulire la girante
	Coppa del filtro intasata	Pulire la coppa del filtro
	Perdite troppo evidenti nelle condutture	Ridurre al minimo la lunghezza del tubo flessibile e le parti di collegamento, posare i tubi flessibili possibilmente dritti
L'apparecchio si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Temperatura dell'acqua troppo alta	Badare che la temperatura massima dell'acqua non superi i +35 °C

### Smaltimento



#### NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

### Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio non è a prova di gelo e quindi deve essere smontato e immagazzinato se si prevede l'arrivo del gelo. Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Svuotare il più possibile l'apparecchio, eseguire una pulizia accurata e controllare se è danneggiato.
- Svuotare il più possibile tubi flessibili, tubazioni e attacchi.
- Pulire accuratamente l'apparecchio, controllare se sono presenti dei danni, sostituire i componenti danneggiati.
- Conservare la pompa in posizione immersa e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.

### Pezzi soggetti a usura

- Girante

### Parti di ricambio

Con ricambi originali OASE l'apparecchio rimane sicuro e funzionerà sempre regolarmente.

Per i disegni dei ricambi e per i ricambi stessi, vedere al nostro sito Internet.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

### Riparazione

Una scatola danneggiata non può essere riparata e quindi non può essere impiegata. Smaltire l'apparecchio a regola d'arte.

## ADVARSEL

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Der kan opstå død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød! Før du rækker ned i vandet, skal apparater med en spænding >12 V AC eller >30 V DC kobles fra strømnettet.
- Apparatet må kun anvendes, når der ikke er personer i vandet.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet.

### Sikkerhedsanvisninger

#### El-tilslutning

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Det er kun tilladt at tilslutte enheden, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkttæt).
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.

## Sikker drift

- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Der skal overholdes en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Apparatet må ikke bæres eller trækkes i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.

## Om denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **FP 1500, 2500, 3500** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

## Symboler i denne vejledning

### Advarsler

Advarselne i denne vejledning er klassificeret med signalord, der angiver farens omfang.



#### ADVARSEL

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.



#### FORSIGTIG

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre lette eller mindre kvæstelser.



#### OBS!

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

## Yderligere anvisninger

□ A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

## Formålsbestemt anvendelse

FP 1500, 2500, 3500, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til pumpning af almindeligt damvand til springvand og fontæner.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.
- Drift under overholdelse af de tilladte vandværdier. (→ Vandværdier)

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Anvend aldrig andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.

## Montering

A

Afkort de trinvisse slangestudser netop så meget, at tilslutningsåbningen svarer til slangens diameter. Derved undgås tryktab.

Skub hhv. drej slangen på den trinvisse slangestuds på filterpumpen, sørg for at sikre den ved hjælp af spændebånd, og skru den på filterpumpens tilslutningsgevind.

## Opstilling

Stil filterpumpen i bassinet så vandret som muligt på et fast, mudderfrit underlag, således at den står helt dækket af vand maks. 4 m under vandspejlet.

## Idrifttagning



### OBS!

Følsomme elektriske komponenter. Forkert tilslutning ødelægger apparatet.

- Slut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.



### BEMÆRK

Pumpen må ikke løbe tør for vand. Ellers ødelægges pumpen.

- Pumpen må kun betjenes nedsænket i vand.



### FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser ved hurtigt drejende dele.

Temperaturovervågningen slukker for apparatet ved overbelastning og tænder det automatisk igen, når det er kølet af.

- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.

Sådan tilsluttes strømforsyningen:

**Tænde:** Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme.

**Slukke:** Afbryd strømmen til enheden.

## Rengøring og vedligeholdelse



### ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Sluk for apparatet før du arbejder på det.

## Rengør apparatet



### OBS!

Anbefaling vedrørende rengøring:

- Rengør apparatet efter behov, dog mindst 2 gange om året.
- Brug ingen aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse kan beskadige huset eller forringe apparatets funktion.
- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
  - Pumperens PumpClean fra OASE.
  - Eddike- og klorfrit husholdningsrengøringsmiddel.
- Skyl alle dele med rent vand efter rengøring.

Sådan gør du:

Åbn filterskålen og tag pumpen ud (B). Skru pumpedækslet af, og tag løbehjulet ud. Rengør alle dele med rent vand og en børste.

Monter pumpen i omvendt rækkefølge efter rengøringen. Anbring pumpen i filterhuset. Ved serien filterpumpe 1500-2500 skal man sørge for, at gummibufferen til opbevaring af pumpen er placeret korrekt. Før tilslutningsledningen på en sådan måde, at den ikke bliver klemt. Sæt filterdækslet på og luk det.

## Fejlafhjælpning

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Apparatet kører ikke	Netspænding mangler	Kontroller netspændingen
Kapacitet utilstrækkelig	Løbehjulet er blokeret	Rengør løbehjulet
	Filterskålen er tilstoppet	Rengør filterskålen
	For store tryktab i ledningerne	Afkort slangelængde og forbindelsesdele til et minimum. Træk så vidt muligt slangerne lige.
Apparatet slår fra efter kort tids drift	Vandtemperaturen er for høj	Sørg for vandtemperatur på maks. +35 °C

## Bortskaffelse



### OBS!

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

## Opbevaring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og skal afmonteres og sættes til opbevaring, hvis der ventes frostvejr. Sådan opbevares apparatet korrekt:

- Tøm apparatet så godt som muligt, rengør det grundigt og kontroller for skader.
- Tøm så vidt muligt alle slanger, rørledninger og tilslutninger.
- Rengør apparatet grundigt, kontrollér for beskadigelser, og udskift beskadigede dele.
- Nedsenk pumpen, og opbevar den frostfrit.
- Beskyt åbne stikforbindelser mod fugt og snavs.

## Lukkedele

- Løbehjul

## Reserve dele

Med originale reservedele fra OASE forbliver apparatet sikkert og fortsætter med at arbejde pålideligt. Reservedelstegninger og reservedele findes på vores hjemmeside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Reparation

Et beskadiget hus kan ikke repareres og må ikke længere være i brug. Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde.



Øversettelse av den originale bruksanvisningen

## **ADVARSEL**

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Koble apparatet bare til dersom de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Du finner apparatdataene på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Strømstøt kan føre til død eller alvorlige personskader! Før du griper ned i vannet må apparatene i vannet med en spenning >12 V AC eller >30 V DC kobles fra strømmettet.
- Apparatet skal kun brukes hvis det ikke oppholder seg personer i vannet.
- En skadet strømføring kan ikke skiftes ut. Kasser apparatet.

### **Sikkerhetsanvisninger**

#### **Elektrisk tilkobling**

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Skjøteledninger og strømfødelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

### Sikker drift

- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Hold minst 0,2 m avstand mellom implantat og magnet.
- Ikke bær eller trekk apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og pass på at ingen kan snuble i dem.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig oppfordres til det i bruksanvisningen.
- Utfør kun arbeid på apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil eller hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.

### Om denne bruksanvisningen:

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **FP 1500, 2500, 3500** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Symboler i denne bruksanvisningen

#### Advarsler

Advarslene i denne bruksanvisningen er klassifisert med signalord som antyder graden av fare.



#### ADVARSEL

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til død eller alvorlig personskade.



#### FORSIKTIG

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til lett eller ubetydelig personskade.



#### MERK

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljødelegelser.

### Andre merknader

A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

→ Viser til et annet kapittel.

### Tilsiktet bruk

FP 1500, 2500, 3500, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- For pumping av normalt damvann til springvann og fontener.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.
- Drift ved overholdelse av de tillatte vannverdiene. (→ Vannverdier)

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.
- Ikke koble til husets vannforsyning.

## Montering

A

Kort av slangemunnstykkene slik at slangediameteren passer til tilkoblingsåpningen. På denne måten unngår man trykktap.

Skyv/vri slangen på slangemunnstykket på filterpumpen, sikre med slangeklemmer og skru på tilkoblingsgjengene på filterpumpen.

## Oppstilling

Plasser filterpumpen mest mulig vannrett i dammen på et fast, slamfritt underlag, slik at den er fullstendig dekket av vann, og maksimalt er 4 meter under vannspeilet.

## Idriftssettelse



### MERK

Følsomme elektriske komponenter. Feil tilkobling ødelegger apparatet.

- Apparatet må ikke kobles til en trinnløs, innstillbar strømforsyning.



### MERK

Pumpen må ikke tørrkjøres. Hvis ikke blir pumpen ødelagt.

- Pumpen skal bare brukes når den er nedsenket.



### FORSIKTIG

Fare for personskader pga. deler som roterer fort.

En temperaturovervåking slår av apparatet automatisk ved overoppheting og på igjen etter avkjøling.

- Koble apparatet spenningsfritt før du arbeider på det.

Slik setter du opp strømforsyningen:

**Slå på:** Koble apparatet til strømmettet. Apparatet slås på.

**Slå av:** Koble apparatet fra strømmettet.

## Rengjøring og vedlikehold



### ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- For du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.

## Rengjøre apparatet



### MERK

Anbefalinger for rengjøring:

- Rengjør apparatet ved behov, men minst 2 ganger årlig.
- Du må ikke under noen omstendigheter bruke aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
  - Pumperengjøringsmiddel PumpClean fra OASE.
  - Eddik- og klorfritt husholdningsrengjøringsmiddel.
- Skyll av alle deler grundig med klart vann etter rengjøring.

Slik går du frem:

Åpne filterdekselet og ta ut pumpen (B). Skru av pumpedekselet og ta ut løpehjulet. Rengjør alle delene med rent vann og en børste.

Etter rengjøringen settes pumpen sammen igjen i omvendt rekkefølge. Sett pumpen inn i filterhuset. På filterpumpe 1500-2500 må man passe på at gummibufferen er korrekt plassert før oppbevaring av pumpen. Legg tilkoblingsledningen slik at den ikke kommer i klemme. Sett på filterdekselet og lukk det.

### Utbedrefeil

Feil	Arsak	Utbedring
Apparatet går ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
Pumpekapasitet for lav	Løpehjul blokkert	Rengjør løpehjul
	Filterhus tilstoppet	Rengjør filterhus
	For høyt trykktap i ledningene	Gjør slangen og forbindelsesdeler så kort som mulig, legg slangen så rett som mulig
Apparatet slår seg av etter å ha vært i gang i kort tid	Vanntemperatur for høy	Påse at vanntemperaturen ikke overstiger +35 °C

### Kassering



#### MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

### Lagring/overvintring

Apparatet er ikke frostsikkert og må demonteres og lagres innendørs hvis man forventer frost.

Slik lagrer du apparatet riktig:

- Tøm apparatet så langt det er mulig, gjennomfør en grundig rengjøring og kontroller for skader.
- Samtlige slanger, rørledninger og tilkoblinger må tømmes så godt det er mulig.
- Rengjør apparatet grundig, kontroller om det er skadet, skift ut ødelagte deler.
- Oppbevar pumpen nedsenket i vann og frostrfritt.
- Beskytt åpne pluggforbindelser mot fuktighet og smuss.

### Slitedeler

- Løpehjul

### Reservedeler

Med originaldeler fra OASE forblir apparatet sikkert og fortsetter å arbeide pålitelig.

Reservedeltegninger og reservedeler finner du på vår inter-nettside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

### Reparasjon

Et beskadiget hus kan ikke repareres, og må tas ut av bruk. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.

Översättning av originalbruksanvisningen

## VARNING

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparaternas data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Risk för dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag. Innan du griper in i vattnet måste du se till att apparaterna har kopplats ifrån spänningsförsörjningen >12 V AC eller >30 V DC.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Avfallshantera apparaten.

## Säkerhetsanvisningar

### Elanslutning

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparaternas data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropplåta).
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

## Säker drift

- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantat och magnet.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och se till att ingen kan snava över dem.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.

## Om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **FP 1500, 2500, 3500** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

## Symboler i denna bruksanvisning

### Varningsanvisningar

Varningsanvisningarna i denna bruksanvisning är indelade med signalord som visar omfattningen av faran.



#### VARNING

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas kan detta leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador.



#### OBS!

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas finns det risk för lätta eller mindre personskador.



#### ANVISNING

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

### Andra anvisningar

- A Referens till en bild, t ex bild A.
- Referens till ett annat kapitel.

## Ändamålsenlig användning

FP 1500, 2500, 3500, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För pumpning av vanligt dammvatten för springbrunnar och fontäner.
- Drift under iakttagande av tekniska data.
- Drift med hänsyn till tillåtna vattenvärden. (→ vattenvärden)

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Anslut den inte till husets vattentillledning.

## Installation

A

Korta av de koniska slangkopplingarna så pass mycket att anslutningsöppningen motsvarar slangdiametern. Därigenom kan man undvika tryckförluster.

Skjut och vrid in slangen på filterpumpens koniska slanganslutning, fixera med slangklämmor och skruva fast på filterpumpens anslutningsgänga.

## Installation

Placera filterpumpen så vågrätt som möjligt i dammen, en bit ovanför botten på en betongplatta eller dylikt. Den måste vara helt nedsänkt i vatten, dock högst 4 m under vattenytan.

## Driftstart



### ANVISNING

Känsliga elektriska komponenter. Felaktig anslutning förstör apparaten.

- Anslut inte apparaten till en dimmbar strömkälla.



### ANVISNING

Pumpen får inte gå torr. Det gör att pumpen förstörs.

- Pumpen får endast användas nedsänkt i vatten.



### VARNING

Risk för personskador av snabbt roterande delar.

Temperaturövervakningen slår ifrån apparaten automatiskt och slås på igen automatiskt när den har svalnat.

- Koppla ifrån spänningen till apparaten innan arbeten utförs på apparaten.

Så ansluter du strömmen:

**Slå på apparaten:** Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

**Slå ifrån apparaten:** Skilj apparaten åt från elnätet.

## Rengöring och underhåll



### VARNING

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.
- Slå ifrån nätspänningen innan arbeten utförs på apparaten.

## Rengöring av apparaten



### ANVISNING

Rekommendation för rengöring:

- Rengör apparaten vid behov, men minst 2 ggr/år.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan angripa apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
  - Pumprengöringsmedel PumpClean från OASE.
  - Ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel.
- Efter rengöringen ska alla delar sköljas av noggrant med klart vatten.

Gör så här:

Öppna filterskålen och ta ut pumpen (B). Lossa pumplocket och ta ut pumphjulet. Rengör alla delar med klart vatten och en borste.

Montera samman pumpen i omvänd följd efter rengöringen. Placera pumpen i filterhuset. För modellserien Filterpump 1500-2500 ska man på samma gång se upp med rätt placering av gummibufferten för lagringen av pumpen. Lägg el-kabeln så att den inte kan klämmas. Sätt på filterlocket och stäng det.

## Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
Otilräcklig mätning/prestanda	Pumphjulet blockerat	Rengör pumphjulet
	Filterskålen tilltäppt	Rengör filterskålen
	För höga tryckförluster i ledningarna	Reducera slanglängden och kopplingdelarna till ett minimum, lägg slangarna så rakt som möjligt
Apparaten slår ifrån efter kort tids drift	För hög vattentemperatur	Beakta maximal vattentemperatur +35 °C

## Avfallshantering



### ANVISNING

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

## Förvaring / Lagring under vintern

Apparaten är inte frostsäker och ska avinstalleras och läggas undan för förvaring om frost förväntas. Förvara apparaten så här:

- Töm enheten så gott som möjligt, rengör den noggrant och kontrollera om den har skadats.
- Töm samtliga slangar, rörledningar och anslutningar så gott som möjligt.
- Rengör apparaten noggrant, kontrollera om den har skadats och byt ut skadade delar vid behov.
- Förvara pumpen nedsänkt i vätska på frostfri plats.
- Skydda öppna kontaktledningar mot fukt och smuts.

## Slitagedelar

- Pumphjul

## Reservdelar

Apparaten arbetar säkert med originaldelar från OASE. Reservdelsritningar och reservdelar finns på vår internet-sida.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Reparation

En kåpa som har skadats kan inte repareras och får inte längre användas. Skrota apparaten enligt gällande föreskrifter.



## VAROITUS

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat tyyppikilvessä laitteessa, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin! Ennen veden käsin koskettamista on vedessä olevat jännitteellä  $>12$  V AC tai  $>30$  V DC varustetut laitteet irrotettava virtaverkosta.
- Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ketään ihmisiä.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Laite on hävitettävä.

### Turvaohjeet

#### Sähköliitäntä

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammatillisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioinnittaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmissa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen liitäntä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön tehoarvot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.
- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

## Turvallinen käyttö

- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Vähintään 0,2 m etäisyyttä tahdistimen ja magneetin välillä on noudatettava.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava suojattuina vaurioitumiselta ja kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi poistaa, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Vain laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita saa käyttää.

## Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Tervetuloa OASE Living Water -yritykseen. Tällä ostoksella **FP 1500, 2500, 3500** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

## Tämän ohjeen symbolit

### Varoitusohjeita

Tämän käyttöohjeen varoitusohjeet on luokiteltu merkkisanojen mukaan, jotka ilmoittavat vaaran vakavuuden.



#### VAROITUS

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai hyvin vakaviin vammoihin.



#### HUOMIO

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäisempiin vammoihin.



#### OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövahingot.

## Muita ohjeita

A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.

→ Viittaus johonkin toiseen lukuun.

## Määräystenmukainen käyttö

FP 1500, 2500, 3500, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Normaalin lammikkoveden pumpuille suihkulähteitä ja -kaivoja varten.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.
- Sallittuja vesiarvoja noudatettava käytön aikana. (→ Vesiarvot)

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä koskaan siirrä muita nesteitä kuin vettä.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.
- Ei saa yhdistää talousveden syöttöön.

## Asennus

A

Lyhennä porrasletkumuhveja niin pitkälti, että liitäntäaukko vastaa letkun halkaisijaa. Siten vältät painehäviöitä. Työnä tai käännä letku letkuyhteeseen suodatinpumpussa. Varmista letkupidikkeillä ja ruuvaa kiinni suodatinpumpun liitoskierteeseen.

## Sijoittaminen

Sijoita suodatinpumppu lammessa mahdollisimman vaakasuoraan kiinteälle, liejuttomalle pohjalle niin, että se on kokonaan veden peittämä ja korkeintaan 4 metriä vedenpinnan alapuolella.

## Käyttöönotto



### OHJE

Herkkä sähköinen laite. Väärä liitäntä rikkoo laitteen.

- Laitetta ei saa yhdistää himmennettävään virransyöttöön.



### OHJE

Pumppu ei saa käydä kuivana. Muuten seurauksena on pumpun vaurioituminen.

- Pumppua saa käyttää vain, kun se on upotettu veteen.



### HUOMIO

Nopeasti pyörivät osat aiheuttavat vammautumisvaaran.

Lämpötilan valvontalaite kytkee laitteen automaattisesti pois päältä yliuormituksen yhteydessä ja jälleen automaattisesti takaisin päälle jäähtymisen jälkeen.

- Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.

Näin teet virransyötön:

**Päällekytkentä:** Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytketty heti päälle.

**Poiskytkentä:** Irrota laite sähköverkosta.

## Puhdistus ja huolto



### VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Kytke verkkojännite pois päältä ennen töitä laitteelle.

## Laitteen puhdistus



### OHJE

Puhdistussuositus:

- Laite on puhdistettava tarpeen mukaan, mutta kuitenkin vähintään 2 kertaa vuodessa.

- Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne voivat vaurioittaa koteloa tai aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriöitä.
- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
  - Pumppun puhdistusaine PumpClean, valmistaja OASE.
  - Yleispuhdistusaineet, jotka eivät sisällä etikkaa tai klooria.
- Huuhtele kaikki puhdistetut osat huolellisesti puhtaalla vedellä.

Toimit näin:

Avaa suodattimen kotelo ja poista pumppu (B). Käännä pumpun kansi irti ja irrota juoksupyörä. Puhdista kaikki osat puhtaalla vedellä ja harjalla.

Asenna pumppu puhdistuksen jälkeen päinvastaisessa järjestyksessä. Aseta pumppu suodatinkoteloon. Rakennussarjassa suodatinpumppu 1500-2500 on otettava huomioon pumpun laakerin kumipuskurin oikea sijainti. Vedä liitäntäjohto niin, ettei se jää puristukseen. Aseta suodattimen kansi paikoilleen ja sulje se.

## Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Apu
Laite ei ole käynnissä	Verkköjännite puuttuu	Verkköjännitteen tarkastus
Riittämätön syöttöteho	Ivoksutyöra jumissa	Ivoksutyöran puhdistus
	Suodattimen kuori tukkeutunut	Suodattimen kuoren puhdistus
	Liian suuret painehäviöt johdoissa	Letku ja liitososat lyhennettävä minimiin, letkut vedettävä mahdollisimman suorina
Laite kytkeytyy pois päältä lyhyen käyntiajan jälkeen	Veden lämpötila liian korkea	Huomioi veden maksimilämpötila +35 °C

## Hävittäminen



### OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

## Varastointi/säilytys talven yli

Laite ei kestä pakkasta. Se on irrotettava ja säilytettävä varastossa, jos lämpötilan ennustetaan laskevan alle nollan. Laitteen oikeanlainen varastointi:

- Tyhjennä laite mahdollisimman hyvin, puhdista se perusteellisesti ja tarkasta mahdolliset vauriot.
- Tyhjennä kaikki letkut, putkijohdot ja liitännät niin hyvin kuin mahdollista.
- Puhdista laite huolellisesti, tarkasta onko siinä vaurioita ja vaihda vaurioituneet osat.
- Säilytä pumppua kokonaan upotettuna ja paikassa, jossa se ei pääse jäätymään.
- Suojaa avoimet pistoliitännät kosteudelta ja lialta.

## Kuluvat osat

- juoksupyörä

## Varaosat

OASEn alkuperäisosa käyttämällä laite on aina turvallinen ja toimii edelleen luotettavasti.

Varaosapiirroksia ja varaosia löytyy verkkosivustostamme.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Korjaus

Vaurioitunutta koteloa ei voi korjata eikä sitä saa enää käyttää. Hävitä laite asianmukaisesti.

## FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáramvédelemmel kell ellátni.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlnak, a 12 V AC -t vagy 30 V DC-t meghaladó feszültséggel üzemelő készülékeket le kell választani az elektromos hálózatról.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.

### Biztonsági útmutatások

#### Elektromos csatlakoztatás

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típustáblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

## Biztonságos üzemeltetés

- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 méter távolságot kell tartani.
- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

## A jelen használati útmutatóról:

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **FP 1500, 2500, 3500** megvásárlásával jó döntést hozott. Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat. A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat. Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

## A jelen útmutatóban használt szimbólumok

### Figyelmeztetések

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



#### FIGYELMEZTETÉS

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



#### VIGYÁZAT

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.



#### ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

## További útmutatások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejezetre.

## Rendeltetésszerű használat

FP 1500, 2500, 3500, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Normál tóvíz szivattyúzására szökökutakhoz.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.
- Üzemeltetés az engedélyezett, vízre vonatkozó értékek betartása mellett. (→ vízre vonatkozó értékek)

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízben kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

## Felszerelés

A

Rövidítse le annyira a lépcsőzetes tömlővégeket, hogy a csatlakoztatási nyílás megfeleljen a tömlőátmérőnek. Így elkerülhetők a nyomásveszteségek.

Tolja, ill. csavarja fel a tömlőt a szűrőszivattyúnál a lépcsőzetes tömlővégre, biztosítsa azt tömlőszorítókkal, és csavarozza fel a szűrőszivattyú csatlakozómenetére.

## Elhelyezés

A szűrőszivattyút vízszintes, iszapmentes alapon helyezze el a tóban, maximum 4 méterrel a vízfelszín alatt, de a víz által teljesen ellepve.

## Üzembe helyezés



### ÚTMUTATÁS

Érzékeny elektromos alkatrészek. A nem megfelelő csatlakoztatás tönkreteszi a készüléket.

- Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.



### MEGJEGYZÉS

A szivattyút nem szabad szárazon futtatni. Ellenkező esetben tönkremegy a szivattyú.

- A szivattyút csak elmerítve működtesse.



### VIGYÁZAT

Sérülésveszély gyorsan forgó alkatrészek által.

A hőmérséklet-felügyelet túlterhelés után kikapcsolja, majd a lehűlés után automatikusan ismét bekapcsolja a készüléket.

- A készüléken végzett munkák előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.

Így biztosíthatja az áramellátást:

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

**Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

## Készülék tisztítása



### ÚTMUTATÁS

A tisztításra vonatkozó ajánlás:

- A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.
- Agresszív tisztítószerek vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a készülék működését.
- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
  - OASE PumpClean szivattyútisztító.
  - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

Nyissa ki a szűrőtokot, majd vegye ki a szivattyút (B). Csavarja le a szivattyúfedelelet, és vegye ki a járókereket. Tisztítson meg minden alkatrészt tiszta vízzel és kefével.

A tisztítás után szerelje össze a szivattyút fordított sorrendben. Tegye a szivattyút a szűrőházba. A 1500-2500-as szűrőszivattyú sorozatnál ügyelni kell a gumiütközők megfelelő illeszkedéséhez a szivattyú tárolásához. A csatlakozó vezetékét úgy kell elvezetni, hogy az ne nyomódjon meg. Helyezze fel és zárja le a szűrőfedelelet.

## Hibaelhárítás

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
Elégtelen szállítási teljesítmény	A járókerék blokkolva van	Tisztítsa meg a járókereket
	A szűrőtok eldugult	Tisztítsa ki a szűrőtokot
	Túl nagy nyomásvesztés a vezetékekben	Csökkentse a tömlőhosszt és az összekötő elemek számát minimálisra, a tömlőket lehetőleg egyenesen kell elvezetni
A készülék rövid működés után lekapcsol	Túl magas a vízhőmérséklet	Ügyeljen a max. +35 °C-os vízhőmérsékletre

## Megsemmisítés



### ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

## Tárolás/Telelés

A készülék nem fagyálló, és várható fagy esetén le kell szerelni és megfelelően el kell tárolni.

Így tárolja helyesen a készüléket:

- Ürítse ki a készüléket amennyire csak lehet, végezzen alapos tisztítást és ellenőrizze a készülék sérüléseit.
- Az összes tömlőt, csővezetékét és csatlakozást amennyire csak lehet, ki kell üríteni.
- Alaposan tisztítsa meg a készüléket, ellenőrizze az épségét, és cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A szivattyút vízbe merítve, fagymentes helyen kell tárolni.
- A nyitott dugaszos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.

## Kopóalkatrészek

- járókerék

## Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik.

Alkatrészbiztosítást és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.



[www.oase-livingwater.com/alkatreszek](http://www.oase-livingwater.com/alkatreszek)

## Javítás

A sérült házat nem szabad megjavítani, és azt nem szabad tovább használni. Semmisítse meg a készüléket szakszerűen.



## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.
- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem są możliwe! Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej urządzenia będące pod napięciem  $>12\text{ V AC}$  lub  $>30\text{ V DC}$ .
- Urządzenie użytkować tylko wtedy, gdy nikt nie przebywa w wodzie.
- Uszkodzonego przewodu połączeniowego nie można wymienić. Oddać urządzenie do utylizacji.

### Przepisy bezpieczeństwa

#### Przyłącze elektryczne

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Podłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

## Bezpieczna eksploatacja

- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Zachować odstęp co najmniej 0,2 m pomiędzy implantem a magnesem.
- Nie przenosić ani ciągnąć urządzenia chwytając za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób chroniony przed uszkodzeniami i tak, żeby nie stanowiły niebezpieczeństwa po tknięciu się.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia.
- Obudowę urządzenia oraz należących do niego elementów wolno otworzyć tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie da się usunąć problemu we własnym zakresie, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.

## Informacje dotyczące instrukcji użytkowania

Witamy w OASE Living Water. Kupując **FP 1500, 2500, 3500**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

## Symbole w niniejszej instrukcji

### Ostrzeżenia

Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji są klasyfikowane przez hasła ostrzegawcze, które określają wielkość zagrożenia.



#### OSTRZEŻENIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do wypadku z ciężkimi lub śmiertelnymi obrażeniami.



#### OSTROŻNIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do lekkich lub nieznaczących skaleczeń.



#### WSKAZÓWKA

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub w środowisku naturalnym.

### Dalsze wskazówki

A Odnośnik do rysunku, np. rysunek A.

→ Odnośnik do innego rozdziału.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FP 1500, 2500, 3500, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do pompowania zwykłej wody stawowej dla wodotrysków i fontann.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.
- Praca w warunkach dotrzymania dozwolonych parametrów wody. (→ parametry wody)

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie tłoczyć innych cieczy niż woda.

- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.

## Montaż

A

Stopniowane końcówki węża skrócić tak, aby otwór przyłącza odpowiadał średnicy węża. Zapobiega to stratom ciśnienia.

Przy pompie filtra nasunąć lub wkręcić wąż na stopniowaną tulejkę, zabezpieczyć wąż zaciskiem i przykręcić do króćca gwintowanego przyłącza pompy filtra.

## Ustawienie

Pompa filtra w stawie powinna znajdować się całkowicie pod wodą na głębokości do 4 m; należy ustawić ją poziomo na stabilnym, niezamulonym podłożu.

## Uruchomienie



### WSKAZÓWKA

Wrażliwe elementy elektryczne. Błędne podłączenie powoduje zniszczenie urządzenia.

- Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.



### WSKAZÓWKA

Pompa nie może pracować na sucho. W przeciwnym razie pompa ulegnie zniszczeniu.

- Pompę użytkować wyłącznie w sposób zanurzony w wodzie.



### OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych szybko obracającymi się częściami.

Układ kontrolujący temperaturę wyłącza automatycznie urządzenie przy przeciążeniu i po jego ochłodzeniu włącza go znów.

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć je od zasilania napięciem.

Podłączenie zasilania:

**Włączenie:** Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.

**Wyłączenie:** Odłączyć urządzenie od sieci.

## Czyszczenie i konserwacja



### OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Przed wzięciem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

## Czyszczenie urządzenia



### WSKAZÓWKA

Zalecenia dotyczące czyszczenia:

- Urządzenie czyścić w razie potrzeby, ale co najmniej 2 razy w roku.
- Nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie obudowy lub wywołać zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
  - Środek czyszczący PumpClean marki OASE.
  - Środek czyszczący dla gospodarstwa domowego nie zawierający octu ani chloru.
- Po oczyszczeniu starannie spłukać wszystkie części czystą wodą.

Należy postępować w sposób następujący:

Otworzyć misę filtra i wyjąć pompę (B). Odkręcić pokrywę pompy i wyjąć wirnik. Wszystkie części umyć czystą wodą i szczotką.

Po oczyszczeniu złożyć pompę w chronologicznie odwrotnej kolejności. Włożyć pompę w obudowę filtra. W przypadku pompy filtra serii 1500-2500 należy uważać na prawidłowe osadzenie zderzaka gumowego do ułożyskowania pompy. Waż podłączeniowy poprowadzić w taki sposób, aby nie był zaciśnięty. Nałożyć i zamknąć pokrywę filtra.

### Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	brak napięcia sieciowego	sprawdzić napięcie sieciowe
Niewystarczająca wydajność tłoczenia wody	Wirnik zablokowany	Oczyszczyć wirnik
	Zatkana obudowa filtra	Wyczyścić obudowę filtra
	Za duże opory przepływu w przewodach	Zredukować długość węża do niezbędnego minimum, ułożyć je w miarę prosto
Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy.	Za wysoka temperatura wody	Nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej 35 °C

### Usuwanie odpadów



#### WSKAZÓWK A

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

### Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie nie jest zabezpieczone na wypadek mrozu i musi zostać wymontowane najpóźniej przed zapowiadany mrozem.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Opróżnić urządzenie na tyle, na ile jest to możliwe, przeprowadzić gruntowne czyszczenie i skontrolować je pod względem uszkodzeń.
- Wszystkie węże, rurociągi i przyłącza opróżnić na tyle, na ile jest to możliwe.
- Gruntownie oczyścić urządzenie, skontrolować stan pod względem uszkodzeń, wymienić wadliwe części.
- Pompę należy przechowywać w sposób zanurzony, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.
- Otwarte połączenia wtykowe chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

### Części ulegające zużyciu

- Wirnik

### Części zamiennie

Dzięki oryginalnym częściom zamiennym OASE urządzenie pozostaje bezpieczne i będzie nadal niezawodnie działać.

Rysunki i wykazy części zamiennych znajdują się na naszej stronie internetowej.



[www.oase-livingwater.com/czescizamiennie](http://www.oase-livingwater.com/czescizamiennie)

### Naprawa

Uszkodzonej obudowy nie można poddać naprawie. Zabrania się eksploatacji urządzenia z uszkodzoną obudową. Urządzenie usunąć zgodnie z zasadami utylizacji odpadów.

Překlad originálu Návodu k použití.

## VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Přístroj zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji elektrického napájení. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Může dojít ke smrti nebo těžkým zraněním elektrickým proudem! Dříve, než sáhnete do vody, odpojte ze sítě přístroje ve vodě s napětím >12 V AC nebo >30 V DC.
- Přístroj provozujte pouze tehdy, pokud se vodě nezdržují žádné osoby.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Přístroj zlikvidujte.

### Bezpečnostní pokyny

#### Elektrická přípojka

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji napájení proudem. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.
- Připojte přístroj pouze ke správně instalované zásuvce.

## Bezpečný provoz

- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte vzdálenost nejméně 0,2 m mezi implantátem a magnetem.
- Nepřeházejte přístroj za elektrické vodiče ani jej za ně netahejte.
- Vodiče instalujte tak, aby byly chráněné před poškozením a pamatujte, že o ně nesmí nikdo zakopnout.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly pouze za předpokladu, že jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## O tomto návodu k obsluze

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **FP 1500, 2500, 3500** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle příloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

## Symboly použité v tomto návodu

### Varovné pokyny

Varovné pokyny v tomto návodě jsou klasifikovány pomocí signálních slov, které označují míru nebezpečí.



#### VAROVÁNÍ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem smrt nebo těžká zranění.



#### OPATRŇ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem lehká nebo nepatrná zranění.



#### UPOZORNĚNÍ

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálními škodám nebo škodám na životním prostředí.

## Další pokyny

A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

## Použití v souladu s určeným účelem

FP 1500, 2500, 3500, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- Pro čerpání normální rybníční vody pro vodotrysky a fontány.
- Provoz při dodržení technických údajů.
- Provoz za dodržování přípustných hodnot vody. (→ Parametry vody)

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nečerpejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovazujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.
- Nenapojujte na domácí zásobování vodou.

## Montáž

A

Zkraťte stupňovitá hadicová hrdla tak, aby přípojovací otvor odpovídal průměru hadice. Zabráňte tím tlakovým ztrátám.

Na čerpadlo filtru nasadte resp. natočte hadici na stupňovité hadicové pouzdro, zajistěte hadicovými sponami a našroubujte na přípojovací závit čerpadla filtru.

## Instalace

Filtrační čerpadlo postavte v jezírku pokud možno vodorovně na pevný podklad bez bahna tak, aby bylo kompletně zaplaveno vodou a umístěno maximálně 4 m pod vodní hladinou.

## Uvedení do provozu



### UPOZORNĚNÍ

Citlivé elektrické součásti. Chybné připojení přístroj zničí.

- Přístroj nepřipojujte ke stmívatelnému zdroji proudu.



### UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo nesmí běžet nasucho. Jinak dojde ke zničení čerpadla.

- Čerpadlo provozujte pouze ponořené.



### POZOR

Nebezpečí zranění rychle rotujícími díly.

Monitorování teploty při přetížení přístroj vypne a po ochlazení opět automaticky zapne.

- Před prací na přístroji jej odpojte od napětí.

Takto zajistíte přívod proudu:

**Zapnutí:** Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.

**Vypnutí:** Odpojte přístroj od sítě.

## Čištění a údržba



### VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Dříve než budete sahat do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím.
- Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.

## Vyčistit přístroj



### UPOZORNĚNÍ

Doporučení k čištění:

- Přístroj čistěte podle potřeby, minimálně však 2× ročně.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani chemická ředidla, neboť by mohly poškodit plášť, nebo negativně ovlivnit funkci přístroje.
- Doporučené čisticí prostředky při obtížném odstranitelném zvrápenatění:
  - Čistič čerpadel PumpClean od OASE.
  - Domácí čističe bez obsahu octa a chlóru.
- Po čištění důkladně opláchněte všechny díly čistou vodou.

Postupujte následovně:

Otevřete misku filtru a vyjměte čerpadlo (B). Odšroubujte víko čerpadla a vyjměte oběžné kolo. Všechny díly vyčistěte čistou vodou a kartáčem.

Po vyčištění čerpadlo sestavte v opačném pořadí. Nasadte čerpadlo do krytu filtru. U konstrukční řady čerpadel filtru 1500-2500 je třeba dbát na správné nasazení pryžové narážky při montáži čerpadla. Připojovací vedení položte tak, aby nebylo přimáčknuté. Nasadte víko filtru a zavřete.

## Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybi síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí
Nedostatečný dopravní výkon	Rotor čerpadla je zablokovaný	Vyčistit rotor
	Miska filtru je ucpaná	Vyčistit misku filtru
	Příliš velké ztráty ve vedeních	Zredukovat délku hadic a spojovacích dílů na minimum, hadice vést pokud možno přímo
Přístroj po krátké době běhu vypne	Teplota vody je příliš vysoká	Dodržovat maximální teplotu vody +35 °C

## Likvidace



### UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

## Uložení/zazimování

Přístroj není odolný proti mrazu a pokud lze očekávat mrazivé počasí, musí být odinstalován a uložen.

Správné uskladnění přístroje:

- Vypustte přístroj, jak jen je to možné, a proveďte důkladné čištění a zkontrolujte, zda nevykazuje škody.
- Veškeré hadice, potrubí a přípojky vyprazdňujte tak dlouho, jak jen je to možné.
- Přístroj důkladně vyčistěte, zkontrolujte, zda není poškozený a poškozené části vyměňte.
- Čerpadlo skladujte ponořené a bez mrazu.
- Chraňte otevřené přípojky před vlhkostí a znečištěním.

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Oběžné kolo

## Náhradní díly

S originálními díly OASE zůstane zařízení bezpečně a bude nadále spolehlivě fungovat.

Výkresy náhradních dílů a náhradní díly naleznete na naší internetové stránce.



[www.oase-livingwater.com/nahradnidily](http://www.oase-livingwater.com/nahradnidily)

## Oprava

Poškozený kryt nelze opravit a nesmí být dále používán. Přístroj odborně zlikvidujte.



## VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr ako siahnete do vody, odpojte od elektrickej siete prístroje s napätím >12 V AC alebo >30 V DC.
- Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Zlikvidujte prístroj.

### Bezpečnostné pokyny

#### Prípojka elektrickej energie

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

## Bezpečná prevádzka

- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým poľom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržte vzdialenosť minimálne 0,2 m medzi implantátom a magnetom.
- Prístroj nenešte a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznickeho servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.

## O tomto návode na používanie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **FP 1500, 2500, 3500** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

## Symboly v tomto návode

### Výstražné upozornenia

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



#### VÝSTRAHA

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.



#### OPATRNE

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže byť následkom ľahké alebo zanedbateľné poranenie.



#### UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

## Ďalšie pokyny

A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

→ Odkaz na inú kapitolu.

## Použitie v súlade s určeným účelom

FP 1500, 2500, 3500, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Pre čerpanie normálnej rybnickej vody pre vodotrysky a fontány.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.
- Prevádzka pri dodržaní prípustných hodnôt vody. (→ hodnoty vody)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

## Montáž

A

Skráťte stupňovité hadicové hrdlá tak, aby pripájací otvor zodpovedal priemeru hadice. Zabráňte tak tlakovým stratám. Na čerpadle filtra nasadte resp. nakrúťte hadicu na stupňovité hadicové puzdro, zaistite hadicovými sponami a naskrutkujte na pripojovací závit čerpadla filtra.

## Inštalácia

Filtračné čerpadlo postavte v jazierku čo najvodorovnejšie na pevný, nebahnitý povrch, aby bolo úplne pokryté vodou, umiestnené maximálne 4 m pod vodnou hladinou.

## Uvedenie do prevádzky



### UPOZORNENIE

Citlivé elektrické súčiastky. Nesprávna prípojka zničí prístroj.

- Nepripájajte prístroj k zdroju prúdu s regulovateľnou intenzitou napájania.



### UPOZORNENIE

Čerpadlo nesmie bežať nasucho. V opačnom prípade sa čerpadlo zničí.

- Čerpadlo prevádzkujte iba ponorené.



### POZOR

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené rýchlo sa otáčajúcimi dielmi.

Kontrola teploty automaticky vypína prístroj pri preťažení a po ochladení ho opäť automaticky zapne.

- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

**Zapnutie:** Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

**Vypnutie:** Odpojte prístroj od siete.

## Čistenie a údržba



### VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.

## Vyčistenie prístroja



### UPOZORNENIE

Odporúčanie pre čistenie:

- Prístroj čistíte podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické roztoky, pretože poškodíte teleso alebo môžete narušiť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
  - čistič čerpadiel PumpClean od spoločnosti OASE.
  - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

Postupujte nasledovne:

Otvorte obal filtra a vyberte von čerpadlo (B). Odkrúťte kryt čerpadla a odoberte obežné koleso. Všetky diely vyčistite čistou vodou a kefou.

Po vyčistení čerpadlo zostavte v opačnom poradí. Vložte čerpadlo do skrinky čerpadla. U konštrukčnej rady čerpadiel filtra 1500-2500 musíte pritom dbať na správne uloženie gumeného tlmíča pre uloženie čerpadla. Pripájacie vedenie položte tak, aby nebolo priťačené. Nasadte veko čerpadla a zatvorte ho.

## Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	Chýba sieťové napätie	Skontrolovať sieťové napätie
Nedostatočný dopravný výkon	Rotor je zablokovaný	Vyčistiť rotor
	Miska filtra je upchatá	Vyčistiť misku filtra
	Príliš veľké straty vo vedeniach	Zredukovať dĺžku hadíc a spojovacích dielov na minimum, hadice viesť pokiaľ možno priamo
Prístroj po krátkej dobe behu vypne	Teplota vody je príliš vysoká	Dodržiavať maximálnu teplotu vody +35 °C

## Likvidácia



### UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

## Uloženie/prezimovanie

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Vypusťte prístroj do tej miery, ako je len možné, vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte prípadné poškodenie.
- Všetky hadice, potrubia a pripojenia čo možno v najväčšej miere vyprázdňte.
- Zariadenie dôkladne vyčistite, skontrolujte ohľadom poškodení a poškodené diely vymeňte.
- Skladujte čerpadlo ponorené a chráňte ho pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- obehové koleso

## Náhradné diely

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať.

Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Oprava

Poškodený kryt nelze opraviť a nesmie byť ďalej používaný. Prístroj odborne zlikvidujte.

Prevod originalnih navodil za uporabo

## OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Napravo smete priključiti samo, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara! Preden sežete v vodo, izključite naprave v vodi z napetostjo  $> 12\text{ V}$  na izmenični tok ali  $> 30\text{ V}$  na enosmerni tok iz električnega omrežja.
- Naprava lahko obratuje le, če v vodi ni ljudi.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Odvrzite napravo med odpadke.

### Varnostna navodila

#### Priključitev na električno omrežje

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, če se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

## Varna uporaba

- Tekalna enota v napravi vsebuje magnetne, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajene defibrilatorje (ICD). Vsadek in magnet morajo ostati ločeni vsaj 0,2 m.
- Naprave med nošenjem ne držite ali vlecite za električni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, hkrati pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Na napravi ni dovoljeno izvajati tehničnih sprememb.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v teh navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Če težav ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca.
- Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.

## Informacije glede teh navodil za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **FP 1500, 2500, 3500** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

## Simboli v teh navodilih

### Opozorila

Opozorila v teh navodilih so razvrščena s signalnimi besedami, ki prikazujejo stopnjo nevarnosti.



#### OPOZORILO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.



#### PREDVIDNO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do lahkih ali majhnih telesnih poškodb.



#### OPOMBA

Informacije, ki so namenjene boljšemu razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

## Dodatni napotki

- A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.
- Sklic na neko drugo poglavje.

## Pravilna uporaba

FP 1500, 2500, 3500, v nadaljevanju imenovano »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

- Za črpanje normalne vode iz ribnikov za vodomete in vodnjake.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.
- Obratovanje ob upoštevanju dovoljenih vodnih vrednosti. (→ Vodne vrednosti)

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.
- Ne priključite na hišni vodovod.

## Montaža

A

Stopničasti cevasti nastavek skrajšajte za toliko, da priključna odprtina ustreza premeru cevi. Tako boste zmanjšali tlačne izgube.

Na filterski črpalki potisnite cev na stopničast cevasti nastavek, pritrdite s cevnimi objemkami in privijte na priključni navoj filterske črpalke.

## Postavitev

Filtersko črpalko namestite v ribnik v čim bolj vodoraven položaj na trdno podlago, na kateri ni mulja, tako da je popolnoma preplavljena z vodo in maks. 4 m pod vodno gladino.

## Zagon



### OPOMBA

Občutljivi električni sestavni deli. Napačna priključitev lahko uniči napravo.

- Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.



### NASVET

Črpalka ne sme delovati na suho. V nasprotnem primeru se lahko okvari.

- Napravo uporabljajte samo, ko je potopljena.



### PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi hitro vrtečih se delov.

Nadzor temperature pri obremenitvi samodejno izklopi napravo in jo po ohladitvi ponovno vklopi.

- Preden začnete izvajati dela na napravi, jo odklopite iz električnega omrežja.

Tako pripravite napajanje z elektriko:

**Vklop:** Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.

**Izklop:** Napravo odklopite od omrežja.

## Čiščenje in vzdrževanje



### OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse v vodi nahajajoče se naprave.
- Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.

## Očistiti napravo



### OPOMBA

Priporočilo za čiščenje:

- Napravo čistite po potrebi, vendar vsaj 2-krat letno.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker lahko poškodujejo ohišje ali vplivajo negativno na delovanje naprave.
- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
  - Čistilo za črpalke PumpClean družbe OASE.
  - Hišna čistila, ki ne vsebujejo kisa ali klora.
- Po čiščenju morate vse dele temeljito izprati z vodo.

Postopek je naslednji:

Filtrirno skodelo odprete in vzamete ven črpalko (B). Pokrov črpalke zaprete in vzamete ven gonilnik. Vse dele očistite s čisto vodo in krtačo.

Po čiščenju črpalko ponovno sestavite v obratnem zaporedju. Črpalko vstavite v ohišje filtra. Pri tipski vrsti filtrirne črpalke 1500-2500 je zraven tudi pravilno ležišče za gumijasti blažilnik, katerega upoštevate pri shranjevanju črpalke. Priključni vod speljite tako, da ga ne bo nič stisnilo. Pokrov filtra nataknete in zaprete.

## Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava na deluje	- Ni omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost
Črpalna zmogljivost ni zadostna	Tekalno kolo blokirano	Očistite tekalno kolo
	Filtrska lupina zamašena	Očistite filtrsko lupino
	Previsoke tlačne izgube v ceveh	Na minimum zmanjšajte dolžine cevi in spojnike ter cevi položite čim bolj naravnost
Naprava se po krajšem času izklopi	Temperatura vode previsoka	Upoštevajte maksimalno temperaturo vode + 35 °C.

## Odlaganje odpadkov



### OPOMBA

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

## Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava ni zaščiten pred zmrzaljo in jo je treba v primeru, da pričakujete zmrzal, odstraniti in shraniti.

Napravo pravilno skladiščite takole:

- Izpraznite napravo kolikor je mogoče, jo temeljito očistite in preverite, ali ima kakšno okvaro.
- Izpraznite vse gibke cevi, cevovode in priključke, kolikor je mogoče.
- Napravo temeljito očistite in preverite, ali je poškodovana; poškodovane dele zamenjajte.
- Črpalko skladiščite potopljeno in zaščiten pred zmrzaljo.
- Odprte konektorje zaščitite pred vlago in umazanijo.

## Deli, ki se obrabijo

- Tekalno kolo

## Nadomestni deli

Z uporabo originalnih delov podjetja OASE je naprava še naprej varna in brezhibno deluje.

Risbe nadomestnih delov in nadomestne dele najdete na naši spletni strani.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Popravilo

Poškodovanega ohišja ni mogoče popraviti in ga ne smete še naprej uporabljati. Napravo zavrzite v skladu z okoljskimi predpisi.



## UPOZORENJE

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom na diferencijalnu (preostalu) struju s nazivnom diferencijalnom strujom od maksimalno 30 mA.
- Uređaj priključite samo ako se električni podaci uređaja podudaraju s podacima za napajanje. Podaci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog strujnog udara! Prije nego dotaknete vodu, uređaje pod naponom >12 V AC ili >30 V DC koji se nalaze u vodi odvojite s električne mreže.
- Uređaj rabite samo ako se nitko ne nalazi u vodi.
- Oštećen priključni vod ne može se zamijeniti. Uklonite uređaj

### Sigurnosne napomene

#### Električni priključak

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključivanje uređaja dopušteno je samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podatcima električne mreže. Podatci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovom priručniku.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite utične spojeve od vlage.
- Uređaj priključite samo na propisno montiranu utičnicu.

## Siguran rad

- Rotor u uređaju sadržava magnete s jakim magnetskim poljem koje može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Udaljenost između implantata i magneta mora biti najmanje 0,2 m.
- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti na električnim vodovima.
- Vodove položite tako da se ne mogu oštetiti i pripazite da nitko preko njih ne može pasti.
- Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor.

## O ovom priručniku za uporabu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **FP 1500, 2500, 3500** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

## Simboli u ovim uputama

### Upozorenja

Upozorenja navedena u ovim uputama kategorizirana su prema signalnim riječima kojima se ukazuje na stupanj ugroze.



#### UPOZORENJE

- Označava moguću opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti smrt ili najteže ozljede.



#### OPREZ

- Označava potencijalno opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti lake ili neznatne ozljede.



#### NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

## Ostale napomene

A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

## Namjensko korištenje

FP 1500, 2500, 3500, u daljnjem tekstu „uređaj”, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za crpljenje normalne stajave vode za vodoskoke i fontane.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.
- Rad uz pridržavanje dopuštenih vrijednosti vode. (→ Vrijednosti vode)

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Osim vode nikada ne crpите druge tekućine.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.

## Montaža

A

Prilagodne priključke crijeva prilagodite tako da priključni otvor bude promjera crijeva. Tako ćete izbjeći pad tlaka. Nagurajte, odnosno navijte crijevo na prilagodni priključak filterske pumpe, pričvrstite stezaljkama za crijeva, te navijte na priključni navoj filterske pumpe.

## Postavljanje

Filterasku pumpu postavite u jezero i to po mogućnosti vodoravno na čvrstu podlogu bez blata, tako da u potpunosti bude prekrivena vodom te da se nalazi najviše 4 m ispod razine vode.

## Stavljanje u pogon



### NAPOMENA

Osjetljivi električni ugradbeni dijelovi. Pogrešan priključak uništava uređaj.

- Ne priključujte uređaj na električno napajanje s regulatorom.



### NAPOMENA

Pumpa ne smije raditi na suho. U suprotnom će se pumpa uništiti.

- Rabite pumpu samo uronjenu.



### OPREZ

Opasnost od ozljeda zbog brzih rotirajućih dijelova.

Nadzornik temperature automatski će isključiti uređaj u slučaju preopterećenja i ponovno ga uključiti nakon hlađenja.

- Prije rada na uređaju isključite uređaj s napona.

Ovako uspostavljate napajanje strujom:

**Uključivanje:** Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.

**Isključivanje:** Odvojite uređaj od električne mreže.

## Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.
- Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.

## Uređaj očistiti



### NAPOMENA

Preporuka za čišćenje:

- Uređaj čistite po potrebi, ali najmanje dvaput godišnje.
- Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se njima može oštetiti kućište ili negativno promijeniti funkcija samog uređaja.
- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
  - Sredstvo za čišćenje PumpClean tvrtke OASE.
  - Kućansko sredstvo za čišćenje bez octa i klora.
- Nakon čišćenja sve dijelove isperite čistom vodom.

Postupite na sljedeći način:

Otvoriti oklop filtera i izvaditi pumpu (B). Odviti poklopac pumpe i izvaditi radni kotačić. Sve dijelove operite u čistoj vodi i oribajte četkom.

Nakon čišćenja sastavite pumpu obrnutim redoslijedom. Pumpu namjestiti u kućište filtera. Kod proizvodne serije filter-ske pumpe 1500-2500 treba pripaziti na pravilno namještanje gumenog odbojnika pri spremanju pumpe. Priključni vod položite tako da ne bude zgnječen. Namjestiti poklopac filtera i zatvoriti.

## Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Nema mrežnog napona	Provjerite napon strujne mreže
Nedostatan protok	Radno kolo blokira	Očistite radno kolo
	Glavni filter je začepljen	Očistite glavni filter
	Previsoki gubici tlaka u vodovima	Duljinu crijeva i spojnih dijelova smanjite na neophodni minimum, a crijeva po mogućnosti položite tako da ne budu zakrivljena
Uređaj se nakon kratkotrajnog rada isključuje	Temperatura vode je previsoka	Uzmite u obzir da maks. temperatura vode smije biti +35 °C

## Zbrinjavanje



### Napomena

Uređaj se ne smije bacati u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

## Skladištenje/prezimljavanje

Uređaj nije zaštićen od zamrzavanja i mora se demontirati i uskladištiti prije očekivanog mraza.

Ispravno skladištenje uređaja:

- Uređaj što više ispraznite, temeljito očistite i provjerite da nije oštećen.
- Sva crijeva, cijevi i priključke što više ispraznite.
- Uređaj temeljito očistite, provjerite da nije oštećen i po potrebi zamijenite oštećene dijelove.
- Crpku skladištite uronjenu i nezaleđenu.
- Otvorene utične spojeve zaštitite od vlage i prijavštine.

## Potrošni dijelovi

- Radno kolo

## Pričuvni dijelovi

Pri upotrebi originalnih dijelova društva OASE uređaj ostaje siguran i nastavlja raditi pouzdano.

Nacrte rezervnih dijelova i rezervne dijelove možete pronaći na našoj internetskoj stranici.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Popravak

Oštećeno se kućište ne može popraviti te se stoga više ne smije koristiti. Propisno zbrinite uređaj.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

## **AVERTIZARE**

- Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Conectați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu curent. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța cu date tehnice de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare! Înainte de a introduce mâna în apă, scoateți de sub tensiune aparatele din apă cu o tensiune >12 V CA sau >30 V CC.
- Utilizați aparatul numai dacă în apă nu se află nicio persoană.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul unui cablu deteriorat, aparatul trebuie reciclat.

### **Indicații de securitate**

#### **Conexiunea electrică**

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați conectorii împotriva umidității.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată în conformitate cu descripțiile.

## Funcționare sigură

- Unitatea de funcționare din aparat conține un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influența stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstrați o distanță de cel puțin 0,2 m între implant și magnet.
- Nu purtați sau nu trageți aparatul prin prindere de cablul electric.
- Pozați cablurile protejate împotriva deteriorărilor și aveți grijă ca nimeni să nu cadă peste acestea.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice asupra aparatului.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care se solicită explicit acest aspect în instrucțiuni.
- Efectuați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. În cazul în care problemele nu pot fi soluționate, adresați-vă unui punct de service autorizat sau, în caz de incertitudine, producătorului.
- Utilizați pentru acest aparat numai piese de schimb și accesorii originale.

## Despre acest manualul de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **FP 1500, 2500, 3500** ați făcut o alegere bună. Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

## Simboluri din prezentele instrucțiuni

### Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare din acest manual sunt clasificate prin cuvinte semnal care afișează gradul de pericolozitate.



#### AVERTIZARE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma accidente mortale sau vătămări dintre cele mai grave.



#### PRECAUȚIE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma vătămări ușoare sau minore.



#### INDICAȚIE

Informații care servesc la o înțelegere mai bună sau la prevenirea posibilelor prejudicii materiale sau asupra mediului.

### Alte indicații

- A Referire la o figură, de. ex. figura A.
- Referire la un alt capitol.

## Utilizarea în conformitate cu destinația

FP 1500, 2500, 3500, denumit în continuare „aparat”, va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru pomparea de apă obișnuită de iaz pentru fântâni arteziene și fântâni cu jet.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.
- Operarea cu respectarea valorilor admise pentru apă. (→ valori apă)

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive
- A nu se recorda la sursa casnică de alimentare cu apă.

## Montare

A

Scurtați ștuțurile în trepte pentru furtun astfel încât orificiul de conectare să corespundă cu diametrul furtunului. Prin aceasta evitați pierderile de presiune.

Introduceți, respectiv răsuciți furtunul pe ștuțul în trepte de la pompa filtrului, asigurați-l cu un colier și înșurubați-l pe filetul de racord al pompei.

## Montare

Montați pompa-filtru în iaz pe cât posibil orizontal pe suprafață solidă a fundului iazului, fără depuneri de mâl, astfel încât să se afle complet sub apă, la maximum 4 m de suprafața apei.

## Punerea în funcțiune



### INDICAȚIE

Componente electrice sensibile. Conectarea incorectă distruge aparatul.

Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.



### INDICAȚIE

Nu este permisă funcționarea uscată a pompei. În caz contrar, pompa se distruge.

- Exploatați pompa numai în stare imersată.



### PRECAUȚIE

Pericol de vătămare datorită pieselor în mișcare.

Sistemul de monitorizare a temperaturii deconectează automat aparatul în caz de suprasolicitare și conectează automat la loc aparatul, după răcire.

Înainte de a lucra la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.

Iată cum conectați alimentarea cu energie electrică:

**Activare:** Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.

**Dezactivare:** Deconectați aparatul de la rețea.

## Curățarea și întreținerea



### AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Înainte de a băga mâna în apă, decuplați toate echipamentele aflate în apă.

Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul echipamentului, întrerupeți energia de alimentare de la rețea.

## Curățați aparatul



### INDICAȚIE

Recomandare pentru curățare:

Curățați aparatul în funcție de necesitate, însă cel puțin de 2 ori pe an.

- Nu utilizați agenți de curățare sau soluții chimice agresive, deoarece astfel poate fi atacată carcasa sau influențată negativ funcționarea aparatului.
- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
  - Detergent pentru pompe PumpClean de la OASE.
  - Detergent casnic fără oțet și clor.
- După curățare clătiți temeinic toate piesele cu apă curată.

Procedați după cum urmează:

Deschideți carcasa filtrului și demontați pompa (B). Rotiți capacul pompei și demontați rotorul. Curățați toate piesele cu apă curată și o cu perie.

După curățarea pompei, montați în ordinea inversă demontării. Montați pompa în carcasa filtrului. La seria constructivă pompă de filtrare 1500-2500 este necesară verificarea poziției corecte a tamponelor de cauciuc pentru fixarea pompei. Amplasați cablul de conectare astfel încât să nu fie strangulat. Montați și împingeți capacul filtrului.

## Resetarea defecțiunii

Defecțiunea	Cauza	Măsuri de remediere
Aparatul nu funcționează	Nu există tensiune la alimentare	Verificați tensiunea din rețea
Debit pompat insuficient	Rotorul este blocat	Curățați rotorul
	Mantaua filtrului înfundată	Curățați mantaua filtrului
	Pierderi prea mari de presiune în conducte	Reduceți la minim lungimea furtunului și piesele de legătură, așezați furtunurile pe cât posibil drept
Aparatul se oprește după un scurt timp de funcționare	Temperatura apei prea ridicată	Respectați temperatura maximă a apei de +35 °C

## Îndepărtarea deșeurilor



### INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.

## Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul nu este rezistent la îngheț și trebuie deinstalat și depozitat, dacă este posibilă apariția înghețului.

Depozitați corect aparatul în felul următor:

- Goliți cât mai bine posibil echipamentul, efectuați o curățare temeinică și verificați dacă nu există defecțiuni.
- Goliți cât mai bine posibil toate furtunurile, conductele și racordurile.
- Curățați temeinic aparatul, verificați să nu existe deteriorări și înlocuiți părțile deteriorate.
- Depozitați pompa imersată și ferită de îngheț.
- Protejați contactele deschise cu fișe împotriva umidității și murdăriei.

## Consumabile

- Rotor

## Piese de schimb

Cu piese originale de la OASE, aparatul se păstrează în stare sigură și funcționează în continuare ireproșabil.

Desene pentru piesele de schimb și piese de schimb găsiți pe pagina noastră de internet.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Repararea

O carcasă deteriorată nu poate fi reparată și nu mai este permis să fie utilizată. Eliminați aparatul conform prescripțiilor.



Превод на оригиналното упътване за употреба

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Свържете уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на корпуса му, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- Възможни са смърт или тежки наранявания от токов удар! Преди контакт с водата, изключете уредите с напрежение  $>12 \text{ V AC}$  или  $>30 \text{ V DC}$  от електрическата мрежа.
- Използвайте уреда само ако във водата няма хора.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.

### Указания за безопасност

#### Електрическо свързване

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от електротехник.
- Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешено само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.
- Свързвайте уреда само към монтиран според изискванията контакт.

## Безопасна работа

- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Спазвайте най-малко 0,2 m разстояние между импланта и магнита.
- Не използвайте електрическия проводник за пренасяне на уреда и не го дърпайте.
- Полагайте проводниците по начин, който ги предпазва от увреждания и не позволява спъване в тях.
- Не извършвайте технически промени по уреда.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части само ако това се изисква изрично според ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да бъдат отстранени, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба, а при съмнения – към производителя.
- За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.

## За това ръководството за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **FP 1500, 2500, 3500** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

## Символите в това упътване

### Предупредителни указания

Предупредителните указания в това ръководство са класифицирани със сигнални думи, които показват степента на опасността.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат смърт или тежко нараняване.



#### ВНИМАНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат леко или незначително нараняване.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

## Други указания

A Препратка към фигура, напр. фигура А.

→ Препратка към друга глава.

## Употреба по предназначение

FP 1500, 2500, 3500, по-нататък наричан „Уредът“, може да се използва само както е описано по-долу:

- За изпомпване на обикновена езерна вода за водоскоци и фонтани.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.
- Експлоатация при спазване на допустимите стойности на водата. (→ Стойности на водата)

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте други течности освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

## Монтаж

А

Скъсете найкрайниците на маркучите дотолкова, че присъединителните отвори да отговарят на диаметъра на шлауха. По този начин предотвратявате загуба на налягане.

Вкарайте, съответно завийте маркуч върху степенния найкрайник за свързване на маркуча на филтриращата помпа, фиксирайте със скоба за маркуч и го завийте върху резбата за свързване на филтриращата помпа.

## Поставяне и монтаж

Поставете помпата на филтъра в басейна върху здрава основа, без тиня, по възможност водоравно, така че да бъде изцяло покрита с вода, като е позиционирана максимално на 4 м под нивото на водата в басейна.

## Въвеждане в експлоатация



### УКАЗАНИЕ

Чувствителни електрически конструктивни детайли. При неправилно свързване уредът ще се повреди.

- Не свързвайте уреда към електрозахранване с димер.



### УКАЗАНИЕ

Помпата не трябва да работи без вода. В противен случай помпата ще се повреди.

- Използвайте помпата само като е потопена.



### ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради бързо въртящи се части.

При претоварване устройството за контрол на температурата изключва уреда и след охлаждане автоматично го включва отново.

- Преди извършване на работи по уреда, изключете/прекъснете електрозахранването на уреда.

Свържете електрозахранването по следния начин:

**Включване:** Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.

**Изключване:** Изключете уреда от електрическата мрежа.

## Почистване и поддръжка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.

## Почистете уреда



### УКАЗАНИЕ

Препоръка за почистване:

- Почиствайте уреда, когато е необходимо, но най-малко 2 пъти годишно.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като те могат да повредят корпуса или да се наруши функционирането на уреда.
- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
  - Почистващ препарат за помпата PumpClean от OASE.
  - Домакински почистващ препарат без съдържание на оцет и хлор.
- След почистването изплакнете основно всички части с чиста вода.

Процедурите по следния начин:

Отворете корпуса на филтъра и извадете помпата (B). Развийте капака на помпата и извадете работното колело. Почистете всички части с чиста вода и четка.

След почистването сглобете помпата в обратна последователност. Поставете помпата в корпуса на филтъра. При конструктивната серия филтрираща помпа 1500-2500 трябва да се спазва и правилното място на поставяне на гумения амортизатор за съхраняването на помпата. Разположете захранващия проводник така, че да не се прегъва. Поставете капака на филтъра и затворете.

### Отстраняване на неизправности

Повреда	Причина	Отстраняване
Уредът не работи	Номиналното напрежение липсва	Проверете напрежението в мрежата
Недостатъчна мощност на изпомпване	Блокирало е работното колело	Почистете работното колело
	Филтърът е запушен	Почистете филтъра
След кратко време работа уредът изключва	Прекалено големи падове на налягане в проводите	Намалете дължината на маркучите и свързващите части до минимум, по възможност разположете маркучите прави
	Температурата на водата е прекалено висока	Спазвайте максималната температура от + 35 °C

### Изхвърляне



#### УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

### Съхранение/Зазимяване

Уредът не е защитен от замръзване и трябва да се демонтира и прибере при очаквани минусови температури. Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Изпразнете уреда, доколкото е възможно, почистете го основно и го проверете за повреди.
- Изпразнете всички маркучи, тръбопроводи и връзки, доколкото е възможно.
- Почистете основно уреда, проверете за повреди, сменете повредените части.
- Съхранявайте помпата потопена на защитено от замръзване място.
- Защитете откритите контактни съединения от влага и замърсяване.

### Бързо износващи се части

- ходовото колело

### Резервни части

С оригинални части от OASE уредът ще продължи да функционира безопасно и надеждно.

Резервни части и схеми към тях ще откриете на нашата интернет страница.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

### Ремонт

Повреден корпус не може да се поправи и не трябва да продължава да се използва. Изхвърляйте уреда в съответствие с разпоредбите.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти від 8 років і старше, а також люди с обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.
- Діти не можуть гратися з приладом.
- Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Під'єднайте пристрій лише в тому випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з характеристиками джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на упаковці або в цій інструкції.
- Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом! Перед тим як торкатися води, від'єднайте прилади, що знаходяться у воді, з напругою >12 В змінного струму або >30 В постійного струму від електричної мережі.
- Використовуйте прилад тільки якщо в воді немає людей.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте прилад.

### Інструкція з техніки безпеки

#### Підключення до мережі

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і виконуватися тільки кваліфікованими електриками.
- Особа вважається кваліфікованим електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися чинних регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна виконувати лише у випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакуванні або в цій інструкції.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, встановленої згідно з інструкцією.

## Безпечна робота

- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Мінімальна відстань між імплантатом і магнітом має бути принаймні 0,2 м.
- Забороняється тягнути або нести пристрій за електричні кабелі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Забороняється змінювати конструкцію пристрою.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише за наявності чітких вказівок щодо цього в інструкції.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо проблеми не вдається усунути, зверніться до авторизованого сервісного центру або, в разі сумнівів, до виробника.
- Для пристрою можна використовувати тільки оригінальні запасні частини й оригінальне оснащення.

## Докладніше про інструкцію з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **FP 1500, 2500, 3500**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

## Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

### Попереджувальні знаки

Попереджувальні сигнали в цій інструкції класифікуються за допомогою сигнальних слів, які позначають розмір загрози.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- При недотримання може призвести до смерті або важкої травми.



#### ОБЕРЕЖНО

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- Недотримання може призвести до легкої або незначної травми.



#### ВКАЗІВКА

Інформація, що слугує кращому розумінню або запобіганню можливої шкоди майну чи навколишньому середовищу.

### Подальші вказівки

- A Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.
- Посилання на іншу главу.

## Використання пристрою за призначенням

FP 1500, 2500, 3500, надалі «Пристрій», можна використовувати лише так, як описано нижче:

- Для циркуляції звичайної ставкової води в фонтанах.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.
- Експлуатація з дотриманням допустимого об'єму води (→ об'єм води).

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.

- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами
- Не підключати до водопроводу в будинку.

## Монтаж

А

Вкоротіть насадки для шлангів таким чином, щоб отвір для приєднання відповідав діаметру шланга. Таким чином, Ви зможете уникнути втрат тиску.

На фільтрі-насосі надіньте або накрутіть шланг на шлангові насадки, зафіксуйте спеціальними хомутами та закрутіть на з'єднувальну різьбу фільтру-насосу.

## Установка

Поставити фільтр-насос вставку по можливості горизонтально на тверду основу без намулу, так щоб його повністю накрила вода і він розміщувався на глибині максимум 4 м.

## Уведення в експлуатацію



### ВКАЗІВКА

Чутливі електричні елементи. Неправильне підключення може призвести до пошкодження пристрою.

- Не приєднуйте пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання яскравості.



### ПРИМІТКА

Не допускати роботу насоса в сухому стані. Інакше насос руйнується.

- Експлуатувати насос тільки в зануреному стані.



### ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування при контактi з компонентами, які швидко обертаються.

Реле температури автоматично вимикає прилад у разі перевантаження, а після охолодження знову вмикає його.

- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.

Подайте електроживлення в такий спосіб:

**Увімкнення.** Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.

**Вимкнення.** Від'єднайте пристрій від електромережі.

## Чистка і догляд



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть мережеве живлення від усіх приладів, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт на пристрої вимкніть живлення.

## Пристрій очистити



### ВКАЗІВКА

Рекомендації щодо очищення:

- Очищуйте прилад у разі необхідності, але щонайменше 2 рази на рік.

- Не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
  - Фільтр насоса PumpClean від OASE.
  - Побутові засоби для чищення на основі оцтової кислоти та хлору.
- Ретельно промити всі деталі чистою водою після чистки.

Необхідно виконати наступні дії:

Відкрити стакан фільтру та вийняти насос (В). Відкрити кришку насосу та зняти робоче колесо. Помийте усі частини чистою водою за допомогою щітки.

Після очищення змонтуйте насос у зворотній послідовності. Вставити насос до корпусу фільтру. В серії фільтр-насосів 1500-2500 зверніть увагу на правильність посадки гумового амортизатору, призначеного для встановлення насосу. прокладіть з'єднувальний кабель так, щоб його ніщо не придавлювало. Насадити кришку фільтру та закрити.

## Усунення несправності

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	Відсутня напруга в мережі	Перевірити мережу
Недостатня продуктивність	Заблоковано робоче колесо	Очистити робоче колесо
	Засмітилася фільтрувальна оболонка	Очистити фільтрувальну оболонку
	Великі втрати тиску під час протоку шлангом	Скоротити до мінімуму довжину шлангів та з'єднувачів, шланги прокласти, по можливості, по прямій
Через короткий проміжок часу пристрій вимикається	Занадто висока температура води	Температура води не повинна перевищувати +35 °C

## Утилізація



### ВКАЗІВКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій неприцездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

## Збереження пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій не морозостійкий і в умовах очікування морозу його необхідно витягнути та зберігати. Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Максимально спорожнити, ретельно промити і перевірити пристрій на наявність пошкоджень.
- Максимально спорожнити усі шланги, трубопроводи та під'єднання.
- Повністю очистіть прилад. Перевірте його на наявність пошкоджень та замініть пошкоджені деталі.
- Занурте насос у воду та забезпечте захист від замерзання.
- Забезпечте захист відкритих роз'ємів від вологи та забруднення.

## Деталі, що швидко зношуються

- Робоче колесо

## Запасні частини

Завдяки оригінальним частинам OASE пристрій знаходиться у безпечному стані та, крім того, працює надійно.

Зображення запасних частин та самі запасні частини можна знайти на нашому інтернет-сайті.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Ремонт

Пошкоджений корпус не підлягає ремонту, забороняється використовувати пошкоджений кабель. Пристрій необхідно відповідним чином утилізувати.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электрические характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные устройства указаны на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите от сети находящиеся в воде устройства, питающиеся напряжением  $>12$  В перем. тока или  $>30$  В пост. тока.
- Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда в воде не находятся люди.
- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.

### Указания по технике безопасности

#### Электрическое соединение

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Удлинитель и распределитель (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

## Безопасная эксплуатация

- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Между имплантатом и магнитом необходимо соблюдать расстояние не менее 0,2 м.
- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- Открывайте корпус устройства или принадлежности к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.

## О данном руководстве по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **FP 1500, 2500, 3500**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

## Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

### Предупредительные указания

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.



#### ОСТОРОЖНО

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к легким или небольшим травмам.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

## Дальнейшие указания

A Ссылка на рисунок, напр., рисунок А.

→ Ссылка на другую главу.

## Использование прибора по назначению

FP 1500, 2500, 3500, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для перекачивания обычной воды для фонтанов.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.
- Эксплуатация при соблюдении допустимых характеристик воды (→ показатели качества воды).

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.

- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

## Монтаж

А

Укоротите ступенчатый шланговый наконечник настолько, чтобы присоединительное отверстие соответствовало диаметру шланга. Этим предотвращаются потери давления.

На фильтровальном насосе наденьте или наверните шланг на шланговые наконечники, зафиксируйте его шланговыми зажимами и прикрутите к соединительной резьбе фильтровального насоса.

## Монтаж

Поставить фильтр-насос в пруде по возможности горизонтально на прочное основание без ила, так чтобы он был полностью накрыт водой и был расположен на глубине максимум 4 м.

## Ввод в эксплуатацию



### УКАЗАНИЕ

Чувствительные электрические компоненты. Неправильное подключение может повредить устройство.

- Не подключайте устройство к источнику питания с регулированием яркости.



### УКАЗАНИЕ

Насос не должен работать всухую. В противном случае возможно повреждение насоса.

- Насос должен работать только в погруженном состоянии.



### ОСТОРОЖНО

Можно получить травму от быстро вращающихся частей!

Температурный контроль отключает устройство при перегрузке и после охлаждения снова автоматически включает его.

- Перед выполнением работ на приборе нужно отключать его от подачи напряжения.

Подайте электропитание следующим образом:

**Включить:** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

**Выключить:** Отключите устройство от сети.

## Очистка и уход



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

## Прочистить прибор



### УКАЗАНИЕ

Рекомендации по очистке:

- Очистку устройства нужно выполнять по мере необходимости, но не реже 2 раз в год.
- Ни в коем случае не применять агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях известно:
  - Очиститель насоса PumpClean OASE.
  - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.
- После очистки тщательно промыть все детали чистой водой.

Необходимо выполнить следующие действия:

Открыть стакан фильтра и вынуть насос (B). Открутить крышку насоса и снять рабочее колесо. Все детали промыть чистой водой с щеткой.

После чистки собрать насос в обратной последовательности. Вставить насос в корпус фильтра. В серии фильтровальных насосов 1500-2500 обратите внимание на правильность посадки резинового амортизатора, предназначенного для установки насоса. Проложить присоединительную линию таким образом, чтобы исключалось ее передавливание. Насадить крышку фильтра и закрыть.

## Исправление неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети
Недостаточная мощность	Заклинило рабочее колесо	Почистить рабочее колесо
	Загрязнена фильтровальная чаша	Почистить фильтровальную чашу
	Слишком высокие потери в линиях	Длину шланга и соединительных частей снизить до минимума, шланги проложить по возможности прямо
После короткой работы прибор отключается	Слишком высокая температура воды	Соблюдать максимальную температуру воды + 35 °C

## Утилизация



### УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

## Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство не устойчиво к низким температурам, при ожидаемых заморозках его нужно демонтировать и убрать на хранение.

Правильное хранение устройства:

- Максимально опорожнить устройство, основательно прочистить и проверить на наличие повреждений.
- Максимально опорожнить шланги, трубопроводы и соединения.
- Тщательно очистить устройство, проверить на наличие повреждений, заменить поврежденные детали.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.
- Открытые штекерные соединения защитить от влаги и грязи.

## Изнашивающиеся детали

- Рабочее колесо

## Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе. Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.



[www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti](http://www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti)

## Ремонт

Поврежденный корпус отремонтировать невозможно, его дальнейшая эксплуатация запрещается. Утилизируйте прибор надлежащим образом.

## 警告

- 如果有监督人或经指导已获得有关安全使用设备的知识，了解由此可能产生的风险，本机可以由 8 岁以上的儿童，以及肢体、感官或心智能力较低或缺乏经验和知识的成人操作。
- 切勿让儿童玩耍本产品。
- 在无人监督的情况下不得让儿童进行清洁和用户维护工作。
- 该设备必须由最大设计故障电流为 30mA 的漏电断路器提供保护。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。设备数据位于设备的铭牌、包装上或在该说明书中。
- 电击可导致死亡或重伤。放入水中之前，将电压 > 12 V AC 或 >30 V DC 的水中设备与电网分开。
- 只有在水里无人时才能运行设备。
- 不能替换损坏的连接线。清除设备。

## 安全说明

### 电气连接

- 电气安装必须符合国家安装规定，并且只能由专业电工施行。
- 专业电工基于其专业训练、知识和经验有能力 and 权限评估并完成委托给他的工作。专业人员的工作也包括识别可能的危险以及遵守相关的地区性和国家性标准、细则和规章制度。
- 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。设备数据位于设备的铭牌、包装上或在该说明书中。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 防止插座连接器受潮。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。

## 安全操作

- 设备中的运行单元包括一个具有强磁场的磁铁，它可以影响心脏起搏器或植入的除颤器（ICD）。植入物与磁铁之间的间距保持至少 0.2 m。
- 不要用设备的电源线牵拉设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏并且注意，不要绊倒任何人。
- 请勿在设备上进行任何技术更改。
- 只有当该说明书中明确要求时，才能打开设备外壳或相关部件。
- 只能在设备上进行本说明书中所述的工作。如果无法解决问题，请联系已授权的客服点，若仍有疑问，请咨询制造商。
- 只能使用设备的原装配件和备件。

## 关于本手册

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**FP 1500, 2500, 3500** 是您的正确选择。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

## 本使用说明书中的图标

### 警告说明

使用表明危险程度的信号词，将本手册中的警告说明进行分类。



#### 警告

- 表示潜在危险，
- 若不遵守，可能导致死亡或重伤。



#### 小心

- 表示一个可能危险的状况。
- 不注意可导致轻微或微小的受伤。



#### 提示

便于理解或预防可能的财产损失或环境损害的信息。

## 更多信息

□ A 引用插图，如图 A

→ 引用另一章。

## 按照规定的使用

FP 1500, 2500, 3500，“设备”，仅允许在以下情况下使用：

- 用来为喷泉和喷水池泵送普通池塘水。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。
- 按照许可的水值运行。（→水值）

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 严禁泵送非水液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。

- 不得接在自来水管上。

## 安装

### □ A

截短变径软管插口，使得接口直径等于软管直径 (A1)。从而防止压力损失。

在过滤泵上将软管推到或拧到变径软管插口上，用软管夹头固定并拧到过滤泵的连接螺纹上。

## 安放

请尽可能将过滤泵水平安放在池塘内坚固且没有污泥的地基上，以使它完全被水淹没并定位在水面以下最深不超过4米的地方。

## 调试



### 提示

敏感电组件。连接错误将损毁设备。

- 不得将设备连接到可调光供电装置上。



### 提示

泵不得无水运转。否则泵会损坏。

- 运转时，须确保泵中水流不断。
- 定期检查水位。



### 小心

快速旋转部件可能会造成受伤危险。

过载时，温度监控器将自动关闭设备，设备冷却后将自动重新开启。

- 在设备上作业前，将设备断电。

电源连接方法：

**开启：**将设备与电源连接。设备会立刻启动。

**关闭：**将设备与电源断开。

## 清洁和保养



### 警告

危险电击可导致死亡或重伤！

- 放入水中之前，关闭水中所有设备的线路电压。
- 在设备上作业前，关闭线路电压。

## 清洁设备



### 提示

清洁建议：

- 根据需要清洁设备，但每年至少清洁 2 次。
- 请勿使用腐蚀性清洁剂或化学溶剂，因为它们可能会损坏外壳或损害设备的功能。
- 对于顽固积垢建议采用的清洁剂：
  - OASE 出产的 PumpClean 泵器清洗剂。
  - 不含酸和氯的家用清洁剂。
- 清洁完毕后，用清水彻底冲洗所有部件。

步骤如下：

打开过滤器外壳并取出泵 (B)，拧下泵盖并取出叶轮。将所有零件用清水和毛刷清洁。

清洁泵后按相反的顺序组装泵。将泵装入过滤器外壳。对于1500-2500结构系列的过滤器泵，这里要注意泵轴承的橡胶缓冲器是否正确就位。敷设连接管，使其不被挤坏。安装并关闭过滤器盖子。

## 故障排除

故障	原因	帮助
设备不运行	缺电源电压	检查电源电压
输送能力不足	转轮卡住了	清洁转轮
	滤碟堵塞	清洁滤碟
	管道内压力损失过高	将软管长度和连接件减少到最低程度，软管尽量平直敷设
设备在短暂运转后自动关闭	水温太高	注意最高水温为 +35 °C

## 丢弃处理



### 提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。

## 存放/过冬

该机器不具备防冻保护，必须在严寒到来之前进行拆除和贮藏。

请如此正确放置机器：

- 将设备尽可能排空，进行彻底清洗并检验是否有损坏。
- 尽可能排空所有的软管、管道和接头。
- 彻底清理机器，检查是否损坏，如有损坏部件则对其进行更换。
- 在水中防冻置放泵。
- 防止打开的插座连接受潮和脏污。

## 磨损件

- 叶轮

## 备件

使用 OASE 原厂零件可保持设备的安全性和持续的运行可靠性。

备件图纸和备件均可在我们的网站上获取。







[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## 修理

损坏的机壳不能修理，不可以继续使用。应按照专业标准销毁该仪器。



DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Anschlüsse	Wassertemperatur
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Connections	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Raccordements	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pompcapaciteit	Waterkolom	Aansluitingen	Watertemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Conexiones	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Débito	Coluna de água	Conexões	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Allacciamenti	Temperatura dell'acqua
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Pumpekapaцитet	Vandsøjle	Tilslutninger	Vandtemperaturen
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	Effektforbruk	Kapasitet	Vannssøyle	Tilkoblinger	Vanntemperatur
SV	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Anslutningar	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitujännite	Tehonotto	Pumpun teho	Vesipatsas	Liitännät	Veden lämpötila
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Csatlakozók	Víz hőmérséklet
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Przylączka	Temperatura wody
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Přípojky	Teplota vody
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Pripojky	Teplota vody
SL	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črpalna zmogljivost	Vodni steber	Priključki	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	Težina	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Priključci	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Greutate	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Conexiuni	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	връзки/изходи	Температурата на водата
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Підключення	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Соединения	Температура воды
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	耗用功率	输送能力	水柱	接头	水温
FP	1500	190x175x110 mm	1.7 kg	~ 220-240 V, 50 Hz	25 W	≤ 1,500 l/h	≤ 1.9 m	1"	+4 ... +35 °C
	2500		2.0 kg		40 W	≤ 2,500 l/h	≤ 2.2 m		
	3500		2.5 kg		70 W	≤ 3,400 l/h	≤ 2.7 m		

	<b>IP 68</b> 				
<b>DE</b>	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe	Bei Frost das Gerät deinstallieren	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
<b>EN</b>	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
<b>FR</b>	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m	Retirer l'appareil en cas de gel	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
<b>NL</b>	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m	Bij vorst het apparaat deinstalleren	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
<b>ES</b>	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad	Desinstale el equipo en caso de heladas	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
<b>PT</b>	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho	Eventuais perigos para pessoas com pacemakers!	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
<b>IT</b>	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
<b>DA</b>	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde	Afmonter apparatet ved frostvejr	Mulig fare for personer med pacemaker	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
<b>NO</b>	Støvtett. Vanttett ned til 2 m dyp	Ved frost, demonter apparatet	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
<b>SV</b>	Dammtät. Vattentät till 2 m djup	Demontera apparaten innan första frosten.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
<b>FI</b>	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyteen asti.	Laitte purettava ennen pakkasia	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttävälle henkilölle!	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
<b>HU</b>	Portómitett. Vízálló 2 m-es mélységgig	Fagy esetén a készüléket szerelje le	A készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
<b>PL</b>	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
<b>CS</b>	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m	Při mrazu přístroj odinstalovat	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
<b>SK</b>	Prachotesný. Vodotesný do hlčky 2 m	Pri mraze prístroj odinštalovať	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
<b>SL</b>	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 2 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Ne zavržete skupaj z gospodinjimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
<b>RO</b>	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 2 m.	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Nu aruncați în gunoieri menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
<b>BG</b>	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 2 м	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда	Възможен риск за хора с пейс-мейкъри!	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
<b>UK</b>	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
<b>RU</b>	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 2 м	При наступлении морозов прибор демонтировать	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
<b>CN</b>	防尘。防水水深至 2 米	霜冻时拆卸设备	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

DE	Empfohlene Wasserwerte	pH-Wert	Gesamthärte	Temperatur
EN	Recommended water quality	pH value	Total hardness	Temperature
FR	Valeurs d'eau recommandées	Valeur pH	Dureté totale	Température
NL	Aanbevolen waterwaarden	Valor pH	Totale hardheid	Temperatura
ES	Valores recomendados del agua	Valor pH	Dureza total	Temperatura
PT	Valores recomendados para a água	Valor pH	Dureza total	Temperatura
IT	Valori dell'acqua consigliati	Valore pH	Durezza totale	Temperatura
DA	Anbefalede vandværdier	pH-værdi	Samlet hårdhed	Temperatur
NO	Anbefalte vannverdier	pH-verdi	Samlet hardhet	Temperatur
SV	Rekommenderade vattenvärden	pH-värde	Total hårdhet	Temperatur
FI	Suosittelut vesiarvot	pH-arvo	Kokonaiskovuus	Lämpötila
HU	A vízre vonatkozó ajánlott értékek	pH-érték	Teljes keménység	Hőmérséklet
PL	Zalecane parametry wody	Wartość pH	Twardość ogólna	Temperatura
CS	Doporučené hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdost	Teplota
SK	Odporúčané hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdosť	Teplota
SL	Priporočene vrednosti za vodo	pH vrednost	Skupna trdota vode	Temperatura
HR	Preporučene vrijednosti vode	pH vrijednost	Ukupna tvrdoća	Temperatura
RO	Valori recomandate pentru apă	Valoare pH	Duritate totală	Temperatură
BG	Препоръчани стойности на водата	pH-стойност	Обща твърдост	Температура
UK	Рекомендований вміст води	pH-показник	Загальна жорсткість (води)	Температура
RU	Рекомендуемые значения воды	Значение pH	Общая жесткость воды	Температура
CN	建议水当量值	pH 值	总硬度	温度
		<b>6.8 ... 7.6</b>	<b>8 ... 15 °dH</b>	<b>4 ... 35 °C</b>



**OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)**

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



14834/08-17